Hervé Amour
Attention Golfeurs!
du style de tout confort
SANS BELT®
TOUT NOUVEAU! Pantalons et tricots pour les golfeurs. Vaste choix de modèles, de tailles et de couleurs.

MARDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 43 ÉDITION ONTARIENNE 18 MAI 1993 60¢ toutes taxes comprises

«Je ne me préoccupe pas du 24 Sussex... »

Jean Charest rabroue Kim Campbell

page 3

La Cour suprême étudie, jeudi, la cause de Sue Rodriguez

Le droit à la mort, à la télévision



PRESSE CANADIENNE

On pourra voir, jeudi, à la télévision, les juges de la Cour suprême du Canada se pencher sur le droit à la mort, une question aux implications morales, légales et sociales parmi les plus lourdes qui soient. Le plus haut tribunal du pays étudiera la cause de Sue Rodriguez, cette femme de 42 ans, très malade, qui conteste la loi interdisant à quiconque d'aider une personne à mettre fin à sa vie.

page 2

À L'INTÉRIEUR



KINGS 1 TORONTO MAPLE LEAFS 4

Toronto mène la série 1-0

LE PAYS

Budget du Québec: un seul choix, sabrer dans les dépenses

page 18

LA RÉGION



ARCHIVES

Henri Perron

«Monsieur Western» accusé de meurtre

page 4

MÉTÉO

MAX 17° **MIN** 8°

À SUIVRE EN PAGE 2

TRUST PRÊT ET REVENU



LUC CHARRON
Directeur adjoint

Rendement garanti du dépôt Progressif
5.5%* 1re année
5.5%* 2e année
6.%* 3e année
8%* 4e année
10%* 5e année
10% La 5ième année
* Taux sujet à changement sans préavis
325 rue Dalhousie, bureau 700, Ottawa, Ontario (613) 238-1221

EN MANCHETTE

Surveillance sur la Promenade du Portage

Les tenanciers de bars sont satisfaits

François Gagnon
LeDroit

L'Association des tenanciers de bars et restaurants de la Promenade du Portage est satisfaite des résultats obtenus dans le cadre de la première fin de semaine de surveillance effectuée par des agents de la compagnie Alpha sécurité de Montréal.

C'est ce qu'a indiqué, hier, Antoine Normand, porte-parole de l'association en ajoutant que le bar Citi-Club, à l'intérieur duquel un client a été poignardé au dos dans la nuit de samedi à dimanche lors d'une émeute, n'était pas patrouillé par les agents spéciaux.

Cet incident s'ajoute à la longue liste qu'entend déposer la ville de Hull devant la Régie des permis d'alcool du Québec dans le but d'obtenir le retrait des permis à l'endroit de quatre établissements, dont le Citi-Club, et la modification des heures de vente d'alcool qui seraient ramenées de 3 h à 1 h.

«C'est certains que ce dernier incident nuit à notre campagne visant à modifier la perception de la Promenade du Portage mais nous ne ferons pas de pressions à l'endroit des propriétaires des bars Citi-Club et Broadstreet (les frères Lanoue) qui ont décidé de faire bande à part. Mais s'ils en font la demande, nos agents patrouilleront leurs établissements», a mentionné hier Antoine Normand en rencontrant les médias au coeur de la Place Aubry.

De leur côté, les frères Lanoue n'ont pu être joint pour obtenir leurs commentaires sur les incidents de la fin de semaine.

Couteaux saisis

Venus de Montréal en autobus, les quelque 20 agents au fort gabarit (2 mètres et 115 kilos en moyenne) ont visité, vendredi et samedi, les 14 établissements qui ont joint le mouvement de surveillance lancé par l'Association des tenanciers.

Munis de détecteurs de métal, les agents ont saisi cinq couteaux vendredi et deux autres samedi à la porte des établissements où ils étaient campés. Les armes ont été remises aux policiers.

«Ils ont effectué quelques expulsions mineures et signalé aux policiers des échauffourées mais en général tout c'est très bien déroulé. Au delà de ces interventions, la seule présence des portiers incitent les clients à faire preuve de plus de retenue», d'assurer Antoine Normand.

Malgré ces succès, le porte-parole de l'Association ne pouvait assurer que les tenanciers reprendront, en fin de semaine prochaine, le projet pilote.

«Il en coûte plusieurs milliers de dollars par fin de semaine pour chacun des 14 propriétaires et je les rencontrerai pour étudier les résultats et les agents devraient être de retour en fin de semaine prochaine», a ajouté le porte-parole des tenanciers qui n'a pas voulu préciser la somme investie dans ce projet pilote qui devrait durer un mois.

Des informations obtenues, hier, laissaient entendre que les tenanciers verseront collectivement près de 100 000 $ pour les services de ces agents de sécurité vedettes.

Réactions mitigées

Joint par LeDroit hier, le conseiller Claude Bonhomme affichait moins d'enthousiasme que l'Association des tenanciers à l'égard de cette nouvelle démarche.

«Il n'y avait pas grand monde dans les rues à cause du temps maussade et froid. Mais la présence de ces gardiens aura sûrement un effet positif tant qu'ils seront dans les bars mais souvenez-vous du proverbe: Chassez le naturel, il revient au galop», de lancer le conseiller Bonhomme.

Selon ce dernier, il y a trop de différences fondamentales entre les clients québécois et ontariens, dans leur culture, leurs habitudes de consommation, dans les lois régissant la vente d'alcool pour trouver une solution durable au problème.

«C'est pour cela qu'il faut modifier les heures de vente de boisson. L'initiative des tenanciers est positive mais il se fait tard, très tard et je suis certain qu'elle peut être interprétée comme un dernier recours avant leur comparution devant la Régie», de conclure Claude Bonhomme.

Droit à la mort

La cause de Sue Rodriguez à la télévision

Presse Canadienne

Jeudi on pourra voir, à la télévision, les juges de la Cour suprême du Canada se pencher sur une question aux implications morales, légales et sociales parmi les plus lourdes qui soient: celle du droit à la mort.

Le plus haut tribunal du pays étudiera la cause de Mme Sue Rodriguez, cette femme de 42 ans atteinte d'une maladie fatale qui conteste la loi interdisant à quiconque d'aider une personne à se suicider.

La chaîne de nouvelles continues Newsworld (canal 26 dans l'Outaouais québécois et 17 du côté ontarien) et le service de retransmission des débats parlementaires par câble diffuseront les procédures, dans le cadre d'une expérience sur l'introduction des caméras à la Cour suprême.

Sous les yeux des téléspectateurs, des avocats soumettront aux juges les arguments militant pour ou contre le droit de Mme Rodriguez au suicide avec assistance médicale.

Cette cause «soulève certaines des interrogations morales, légales et sociales les plus complexes qui puissent se poser devant un tribunal ou une société civilisée, quels qu'ils soient», écrit la Conférence des évêques catholiques du Canada dans ses arguments.

Originaire de Colombie-Britannique, Mme Rodriguez est atteinte de sclérose latérale amyotropique, aussi appelée maladie de Lou Gehrig, et son état se détériore rapidement.

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ Renseignements (613) 560-2500
✆ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961

Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1

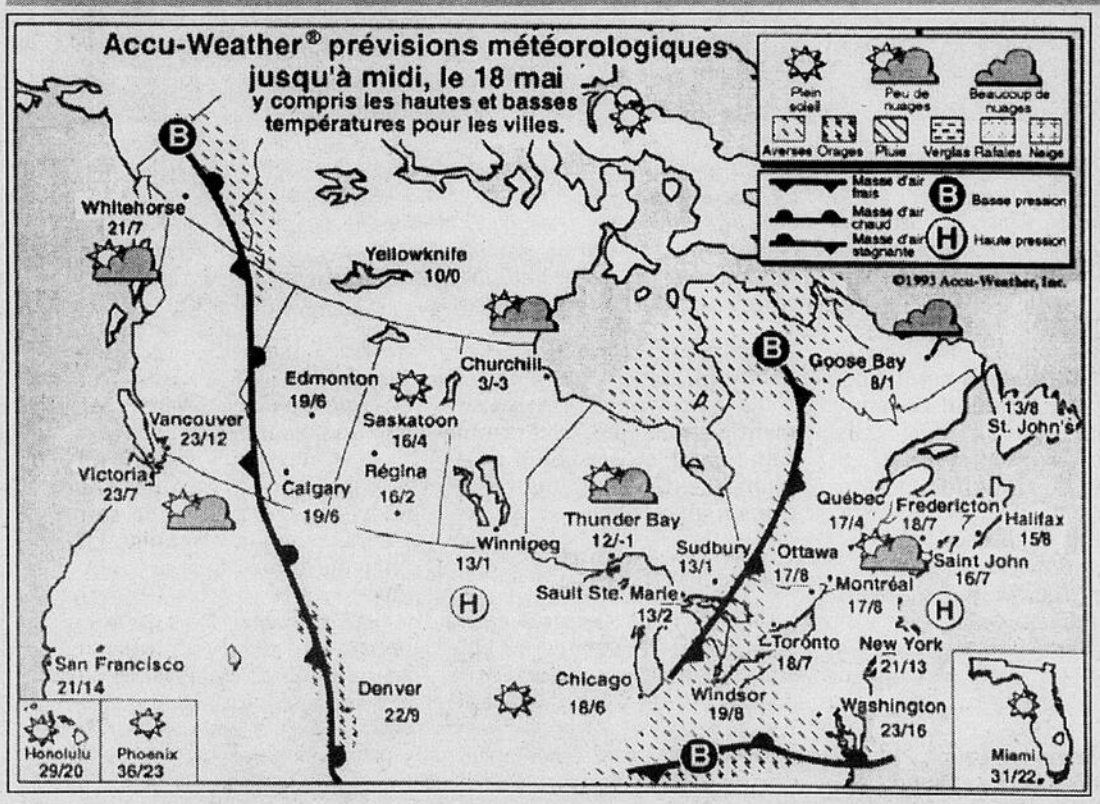
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$

✆ Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00

✆ Annonces nationales et locales 560-2747
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

✆ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Mardi
Nuageux avec éclaircies en après-midi
18/07

Mercredi
Nuageux et risque d'averses
16/08

Jeudi
Nuageux et averses dispersées
16/06

Vendredi
Ensoleillé
18/06

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	23	32	Moscou	12	26
Athènes	15	28	Myrtle Beach	22	27
Berlin	10	24	Nassau	23	30
Bermudes	21	25	New Delhi	27	42
Bruxelles	10	28	Orlando	21	31
Genève	05	19	Paris	09	21
Hong Kong	25	29	Réno	09	26
Honolulu	20	26	Rio	14	24
Jérusalem	16	24	Rome	13	23
Las Vegas	22	33	Singapour	25	31
Londres	15	23	Stockholm	07	22
Los Angeles	17	22	Sydney	11	19
Mexico	14	27	Tokyo	13	21
Miami	23	31	Vienne	15	25

Les lunes de mai/juin

nouvelle	premier	pleine	dernier
21	28	04	12

Les records

Maximum	Minimum
32,8° (1962)	-2,2° (1944)

Lever du soleil: 5 h 29
Coucher du soleil: 20 h 29

Info-ozone

La vague de chaleur des derniers jours a contribué à abaisser les valeurs d'ozone observées. En effet, ces valeurs sont de 14% sous la normale à Edmonton, Toronto rapporte 15% sous la normale, Goose Bay 7%, Resolute Bay 15% et finalement, Churchill rapporte 16% sous la normale.

La carte Optimum LeDroit



«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui !

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

Réaction de Charest aux propos de Kim Campbell

Campbell vend la peau de l'ours avant de l'avoir tué

Presse Canadienne

TORONTO Kim Campbell semble prendre pour acquis le dénouement du congrès à la direction du Parti conservateur et cela pourrait lui faire perdre des appuis, a déclaré hier son collègue Jean Charest.

«L'attitude de Mme Campbell donne à penser, d'une fois à l'autre, qu'elle prend tout pour acquis», a dit Jean Charest alors qu'il s'apprêtait à rencontrer un groupe de déléguées de la région de Toronto.

«C'est une des raisons pour lesquelles je crois que nous allons remporter la victoire le 13 juin, parce qu'ils sont convaincus de gagner.»

M. Charest faisait allusion à l'invitation lancée aux délégués par Mme Campbell qui aimerait l'emporter au premier tour de scrutin afin de préserver l'unité du parti. Il évoquait également les récents commentaires de sa rivale selon lesquels elle ne déclencherait des élections qu'en octobre de façon à bien démontrer à la population ses compétences à la tête du gouvernement.

Mme Campbell a aussi affirmé qu'elle n'emménagera pas au 24 Sussex Drive, la résidence officielle du premier ministre, avant d'avoir été élue à ce poste, et qu'elle autoriserait les Mulroney à y demeurer dans l'intervalle.

Jean Charest a répondu sèchement lorsqu'on lui a demandé s'il comptait s'installer immédiatement dans la résidence officielle du premier ministre, advenant sa victoire au congrès de juin.

«Je n'y ai pas vraiment pensé, a-t-il rétorqué. Franchement, je me préoccupe d'abord des délégués et de convaincre les gens du parti de m'appuyer, je ne me préoccupe pas de savoir si je vais m'installer au 24 Sussex.

«Et je ne vois pas pourquoi quiconque s'intéresserait à cette question maintenant.»

Il a refusé de dire s'il trouvait prétentieux de la part de Kim Campbell de faire état des projets qu'elle entend réaliser si elle devient chef du Parti conservateur. «Je vous laisse le soin de juger vous-même.»

Jean Charest, qui, à moins d'un mois du congrès, récolte deux fois moins d'appuis que sa rivale, a hésité à donner son opinion sur le moment approprié pour la tenue d'élections. Mais lui aussi a semblé peu enclin à déclencher rapidement des élections.

«D'une façon ou d'une autre, il ne reste plus grand temps. Mais je prendrais le temps qu'il faut pour mettre en place un gouvernement et pour articuler les politiques que je défends», a expliqué M. Charest.

«Ça peut se faire de plusieurs façons: un discours du trône, un budget, un discours économique. Ça reste encore à déterminer.»

Le ministre de l'Environnement a révélé que, tout comme Kim Campbell, il est en train de planifier sa propre équipe de transition.

Les débats télévisés

«Nous n'en sommes qu'au début, mais le groupe se penche essentiellement sur le travail qui nous attend le lendemain de la victoire, de sorte que nous ne serons pas obligés d'improviser. Nous réfléchissons aussi aux moyens à prendre pour appliquer concrètement les mesures dont il a été question durant la campagne au leadership.»

M. Charest se prépare pour le cinquième et dernier débat télévisé qui aura lieu ce soir à Halifax, mais a minimisé l'impact qu'il aura sur sa campagne.

«Je ne pense pas qu'aucun des débats ait plus d'importance qu'un autre et je me prépare à participer à ce débat de la même façon que je l'ai fait pour les précédents. C'est-à-dire en parlant du travail qu'il reste à accomplir en ce pays.»





PRESSE CANADIENNE

Jean Charest était à Toronto, hier. Il a profité de son passage dans cette ville pour visiter le Temple de la renommée du hockey. Sans dire s'il était un partisan ou non des Maple Leafs de Toronto, M. Charest a accepté d'être photographié avec Jeremy Browse. Le garçon de 11 ans a avoué pour sa part qu'il appuie l'équipe de Toronto pilotée par Pat Burns. Jean Charest a par ailleurs déclaré que Kim Campbell, à gauche, vend la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Cet optimisme pourrait lui coûter certains appuis à Toronto, a-t-il dit.

SOMMAIRE

Annonces classées .....26 à 37
Bandes dessinées.....42
Bourses.....22 et 23
Bridge 29
Économie.....21 à 24
Éditorial.....16 et 17
Horoscope.....27
La région.....4 à 14
Le monde.....20
Le pays.....18 et 19
Les arts 25
Mots croisés.....30
Mots mystère.....28
Nécrologie.....36 et 37
Roman.....31
Rythme des affaires.....23
Sports.....38 à 47
Statistiques.....39 à 41

LES SPORTS

Profits de plus de 10 millions $?

Les Sénateurs d'Ottawa auraient enregistré des profits de plus de 10 millions $ sur des revenus d'affaires supérieurs à 30 millions $, selon des informations obtenues par LeDroit.

Les deux chiffres placent le club d'expansion «parmi les sept premiers» leaders de la Ligue nationale de hockey, selon Rod Bryden, chef de la direction. Les Maple Leafs de Toronto étaient en tête en 1992.

page 47

LA RÉGION

Hull-Aylmer: pas Marcel Massé

Marcel Massé a mis fin aux rumeurs, hier. Il ne sera pas candidat libéral dans la circonscription de Hull-Aylmer.

page 5

La Quotidienne

Résultats du tirage du lundi 17 mai

551 4670

résultats non officiels

NOUS N'AFFICHONS PAS LES MEILLEURS PRIX...

NOUS LES DONNONS C'est garanti!

SCOUPE

EXCEL

SONATA

ELANTRA

HYUNDAI
On évolue à votre avantage!

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI. Par l'entremise de Club Auto, organisme affilié à la CAA.

Garantie 6 ans / kil. illimité disponible.

AUTOMOBILES Thurso

331 Victoria, Thurso 985-2257 • 1-800-363-0991

LeDroit

LA RÉGION

Les fonctionnaires refusent de rouvrir leur contrat de travail

Holzman veut renégocier

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

En demandant au gouvernement provincial le pouvoir de renégocier des conventions collectives déjà signées, le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, risque d'anéantir le peu de relations cordiales qui existent encore entre la ville et le syndicat des fonctionnaires municipaux.

Réagissant à la requête du maire par le biais d'une lettre expédiée à tous les conseillers de la ville, lettre dont *LeDroit* a obtenu copie, hier, le président du Syndicat de la fonction publique d'Ottawa-Carleton (local 503), Jim Robillard, a déclaré que les fonctionnaires municipaux ont déjà fait leur part de sacrifices.

Ces derniers ont accepté un gel des salaires en 1992 et en 1993, l'automne dernier, et ont accepté de reporter le versement des ajustements salariaux reliés à l'évaluation de leurs postes en échange d'une sécurité d'emploi afin de permettre à la ville de mettre de l'ordre dans ses finances.

En 1994, les fonctionnaires doivent recevoir une hausse salariale de 3 %.

Mais demain, à la réunion du conseil municipal, le maire Holzman doit présenter une résolution exhortant le gouvernement Rae d'imiter la province de Québec en adoptant une loi permettant aux municipalités de renégocier des conventions collectives dûment signées avec leurs employés.

«Nous avons négocié, nous aussi, un contrat social avec la ville de l'ordre de 8,5 millions dollars. La démarche du maire Holzman ne fera que détruire ce contrat social pour qu'elle puisse accomplir son programme politique. J'espère que vous avez encore du respect pour tous les sacrifices que nous avons faits jusqu'ici et que vous voterez contre la résolution du maire», a soutenu M. Robillard dans sa lettre.

Incontournable

Le maire Holzman a expliqué, la semaine dernière, que cette loi est incontournable si Queen's Park veut que les municipalités participent à son contrat social visant à juguler le déficit qui pourrait atteindre 17 milliards $ l'an prochain.

«À plusieurs reprises, j'ai entendu des conseillers dirent que les employés représentaient le plus grand atout de la ville. J'ai confiance que vous vous en souviendrez quand viendra le temps de voter», a encore écrit M. Robillard.



ARCHIVES, LeDroit

Jacquelin Holzman

Il a été impossible, hier, d'obtenir les commentaires du premier magistrat, mais le conseiller Alex Cullen a dit comprendre la réaction virulente du syndicat des fonctionnaires, ajoutant toutefois qu'il faut d'abord blâmer la province.

«Le gouvernement provincial ne devrait pas tenter d'équilibrer son budget sur le dos des municipalités. Je trouve cela injuste de demander d'autres sacrifices aux employés après deux ans de gel des salaires. Mais si la province veut que l'on participe à son contrat social, il devra adopter une loi», a fait valoir le conseiller Cullen.

Un différend sur une question de logement à l'origine de la tragédie

«Monsieur Western» accusé de meurtre

Régis Bouchard
LeDroit

Une plainte de meurtre prémédité a été déposée, hier, à l'endroit d'Henri Perron, 73 ans, à la suite de la mort violente, vendredi, de Roger Larose, 62 ans, de Des Ruisseaux, une petite municipalité située non loin de Mont-Laurier.

Bien connu dans la région de la Haute-Gatineau, M. Perron aurait fait feu à une reprise sur M. Larose à la suite de ce qui semble être un différend entre les deux hommes, différend résultant d'une transaction immobilière au cours de laquelle l'accusé avait vendu sa maison à la victime.

Le drame est survenu peu après 23 h, vendredi, au 66, chemin Perron, où demeurait la victime, mais aussi M. Perron qui, à la suite de la vente de sa propriété, avait obtenu un droit de gîte qui, selon les renseignements disponibles, avait déjà fait l'objet de nombreuses disputes entre les deux hommes. Un tribunal civil avait d'ailleurs rendu, il y a quelques semaines, un jugement portant sur le différend qui opposait les deux hommes.

Dispute

Après ne pas s'être prévalu de ce droit de gîte pendant un certain temps, M. Perron serait revenu habiter à la résidence du chemin Perron, vendredi, et c'est à ce moment que la dispute aurait à nouveau éclaté entre les deux hommes.

Roger Larose aurait été atteint mortellement dans la région du cou par une balle provenant d'une carabine de fort calibre.

Ce sont des voisins qui ont alerté les policiers qui ont par la suite procédé à l'arrestation de M. Perron qui se trouvait toujours dans le secteur. L'homme de 73 ans n'a offert aucune résistance au moment de son arrestation.



ARCHIVES, LeDroit

Pendant plus de sept ans, M. Perron a été l'hôte de la très populaire émission le Ranch chez Henri, ***sur les ondes de la station de radio communautaire CHGA, à Maniwaki.***

Prémédité

Amené de la prison de Saint-Jérôme où il a passé la dernière fin de semaine, M. Perron a comparu brièvement, hier, devant un juge de paix, au palais de justice de Mont-Laurier où le procureur de la couronne, Richard Meredith, a déposé contre lui une plainte de meurtre prémédité. L'homme de 73 ans doit revenir en cour vendredi, cette fois pour comparaître officiellement devant le juge Valmont Beaulieu, de la Cour du Québec.

C'est Jacques Beaudoin, un avocat de l'Annonciation, qui a pris charge du dossier en défense et on s'attend à ce que ce dernier demande la tenue d'une enquête sur remise en liberté provisoire qui devrait toutefois n'avoir lieu que la semaine prochaine alors qu'un juge de la Cour supérieure sera sur place.

Tant pour les résidants de la Haute-Gatineau que pour les milliers de plaisanciers qui y passent une partie de leurs vacances, Henri Perron représente une véritable institution pour tous les amateurs de country-western.

Ranch chez Henri

Pendant plus de sept ans, M. Perron a été l'hôte de la très populaire émission le *Ranch chez Henri*, sur les ondes de la station de radio communautaire CHGA à Maniwaki.

Pour un des animateurs de cette station, Gaétan Bussières, c'est avec grand étonnement que les employés ont appris l'arrestation de M. Perron qui avait quitté l'antenne depuis quelques années pour se consacrer principalement à la promotion et à la production de différents spectacles westerns, dont le jamboree Henri Perron, qui se déroule annuellement à Val-Limoges.

Selon M. Bussières, l'émission qu'a animée M. Perron dès l'ouverture de la station de radio, au début des années 1980, recueillait la faveur populaire. «C'était incroyable la popularité de cette émission même si nous n'avons pas de résultats de côtes d'écoute pour le prouver», a précisé M. Bussières.

LA RÉGION

Candidat du Parti libéral du Canada

Hull-Aylmer: Massé n'est pas intéressé

Paul Gaboury
LeDroit

Si le Parti libéral du Canada nomme un candidat dans la circonscription de Hull-Aylmer, ce ne sera pas Marcel Massé, l'actuel secrétaire du cabinet pour les relations fédérales-provinciales.

C'est du moins ce que le principal intéressé a fait savoir, hier, mettant fin une fois pour toutes aux rumeurs entourant sa nomination possible comme candidat par le Parti libéral du Canada.

Hier, M. Massé n'était pas en mesure de retourner nos appels, puisqu'il participait à diverses réunions, mais un porte-parole de son bureau avait un message clair à donner en son nom au *Droit*.

«Les rumeurs sont fausses. Ce n'est pas vrai», a indiqué un porte-parole du bureau de M. Massé.

Ce dernier a été nommé, ce printemps, par Brian Mulroney, secrétaire responsable des relations fédérales-provinciales.

Avant cette nomination, il avait été président de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), une première fois entre avril 1980 et octobre 1982, puis entre septembre 1989 et mars 1993.

Il avait alors été remplacé à la tête de l'ACDI par Jocelyne Bourgon, qui était secrétaire pour les relations fédérales-provinciales, soit le même poste qu'occupe présentement M. Massé.

Provost et Caron

D'autres rumeurs veulent que Constance Provost et Marie Caron soient également pressenties, mais toutes deux ont confirmé, la semaine dernière, n'avoir reçu aucune nouvelle du parti.

Chez les libéraux fédéraux de Hull-Aylmer, le suspense persiste quant à la décision que prendra la commission électorale du parti au sujet de l'investiture du 7 juin, commandée par les membres, lors d'une assemblée tenue la semaine dernière.

L'exécutif de l'association a décidé de tenir cette investiture le 7 juin, comme l'a décidé l'assemblée générale.

Mais le président de la Commission électorale du PLC, section Québec, le sénateur Pietro Rizzuto, avait indiqué, la semaine dernière, qu'il n'était pas question de reconnaître cette investiture puisqu'elle n'a pas été décidée par la commission qu'il préside.

Depuis, Tony Cannavino a cédé temporairement la présidence de l'exécutif afin de se préparer pour cette investiture du 7 juin.

Pour sa part, l'autre candidat déclaré, Pierre Chénier, a indiqué, hier, qu'il allait évaluer la situation au cours des prochains jours afin de décider s'il maintiendra sa décision de ne pas se présenter à l'investiture du 7 juin, si elle n'est pas entérinée par la Commission électorale du PLC, comme il l'avait fait savoir la semaine dernière.

M. Chénier a indiqué qu'il allait probablement prendre une décision à cet effet au cours de la semaine, à la lumière de la décision finale que devrait prendre la Commission électorale du PLC.

Le pont Hog's Back fermé aujourd'hui

LeDroit

Le pont Hog's Back sera fermé à la circulation automobile, aujourd'hui, entre 9 h et 21 h.

La Commission de la capitale nationale a fait savoir, hier, que cette fermeture temporaire allait permettre d'effectuer des réparations au pont qui enjambe la rivière et le canal Rideau.

L'investiture conservatrice aurait lieu après le congrès

Paul Gaboury
LeDroit

Les conservateurs de Hull-Aylmer auraient l'intention de tenir leur investiture pour le choix d'un candidat seulement après le congrès à la direction de leur parti prévu le 13 juin à Ottawa.

Ils auraient donc encore quelques semaines pour se préparer à cette course, comme dans Gatineau-La Lièvre où la date d'investiture a été fixée au 20 juin prochain, annonce faite la semaine dernière par le ministre du Travail, Marcel Danis, co-président de la course à la direction, lors d'un cocktail-bénéfice organisé par l'Association conservatrice de Gatineau-La Lièvre.

Dupont

Pour l'instant, l'homme d'affaires André Dupont poursuit sa période de réflexion à savoir s'il sera, oui ou non, candidat à cette investiture dans Hull-Aylmer.

Même si Kim Campbell, candidate ayant présentement l'avantage dans la course à la direction, a fait savoir, en fin de semaine, qu'elle déclencherait des élections en octobre si elle était élue, les électeurs de Hull-Aylmer ne savent donc toujours pas qui seront les candidats pour les principaux partis dans leur circonscription.

Chez les libéraux, il y a un imbroglio quant au choix du prochain candidat.

Quant au député actuel Gilles Rocheleau, du Bloc québécois, il attendra au mois d'août avant de faire connaître ses intentions réelles.



LA RÉGION

Le rapport du commissaire Graeme Kirby toujours pertinent

Rae a retenu certaines recommandations

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Même s'il consacre beaucoup d'efforts et de temps à la négociation de son contrat social, le gouvernement Bob Rae n'a pas pour autant relégué aux oubliettes le rapport du commissaire Graeme Kirby.

De fait, un projet de loi devant mettre en oeuvre certaines des recommandations du commissaire Kirby devrait être déposé au début du mois de juin.

Assurance de la ministre Evelyn Gigantes

Telle est l'assurance qu'a donnée, vendredi, la ministre Evelyn Gigantes aux membres du comité exécutif de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, au cours d'une rencontre privée.

Ce sont les élus d'Ottawa-Carleton qui ont sollicité cette rencontre dans le but de faire le point sur l'avenir du rapport Kirby. Ceux-ci craignent que Queen's Park ne le mette sur les tablettes dans la foulée des déboires financiers du gouvernement provincial.

Pas question de remiser le rapport

«La ministre a dit aux élus que son gouvernement n'a pas l'intention de remiser ce rapport. Un projet de loi sera déposé à l'Assemblée législative en juin. Les fonctionnaires du ministère des Affaires municipales sont d'ailleurs à le rédiger», a déclaré au *Droit* un porte-parole de la ministre Gigantes.

Le commissaire Kirby a remis son rapport final en novembre dernier.

Dans son rapport, il recommandait, entre autres, l'élection des conseillers régionaux, la tenue d'un référendum à Vanier et à Ottawa afin de déterminer l'appui de la population relativement à une fusion de ces deux villes, la création d'une force policière régionale, et le transfert de certaines responsabilités municipales à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Cette étude a coûté en tout près de 500 000 $ aux contribuables.

Faire de point

«Nous voulions faire le point sur l'avenir du rapport Kirby et s'assurer qu'il n'aboutirait pas sur les tablettes», a dit Mauril Bélanger, chef de cabinet du président régional Peter Clark.

Ce dernier aurait d'ailleurs reçu la même assurance de la bouche même du premier ministre Bob Rae lors d'une rencontre tenue il y a deux semaines environ.

Le ministre des Affaires municipales Ed Philip a aussi laissé savoir récemment au maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, qu'il avait l'intention d'aller de l'avant avec certaines des recommandations.

LES GAZONNIÈRES MOUNTAINVIEW LTÉE
R.R. 1 QUYON, QUÉBEC
GROS & DÉTAIL
QUALITÉ & SERVICE SUPÉRIEURS
TOURBE MÉLANGÉE KENTUCKY BLUEGRASS
Nous avons été choisis fournisseur officiel de tourbe mélangée Kentucky Bluegrass au nouveau Stade de baseball AAA à Ottawa.
777-0112 458-2632
VISA CULTIVÉ AU QUÉBEC...JUSTE POUR VOUS MasterCard

Vente 3ième anniversaire!
VUARNET • RAY-BAN SERENGETI
10 à 20% d'escompte sur tous les verres solaires à prix régulier.
Cadeaux et tirages
Du 19 au 29 mai.
IRIS SOLEIL
Aux Promenades de l'Outaouais, près du magasin Eaton
243-6288

IMBATTABLE!
Radio Shack et Bell Mobilité font équipe pour vous offrir des aubaines imbattables!
AUBAINES RADIO SHACK... ET BELL MOBILITÉ...
CELLULAIRE MOBILE
Se transporte très facilement d'un véhicule à un autre. La seule chose à faire est de le brancher dans l'allume-cigarette. 17-1020
rabais 25% 149,95 199,95
MÉMOIRE DES NOMS
Permet d'entrer des noms avec les numéros pour accélérer la composition. 17-1060
rabais 43% 279,95 499,00
MAXIMUM DE MÉMOIRE
Technophone avec mémoire alphanumérique de 100 numéros. Assez pour tous vos clients. 171-8503
rabais 33% 329,95 499,00
COMPACT ET LÉGER
Un cellulaire portatif qui ne pèse que 285 grammes. Mémoire de 30 numéros. 17-8008
rabais 27% 399,95 549,00
rabais $50
Pour tout cellulaire acheté chez Radio Shack et mis en service sur le réseau Bell Mobilité, vous recevrez un crédit de $50 sur votre première facture de service. Avec les compliments de Radio Shack et Bell Mobilité.
SERVICE CHEZ SOI!*
Mettez votre cellulaire en service sur le réseau Bell Mobilité et vous pourrez appeler gratuitement votre propre domicile 30 fois par mois pendant 3 mois.
WEEK-ENDS ILLIMITÉS!*
Pendant 3 mois vous pourrez parler gratuitement et sans limite, de 20 h le vendredi à 7 h le lundi matin.
PLUS
3 mois d'accès gratuit au Centre de messages et 3 mois de Facturation détaillée
C'est $163 D'ÉCONOMIES SUR LE SERVICE CELLULAIRE!
DEMANDEZ LA VÔTRE! Magasinez plus facilement avec une carte Radio Shack. Demandez-la dans les magasins et détaillants participants Radio Shack. MasterCard et VISA acceptées.
Les cellulaires doivent être mis en service avec un nouveau numéro au moment de la vente pour un minimum de 6 mois. Aucun plan d'usager occasionnel éligible.
*L'offre et les prix s'appliquent seulement avec la nouvelle mise en service d'un plan Bell Mobilité à tarif à long terme garanti. Frais de licence et de mise en service en sus, avec crédit approuvé. Interurbain et service itinérant non compris.
DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE
Radio Shack®
La Valeur Sûre en Électronique au Canada
Bell Mobilité
Agent cellulaire autorisé
Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches Expire le 22 mai 1993

SEMI-DÉTACHÉS À VENDRE
Tecumseh
Centre-ville de Gatineau
98 800$
boul. Maloney
Promenade de l'Outaouais
ch. de la savane
Bureau des ventes
109, rue De Beaussier
Gatineau, (819) 568-2555
Ouvert :
Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h
L'électricité, le téléphone, et câblovision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déja installés.
• Occupation immédiate
• Frais de notaire
• TPS + TVQ incluses
• Voisin : Centre d'achat
Cegep - écoles
Arrêt d'autobus
Terrain de golf
• Secteur tranquille
601,31$ par mois
Capital et intérêt.

LA RÉGION

Intégration des groupes ethnoculturels

L'ACFO commande une étude de 40 000 $

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Désirant faciliter l'intégration des groupes ethnoculturelles de langue française dans la région, le chapitre régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) a commandé une étude afin d'identifier clairement quels sont leurs besoins.

Cette étude, qui coûtera environ 40 000 $ et sera payée par le ministère des Affaires municipales et l'Office des affaires francophones, devrait être terminée à la fin du mois de juin.

«L'intégration des membres des communautés ethnoculturelles est notre dossier prioritaire», a déclaré au *Droit*, hier, Louise Michaud, directrice de l'ACFO régionale d'Ottawa-Carleton.

Au cours des prochains jours, donc, les communautés ethnoculturelles de langue française pourront faire savoir quels sont leurs besoins et les moyens qui faciliteraient leur intégration.

«Cette étude est une première étape dans le processus d'intégration globale de la communauté multi-ethnique. Elle devra nécessairement mener à des recommandations concrètes visant l'intégration des groupes ethnoculturels au sein de notre économie francophone», a dit de son côté Francine Levesque, présidente de l'ACFO régional.

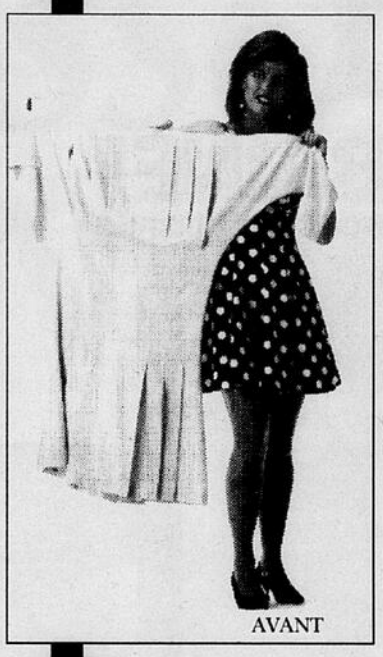
Un porte-parole des communautés ethnoculturelles, Pierre Dadjo, s'est dit confiant, hier, que cette étude donnera des résultats concrets d'autant plus que ceux-ci participeront à cette étude du début jusqu'à la fin.

«Il y a eu beaucoup d'études réalisées au cours des dernières années sans qu'il y ait de suivi. Celle-ci devrait donner des résultats puisque pour la première fois il y aura une participation effective de la part des communautés ethnoculturelles», a-t-il dit.

La firme Nadeau, Beaulieu & Associés mènera cette étude. Tant les membres des groupes ethnoculturels que ceux de la communauté franco-ontarienne seront ensuite invités à commenter les conclusions de cette étude au cours de rencontres séparées.

Les recommandations seront finalement débattues au cours d'une plénière.

Nutri/Système^MD présente une toute *nouvelle* politique de prix!


AVANT

12$ Frais de programme par semaine


Angela Long, cliente de Nutri/Système, a perdu 36 livres.
APRÈS

Il y a NOUVEAU chez Nutri/Système^MD...
le NOUVEAU porgramme CINQ/DEUX,^MC
de NOUVEAUX aliments délicieux et bien plus encore!

nutri/système^MD
cliniques minceur

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI!

HULL: 664, BOUL. ST-JOSEPH 778-2966 GATINEAU: 25, CH.DE LA SAVANNE 568-5177

Offre d'une durée limitée. Dans les centres participants. Les aliments Nutri/Système sont en sus.

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

Obtenez 20% de rabais sur le prix d'entrée au



du 20 au 24 mai, sur présentation de votre carte Optimum LeDroit lors de l'achat d'un laissez-passer pour une journée au Festival des Tulipes.

PLUS!

Carmelle Aubin	Cornwall	00633241
Pierre Lafontaine	Gatineau	83035363
Léopold Saumure	Bouchette	86029305

Gagnent chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le mercredi 26 mai, à 17h.



La plus grosse carte en ville

Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

LA RÉGION

Campus de la Cité collégiale

Début de la construction du campus à Cornwall

Francine Aubertin-Roy
correspondante régionale

CORNWALL La Cité collégiale a procédé, hier, au lancement officiel des travaux de construction de son tout premier campus permanent, celui de Cornwall. Le campus prévoit ouvrir les portes de ses nouveaux locaux en janvier 1994.

Ce projet, estimé à plus de 3 millions $, est situé au 1111, chemin Montréal, à l'arrière de l'édifice qu'occupe le campus de Cornwall présentement.

Subvention

Le début de ces travaux fait suite à l'annonce, en juillet 1992, d'une subvention consentie par le gouvernement de l'Ontario dans le cadre du programme Boulot Ontario Construction.

Le nouvel édifice couvrira une superficie de 33 123 pieds carrés et comprendra 10 classes, cinq laboratoires et un atelier multifonctionnel.

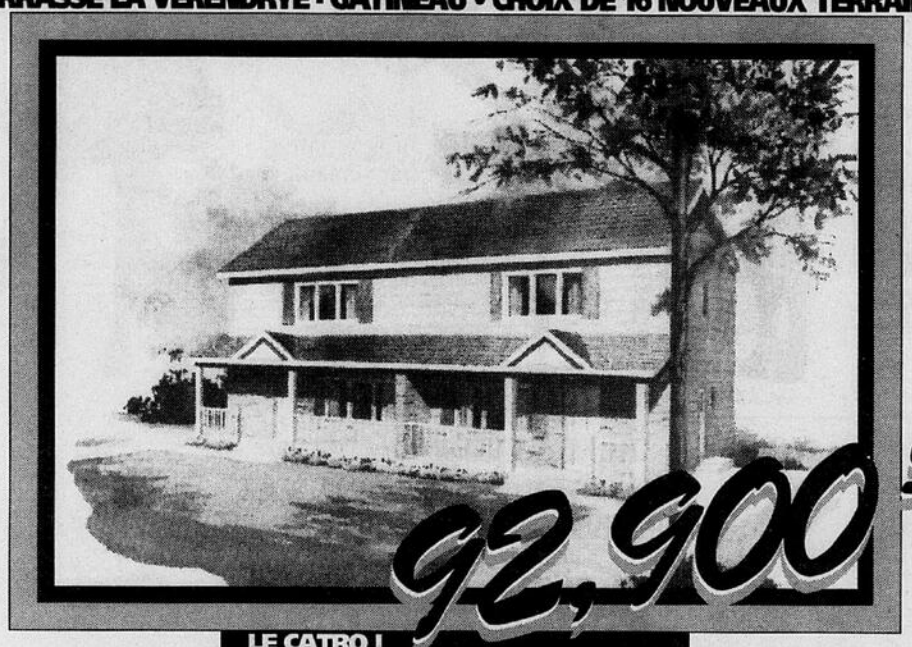
La construction du campus permettra à la Cité collégiale de loger ses programmes de formation postsecondaire et non traditionnelle, ainsi que son Centre des sciences et de la technologie environnementales.

«L'édifice qui sera bientôt érigé permettra non seulement de regrouper nos activités de formation sous un même toit, mais aussi d'offrir un plus grand nombre de programmes et de services qui répondront aux besoins particuliers de formation de la population de Stormont, Dundas et Glengarry», a indiqué la présidente de la Cité collégiale, Andrée Lortie.

Les Entreprises CATRO

UNE VRAIE AUBAINE!

TERRASSE LA VÉRENDRYE - GATINEAU • CHOIX DE 16 NOUVEAUX TERRAINS



LE CATRO I

INCLUANT

• Terrassement complet • Entrée pavée
• Patio en pierres 10 x 10 • Fenêtres et entrée de côté
• Fenêtres en résine de synthèse • Boiseries coloniales
• TPS + TVQ + Frais notariés



643-2453
549 Davidson est

Utilisez-la!



Chez le coiffeur...
Au salon d'esthétique...

Liste des marchands Coiffure / Esthétique

Aylmer

Salon Trichome
Galeries d'Aylmer
181, rue Principale
10% sur produits à prix régulier en magasin.

Hull

Coiffure Impro
725, des Hautes-Plaines
10% sur tous les produits au salon.

Village Place Cartier

Coiffure Novy Inc.
425, boul. St-Joseph
Hull, Québec 776-1311
Yvon Chatigny
15% sur produits seulement.

Galeries de Hull

Coiffure LeFigaro /Figar-Elle
320, boul. St-Joseph
10% sur tous les produits vendus au salon.

Maniwaki

Salon Jani-France
122, rue Déléage
10% de rabais sur tous les produits "Matrix".

Embrun- Rockland

Salon Chantal (Coiffure)
1863, Laurier, Rockland
10% de rabais sur produits pour cheveux, à prix régulier.

Silika Coiffure
824, rue Notre-Dame, Embrun
10% sur produits et services.

Ottawa/Vanier

Institut Evelyne (Studio d'esthétique)
600, rue Rideau
10% sur les traitements.

Atlantis Beauty SPA
1183, rue Bank
10% sur tous les services.

Studio Francine Hair Design
418, rue Rideau
10% sur les services à prix régulier.

La plus grosse carte en ville

• D'importantes économies chez 220 marchands participants
• Beaucoup d'autres avantages!

• PLUS à gagner chaque semaine
150$ en bons d'achat
Les PROMENADES

• Surveillez LeDroit!
Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525
LeDroit

** Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

** La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

PERSONNELLEMENT

Vous voulez annoncer un événement heureux: "PERSONNELLEMENT" Tous les mardis à peu de frais Réservez votre espace dès aujoud' hui,
560-2750

55e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations
Léopold et Lucille Laviolette

Parents et amis sont cordialement invités à venir partager quelques moments le samedi 22 mai 1993, au sous-sol de l'église Ste-Trinité de Rockland, entre 13 h et 17 h.

Vos voeux seulement.

Madame - Monsieur
Amincissez tout en relaxant

Offrez-vous une cure printanière et commencez l'été en beauté.

EXTRAORDINAIRE!
"LE MÉDI-DRAINAGE EXCLUSIF"
Une méthode pour réduire les problèmes de cellulite.



Au Salon Minceur 2000, vous réduisez votre tour de taille tout en relaxant, grâce au concept Allemand de chaleur profonde. Amincissez aux endroits désirés (taille, hanches, cuisses).

Sur présentation de cette annonce, nous vous offrons votre évaluation gratuite. Une première séance médi-therme à 20$.

salon minceur 2000

N'attendez plus !
Offre se termine le 5 juin.

669-8620

425 boul. Maloney Gatineau

LA RÉGION

Tremplin pour décrocheurs adultes

LeDroit

La Soupière de l'amitié a mis sur pied le projet Le Tremplin dont le but est d'encourager le retour aux études des décrocheurs adultes dans les centres déjà existants.

Le Tremplin représente aussi une alternative aux personnes qui éprouvent des difficultés à lire et à écrire et qui ne sont pas prêtes à intégrer les centres d'éducation des adultes.

Une enseignante bénévole accueille tous les jours les adultes dans les locaux de la Soupière de l'amitié, au 405, rue Notre-Dame, à Gatineau.

Elle aide les adultes à réviser les notions de français et de mathématiques.

L'aide est disponible de 8 h 30 à 15 h 30. Les cours sont offerts gratuitement.

LES DESSOUS LES PLUS EN VOGUE !



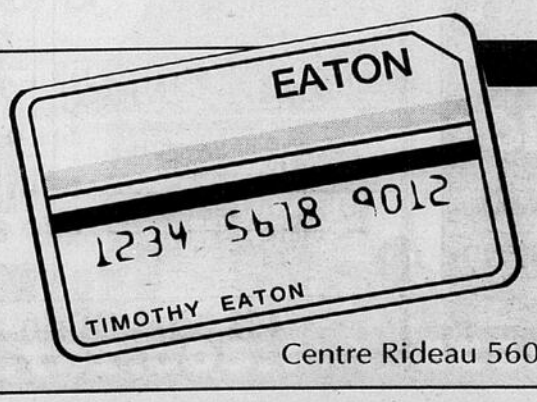
1. Soutien-gorge à armature, modèle 3120. Blanc ou fard. 34 et 26 A; 34 à 38 B et C; 36 et 38 D. **18.49 ch.**
2. Culotte bikini, modèle 303. Blanc ou fard. P., M., G. **9.99 ch.**
3. Soutien-gorge à armature, modèle 1179. Blanc. 34 à 38 B et C. **19.99 ch.**
4. Culotte très douce en paquet de deux, modèle V0707. Blanc ou nu. M., G., F. **14.99 paquet de 2**
5. Soutien-gorge sport, modèle 1760. Blanc ou beige. 34 et 36 A; 34 à 38 B et C; 36 et 38 D. **15.99 ch.**
Hors photo :
5A. Soutien-gorge à balconnets, modèle 1730. Blanc. 34 et 36 A, B et C. **16.99 ch.**
5B. Soutien-gorge à balconnets, modèle 1740. Blanc. 34 et 36 A, B et C. **21.99 ch.**
5C. Soutien-gorge à bonnets souples, modèle 2222. Blanc ou camélia. 34 A; 34 à 38 B; 34 et 36 C. **14.99 ch.**

Fait au Canada

Depuis plus de 40 ans, **VOGUE** et Eaton travaillent de pair pour vous proposer des dessous séduisants. En exportant maintenant aux États-Unis, **VOGUE** collabore à promouvoir l'image de notre pays !

Vendus à ou par tous les magasins Eaton. Rayon des dessous, 609.

Les épingles du Festival de la tulipe sont disponibles dans les magasins Eaton. Nous acceptons les dons.



OUVERT LE MERCREDI SOIR

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

LA RÉGION

Colloque jeunesse du Pontiac

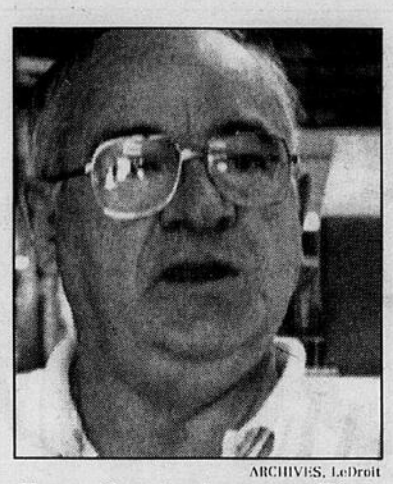
Les élus ont tourné le dos aux jeunes

Carl Martin
Correspondant régional

CAMPBELL'S BAY Certains organisateurs du Colloque jeunesse du Pontiac, tenu à Campbell's Bay, samedi dernier, estiment que les édiles de la région ont snobé les aspirations des jeunes en ayant négligé de participer à leur événement.

Invités par les organisateurs, les maires et les conseillers des 20 municipalités du Pontiac ne sont pas venus au colloque à l'école Jean-Paul-II.

«C'est déplorable que les municipalités ne participent pas aux activités des jeunes. Après tout, c'est notre jeunesse», de dire Sylvie Landriault qui a envoyé les invitations à toutes les municipalités. «Leur présence aurait été appréciée.»



ARCHIVES, LeDroit

Hector Soucie n'est pas allé au Colloque jeunesse.

Samedi, pour la première fois, une trentaine de jeunes entre 12 et 30 ans ont eu la chance d'exprimer leurs opinions et d'offrir des solutions relativement aux problèmes socio-économiques de la région.

Le député fédéral Barry Moore et son vis-à-vis, Robert Middlemiss, ont assisté au colloque.

«C'est désolant quand les jeunes décident de prendre la parole et les décideurs choisissent de ne pas participer», a lancé le coordonnateur-adjoint d'École avant tout, Paul Auclair. «Il est clair qu'il y a un manque d'intérêt.»

Cinq maires joints par *LeDroit*, hier, ont dit qu'ils avaient manqué le colloque en raison de conflits d'horaire.

«Je vais à toutes les activités que je peux, mais je ne peux pas me séparer en douze morceaux», de dire le maire de la municipalité de Mansfield et Pontefract, Robert Ladouceur.

Pour sa part, le maire de Fort-Coulonge, Hector Soucie, a envoyé à sa place la vice-présidente du conseil scolaire de Pontiac, Lucienne Roy. Celle-ci a dit s'être présentée au colloque en matinée. samedi. Cependant, elle a quitté après une demi-heure.

Selon Mme Landriault, les invitations ont été envoyées le 4 mai. Or, le comité organisateur du colloque a publicisé l'activité dès la fin du mois d'avril par l'entremise des médias locaux.

Malgré le manque de présence des édiles, Mansfield et Pontefract et cinq autres municipalités pontissoises (Fort-Coulonge, L'Île-du-Grand-Calumet, Litchfield; Waltham et Bryson et Sheenboro) ont tout de même contribué une centaine de dollars au colloque jeunesse.

BINGO LeDroit

GRAND PRIX
un voyage de rêve
EN GRÈCE

À GAGNER CHAQUE SEMAINE 500$

LES MEMBRES DU CLUB OPTIMUM LEDROIT GAGNENT LE DOUBLE 1000$

Partie n° 8
Mardi 18 mai
1 19 30 34 48

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour. Consultez les annonces dans cette page pour trouver les 5 autres numéros de bingo.

Procurez-vous dès maintenant une carte supplémentaire aux endroits suivants :
PHARM ESCOMPTE JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull
62, boul. Gréber, Gatineau
RENDEZ-VOUS BINGO
1190, Newmarket, Ottawa
GALERIES D'AYLMER (TOUS LES MARCHANDS)
181, rue Principale, Aylmer
THE SIDE DOOR BINGO
1065, rue Wellington, Ottawa

EN PRIX À GAGNER JUSQU'À 20 000$

Jouez chaque jour !
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouez pendant 8 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner. Les numéros de bingo ne seront pas transmis par téléphone.

Vous pourriez gagner !
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité ... Bingo ! Vous gagnez!
Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

50$ À GAGNER CHAQUE JOUR GRÂCE AUX NUMÉROS CHANCEUX
100$ POUR LES MEMBRES

NUMÉROS CHANCEUX
LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500, avant 17 h, la journée même (ou le lundi avant 12 h si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de 50 $ comptant (100 $ pour les membres du Club Optimum LeDroit).
B 00247867
B 00256263
B 00333001
B 00296548
B 00324166
LIGNE DIRECTE : 560-2500

52 plus de 47 magasins aux GALERIES AYLMER
181, rue Principale Aylmer, (Québec) J9H 6A6
Tél.: (819) 684-4466
A&W md
685-0611

64 LE RENDEZ-VOUS BINGO
1190, NEWMARKET, OTTAWA. 744-8058
BINGO TOUS LES JOURS 12 h 45, 18 h 45, et 22 h
SUPER GROS LOT PROGRESSIF 2 000 $
MINI-BINGO
VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE À 16 H

68 THE SIDE DOOR BINGO ÉLECTRONIQUE
• Ouvert 7 jours par semaine
• Heures: 13 h, 18 h 45, 22 h 15
722-7261
1065, rue Wellington (angle Merton à 5 rues de Parkdale)

53426	53466	53406	53566	53337	53420
53533	53520	53539	53576	53503	53563
53494	53513	53392	53474	53498	53419
53475	51515	53470	53385	53459	

81 Des petits soins... à meilleurs prix!
passez chez JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull (819) 770-4232
62, boul. Gréber, Gatineau (819) 243-3151

84 Bingo Mohawk
25 000$ US à 200 000$ US À GAGNER À CHAQUE SESSION
Autobus : 17$ par personne. Spéciaux chaque semaine.
243-7474

Abonnez-vous maintenant 560.2525 / 1.800.267.6961

LA RÉGION

Rappel sur l'arrosage

LeDroit

La ville de Gatineau invite la population au respect des exigences de la réglementation concernant l'arrosage.

On demande aux résidants d'éviter l'arrosage manuel des pelouses à l'heure de pointe, soit entre 16 h et 20 h.

Le règlement d'arrosage stipule que l'arrosage manuel est permis au cours de la période du 15 mai au 15 septembre selon les adresses. Les occupants d'habitation dont l'adresse se termine par un chiffre pair peuvent arroser les mardis, jeudis et samedis tandis que ceux dont l'adresse se termine par un chiffre impair peuvent arroser les mercredis, vendredis et dimanches. L'arrosage mécanique est permis entre 3 h et 5 h (la nuit), toujours selon l'adresse.

Ford

Liquidation 2 jours

En raison d'un surplus de stock, Mont Bleu Ford vous invite pendant 2 jours à
SA GIGANTESQUE LIQUIDATION

C'EST LE TEMPS D'ACHETER!
NOUS AVONS RÉDUIT NOS PRIX AU PLUS BAS!

• Tous les prix seront clairement indiqués sur le pare-prise pour faciliter votre magasinage
• La liquidation inclut tous les modèles et tout le stock
• Climatiseur gratuit sur certains modèles
• Financement sur place
• Remise comptant jusqu'à 3 000 $

Nous avons réduit les prix de tous nos véhicules au minimum
Allocation d'échange maximale

Cette liquidation ne sera pas prolongée!

Les 19 et 20 mai SEULEMENT



Mont-Bleu
Ford
HULL, QUÉBEC

OUVERT:
Lundi au vendredi
de 9 h à 21 h
samedi
de 9 h à 17 h

22 boul. Mont-Bleu, Hull 776-1571

LA RÉGION

Le MS/Jacques-Cartier ouvre sa saison

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Larguez les amarres!

La saison de navigation est commencée. Les écluses ont ouvert leurs portes et le bateau MS/Jacques-Cartier a accosté au quai de Hull, hier, pour la première fois cette année. Le capitaine Luc Harvey et son équipage ont fait le trajet depuis Trois-Rivières avec 250 personnes à bord.

«Ça prend beaucoup de cran pour naviguer sans bouée. Il faut vraiment aimer cela, mais nous avons l'équipement», de dire le capitaine Harvey, à son arrivée à Hull.

Le mouillage des bouées sera entrepris la semaine prochaine entre le barrage de Carillon et Ottawa. À partir de ce moment, le Jacques-Cartier de même que le Canadian Empress, pourront accoster au quai fédéral à Hawkesbury.

Le capitaine Harvey effectuera au moins 12 voyages dans la région cette année et il le fait pour faire découvrir la rivière des Outaouais à sa clientèle, explique-t-il. «Ça fait 21 ans que je fais des croisières. Là, avec le nettoyage de la rivière des Outaouais, la navigation est repartie dans la région. Il y a déjà eu de gros bateaux et, maintenant, cela recommence».

Outre les voyages touristiques, le Jacques-Cartier servira, ni plus ni moins, de salle de classe, du 27 mai au 2 juin, alors que des étudiants du secondaire effectueront des croisières de trois ou cinq heures. «Nous voulons sensibiliser les jeunes à l'importance de garder la rivière propre», a précisé Jean-Marc Lalonde, président du Comité de l'environnement et les plaisanciers de l'Outaouais, qui a oeuvré depuis trois ans au nettoyage des berges et des eaux de l'Outaouais.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le Capitaine Luc Harvey et le MS/Jacques-Cartier

Bouées

L'installation des bouées et la reprise de la navigation sont synonymes de développement touristique et économique, selon M. Lalonde. «Le nombre de plaisanciers augmente de plus en plus. Entre Carillon et Ottawa, on compte plus de 600 plaisanciers. Il y a deux marinas en opération et trois nouvelles viendront s'ajouter en 1993-1994. C'est bon pour le tourisme», de dire l'ex-maire de Rockland.

Ce dernier craignait que les bouées ne soient installées qu'à partir de la mi-juin. Un porte-parole de la Garde côtière a toutefois confirmé au Droit que les bouées, dont les bouées lumineuses, seront en place au cours de la semaine du 25 mai. L'installation se poursuivra en amont vers Ottawa jusqu'aux 11 ou 14 juin, selon les conditions météorologiques, d'expliquer Yves Jacques, technicien à l'exploitation au bureau régional de la Garde côtière, à Québec.

Aucun changement ne sera apporté cette année au balisage sur la rivière des Outaouais. Les plaisanciers peuvent donc être rassurés. La Garde côtière n'a nullement l'intention de retirer les bouées lumineuses. «Aucune décision n'a été prise. Ce ne sont que des suppositions», a confirmé Daniel Crépault, technicien à l'exploitation pour la Garde côtière.



Allégez vos mensualités de 20%
Et dites: c'est mon auto à moi!

Si vous voulez profiter des avantages d'être propriétaire de votre auto sans avoir à payer une pleine mensualité, le **Prêt-rachat Royal** est la solution rêvée. La Banque Royale a mis au point une formule par laquelle vous ne remboursez pas, *avant l'échéance du prêt*, le capital que représente la valeur de revente garantie de votre auto.

C'est donc dire qu'au terme du prêt-rachat, vous avez le choix: vous pouvez refinancer le solde et garder la voiture, vous pouvez la revendre et conserver le profit après avoir remboursé le solde du prêt ou tout simplement la remettre à un agent désigné. Vous pouvez faire ce qui vous chante.

Taux privilégié 8.25% annuel**

Beaucoup plus avantageux qu'une location, le **Prêt-rachat Royal** offert sans frais supplémentaires couvre jusqu'à 100 % du prix d'achat (y compris les taxes) d'une auto neuve ou d'occasion (un an maximum) et vous propose un taux d'intérêt fixe ou variable.

Allez rencontrer un de nos spécialistes en prêt personnel et obtenez tous les détails sur le **Prêt-rachat Royal**, ainsi que sur nos options **Pare-Choc*** et **Plan Protection Plus®**.

Montréal: **987-8000**
En province: **1 800 363-3967**

BANQUE ROYALE

® Marques déposées de la Banque Royale du Canada * Banque Royale du Canada, usager inscrit de cette marque de commerce
** Taux en vigueur en date du 12 mai 1993. Termes de 3, 4 ou 5 ans. Il peut être modifié sans préavis. Communiquez avec la succursale de la Banque Royale la plus près pour connaître le taux courant.

Le fabricant de prêts-auto le plus innovateur au pays

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
11818475
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multi-points

PARLEZ ANGLAIS D'ICI L'ÉTÉ
POUR SEULEMENT 299$*

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.

Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

- COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT
*Prix calculé sur la base d'une classe d'au moins cinq (5) élèves.

BERLITZ®
350 SPARKS STREET
234-8686
©1993 Centres de Langues Berlitz

Le contrat social de Bob Rae

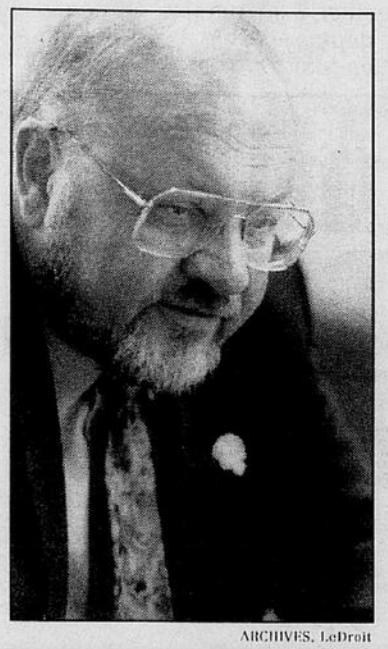
Hôpitaux et écoles se préparent à riposter

LeDroit

Une vingtaine de représentants des hôpitaux et des conseils scolaires d'Ottawa-Carleton sont venus parler stratégie face au contrat social de Bob Rae, à l'invitation du grand patron de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC), Peter Clark.

La rencontre privée d'une heure, tenue aux quartiers généraux de la MROC, a permis deux choses: l'une, de faire le point sur l'impact du contrat social sur la collectivité, du premier ministre ontarien, et l'autre, de voir si des prises de position communes peuvent être envisagées, a indiqué Mauril Bélanger, du bureau de M. Clark.

Cette première rencontre a permis de constater que les conseils scolaires et les hôpitaux, de même que les municipalités, vont connaître des problèmes communs si les mesures du contrat social sont appliquées, a souligné M. Bélanger. Ainsi, les conseils scolaires et les hôpitaux vont avoir des difficultés si le gouvernement force les employés à prendre 12 jours de congé par année.



ARCHIVES, LeDroit

Le président de la MROC, Peter Clark, mène le bal dans la réplique à apporter au projet de contrat social envisagé par Bob Rae.

Les représentants ont convenu de se rencontrer à nouveau, aux alentours du 4 juin, soit après le dépôt du budget et lorsque le premier ministre Rae aura terminé ses consultations sur le contrat social avec les syndicats.

Rencontre provinciale

Immédiatement après la rencontre, Peter Clark s'est envolé vers Toronto pour participer à une rencontre réunissant tous les présidents des municipalités régionales de la province, toujours pour traiter de l'impact du fameux contrat social. Une conférence de presse est d'ailleurs prévue ce matin.

Aujourd'hui, M. Clark poursuivra sa ronde de consultations puisque des représentants de 250 organismes communautaires sont invités à le rencontrer, en soirée.

LA QUALITÉ AVANT TOUTE CHOSE



LUNETTERIE NEW LOOK

Chez Lunetterie New Look, la qualité des produits et services est une priorité.

Le 2 pour 1 s'applique sur tous les produits en magasin sans exception, incluant les plus grandes marques: RODIER, GAP, BIANCO, FENDI, FAÇONNABLE, MCM, etc.

Évitez les intermédiaires; Lunetterie New Look importe et distribue elle-même tous ses produits et possède ses propres laboratoires et centres de traitement de lentilles.

Examens de la vue sur place par des optométristes. Nous acceptons également les prescriptions de l'extérieur.

LA PLUS IMPORTANTE ENSEIGNE QUÉBÉCOISE DE L'OPTIQUE.

La T.P.S. ne s'applique pas à l'achat de lunettes sur prescription.

DEUX PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES, VERRES ET MONTURES, POUR LE PRIX D'UNE.

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
568-1918

ÉGALEMENT À

MONTRÉAL	VILLE ST-LAURENT	LORETTEVILLE	TROIS-RIVIÈRES	ST-JÉRÔME
LAVAL	ROSEMONT	LÉVIS	DRUMMONDVILLE	CHICOUTIMI
POINTE-CLAIRE	QUÉBEC	MONTMAGNY	ST-HYACINTHE	ALMA
GREENFIELD PARK	SAINTE-FOY	SHERBROOKE	VICTORIAVILLE	RIMOUSKI

MAINTENANT OUVERT LE DIMANCHE

CHEZ CARREFOUR NORMANDIE, les prix sont IMBATTABLES !



Votre concessionnaire #1 Jeep Eagle dans l'Outaouais

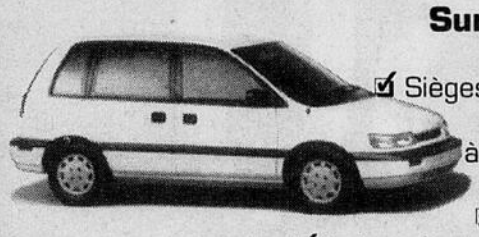
Summit DL 1993



☑ Nouvelle ligne aérodynamique
☑ Sièges pour 5 passagers
☑ Moteur 1,5 litre à injection multipoint
☑ Freins à disque assistés
☑ Rétroviseurs extérieurs à commande manuelle
☑ Et plus

8 695$*

Summit familiale DL 1993



☑ Sièges pour 5 passagers
☑ Moteur 1,8 litre à injection multipoint
☑ Console
☑ Dégivreur arrière
☑ Instruments témoins à cadrans
☑ Rétroviseurs doubles à commande ajustable
☑ Barre protection porte
☑ Portière à essence ouverture intérieure
☑ Et plus

12 995$*

Cherokee 1992



"Climatiseur inclus"

☑ 4X4
☑ 5 vitesses
☑ 2,5 litres multipoint
☑ Radio AM/FM stéréo
☑ Vitres teintées
☑ Rétroviseurs doubles
☑ Dégivreur arrière
☑ Sièges baquets ☑ 5 passagers
☑ Servofreins ☑ Servodirection ☑ Climatiseur

15 995$*

Jeep Eagle NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.

Pont Alonzo Wright — boul. St Joseph
Chelsea — Carrefour Normandie — Ch. Freeman — Hautes Plaines

1261, boul. St-Joseph, Hull 777-2611

(*Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation. Rabais du manufacturier inclus

Yves Drouin, président de la Chambre économique de l'Ontario

LeDroit

Yves Drouin a été élu à la présidence du conseil d'administration de la Chambre économique de l'Ontario pour l'année 1993-1994.

Maire de Hawkesbury et homme d'affaires, M. Drouin siège à la Chambre économique depuis le début de sa formation, en mai 1990.

Le président sera appuyé dans ses fonctions par la vice-présidente Lise Gagné, de Welland, le secrétaire Daniel Longlade, de Sturgeon Falls, et par le trésorier Donald Lassaline, de Windsor.

Suzanne Leclair, de North Bay, demeure au sein du comité exécutif en tant que présidente sortante.

Le prix desNorstar en chute libre!



Jusqu'à 30% de rabais

Jusqu'au 30 juin, Bell vous offre d'importants rabais sur les systèmes téléphoniques Norstar Compact et Modulaire!

Obtenez en vente directe ou en crédit-bail* un Norstar^mc Compact ou Modulaire tout en profitant d'une réduction de 15% à 30%, selon la configuration!

- Le **Compact**: capacité de 2 à 6 lignes et jusqu'à 16 postes.
- Le **Modulaire**: capacité de base de 8 lignes et 24 postes, permettant des combinaisons allant jusqu'à 8 lignes/120 postes ou 80 lignes/24 postes.
  - – Systèmes faciles d'emploi, conçus pour suivre l'évolution technologique.
  - – Compatibles avec micro-ordinateurs, modems et télécopieurs.

De plus, en choisissant un Norstar, vous bénéficiez de la qualité Bell et de la rapidité de son service après-vente. Renseignez-vous aujourd'hui auprès d'un de vos conseillers en appelant au

1 800 363-BELL

* Sous réserve de l'approbation de crédit.
Offre applicable au Québec seulement.
^mc Marque de commerce de Northern Telecom.

Bell
des gens de parole^mc

La famille Eagle



Eagle Vision
20 480$*
406,07$**/mois
Location mensuelle
Aucun versement initial

Moi

Eagle Summit
8 888$*
184,00$**/mois
Location mensuelle
Aucun versement initial



Illustration légèrement différente du modèle annoncé.

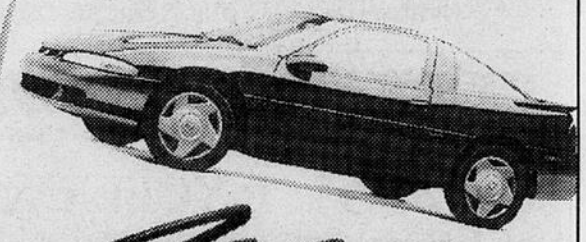
Julie

Familiale Eagle Summit
13584$*
299,99$**/mois
Location mensuelle
Aucun versement initial



Louise

Eagle Talon
14 420$*
295,77$**/mois
Location mensuelle
Aucun versement initial



Max

Vous êtes à la recherche d'une *bonne* voiture, mais vous les trouvez toutes trop chères? La famille Eagle a tout pour vous satisfaire, et à bien meilleur prix.

Eagle, c'est la qualité à meilleur prix!

Eagle Vision

Une voiture carrément révolutionnaire avec son habitacle avancé! Les chroniqueurs automobile sont unanimes : c'est tout simplement l'une des meilleures voitures jamais fabriquées!

Ce modèle comprend climatiseur, électroverrouillage des portes, lève-glaces électriques, régulateur de vitesse, radiocassette AM/FM stéréo et six haut-parleurs.

Familiale Eagle Summit

Cette Eagle super pratique est propulsée par un fougueux moteur de 2,4 L en option. Idéale pour le chalet ou pour Fido! Vous aimerez aussi son design résolument moderne.

Eagle Summit

Économique à l'achat, elle est aussi très économique à faire rouler! Et elle offre une foule de caractéristiques en équipement standard.

Eagle Talon

La performance sur quatre roues! Une authentique sportive, parmi les préférées des chroniqueurs automobile! Maintenant offerte avec un nouvel ensemble de caractéristiques à un prix qui la rend tout simplement irrésistible!

Le N°1 c'est VOUS!

Jeep®
Eagle

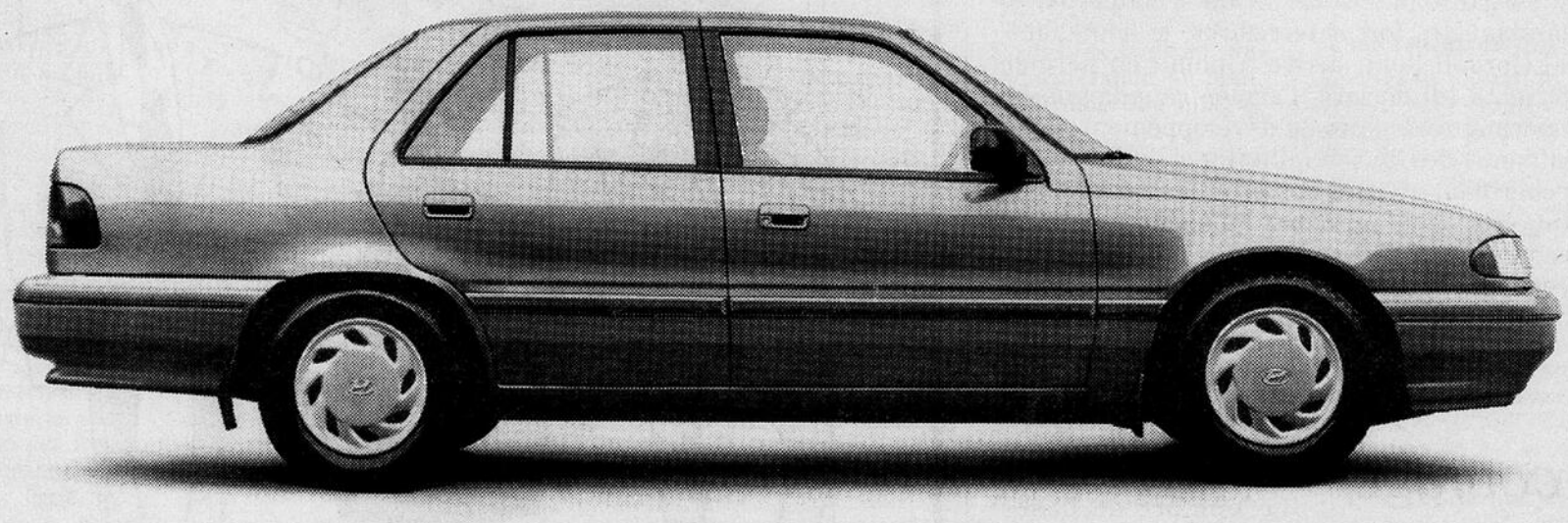
L'Association des concessionnaires Jeep et Eagle

L'ÉVÉNEMENT N°1 DE JEEP ET EAGLE. C'EST JUSTE POUR VOUS.

* PDSF pour Eagle Summit avec groupe d'options 21A; Familiale Summit avec groupe d'options 21B; Eagle Talon avec groupe d'options 21L. Les prix comprennent la remise. La remise comprend la TPS. Un taux de crédit peut être offert à la place de la remise. Cette offre annule, remplace et ne peut être combinée avec aucune autre offre. PDSF pour modèle Eagle Vision avec groupe d'options 22C. Les prix excluent les frais d'immatriculation, de transport et de taxes. L'offre s'applique aux véhicules en stock chez le concessionnaire et pour usage personnel. Offre en vigueur à partir du 26 avril jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voir un concessionnaire pour les détails. ** En vertu de la location Clé d'or, le locataire assume les frais tels que les contraventions et le kilométrage en sus de 100 000 km au taux de 0,06$ le kilomètre. Les mensualités ci-dessus sont fonction d'un terme de 48 mois sans versement initial. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement sera exigé. Contrat de location à terme fixe rachat non requis. Les mensualités ne comprennent pas le transport, l'immatriculation, les assurances et les taxes. Voir un concessionnaire pour les détails.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

À CE PRIX-LÀ... QUEL LUXE!



11 995$* SONATA GL

La voiture de grandeur intermédiaire, assemblée au Québec, qui offre luxe et puissance : Moteur de 2 litres à 16 soupapes et DACT • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Direction servo-assistée • Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km - éléments principaux) • **Assistance routière 24 heures**

HYUNDAI
On évolue à votre avantage

À CE PRIX-LÀ...

7 295$* EXCEL CX

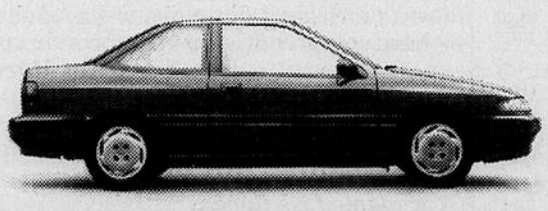
La fringante Excel CX à hayon comporte plus d'équipement standard que toute autre voiture de sa catégorie : Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Direction à crémaillère • Suspension indépendante aux 4 roues • Freins servo-assistés • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • **Assistance routière 24 heures**



À CE PRIX-LÀ...

10 495$* SCOUPE

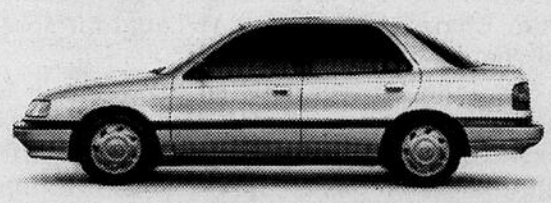
Le populaire coupé sport 2 + 2, classé parmi «les meilleurs achats» en fait de voitures importées par Motor Trend : Nouveau moteur haute-énergie «Alpha» • Pneus radiaux toutes saisons • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • **Assistance routière 24 heures**



À CE PRIX-LÀ...

9 995$* ELANTRA GL

Cette berline d'allure sportive pour la famille a été proclamée «Voiture économique de l'année» par Motoring '93 : Moteur de 1,6 litre à 16 soupapes et DACT • Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Direction servo-assistée • Freins servo-assistés • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • **Assistance routière 24 heures**



ÇA PART VITE, VITE, VITE!

*Offre d'une durée limitée, en vigueur le 5 avril 1993. Excel CX 3 portes 1993, à partir de 7 295 $; Sonata GL, à partir de 11 995 $; Elantra GL, à partir de 9 995 $; Scoupe modèle de base, à partir de 10 495 $. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Les prix indiqués sont les PSDF moins les rabais promotionnels. Renseignements chez les concessionnaires.

Canakor Automobile Inc.
346, boul. Gréber
Gatineau 561-7331

Acacia Motors
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Automobiles Thurso
331, rue Victoria
Thurso 985-2257

Casselman Hyundai
998 Route 500 ouest
Casselman 764-3444

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Les bases militaires

Un test pour le prochain locataire du 24 Sussex

La mise en garde lancée en fin de semaine par le commandant des forces terrestres, le lieutenant-général Gordon Reay, arrive à point: en période d'austérité, a-t-il déclaré, l'armée canadienne ne peut plus se permettre de faire du développement régional en maintenant des bases militaires inutiles et en payant plus cher pour acheter des produits canadiens.

La déclaration soulève un débat qu'aucun politicien, parmi nos aspirants au titre de premier ministre, n'aurait osé lancer à quelques mois des élections. Il est facile de dire qu'on va réduire le déficit; il est moins facile de dire comment. On verra donc si les Campbell, Chrétien, Charest et compagnie ont le courage de leurs promesses.

Le courage de leurs promesses

Le nombre de bases militaires inutiles n'est pas aussi élevé qu'on le pense. Le gouvernement a déjà fermé ou réduit la taille de 14 bases ou stations depuis 1989, la plus importante étant celle de Summerside en Nouvelle-Écosse. Les forces armées sont également en train de se retirer des base de Lahr et de Baden en Allemagne. Il reste une trentaine de bases au pays et la plupart sont essentielles.

Mais le gouvernement pourrait sauver 40 ou 50 autres millions $ par année en procédant à la fermeture de Chatham, au Nouveau-Brunswick, et de Cornwallis, en Nouvelle-Écosse. C'est un secret de polichinelle, au sein du parti conservateur, que Chatham a été épargnée, en 1990, afin de rallier Frank McKenna à l'accord du Lac Meech. Mais le prochain gouvernement devra reconsidérer cette question s'il désire utiliser les fonds publics plus judicieusement.

Car les politiciens l'éviteront, eux, comme la peste à l'approche des élections. La fermeture d'une base militaire n'est jamais populaire dans la région et la province touchées. Or, si les Jean Chrétien, Kim Campbell, Jean Charest ou Audrey McLaughlin sont sérieux, ils doivent en parler maintenant.

Il a fallu 20 ans pour en arriver à la fermeture de Summerside. On en parlait depuis 1972... Si le prochain gouvernement veut bouger, il devra le faire en début de mandat et non pas à l'approche de la campagne électorale suivante. L'ancien ministre de la Défense, M. Marcel Masse, a déjà engagé un processus de révision des besoins d'infrastructures de nos forces armées. S'il n'y a pas de volonté politique, il y aura d'autres études et d'autres encore. Il faudra attendre un autre 20 ans. 20 ans à 50 millions $ par année, ça fait 1 milliard $!

Les décisions en cette matière seront d'autant plus difficiles que les bases inutiles les plus importantes, créées à l'occasion de la Deuxième Guerre mondiale, sont situées dans les provinces de l'Atlantique. Or, cette partie du pays connaît des problèmes économiques graves.

Mais le gouvernement doit se brancher. Il faut fermer les bases militaires inutiles et consacrer, au besoin, les sommes épargnées à faire du vrai développement économique régional. Autrement, on risque d'avoir une armée moins bonne et des efforts de développement économique stériles.

Gilbert Lavoie



À VOUS LA PAROLE

Une représentation adéquate?

Habitant de la ville de Hull, je dois admettre que j'ai toujours ressenti une certaine fierté concernant les membres du conseil qui nous représente. Quelle illusion! Les derniers événements concernant la promenade du Portage soulèvent (comme souligner dans l'éditorial du *Droit* du 6 mai 1993) de nombreux doutes dans mon esprit qui, j'espère, ne sont pas fondés. Toutefois, je ne peux faire autrement que de me questionner sur l'attitude de certains membres du conseil, compte tenu des intentions clairement annoncées sur ce sujet par la ville et maintenant de cette tiédeur. Je suis personnellement persuadé que la grande majorité des résidents de Hull appuie et désire l'implantation des recommandations du rapport de M. Bonhomme. Je comprends la déception de ce dernier et sympathise avec lui. Si mon évaluation du désir des résidents de Hull est exacte, on devrait envisager des moyens d'actions pour bien le faire comprendre aux membres du conseil.

Marc Séguin,
Hull

Une réponse qui tarde

À Madame Lise Bacon,
vice-première ministre et
ministre de l'Énergie et des Ressources, Québec

Nous nous adressons à vous à titre de présidente du Comité ministériel permanent de l'aménagement, du développement régional et de l'environnement (COMPADRE) au sujet des suites à donner au rapport du Comité Outaouais sur le plan de la diversification économique de notre région.

Le 20 mai 1992, il y a donc un an, vous accusiez réception de ce rapport en informant le président de ce comité, Me Marcel Beaudry, que le ministre délégué aux affaires régionales, M. Yvon Picotte, présenterait un mémoire au conseil des ministres à la lumière des avis sectoriels demandés aux divers ministères concernés.

Nous savons les démarches entreprises par le ministre des Affaires municipales, M. Claude Ryan, pour faire amender la loi de la Communauté Urbaine de l'Outaouais et lui permettre de créer une Société de diversification économique (SDE) qui succéderait à la Société d'Aménagement de l'Outaouais.

Mais le rapport du Comité Outaouais comportait d'autres volets qui devaient faire l'objet de l'examen du COMPADRE. Il y avait, par exemple, le soutien financier à la SDE qui devait venir des affaires régionales, la vocation administrative de l'Outaouais, l'initiative d'en faire un pôle de développement technologique et touristique, le renforcement de ses structures, notamment en éducation et en soins de santé, l'axe routier Montréal-Hull et la question frontalière importante de la libre circulation des biens et des capitaux.

C'est de l'ensemble de ces questions bien documentées dans le rapport dont nous désirons avoir des nouvelles. Les avis demandés aux divers ministères concernés ont-ils été produits? À quelle date le COMPADRE que vous présidez procédera-t-il à l'examen du mémoire de synthèse que devait produire M. Picotte? Nos députés régionaux, MM. Middlemiss, Kehoe, MacMillan, LeSage et Lafrenière seront-ils consultés?

Vous devez comprendre notre intérêt et notre impatience. Le rapport du Comité Outaouais n'est pas seulement le rapport d'un comité créé par le gouvernement. Ses conclusions et recommandations ont fait l'objet d'un travail et d'un consensus collectifs. Notre organisme et d'autres ont hâte de connaître les suites qui lui seront données.

Pour que notre région maintienne sa prospérité et continue d'être un actif pour le Québec, il faut planifier la diversification de son économie trop dépendante du gouvernement fédéral. Il faut donner à l'Outaouais québécois les outils pour augmenter sa part du marché de la région de la capitale nationale. Le Québec tout entier y gagnera. Mais la diversification d'une économie régionale demande du temps, des années. Il faut s'y mettre.

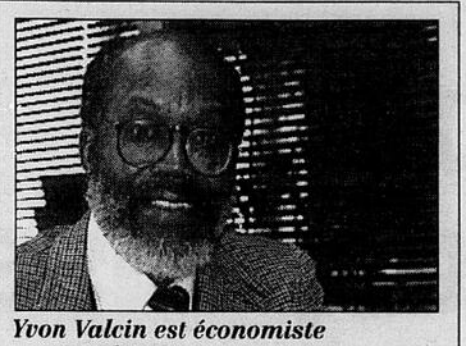
Louise Verville,
présidente de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais,

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario. K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Une vision familiale de l'urbanisme

Yvon Valcin
Économiste et consultant, l'auteur est le concepteur de «Famicité 2000»



Yvon Valcin est économiste et consultant.

Le but du projet Famicité 2000 est de fournir aux villes qui la souhaitent une politique-cadre visant à introduire de manière efficace et irréversible la famille dans leur culture politique, administrative et organisationnelle pour transformer chacune d'elles, d'ici l'an 2000, en une «famicité», un milieu de vie intéressant, sain, accueillant et sécuritaire pour les familles qui l'habitent. Les Anglo-Saxons diraient *family friendly*, sans porter un jugement quelconque sur l'une ou l'autre des nombreuses réalités familiales d'aujourd'hui.

«Urbanissima» est le concept-moteur qui anime l'ensemble de cette politique-cadre et la démarche organisationnelle proposée pour la mettre en application.

Appliquée une première fois à la politique familiale mise au point pour la ville de Hull, «Urbanissima» propose une vision nouvelle de la chose municipale, aiguillant celle-ci sur les familles et non plus principalement et encore moins uniquement sur les citoyens. Sans négliger pour autant les ménages non familiaux, ni municipaliser le bonheur familial qui est d'abord la responsabilité des familles elles-mêmes.

Essentiellement, cette politique-cadre ou encore «Famicité 2000» via «Urbanissima» propose aux villes une vision urbanistique de la famille en même temps qu'une vision familiale de l'urbanisme, comme instrument d'intervention dont dispose la ville pour la mise en application de la politique familiale. Cela revient à intégrer la politique familiale au plan d'urbanisme.

Cette vision familiale de l'urbanisme est elle-même fondée sur le fait que, nonobstant que la ville soit, par définition, par tradition ou encore dans sa culture politique et organisationnelle, une collectivité de personnes/citoyens et citoyennes, la très grande majorité de la population urbaine est constituée de ménages familiaux, dans une proportion de 72 % au Canada et de 71 % au Québec, selon le dernier recensement (1991) de Statistique-Canada.

De telle sorte qu'en réalité et à bien y penser, la ville est d'abord et avant tout une agglomération de familles!

La nouvelle dynamique qu'«Urbanissima» mettra en jeu pour que la ville devienne une «famicité» et puisse répondre adéquatement aux besoins de la famille, de toute la famille, et de toutes les sortes de familles qui l'habitent, implique un recadrage et un réalignement de la vision politique et de la structure administrative vers les familles et non uniquement vers des citoyens et des citoyennes. Elle commandera conséquemment une réorientation des services municipaux vers les familles, de même qu'une ré-interprétation du plan d'urbanisme de la ville dans une optique familiale.

De plus, dans la mesure où le plan d'urbanisme pour une ville a un sens et une raison d'être, toute politique familiale à l'échelle municipale doit y être intégrée et passer par celle-ci pour sa mise en application. Cette exigence vaut autant pour la politique familiale que pour n'importe quelle politique de la ville.

Le contraire reviendrait à proclamer et à consacrer la futilité du plan d'urbanisme adopté par la ville.

On voit mal, en effet, comment l'esprit et la lettre de la politique familiale d'une ville pourrait déroger à l'esprit général et aux prescriptions de ce plan ou encore entrer en contradiction et en collision avec celui-ci!

«Famicité 2000» s'inscrit parfaitement dans l'orbite de l'Année internationale de la famille. Le chiffre 2000 qui lui est accollé indique l'horizon temporel que les villes devraient se donner, dans la foulée de cette initiative internationale des Nations-Unies pour atteindre l'objectif d'introduire la famille de manière agissante et pro-active dans leurs activités, dans leur culture politique et organisationnelle à tous les échelons et niveaux hiérarchiques, en tant qu'organisations fournissant des services de base aux familles.

Une redéfinition de la ville

La théorie générale qui soutend le couplage ville-famille à travers «Urbanissima» est la suivante:

Si l'urbanisme est l'organisation et l'utilisation optimales de l'espace et des ressources d'une ville en vue du mieux-être des citoyens qui l'habitent, alors tout dans la ville et pour la ville est urbanisme et rien qu'urbanisme. À plus forte raison, la famille en milieu urbain!

En bref, «Urbanissima» est une redéfinition de la ville comme entité organisationnelle pourvoyeuse de services en même temps qu'une réorientation familiale imprimée à l'urbanisme comme discipline et comme pratique.

Il n'est donc pas surprenant que, dans l'édition d'hiver 1993 d'*Urbo-Info*, l'Association des urbanistes et des aménagistes municipaux du Québec invite fortement ses membres à «aiguiller l'attention sur ce nouveau concept, tenter de le développer et de le bonifier à la lumière de l'expérience des urbanistes municipaux».

À VOUS LA PAROLE

L'École internationale: la ministre doit intervenir

Que Robillard intervienne

Étant donné l'impasse dans laquelle se trouve l'École Internationale de l'Outaouais, nous, les parents et élèves, considérons qu'il est temps de régler ce problème définitivement en demandant à la ministre de l'Éducation, Lucienne Robillard, de confirmer le caractère régional de notre école.

Il est incontestable que la présence d'une école internationale de l'Outaouais est un atout majeur pour notre région souvent défavorisée à d'autres niveaux. Actuellement la Commission scolaire de Hull et la Commission scolaire des Draveurs veulent créer chacune sur son territoire un programme (non reconnu par l'association des écoles internationales de Genève) parallèle à celui de la Commission scolaire d'Aylmer. Ce morcellement du programme va à l'encontre de l'esprit d'une éducation internationale et du rapprochement des cultures. L'éparpillement des efforts n'a jamais constitué et ne constituera jamais une option d'avenir. Cet esprit de clocher dont font preuve les commissions scolaires va à l'encontre de la globalisation à l'échelle mondiale. Une école n'est pas uniquement un programme mais aussi un état d'esprit et une attitude, qui ne peuvent être renforcés que dans une école homogène qui se doit d'offrir des services à l'ensemble des enfants de l'Outaouais de tous les milieux sociaux économiques.

Marie-Pascale Liddle,
pour le comité des parents de
l'École internationale de l'Outaouais

L'enracinement

À Mme Lise Paiement-Marchand, présidente de la commission scolaire Outaouais-Hull (C.S.O.H.) et à Mme Monique Cyr, directrice générale

Au beau milieu de la tourmente que subit bien malgré elle l'École internationale de l'Outaouais (ÉIO), j'aimerais vous raconter une histoire courte et simple. Elle ressemble à ce qui pourrait arriver à des enfants heureux – les nôtres – s'ils devaient quitter leur école.

En septembre 1967, comme bon nombre d'élèves du cours classique, j'ai changé d'école pour tenter une nouvelle expérience: un cours classique dans une grande école presque neuve, la polyvalente de Hull. La CSRO, qui n'existe plus sous cette appellation, avait décidé d'ajouter à ses différents programmes un cours classique ouvert au secteur public. C'était nouveau, un peu inquiétant sans doute, mais l'aventure me semblait en valoir la chandelle.

Cette année scolaire m'a permis de découvrir ce que signifie le plaisir de l'école, l'amitié réelle et la solidarité. Ça peut sembler banal, mais quand on est heureux à l'école, tout est possible. Il nous aurait été possible de continuer nos projets de groupes, d'améliorer notre travail académique, d'organiser de nouvelles activités, de ... mais au printemps 1968, on nous a appris que le programme était aboli.

Dans mon cas, cette «rupture» et le déracinement qui suivit se sont soldés par un désintérêt total pour les tudes et pour l'école en général. J'avais perdu mon milieu social, mes amis s'étaient dispersés; le jeu n'en valait plus la chandelle.

Quand j'ai appris que la CSOH avait l'intention de retirer de l'ÉIO les élèves qui vivent sur son territoire, j'ai refait à l'envers le parcours de mes déboires scolaires jusqu'à la source du problème: le déracinement.

Plusieurs élèves de l'ÉIO sont déjà venus vous demander de ne pas défaire ce groupe qu'ils appellent désormais leur famille. Ils sont fiers de leur école et nous, les parents, sommes de plus en plus nombreux à vouloir que leur fierté et leur attachement prévalent sur les querelles «politiques».

Nous serions tout aussi nombreux à vous remercier de bien vouloir donner à cette histoire la suite heureuse qu'elle mérite.

Mireille Lavoie,
parent d'un élève de l'ÉIO,
Hull

La bêtise administrative

Il n'y a aucun doute: l'École internationale de l'Outaouais est un projet important qui devrait recevoir l'aval de toute la population. Hélas, en vue d'établir une nouvelle école sur son territoire et pour faire place aux étudiants du secondaire qui la fréquenteront, la Commission scolaire d'Aylmer a pris une décision de déloger les élèves de l'école primaire Notre-Dame.

J'ai participé à une réunion d'urgence convoquée par le président du comité d'école en compagnie de plus de 250 autres parents, pour discuter de la question.

J'ai appris que la Commission scolaire ne s'inquiète pas du fait que des étudiants du secondaire partageront la cour d'école avec des enfants de la maternelle et du primaire (car il faut savoir que l'école Notre-Dame est située justement entre une école maternelle et une école primaire et qu'il n'y a qu'une seule cour de récréation). Quiconque s'est promené récemment dans une cour d'école secondaire comprend aisément, il me semble, qu'il n'est pas souhaitable d'intégrer des enfants de 5 ou 6 ans à des adolescents de 15 ou 16 ans!

J'ai appris que la décision signifiera que les enfants du secteur rural seront délogés pour une deuxième fois en deux ans! Qu'advient-il donc de l'importance de l'appartenance à une école pour des enfants et quels sont les liens avec un éventuel décrochage scolaire?

Les commissaires n'ont pas songé à la question de la garderie scolaire. On nous a répondu qu'il y aurait peut-être un local de disponible dans l'autre école. Il y a là de quoi nous rassurer!

Les commissaires en sont venus à cette décision à la suite de querelles interminables avec la Commission scolaire Outaouais-Hull. Les enfants de l'école Notre-Dame feront donc les frais de la bêtise administrative des adultes.

Est-ce que les fonctionnaires de la Commission auraient bâclé le dossier? Est-ce le désir de se munir à tout prix d'une école prestigieuse qui aurait aveuglé les commissaires?

On est en droit de se poser de sérieuses questions et de recevoir des réponses non équivoques. Mais ces réponses peuvent attendre. Il y a plus urgent. En effet, les commissaires doivent avant tout revenir sur leur décision.

Que les fonctionnaires se remettent à la tâche et qu'ils trouvent les moyens de sauver le projet d'une école internationale tout en préservant nos précieux acquis.

Marcel Lauzière,
secteur Wychwood,
Aylmer

LeDroit

LE PAYS

Budget au Québec, jeudi prochain

Une seule possibilité, sabrer dans les dépenses

Norman Delisle
Presse Canadienne

QUÉBEC Le ministre québécois des Finances, Gérard D. Levesque, prononcera le discours annuel sur le budget jeudi soir prochain.

Selon la tradition, le ministre prendra la parole à 20h devant les députés réunis de l'Assemblée nationale.

Le contenu du discours doit demeurer secret jusqu'à ce que le ministre en révèle les détails, mais on peut déjà tirer certains principes que le gouvernement dit vouloir observer dans le document sur les finances publiques publié le 19 janvier.

Deux options éliminées

Ce document, préparé par M. Levesque et par son collègue président du Conseil du trésor, Daniel Johnson, signalait que face à la détérioration de la situation financière de l'État, trois solutions seulement étaient possibles: une augmentation des emprunts, une augmentation des taxes ou une diminution des dépenses.

Le gouvernement écarte d'office les deux premières. Il doit donc mettre l'accent sur une réduction des dépenses publiques, ont indiqué MM. Levesque et Johnson.

«On s'attend à ce que le budget soit conforme à son document sur les finances publiques, a déclaré hier Ghislain Dufour, président du Conseil du patronat. On va surveiller de très près le déficit. La barrière du 3 milliards $ va être notre critère.»

Avec un déficit qui dépasse les 4,6 milliards $ au cours de la dernière année et une dette accumulée de 47,5 milliards $, le gouvernement ne peut en effet se risquer à augmenter ses emprunts sous peine de voir sa cote de crédit baisser sur les marchés étrangers, surtout américain.

Chaque baisse de sa cote de crédit coûte plusieurs milliards de dollars au gouvernement québécois qui doit déjà consacrer 17 % de ses revenus au service de la dette.

Quant à augmenter les taxes des Québécois, il n'en est pas question. Non seulement ils sont les contribuables les plus taxés au Canada, mais ils seront appelés aux urnes en 1994 au plus tard, peut-être cette année selon des rumeurs qu'il est impossible de faire taire.

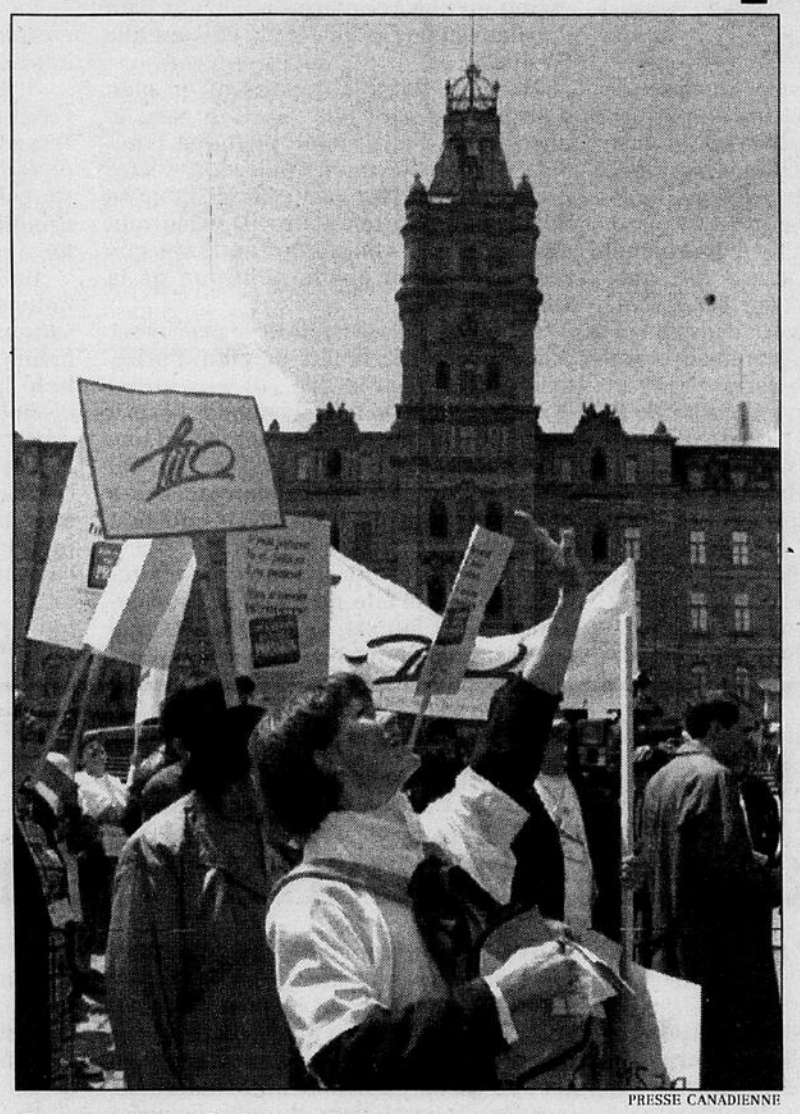
Au sujet des coupures dans les dépenses publiques, elles ont déjà commencé à soulever les critiques des employés de l'État public dont les salaires sont déjà gelés jusqu'en juin 1995. Ils ont eu une augmentation de 1 % le premier avril dernier. Ces coupures dans les salaires ont permis des économies de 542 millions $ et on a fait d'autres réductions valant 500 millions $ dans d'autres secteurs dont une quelque peu factice de 280 millions $ grâce à une révision actuarielle du régime de retraite des fonctionnaires.

Pour Ghislain Dufour, il faut s'attendre à «des mesures de réforme dans la fonction publique et des coupures dans les programmes. On verrait d'un très mauvais oeil une augmentation des taxes», dit-il en signalant que certaines hausses de taxes sont «subtiles» comme celle imposées l'an dernier sur les intrants des entreprises.

Le Québec ne peut compter de plus sur une augmentation des transferts fédéraux pour équilibrer son budget.

La réduction de ces transferts, qui étaient de 7 milliards $ en 1991, aurait pour conséquence de favoriser les provinces les mieux nanties et non le Québec, ce que dénonce vertement Gérard D. Levesque dans son document sur les Finances publiques du Québec.

Toute cette situation budgétaire se produit alors que le taux de chômage atteint les 13,4 %, que le nombre d'assistés sociaux dépasse 700 000 et que la reprise économique attendue tarde toujours.



PRESSE CANADIENNE

Contre le gel des salaires

Participant à une brève manifestation devant l'Assemblée nationale en compagnie de quelques centaines de personnes, hier, la présidente de la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec, Diane Lavallée, a dit miser «sur l'appui de la population auquel le gouvernement ne peut pas rester insensible». La Fédération réclame une augmentation de 2,5 %, même si le président du Conseil du trésor, Daniel Johnson, veut geler le salaire des quelque 350 000 employés de la fonction publique jusqu'en juin 1995.

Le Manitoba aura deux systèmes scolaires francophones parallèles; les parents protestent

Presse Canadienne

WINNIPEG Le gouvernement manitobain obligera les parents à se prononcer par vote pour signifier leur intention de faire partie du nouveau secteur scolaire francophone qui sera créé dans la province.

Le premier ministre Gary Filmon a annoncé, hier, que ce serait aux parents des enfants inscrits dans les 13 écoles francophones du Manitoba de faire savoir s'ils s'inscriront au nouveau système ou resteront dans le système francophone actuel.

La clause obligeant les parents à voter pour être admis dans le nouveau secteur est l'une des plus litigieuses du projet de loi 34, qui a été déposé parce que la Cour suprême du Canada oblige la province à donner aux parents francophones le contrôle sur l'éducation de leurs enfants.

Ce projet de loi prévoit l'établissement d'une nouveau secteur scolaire séparé, divisé en régions et doté d'un conseil scolaire élu par les parents.

La Fédération provinciale des comités de parents, qui est allée en cour pour obtenir le droit de mettre sur pied un secteur dirigé par les parents, a déjà critiqué l'intention du gouvernement de continuer d'offrir un système francophone fondé sur une base géographique.

Mais le premier ministre Filmon ne voit aucune menace dans l'existence de deux systèmes parallèles.

Le premier ministre soutient qu'il ne fait que se conformer aux souhaits du tribunal, qui a signifié que les parents francophones devaient décider de ce qu'ils voulaient pour leurs enfants, et non le gouvernement ou un autre groupe.

EN BREF

Conflit d'horaires entre le hockey et les conservateurs

La course au leadership du Parti conservateur mène une chaude lutte aux éliminatoires de la coupe Stanley et les conservateurs – le futur premier ministre et les autres – sont condamnés à perdre la partie. Selon toute probabilité, un sixième ou septième match de la finale tombera le samedi 12 juin, le soir au cours duquel les candidats à la direction du PC prononceront leurs derniers discours avant le scrutin. «Nous avons le choix, a affirmé, hier, Tom Curzon, porte-parole de la télévision de CBC. Soit retransmettre les discours sur la chaîne Newsworld ou, si les conservateurs le désirent, faire en sorte que les candidats prononcent plus tôt leur allocution finale. «Nous ne pouvons évidemment pas déplacer les éliminatoires», a-t-il assuré.

Preuve terminée

MONTRÉAL La Couronne a terminé, hier, sa preuve au procès de Valery Fabrikant, au palais de justice de Montréal. C'est maintenant à Fabrikant de présenter sa défense, ce qu'il doit faire jeudi matin. Accusé de meurtres, il a jusqu'ici évoqué la «persécution» ou la «provocation» de l'administration de l'université Concordia, puis «l'absence d'intention coupable».

Langue: début des audiences

QUÉBEC Le ministre Claude Ryan ouvrira les débats sur le projet de loi 86, ce matin, aux audiences publiques et télévisées de la commission de la culture, suivi du critique du Parti québécois, Jeanne Blackburn, et du député Robert Libman. La commission examinera les modifications à la Charte de la langue française proposées par le gouvernement. Chez les nationalistes, on craint une détérioration de la situation du français. Chez les anglophones, on applaudit le bilinguisme dans l'affichage, mais on déplore que les écoles anglaises restent fermées aux enfants des immigrants anglophones. À moins d'imprévus, la commission terminera ses travaux au début de juin et l'Assemblée nationale pourra adopter les changements avant la fin des travaux, la veille de la Fête nationale, le 23 juin.

Deuxième

Cette année, le Canada arrive au deuxième rang, après le Japon, selon les critères de l'ONU sur la qualité de vie. L'an dernier, le Canada était premier et le premier ministre Brian Mulroney avait claironné que les Canadiens jouissaient de la meilleure qualité de vie au monde.

LE PAYS

Parizeau et Bouchard se joignent à Bouthillier, du Mouvement national des Québécois

Projet de loi 86: Montréal a besoin des régions

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTRÉAL La coalition nationaliste opposée au projet de loi 86, qui permet notamment d'afficher dans les deux langues, compte amorcer dans les régions sa campagne contre ce projet de loi.

Il est prévu de tenir «une série d'activités politiques» (assemblées, réunions, discussions) d'ici trois semaines, a indiqué, hier, en conférence de presse Guy Bouthillier, président du Mouvement national des Québécois qui coordonne la coalition.

«C'est un cas où Montréal a besoin des régions», a renchéri le chef péquiste Jacques Parizeau, également présent à cette rencontre de presse. Fernand Daoust, président de la FTQ a ajouté que «l'ensemble du peuple du Québec n'est pas prêt à déchirer la loi 101».

Quant à Montréal, dit M. Bouthillier, «rien n'est exclu» quant au genre de défilé ou manifestation à choisir. «Ce sera le 24 juin?» est-il demandé. «Notre calendrier est plus court», répond-il.

Une opinion publique intoxiquée

Pour sa part, Jean Dorion, de la Société Saint-Jean-Baptiste, explique ainsi les sondages voulant que «les deux tiers» des Québécois ne s'opposent pas à une telle ouverture: «On tente d'intoxiquer l'opinion. C'est le réflexe de l'honnête homme de se dire 'Afficher dans une autre langue, qu'est-ce que ça peut m'enlever à moi?.

«Mais l'opinion, ça évolue vite. Donnez-nous une ou deux semaines. Expliquez les conséquences, soit le message que nous envoyons aux immigrants qu'il y a deux langues ici et qu'on choisit celle qu'on veut... Vous verrez bien.»

Le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard a affiné sa position quant à l'affichage, précisant que la permission aux autres langues devra attendre la souveraineté du Québec. «Avec la souveraineté, les francophones seront sécurisés et nous pourrons alors être généreux envers notre minorité», a-t-il dit.

La coalition tient aussi à souligner ce passage du texte de loi, déposé par le ministre Claude Ryan, relatif aux «circonstances» dans lesquelles le conseil des ministres, par règlement, pourra aménager les cas où l'affichage sera «uniquement en français», «sans prédominance» du français et même «uniquement dans une autre langue».

L'affichage unilingue anglais sera possible

«L'affichage unilingue anglais» devient possible, clame la coalition, et aussi la loi 86 permettra à nouveau l'anglais dans les sentences arbitrales.

Pour l'admissibilité à l'école publique anglaise, déplore la coalition, le texte instaure «l'acceptation formelle» de la clause Canada contenue dans la constitution Trudeau de 1982, suivant laquelle des gens ayant fréquenté l'école anglaise au Canada transmettent à leurs enfants le droit à l'école anglaise.

Au Québec, un locataire sur cinq consacre plus de la moitié de ses revenus au logement

Presse Canadienne

QUÉBEC Au Québec, plus d'un locataire sur trois doit consacrer au moins le tiers de son revenu pour payer son logement.

Pire encore, 17 % des locataires, soit presque un locataire sur cinq, consacrent plus de la moitié de leurs revenus à payer pour leur logement, selon les données compilées lors du recensement de juin 1991 par Statistique Canada.

Québec, une province de locataires

Sur les 2,6 millions de ménages du Québec, il y a 1,4 million de propriétaires et 1,2 million de locataires. Le Québec est une province de locataires par rapport au reste du Canada. La proportion des locataires est de 37 % pour le Canada, 36 % en Ontario, mais 44 % au Québec.

Au Québec, 404 000 ménages locataires consacrent plus que 30 % de leurs revenus au logement. Pour les fins de statistiques, le logement comprend le coût du loyer et les dépenses directement reliées: électricité, chauffage et les taxes pour les services municipaux.

Si on considère ceux qui consacrent 50 % ou plus de leurs revenus pour rencontrer le coût de leur logement, on arrive à 195 000 ménages, soit 17 %.

Le loyer mensuel moyen au Québec en 1991 était de 480 $, une hausse de 13 % par rapport à 1986. De 1981 à 1986, la hausse moyenne a été de 62 %.

Retrait fédéral

«Ce sont les mal logés du Québec qui vont le plus souffrir des coupures faites lors du dernier budget fédéral par le ministre Don Mazankowski», a commenté François Saillant, porte-parole du Front d'action populaire en réaménagement urbain, un groupe de défense du logement social.

À compter du premier janvier 1994, le gouvernement fédéral ne subventionnera plus aucun nouveau projet de HLM, de coopérative d'habitation ou de restauration domiciliaire.

De plus, le budget de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) a été gelé à 2,1 milliards $ pour les cinq prochaines années par Ottawa.

SUCCESSION ERNEST LEVESQUE
(décédé le 14 janvier 1993)

Toute personne connaissant les allées et venues de Daniel Lévesque et Yvan Lévesque, fils du défunt Ernest Lévesque, est priée de communiquer avec Robert Gour, VINCENT DAGENAIS GOUR ROY, Avocats de la Succession, 600-325 Dalhousie, Ottawa, Ontario, K1N 7G2, (613) 238-2701.

RÉSULTATS loto-québec

Banco Tirage du 93/05/17

03	05	07	13	20
21	25	29	35	38
42	44	46	49	50
51	53	58	63	65

Prochain tirage: 93/05/18

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
71864970
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

La carte Optimum LeDroit

"L'avoir oubliée... je m'en serais mordu les pouces"

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui!

LeDroit
(613) 560.2525

C'est la Vente Chez De mai

Obtenez LE PASSEPORT LALLIER GRATUITEMENT Informez-vous

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

Lallier HONDA



(*Plus transport, préparation, options s'il y a lieu, et les taxes.)

BERLINE HONDA ACCORD LX, 1993

4 portes, 5 vitesses,.servodirection, servofrein, am/fm cassette, coussin gonflable, régulateur de vitesse, antenne électrique.

En plus Climatiseur sans frais à l'achat de ce modèle seulement. temps limité

En plus : À l'achat de ce modèle, optez pour des phares anti-brouillard, appui-bras et moulures d'ailes.
P.S.M. pour l'ensemble 750$
Moitié prix : 375$ (+ taxes)

16 495$*

"On vend moins cher" pour le meilleur prix dans l'Outaouais, c'est chez le plus grand réseau Honda au Canada"

(** Cette vente est pour un temps limité seulement)

Département de service et pièces ouvert :
Lundi au jeudi 8 h à minuit
Vendredi de 9 h à 17 h
Samedi de 8 h à 16 h

Départements des ventes ouvert :
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 17 h

LES HONORABLES HONDA

981 boul. St-Joseph Hull
778-1444

Lallier HONDA

LeDroit

LE MONDE

Rétablissement de la démocratie en Haïti par l'ONU

Gestes concrets sous peu

Laura Eggertson
Presse Canadienne

NATIONS UNIES, NEW YORK Un plan d'action visant à rétablir la démocratie en Haïti pourrait être signé d'ici moins d'une semaine, a déclaré hier la ministre canadienne des Affaires extérieures, Barbara McDougall.

«Tous les éléments d'une entente sont là. Il faut maintenant s'assurer que tout le monde s'entend sur la chronologie des événements et fait ce qu'il doit faire. J'espère que ce sera conclu la semaine prochaine», a-t-elle dit, après sa rencontre d'une heure avec l'envoyé conjoint des Nations unies et de l'Organisation des États américains (OEA) en Haïti, Dante Caputo.

Le Canada, les États-Unis et les pays d'Amérique du Sud membres de l'Organisation des Etats américains tentent de créer les conditions favorables au retour au pouvoir du président élu Jean-Bertrand Aristide, qui a dû s'exiler depuis le coup d'État militaire survenu en septembre 1991.



ARCHIVES PC

Le président Jean-Bertrand Aristide

Le père Aristide, qui est un prêtre catholique, était le premier président démocratiquement élu à la tête de ce pays des Antilles aux prises avec une situation économique très difficile à cause de son instabilité.

La ministre McDougall a dit prévoir la signature d'une entente et des gestes concrets avant que l'OEA ne tienne une réunion prévue au Nicaragua au début du mois de juin.

Diplomate argentin, M. Caputo a proposé de déployer en Haïti une force policière internationale composée de 500 agents non armés, pour faire respecter les droits de la personne. Le Canada a été invité à participer en fournissant 100 policiers principalement issus de la Gendarmerie royale.

Cependant, le général Raoul Cedras, chef de l'armée et du pays, a déjà annoncé qu'il rejetait le plan proposé, et qu'il demandait l'amnistie pour les auteurs du coup d'État ainsi qu'une révision des délais de transition.

«Nous espérons que nous en arriverons à une entente très bientôt», a répliqué Mme McDougall, ajoutant qu'à sa connaissance, toutes les parties impliquées étudiaient le plan dans son ensemble, dont les Américains.

Après le Non prévu des Serbes

Un autre plan demandé

Associated Press

BELGRADE Les Serbes de Bosnie ont rejeté comme prévu par le référendum organisé ce week-end le plan de paix Vance-Owen, déclaré «mort» dès dimanche soir par leur chef de file Radovan Karadzic. Les forces serbes, sur le terrain, ont rompu lundi une trêve conclue dans l'est de l'ancienne république yougoslave en attaquant les environs de l'enclave musulmane de Zepa.

Le référendum était jugé sans valeur par la communauté internationale. Il est «nul et non avenu» et ses résultats sont «sans signification», a réaffirmé aujourd'hui la France.

Quant à M. Karadzic, il a demandé «un nouveau plan», sous la houlette de «Gorbatchev et Kissinger» qui serait, selon lui, les plus à même de comprendre la situation en Bosnie.

Le leader serbe a instamment demandé à «tous les pays démocratiques» de «reconnaître les résultats du référendum» et de ne pas «punir le peuple serbe d'avoir exprimé sa volonté». Il n'écarte pas, après le rejet du plan, l'éventualité d'une intervention militaire, mais elle serait «injuste».

Un écolier prend un groupe de camarades en otages

Associated Press

PRINCETON, VIRGINIE Un écolier a retenu en otages sous la menace de deux armes une quinzaine de ses camarades et un professeur durant près de deux heures, hier, dans un établissement de Princeton, en Virginie occidentale. Il a tiré sur le principal avant d'être arrêté. Personne n'a été blessé.

Selon la police, il a été plaqué au sol par un camarade au moment où il allait mettre une de ses armes dans sa poche. Il a été ensuite interpellé par les forces de l'ordre.

L'adolescent, non identifié, était arrivé en retard à son dernier cours de biologie du trimestre, avait fermé la porte et sorti ses armes. Il avait convoqué le principal George Keatley par le système radio de l'école afin de discuter de ses exigences. M. Keatley lui a parlé et, alors qu'il sortait de la classe, l'écolier lui a tiré dessus avec son fusil, le manquant de peu.

«J'ai cru comprendre, par la rumeur, qu'il voulait de l'argent pour aller en Inde», a dit le principal.

Le traité de Maastricht

Sondage: un Oui à 58 %

Reuter

COPENHAGUE Les Danois s'apprêtent à approuver par 58 % le traité d'union européenne de Maastricht lors du référendum organisé, demain, selon un dernier sondage Gallup publié par le quotidien *Berlingske Tidende*.

Les Danois se prononcent pour la seconde fois sur le traité de Maastricht. En juin 1992, 50,7 % des 3,977 millions d'électeurs avaient repoussé le traité qui renforce les liens des douze pays de la CEE et prévoit notamment la création d'une monnaie unique.

Si le oui l'emporte, «ce sera un moment historique pour un nouveau départ», a déclaré le premier ministre Poul Nyrup Rasmussen, lors d'une conférence de presse. Mais «nous ne serons jamais pardonnés si nous ne saisissons pas cette chance».

Pour permettre aux Danois de revenir devant les urnes, la Communauté a accepté que le Danemark puisse refuser certains points, comme la monnaie unique.

Six jours de délibérations

Infirmière coupable d'infanticide

Associated Press

NOTTINGHAM, G.-B. Une infirmière de 24 ans, Beverley Allitt, est entrée, hier, dans les annales criminelles de Grande-Bretagne: elle a été reconnue coupable du meurtre de quatre enfants dont trois nouveaux nés, de trois tentatives de meurtres et de sévices graves sur six patients. Sa peine sera prononcée le 28 mai.

À l'issue de six jours de délibérations, cette infirmière à l'hôpital pour enfants de Grantham a été reconnue coupable d'avoir tué ces quatre enfants en leur injectant des surdoses d'insuline, de potassium ou d'un mélange de médicaments. Dans certains cas, elle a tenté d'étouffer des enfants en plaçant sa main sur leur nez et leur bouche.

D'après ses défenseurs, elle souffrirait du «syndrome de Munchausen», un trouble rare de la personnalité qui l'aurait conduit à s'automutiler, à infliger des sévices à ceux dont elle s'occupait pour attirer l'attention. Souffrant d'anorexie, Beverly Allitt avait plaidé non coupable.

EN BREF

La Royal Navy lève l'ancre après 100 ans

HONG KONG Le drapeau de la Royal Navy a été amené pour la dernière fois, hier, sur la base qu'elle occupait depuis un siècle dans le centre de Hong Kong. La Marine Royale britannique va s'installer sur l'île de Stonecutters, au large de la péninsule de Kowloon. Le départ de la flotte, composée de trois gros patrouilleurs et d'un certain nombre de petits bâtiments, va permettre au gouvernement de conquérir du terrain sur la mer à partir du port de Victoria, afin de faciliter le développement du commerce.

Interdiction des bibles maintenue

WASHINGTON La Cour suprême américaine a confirmé, hier, la décision d'une cour d'appel qui avait interdit la distribution de bibles à des élèves des écoles élémentaires publiques de l'Indiana. Les juges ont rejeté les arguments des responsables de l'école de Rensselaer qui affirmaient que cette pratique de longue date ne violait en rien la séparation de l'Église et de l'État stipulée par le 1er amendement de la constitution.

Eltsine aurait le dessus en Russie

MOSCOU Boris Eltsine a estimé, hier, que l'opposition russe s'effritait et qu'il n'y avait pas lieu de la craindre. Le président russe a déclaré à des partisans réunis au Kremlin que le moment était venu d'agir avec détermination pour faire adopter son projet de constitution.

Nixon a sous-estimé l'affaire Watergate

WASHINGTON Les Archives nationales ont rendu public hier l'enregistrement de conversations tenues entre Richard Nixon et ses conseillers dans les premiers jours du scandale du Watergate, en 1972, qui devait entraîner sa démission deux ans plus tard. Elles montrent que l'ancien président a sous-estimé au début les conséquences de l'affaire.

Épidémie de rougeole au Mali

BAMAKO On a enregistré 2867 cas depuis janvier à Bamako, indiquent des statistiques sanitaires rendues publiques, hier, dans la capitale malienne. Dix-neuf décès ont été signalés en mars, alors que le nombre de morts n'était que de sept en février.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Un logiciel développé par le CNRC avec le secteur privé

Une analyse intégrée de l'entreprise au bout des doigts

France Pilon
LeDroit

Le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) et un consortium du secteur privé ont joint leurs efforts pour concevoir un logiciel qui révolutionnera la gestion des entreprises canadiennes.

Il s'agit d'un logiciel qui possède de puissantes fonctions de simulation permettant aux gestionnaires d'entreprises de planifier leurs productions et leurs opérations, de faire des réaménagements de personnel ou de prévoir des réductions de ressources humaines, de contrôler leurs achats et leurs inventaires, tout ça et encore davantage, en «pitonnant» sur un clavier d'ordinateur.

«Cet outil devrait permettre aux entreprises de réduire leurs coûts et d'être plus compétitives sur les marchés internationaux», a indiqué David Cook, de EDS Canada, une des trois compagnies qui ont formé le consortium pour développer le logiciel. Les deux autres entreprises sont Phoenix Systems Synectics Inc, une compagnie de Nepean, et Interfacing Technologies Corp, de Dorval.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

L'agent de recherche Homa Atabakhsh, du Laboratoire d'intégration des systèmes de l'Institut de technologie de l'information, fait une démonstration du logiciel Système de modélisation d'entreprise.

En gros, le logiciel assure l'analyse intégrée des opérations financières, administratives ou manufacturières de toute entreprise. Étant interactif, il permet de prévoir l'impact d'une modification proposée. Si, par exemple, un gestionnaire envisage de réduire le personnel dans tel département de son entreprise, il connaîtra par la même occasion l'effet de cette mesure sur la productivité et dans tous les autres secteurs d'activité.

Le système ne nécessite pas d'investissements financiers majeurs et il est facile à utiliser. Il est présentement en rodage et devrait être sur le marché à la fin de l'année.

Joe Ploeg, vice-président du secteur de recherche en génie et de technologie du CNRC, a indiqué que le développement du logiciel de concert avec l'entreprise privée correspondait à la philosophie du CNRC qui recherche de plus en plus de collaboration avec le secteur privé.

Le CNRC a investi 75 % des 2 millions $ dont avait besoin le consortium pour supporter les coûts de développement du logiciel, baptisé Système de modélisation d'entreprise.

À l'heure où les entreprises doivent faire preuve de flexibilité et s'ajuster très rapidement, le logiciel permet d'économiser du temps et des énergies, a indiqué Robert Tyrie, de Phoenix Systems. Comme il produit des statistiques, le logiciel met en évidence les étranglements potentiels d'inefficacité et permet de les éliminer à temps et sans effort, réduisant ainsi le coût et la durée des processus.

Il a ajouté qu'un client potentiel pourrait être le gouvernement fédéral qui envisage de réduire de 140 à 15 le nombre de ses organismes et agences gouvernementales, si le plan du ministre DeCotret est mis en vigueur.

Construction de Defense Canada
Defense Construction Canada

LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiqué sur la formule de soumission.

DOSSIER : KN 399 12
bfc Kingston (Ontario)

Installation d'unités de recyclage d'eau dans 4 bâtiments

DATE DE FERMETURE :
LE MARDI, 8 juin 1993
DÉPÔT POUR DOCUMENTS NIL

DOSSIER : WA 398 05
bfc Ottawa, Ontario

Remplacement des fenêtres des bâtisses no. 302 et 305 et enlèvement de l'amiante bâtiment no. 305

DATE DE FERMETURE :
LE MERCREDI 16 juin 1993
DÉPÔT POUR DOCUMENTS NIL

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél. (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada

Des députés libéraux s'en prennent à Bell Canada devant le CRTC

Presse Canadienne

HULL Bell Canada soutiendra aujourd'hui devant le CRTC que, pour éviter la détérioration de sa situation financière, elle doit imposer des hausses de 40 et 25 % sur ses tarifs résidentiel et commercial.

«Nos prévisions montrent que nos revenus nets baisseront appréciablement en 1993 et 1994, a indiqué, hier, M. Bernard Courtois, vice-président Affaires juridiques de Bell Canada. On s'attend à ce que le CRTC nous fasse la vie dure.»

Dès l'ouverture des audiences du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), à Hull hier, Bell Canada s'est fait bombarder de reproches.

«Pour la population, Bell Canada fait suffisamment d'argent et n'a pas besoin de venir en prendre plus dans leurs poches», a lancé Sheila Finestone, députée libérale de Mont-Royal, qui a pris fait et cause pour les familles pauvres de Montréal.

La situation économique de Montréal, où le taux de chômage réel serait de 20 %, est comparable, et parfois pire dans certains quartiers, à celle de Chicago, New York et Los Angeles, a ajouté un autre libéral, le député de Notre-Dame-de-Grâce, Warren Allmand.

«Bell Canada n'a pas le droit pour le moment d'augmenter ses tarifs», a-t-il soutenu en ajoutant que le CRTC devra tenir compte de la notion de «bénéfice raisonnable».

«Bell Canada n'a pas besoin d'assurer à ses actionnaires un rendement de 13 % pour obtenir une crédibilité financière», a renchéri Michael Janigan, du Centre pour la défense de l'intérêt public d'Ottawa.

Bell Canada a enregistré des profits nets de 931 millions $, l'an dernier. Le chiffre d'affaires annuel de Bell Canada, qui compte 50 000 employés, est de 8 milliards $. Mais comparativement au géant américain ATT, qui a obtenu l'an dernier un taux de rendement de 21 % sur son chiffre d'affaires, Bell Canada est un nain.

Avec la bénédiction du CRTC, Unitel, alliée à ATT, a récemment brisé le monopole de Bell Canada en s'installant sur le marché de l'interurbain.

Dans son mémoire déposé devant le CRTC, Bell affirme que l'alliance ATT/Unitel avait été sous-évaluée. Bell Canada a perdu 6,4 % de sa part du marché en 1992 et cette perte pourrait s'établir a 14,5 % en 1994.»

Bell n'a pas haussé ses tarifs de base depuis 1983. Pour parer à une baisse de ses profits et à un fléchissement de sa cote sur les marchés boursiers, elle veut augmenter de 10,00 $ à 13,85 $ le coût mensuel d'une ligne résidentielle, une hausse de 38,5 %. Le coût mensuel d'une ligne commerciale simple, coûtant actuellement 27 $, grimperait de 25 %.

Ces nouveaux tarifs entreraient en vigueur le 1er septembre.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇5,23%

TORONTO
3792,48 (20,85)

MONTRÉAL
1877,03 (9,70)

DOW JONES
3449,93 (6,92)

DOLLAR
0,7836 $US

OR ⬆ 468 $CAN

ARGENT ⬇ 5,663 $CAN

Magasins à rayons: hausses des ventes

Le total des ventes dans les magasins à rayons, y compris les franchises comme les agences de voyages, a atteint 863,5 millions $ au mois de mars, en hausse de 1,5 % par rapport à mars 1992, a indiqué, hier, Statistique Canada. Les ventes étaient en forte hausse par rapport à celles réalisées en février (690,6 millions $.

Récession en Europe

BRUXELLES Les responsables communautaires admettent désormais que la récession économique va s'aggraver en Europe et que les taux de croissance vont tomber endessous des niveaux déjà pessimistes prévus jusqu'ici. Le Fonds monétaire international a prévu le mois dernier une croissance zéro cette année chez les Douze où un nouveau recul risque d'accroître encore le chômage qui pourrait toucher plus de 11 % de la population active en 1994.

Restructuration chez Bombardier

MONTRÉAL Après avoir essuyé des pertes importantes l'an dernier dans le projet de tunnel sous La Manche, Bombardier entreprend la restructuration financière de sa filiale européenne Bombardier Eurorail qui a fait procéder, vendredi, à la radiation de son titre à la bourse de Bruxelles. Bombardier Eurorail fabrique du matériel de transport et possède à 100 % Bombardier-Wien-Schienenfahrzeuge d'Autriche, BN de Belgique,ANF-Industrie de France et Bombardier Prorial du Royaume-Uni. La privatisation est le prélude à l'injection de 115 millions $ pour remettre sur pied la société européenne. Le groupe matériel de transport de Bombardier, qui regroupe Bombardier Eurorail, a perdu 72,6millions $ en 1992, surtout à cause des difficultés rencontrées en Europe.

BOURSE DE TORONTO

Titres à la baisse

Dans l'ensemble, les titres étaient à la baisse, lundi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance animée.

L'indice composite TSE 300 a augmenté de 20,85 points à 3792,48.

Le volume était de 51 millions d'actions, comparativement à 66 millions, vendredi.

Parmi les industries, Canadian Pacific perd 1-4 à 20 3-8 $, Inco Ltd. 5-8 à 28 $, United Corporations 1 $ à 31 $, Budd Canada 1 $ à 24 1-4 $ et Samuel Manu-Tech 3-4 à 17 1-4 $. Bright T.G. and Co. A gagne 1 1-2 $ à 20 $, Corby Distilleries B 1 $ à 48 1-8 $ et Mitel Corp. cinq cents à 3,25 $.

Parmi les minières, Placer Dome perd 1-2 à 22 1-2 $, American Barrick Resources 3-4 à 23 3-8 $, Echo Bay Mines 3-8 à 13 7-8 $ et Viceroy Resources 3-8 à 11 1-8 $. Southernera Resources gagne 3-8 à 6 7-8 $, Goldex Mines 40 cents à 2,65 $ et Geddes Resources 35 cents à 1,65 $.

Parmi les pétrolières, Ranger Oil perd 1-8 à 5 5-8 $, Sceptre Resources 1-8 à 11 3-8 $ et Renaissance Energy 5-8 à 30 5-8 $. Mark Resources gagne 1-8 à 9 1-4 $, Saskatchewan Oil and Gas 1-8 à 9 7-8 $ et Tarragon Oil and Gas 7-8 à 24 3-8 $.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
AGFM B f	1000	$13	13	13	
Aber Res o	67100	440	420	420	
Abti Prce	64056	$15⅜	15⅛	15⅛	–¼
Accord Fin	267	240	240	240	
Acugrph A o	2200	235	235	235	–5
Acklands	3000	$8	7⅞	7⅞	–½
Adex mng o	4386659	55	58		
Adv Grvs o	4250	245	235	245	+15
Agnico E	90630	$12⅜	11⅜	11⅜	
Agra Ind A	500	$8⅜	8⅜	8⅜	
Air Canada	25900345	330	330	330	–10
Akita A f o	5450	390	380	380	–10
Akita B o	225	375	375	375	
Alt Energy	103291	$20½	20⅛	20½	+⅛
Al Enr 775	2900	$27½	26⅞	26⅞	
Alt Enr rr	voir plus bas				
Alta Nat	2000	$15¾	15½	15½	–½
Alcan	255389	$23⅜	23⅛	23⅛	
Alcan C p	18300	$20¾	20⅝	20¾	
Alcan E p	700	$17½	17½	17½	+½
Algo Gr A f	3303	320	300	320	+40
Algo Cent	1450	$9½	9	9	–½
Algo Itn a	55058	315	305	315	+10
Alkal Res o	15000	43	42	43	+2
Amax Gd w	3000	180	180	180	+5
A Barick	6236931	$29½	28⅛	28⅜	–¼
Am Eagle o	565076	28	26½	27	–½
Anchor L	5600	490	485	490	+5
Anderson	25275	$23⅞	23⅝	23⅜	–⅛
Andrs WA f	400	$12⅛	11⅜	12¼	+½
Ang CT 4½	100	$29	29	29	–1
Ang CT 290	z15	$36	36	36	
Ang CT 315	z50	$41	41	41	
Ang dGld o	1000	50	50	50	+5
Anthes	14000	54	51	51	
Archer C o	13700	440	410	425	+15
Argus B pr	200	$31	31	31	
Arimetco o	68100225	215	215	–15	
Atco I f	4200	$13⅜	13½	13⅜	
Atco II	400	$13⅜	13½	13½	–⅛
Atcor A f	16152	$5⅜	5	5	–⅜
Atcor B	1589	$5⅜	5⅜	5⅜	
Athabska o	23000	28	26	26	–2
Atlanta G o	86000	90	80	82	+12
Atlantis	30600	145	140	143	+2
Audrey R	28000	123	105	123	+23
Ault foods	268182	$16½	16⅜	16⅜	
Aur Res o	34833	445	430	440	+5
Aurizon o	260567	76	70	75	+7
Avcorp Ind	6500	45	40	40	–18
Azco Mng o	23128260	258	260		
BCE Inc	189596	$43¼	44⅛	44½	–⅛
BCE 8.195	600	$27½	27½	27½	+½
BCE I O	70000	$43⅛	42⅜	43⅛	+½
BCE w	29200	350	340	345	
BCE Mobl	7231	$36¾	36½	36½	–⅛
B C Bancor	7202	133	132	133	
BC Gas	43598	$15⅛	15	15⅛	
BC Rail p	347	$25⅞	25⅞	25⅞	+⅛
BC Sugar A	10830	$10⅝	10⅜	10⅜	–⅛
BC Telcom	146493	$21¼	20¾	20¾	–⅜
BF Realty	33958	4	4	4	+½
BGR A	33893	$11	10⅝	10⅝	–⅛
BII Ent	1500	$12¾	12¾	12¾	
Bmr Gold o	109300	74	65	70	–3
BNT Ltd	200	$15	15	15	
BYG o	500	15	15	15	
Baca A o	5500	63	61	61	–7
Baja gld o	6927	120	110	118	+8
Ballistic o	14500	$6¼	6	6¼	–¼
Banister I	5000	$13½	13⅜	13⅜	+⅛
Bank Mtl	159005	$25	24¾	24¾	–¼
Bk Mtl 4p	5900	$27⅞	27½	27½	–⅜
Bk Mtl B	2000	$28⅞	28¾	28¾	
Bank N S	151685	$25¼	24⅝	25	–⅛
Bk NS 1p	27050	$21⅜	21¼	21½	
Bk NS 3p	5850	$20⅝	20¼	20⅜	+¼
Bk NS 4p	2950	$27	26⅞	27	+⅛
Bk nS 5p	1800	$27¾	27⅝	27¾	+⅛
Bk nS 6p	3800	$25⅝	25¼	25⅜	
Baringtn o	64145	410	375	410	+10
Baton	800	$6½	6½	6½	
Batle Crk	20100	285	275	285	+5
Beau CA	36200	185	181	182	
Bell 1.94 p	500	$26¾	26⅜	26¾	
Bell 10 p	500	$26⅝	26⅜	26⅝	
Belmoral	60000	18½	17	18	
Bema Gl o	171400	184	175	184	+8
Benson o	15400	180	170	170	–1
Bethlem R	38500	48	48	48	
Biomira	22830	$10⅜	10½	10⅝	–⅛
Bionaire I	16200	415	400	400	–15
Bl Hawk o	195400	44	36	38	+2
Blk Swan	51700	11	10	10	
Blue rang A	11805	$7⅞	7¾	7¾	–⅛
Bombdr B f	84805	$11½	10⅞	10⅞	–⅜
Bovar Inc	52716	100	97	100	+5
Bow flx o	3000	100	100	100	
Bow Valy	17798	$13⅜	13¼	13⅜	
B V 2025	500	$26⅜	26⅜	26⅞	+⅛
Bow Vly 205	300	$24¾	24¾	24¾	+¼
Bowtex o	25100	140	135	140	+15
Bracknel	531651	$8⅜	8⅛	8⅜	
Bramalea	325436	16½	16	16½	
Brmlea w	8000	2	2	2	
Brmptn A f	2500	275	275	275	+15
Brandvr o	12000	50	45	45	–5
Brascad B	100	$38	38	38	
Brascan A	41650	$12	11⅝	11¾	–⅛
Brascan F p	2600	$24¼	24¼	24¼	–⅛
Branscan r	vo				
Brascan w	2300	9	9	9	–6
Brkwater o	634200	27	25	26	+1½
Brik Brw o	6000	190	190	190	–5
Bright A	5700	$20	19	20	+1½
Brookfld I p	2360	$25	24⅞	24⅞	–⅛
Bruncor	8594	$21⅜	21⅛	21⅜	+⅛
Brunswk	z36	$8⅛	8⅛	8⅛	
Budd Can	2650	$25½	24½	24½	–1
C					
CAE	8450	$5¼	5	5⅛	
CCL B f	5500	$8⅝	8½	8½	–⅛
CGC Inc	600	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛
CHC H B	250	$5	5	5	
Cmac Ind	1300	$15½	15¼	15⅜	+¼
CMP 88P ur	voir plus bas				
CS Res	45000	$8⅛	8	8	
CSA A f	4200	$6⅛	5⅞	6	
CT Financl	200	$18¼	18¼	18½	
Cfs pr z	2074	$25⅛	25⅛	25⅜	–¼
Cablshr A f	47165	150	125	145	+25
Cabre	38876	$16¼	15¾	16⅛	+⅛
Caledon o	5600	94	93	94	–4
CallNet	2100	$22	21	22	+⅜
Cambior	310842	$16⅜	15¾	15⅞	
Cambior w	239675	425	385	390	
Cambridg	5001	$16½	16⅜	16½	–⅛
Cambr 7.5 d	vo				
Cambrdg w	2000	16	16	16	
Camco Inc	2300	$6⅜	6⅜	6⅜	–⅝
Camdev	2612	310	290	290	
Cameco	74900	$20⅜	20⅝	20⅜	
Cameco w	2000	$6¼	6⅛	6¼	–¼
Camp Res	408999	108	90	90	–13
Can Banc	24900	$5⅝	5½	5½	–⅛
Ca ban Eqt	11050	$10⅛	10	10¼	+⅛
Can Malt	1575	$13⅞	13⅜	13⅜	–⅛
CS Pete f	500	$6½	6¼	6¼	–⅛
C Trust unr	voir plus bas				
C Trsco B	1300	$20	20	20	
C Trsco C	250	$17⅜	17⅜	17⅜	–⅛
C tungsten	49778	170	155	155	–15
Canadex o	8500	125	110	110	–10
C88 En Ao	59000	179	175	175	
C Formst	18400	$5½	5⅛	5⅛	
C frobishr o	38700185	170	185	+11	
C frobishr r	50000	3	3	3	
CG Invest	1400	$30⅓	30½	30⅝	
CI Bk Com	219194	$29½	28¾	29	–½
CIBC 5 p	200	$21⅜	21⅜	21⅜	
CIBC 6 p	2645	$26⅞	26¼	26⅞	
CIBC 8 p	3000	$26⅓	26¼	26⅓	–⅛
CIBC 9 p	2900	$28⅜	28⅛	28⅜	–⅛
CIBC 11 p	1250	$27¼	27	27⅛	+⅛
CIBC 13 p	3875	$25⅜	25⅛	25½	–⅛
Cdn Jorex	399	180	180	180	–10
CMapl A Of	7083	75	75	75	+5
C Marconi	9100	$14⅞	14⅝	14¾	–⅛
Cdn Nat Res	6680	$26	25⅜	26	
C Newscsp o	4975	$6½	6¼	6½	+½
C Occdental	37327	$28¾	28⅛	28¼	
CP Forest	3000	$20¼	19¾	19¾	–½
CP Ltd	291568	$20¾	20⅜	20⅜	–¼
CP Debr	voir plus bas				
C Pioneer	62850	475	450	450	–15
Cancom o	300	$10¼	10¼	10¼	–¼
CTire A f	103126	$14⅜	14¼	14¼	–¼
CUtil A f	22263	$22¾	22⅜	22⅜	–⅛
C Util B	10219	$22¾	22¾	22⅜	–⅛
CUtil 2nd I	740	$26⅝	26⅜	26⅝	–⅜
CUtil 2nd K	500	$25¼	25¼	25¼	
CUtil 2nd N	5000	$25⅝	25⅜	25⅞	
Cdn Wn Bk	600	475	475	475	+5
CWN G 4 pr	225	$10¼	10¼	10¼	+⅛
Canbra	1022	400	400	400	
CanCaptl	5000	40	40	40	+1
Canfor	2549	$35½	35	35½	–¼
Canfor pr	1500	$25½	25⅛	25½	+¼
Cangene	2100	290	290	290	–10
Canhorn o	8500	104	100	100	–5
Canlan Inv	z10	390	390	390	
Canstar S	200	$15⅜	15⅜	15⅜	–⅛
Canwest G f	6600	$18½	18½	18½	–¼
Canwest w	2000	$5½	5½	5½	–¼
Capilano o	25500	340	330	330	+5
Cara	30001	420	420	420	+5
Cara A f	3201	420	420	420	
Cascades I	1000	$6¼	6¼	6¼	–⅛
Casc paper	10000	$6¼	6	6¼	+¼
Cathedrl o	7000	84	80	83	+1
Celanese	335	$46	46	46	–⅜
Cntrl Cap	2482	40	30	40	+5
Cnt Crude o	9000	88	85	85	+2
CFund A f	11300	$6½	6¼	6⅜	–⅛
Cntl G Trc	5000	7	7	7	+1
Chai na ta	3300	$7	6⅞	6⅞	–⅛
Chalengr f	3300	290	285	285	–5
Chancllr E o	42850274	270	274	–1	
Chanel R o	1800	55	55	55	
Chase Res o	28000415	415	415	+10	
Chateau A f	z70	$11¼	11⅛	11⅛	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Gibraltar	1500	$5½	5	5½	+⅛
Glamis	61540	$11	10½	10½	–½
Glenayre	10200	300	300	300	
Global Gov	6800	$8¾	8¾	8¾	
Globl stone	20700274	270	274	+4	
Glo stone w	7750	56	53	56	+1
Glyko bio o	1000	220	220	220	
Goldcorp f	48000	$5⅞	5½	5¾	
Gld Knight o	1230$10¼	9⅝	9⅝	–⅛	
Gldn Rul o	91100	135	125	125	–5
G Star o	44569	$15¼	15	15	+⅛
Goldex o	9900	265	240	265	+40
Goldfarb p	600	$12	12	12	+1⅞
Gldpark o	7000	42	36	42	+3
Goldpost o	30000	17	15	17	
Goldstak o	10500	18	17	17	–1
Goran Cap	6000	330	325	325	
Grandma	62000	23	19	23	+5
Granduc	12800	110	110	110	
Granges	25100	295	285	285	–15
GraphM o	90000	8	7½	8	+½
GL Mnrl o	30100	130	120	120	
Gt W Lifeco	2400	$15¼	15	15	–½
Gt w lifeco a	3050	$25⅛	25	25	–⅛
G w lifeco b	900	$24¾	24¾	24¾	
Gtr Lenor o	4620	95	93	95	+1
Grn Forst f	8300	$8¼	8⅛	8¼	
Grnstne o	21600	215	205	210	
Greyhnd	2000	$20	19¾	19¾	–¼
Groupe trn	1000	495	490	490	–10
Gulf Res	20886	$5⅛	495	5	+5
Gulf R 1p	215340	355	335	355	+20
Gulfstrm o	193250	150	130	130	–20
H à L					
Haley	2000	170	160	160	–10
Halifax D	800	135	135	135	–5
H Group A	700	$13⅜	13⅜	13⅜	
Harbour o	19000	120	105	105	–12
Harris A f	1050	$7½	7¼	7¼	
Harrows A	194331	11½	10½	11	
Hayes D	5273	$15½	15	15⅜	+⅜
Hcare bio rr	voir plus bas				
Hees Intl	21525	$10½	10¼	10½	
Hees E p	500	$9⅜	9⅜	9⅜	–⅛
Hemlo Gld	85879	$12¾	12¼	12¼	
Hmeosol	7900	$8⅞	8⅜	8⅞	–⅛
High Rivr o	109000	110	95	102	+10
Highrdg A	1600	$7½	7½	7½	
Highwod o	7000	135	135	135	–5
Hilcrest o	12090	$6¼	6¼	6⅜	
Hillsboro	6462	210	200	200	
Hollingr I	44300	$12¾	12¼	12⅜	+⅛
Holingr w	2900	195	190	195	+25
Home B f	1500	75	75	75	+5
Home Oil	168692	$19	18⅝	18⅝	–⅜
Home pro o	13250250	235	250	+15	
Homestke	2673	$23	22⅛	22⅛	–⅜
Horsham f	41175	$16¼	15⅞	15¾	–¼
HBay Mn s	579	485	485	485	+10
H Bay Co	70260	$36½	36¼	36⅜	+⅛
HBay Co rr	voir plus bas				
Hval Ph o	5450	495	490	495	+5
Hval w o	10425	48	48	48	–2
Hydra cap o	520	80	80	80	–5
ISG Tech	100	$16	16	16	–⅜
ISM Info A	800	$13	13	13	
Iatco o	23700	129	120	125	+9
Ican o	18000	30	26	30	
Imasco L	26892	$37⅜	37	37	
I Life I	4800	$24½	24⅜	24⅜	–⅛
Imp Metal	5000	30	30	30	
Imp Oil	83800	$47⅝	47¼	47⅜	–⅛
Inco	430647	$28⅜	27⅞	28	–⅝
Inco 7.85	1970	$23⅜	23	23⅜	+⅜
Indust Ser	400	$8	8	8	+⅛
Industrl En	6600	270	270	270	
Intensity	61304	385	370	375	–5
Intr Cty P	21312	$5⅜	5¼	5¼	
IntCty P C	2250	$22½	22½	22½	
Intera A	1000	$10½	10½	10½	
Interactn o	9500	45	41	41	–5
Intrmetco	925	425	425	425	+10
IBM	z83	$60¼	60	60	
IContor A f	9000	28	26	26	
I Epitek	1050	300	300	300	
IForest A f	74337	$14	13⅝	13⅝	
IMtgv B of	24176	70	65	70	
I Musto o	11730	375	360	365	–15
I Oiltex o	51057	78	73	75	+2
I Petro o	2800	210	210	210	
I Platinm o	309500	19	17½	18½	+1
Intl Pottr	800	425	425	425	
I Pursuit	38500	75	71	74	+3
I SemiT Af	15470	$21	20⅝	21	+½
I Verifac o	60700	400	380	400	+5
I Verfc po	900	$39	39	39	–½
Intrprov P	54270	$28	27¾	27¾	–¼
Intertape	6425	$16	15½	16	+1
Intrawest	2500	$9½	9½	9½	
Inverness	1900	$11	11	11	
Inv Grp	6560	$30⅝	30⅜	30⅞	
Iona o f	2500	92	92	92	+1
Ipsco	28316	$25⅝	25½	25⅝	–½
Irwin Tov f	210	$5⅜	5⅜	5⅜	
Ivaco A f	1010	400	390	390	–20
Ivaco B	100	385	385	385	+35
Ivaco 2nd 4	400	$15⅜	15⅛	15⅜	–⅛
Jannock	400	$16¾	16¾	16¾	
Jascan o	20000	65	64	65	
Jean Cout f	3000	$14	13¾	13¾	–½
Jonpol o	45600	45	41	41	–5
Jordex o	39000	72	72	72	+2
Jordan A o	5084	$6⅞	6½	6¾	
Joss Enr o	6600	485	480	480	
Journey f	11500	425	420	420	–5
Joutel o f	56000	34	32	34	+1
KRG Mnag	2200	85	85	85	
Keltic A of	2500	210	205	205	–5
Kerr Add	z50	$20¼	20¼	20¼	
LSI Logic	141400	220	210	210	–5
Labatt	30835	$23⅜	23½	23½	
Labatt rr	voir plus bas				
Lac Mnrls	333075	$12	11½	11⅝	
Lafrg Can p	233	$20½	20½	20½	–½
Laidlaw A	7440	$10⅝	10⅜	10⅜	
Laidlw B f	195950	$10⅜	10½	10⅜	
Laidlaw G	600	$13	13	13	+⅛
Laird A f	23000	52	48	50	
Lakwood ur	voir plus bas				
Landmk f o	304522	26	25	25	+1
Laramid o	7500	55	52	55	+5
Laur Bk	1100	$18	18	18	+½
Laur Bk p	200	$26¾	26⅛	26⅛	–⅛
LaurGr B f	500	480	480	480	
Lawsn M Af	16200	$10	9⅞	9⅞	
Leadley o	59000	13	10	13	+1
Linamar	1000	$24⅞	24¾	24¾	–⅛
Loblaw Co	21200	$23¾	23⅝	23⅝	+⅛
Loewn Gr	63195	$23	22½	22⅝	–⅛
London Ins	34330	$23	22½	22½	
London A p	5300	$18½	18⅛	18½	
London D p	1200	$24¼	24	24	–⅜
Lytton M o	782853	460	415	450	+40
M à O					
MDC A of	32050	120	115	120	+4
MDS H A	2372	$13¾	13½	13¾	
MDS B f	7533	$13⅞	13½	13½	–¼
MICC 8⅝	800	400	400	400	
MNT Ltd	600	$22	22	22	
MNT Eqty	5500	$27	26⅞	27	+⅛
MPG Inv	5500	$11⅜	11¼	11⅜	–⅛
Mtc Mtg Inv	2684	$9¼	9¼	9¼	–¼
MTC Mort u	vo				
MVP f	68240	5½	5	5	
Maax	500	$9½	9½	9½	
Maax w	700	350	340	340	–60
Mackenzie	82620	$7¾	7⅝	7¾	+⅛
Maclean H	675144	$11⅝	11⅜	11½	
Macmillan	110053	$20⅞	20½	20⅝	–⅛
Mcmln B 8p	250	$18¼	18	18	
Mcmln B 10	600	$21⅜	21¼	21¼	–¼
Mcmln B rr	voir plus bas				
Madelin o	1785	475	450	450	–25
Magna A f	48386	$44⅞	44⅜	44⅞	+½
Malette f	21580	$11¼	10¾	11¼	+⅜
Manville	17700	430	420	425	+10
Manson Co	1600070		65	65	–5
M L Foods	20568	$13¾	13¼	13¾	–⅛
M Lf Gard	500	$26½	26½	26½	+½
Mtrme El	900	$17⅞	17⅝	17⅞	+¼
Mtrme Lf p	500	$18¼	18⅛	18¼	+¼
Maritime f	15320	$21⅜	21	21¼	–⅛
Mark Res	545758	$9¼	9	9¼	+⅛
Mark R dbr	voir plus bas				
Mark Wrk	2500	110	105	105	–5
Max Pet o	50112	183	176	180	
McNelen o	110500	29	22	26	+8
Melcor	700	$12¼	12¼	12¼	
Mentor	100	330	330	330	+5
Merchnt A f	1500	325	320	325	+25
Merfin H o	37445	365	345	350	–15
Meridian	4300	$7½	7⅜	7½	+⅛
Metal Mng	5095	$11	10⅝	11	+⅛
Metalore	300	$10½	10½	10½	–1
Methanex	407700	$8¼	8¼	8¼	–⅛
Microbx o	4000	67	67	67	
Mind Wlyn	8747	$7⅞	7⅝	7⅝	–⅛
Minera o	2763	210	205	205	–5
Mng Allied	1520	60	60	60	–10
Mng all w	1520	8	8	8	–2
Minven Gl	322961	50	42	42	–6
Mitel Corp	470650	330	315	325	+5

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Mitel 200 p	3880	$22	21¾	22	
Molson A f	13600	$24½	24⅛	24⅜	+⅜
Moneta o	23500	34	34	34	–1
M Trsco B	6300	$15⅛	14¾	14⅞	–⅜
Moore	56165	$21⅛	21⅛	21⅛	
Morgan F	4628755	8	6	8	+2½
Morgan	12600	$5¾	5⅜	5⅜	–⅛
Morisn P	6500	$31	30⅛	30½	+⅛
Mtr coach	10350	$11⅛	11	11	–½
Muscocho	2233400	37	25	33	+10
NDU Res o	3800	50	50	50	+5
NHI Nels o	20800	60	54	55	+5
Nii Norsat o	4000	150	146	146	–4
NSR Res o	10200	19½	19½	19½	+½
Napier o	10500	20	20	20	
Nat Bk Can	32107	$10¼	10¼	10¼	+⅛
Nat Bk 9	1100	$26½	26⅛	26⅝	+⅛
Nat Bk 10	4800	$25½	25⅜	25⅜	
Nat Bk 11	900	$24⅜	24½	24⅜	–⅛
Nat Trstco	2000	$18½	18½	18⅜	–⅜
Needler Gr	1000	140	140	140	+19
Nelson V o	238000	4½	3½	3½	
N Provid o	4550	50	35	50	
Newalta	70144	171	155	155	–10
Newbridg	35330	$84	82¾	83	
Nfl CapA f	5000	240	240	240	+10
Ngrwth	18601	$7⅜	6¾	7	–⅜
Ngrwth eqt	5900	$26½	26½	26½	+⅛
Newhak o	15800	155	150	150	
Newtel Ent	7411	$21¼	21⅛	21⅛	–⅛
Noble M o	8900	250	220	250	+20
Noma A f	3000	$5⅜	5½	5¾	–⅛
Noramco o	1921482	75	75	–3	
Normco w o	1000038	38	38	–4	
Noranda F	840750	$10¾	10½	10⅝	
Noranda rr	voir plus bas				
Noranda I	239664	$20½	20¼	20⅜	–⅛
Nornda I B	900	$28	27¾	28	+¼
Nornda I C	55950	$23⅜	23⅛	23½	–⅛
Nornda I E	21900	$21¾	21	21⅛	–¼
Norcen	134614	$20⅞	20¾	20⅝	
NC Oils	339857	$13½	13¼	13½	
North West	458505	$17⅜	17¼	17⅜	+⅛
Nth reef o	2000	$6⅛	6⅛	6⅛	–⅛
Nor Tel	101154	$44	43½	43¾	
Northgat	40000	153	143	149	+14
Northrk o	31600	430	420	430	+10
Northstr E	10400	$19	19	19	
Northway o	1000	73	73	73	+1
Nova Corf	155784	$9⅛	9	9	
Nova Op	200	$23⅜	23⅜	23⅜	
NS Power	56902	$11½	11⅜	11½	+⅛
NS Power r	vo				
Novagld o	35363	37	35	37	+1
Novicourt o	2450	350	350	350	
Nowsco W	9700	$18¼	18½	18¾	+¼
Nu Gro o	14000	225	210	210	–15
Nugas	146450	460	445	445	–5
Numac	1000	$7⅛	7⅛	7⅛	
OCS Tech o	37592	415	410	410	
OGY Pete o	3374	210	200	200	–10
Ocelt en B f	26500	$11	10¾	11	
Oce ERd w	5000	415	415	415	+15
Okanagn A f	1000	270	270	270	+5
Old Canada	5000	275	275	275	–25
Ondaatje	4000	280	275	280	–5
Onex C f	26748	$11

BOURSE DE MONTRÉAL

L'indice général perd 9 points

Les indices boursiers étaient à la baisse, lundi, à la Bourse de Montréal. L'indice général a perdu 9,70 points à 1877,03.

Un total de 9564671 actions ont été transigées, comparativement à 12611582 actions, vendredi. La valeur des échanges était de 74,3 millions de dollars.

Tous les indices étaient à la baisse. Les banques perdaient 16,93 à 2277,85, les minières 25,88 à 2094,50, les pétrolières 1,60 à 1463,43, les industries 2,07 à 1502,48, les forestières 23,88 à 2492,53 et les services 8,01 à 1848,46.

L'industrie la plus active a été Bombardier B, en baisse de 5-8 à 10 7-8 $ avec 386785 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Richmont Mines, en baisse de 25 cents à 3,70 $ avec 283072 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, MacBlo perd 1-4 à 20 1-2 $, la Banque Royale 1-4 à 27 7-8 $, Flet Cda A 1-4 à 18 1-2 $, la Banque Scotia 1-8 à 25 $, tandis que Teck Corp B gagne 1-8 à 20 7-8 $ et Noranda Forest inchangé à 10 5-8 $.

Lun Ven
Avances: 124 163
Déclins: 175 145
Inchangés: 127 130

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
jAur Res	3150	445	435	435	+5
Abti Prce	3100	$15⅜	15½	15½	-⅛
Actidev	1300	85	75	75	-5
Agnico E	10400	$12⅜	11¾	11¾	-⅛
jAgritek	7400	$7½	6¾	6⅞	+¼
Air Canda	54331	345	335	335	-10
Alta.energ	2258	$20¼	20⅛	20¼	+⅛
Alt.E.7.75	200	$27⅛	27⅛	27⅛	-¼
Alta E. ir r voir plus bas					
Alta N Gs	500	$15⅝	15⅝	15⅝	-⅜
Alcan Alu	62276	$23¾	23⅛	23½	
Algo.A	2690	320	293	320	+30
Am.Barric	70895	$29½	28⅜	28½	-⅜
fAstral.A	245	$14⅛	14⅛	14⅛	
fAtco 1	1475	$13⅜	13½	13⅝	
Auberges	100	105	105	105	
Audrey	246600	124	105	123	+18
Ault	s6900	$16½	16¼	16⅜	
Autostock	3200	350	350	350	
Avcorp	14000	45	36	36	-14
BC GAS	1800	$15¼	15⅛	15½	
BC Telec	15020	$21⅛	20⅞	21	-⅛
BCE wt	3300	350	345	350	+5
BCE Inc	46742	$44⅝	44¼	44½	-⅛
BCE $1.95	100	$27	27	27	+½
Bgr.pm.A	2400	$11	10¾	10¾	-⅛
fBMTC.a	2000	$7⅝	7½	7½	-⅛
Bq.Laur	1600	$18	17¾	18	+¼
Bq.lau.sr6	400	$26¾	26⅜	26⅜	
BqLaur.wt	335	150	150	150	-5
Bque Nat	54400	$10¾	10⅛	10⅛	
Bq.na.sr10	3758	$25⅛	25⅛	25⅛	
Bq.na.sr11	3500	$24½	24½	24½	-⅛
Bq.Nat.sr9	500	$26	26	26	-⅛
Bq. Royale	144718	$28	27¾	27⅞	-⅛
Bq.Ry.srJ	5632	$25⅜	25½	25⅜	
Bq.Ry.srk r voir plus bas					
BqRy 1.45	975	$19⅜	19⅜	19⅜	
Bq.Ry.srF	1000	$27⅞	27⅞	27⅞	-⅛
Bq.Ry.srH	2000	$28½	28⅛	28¼	+⅛
Bq.Ry.srI r voir plus bas					
Bq. T—D	30134	$18	17¾	17¾	-¼
B.imp.sr10 r voir plus bas					
B.imp.sr11	500	$27	27	27	-⅛
B.Imp.sr8	260	$26¾	26⅜	26¾	-⅛
B.Imp.sr9	2400	$28⅜	28¼	28⅜	+⅛
B.Imp.sr6	2150	$26¾	26⅜	26¾	-⅛
Bq.C.Imp	46459	$29⅛	28¾	28⅞	-¼
Bque Mtl	22974	$25	24¾	24⅞	-⅛
BMO Sr4	2100	$27¾	27½	27½	-½
Bq.M.Pc r voir plus bas					
Bq.N.Ecos	167839	$25	24⅞	25	-⅛
B. NE sr1	2500	$21¼	21⅛	21¼	
B. NE sr3	1500	$20¼	20½	20¼	
B. NE sr4	2600	$26⅛	26⅜	26⅛	
B. NE Sr5	4000	$27⅝	27½	27⅝	
Bell.p.1.94	z50	$26¾	26¾	26¾	
jBelmoral	26000	18	18	18	+1
Benvest	2700	295	280	280	-20
Bestar	6000	85	80	80	-5
Biochem	18470	$14⅝	14¾	14¾	
Biomira	2050	$10⅝	10½	10⅝	-⅛
Bionaire	62150	410	400	400	-15
Bocenor	3500	200	185	200	+20
Bomb A	2100	$11½	11	11	-½
jBomb B	386785	$11½	10⅞	10⅞	-⅝
Bow Val	1633	$13⅜	13½	13½	-¼
fB.Brick.A	1018	275	275	275	+15
Brascan.A	2700	$11⅞	11⅜	11⅜	-¼
Bruncor	2304	$21⅞	21¾	21¾	+⅛
C—MAC	10000	$15½	15¼	15½	+⅜
CAE Ind	14300	$5⅛	5	5⅛	+⅛
fCGI Gr.A	1142	310	310	310	-10
CMP Tr.U r voir plus bas					
jCMP Res	5833	235	230	230	-15
CS Res.	31500	$8	8	8	
Cabano	500	125	125	125	
Cambior	69554	$16⅜	15¾	15⅞	-⅛
Cambio.wt	50100	420	385	385	-5
Cambri.w	4000	16	16	16	+½
Camdev	679	310	300	310	+20
Cameco	4500	$20⅞	20½	20⅝	
Camp Res	203450	108	90	90	-11
fCanWest	800	$18½	18½	18½	-½
Can Malt	5750	$14⅛	14	14	-⅛
Can.Tung.	4000	170	165	165	-10
Cdn Oxy	2700	$28⅛	28	28⅛	-⅛
CP. Ltd	25254	$20⅞	20⅜	20⅝	-⅛
fC Tire A	15500	$14⅝	14⅜	14½	-⅛
fC Utilit.A	1000	$22⅜	22⅛	22⅝	-⅛
fCmnac.A	12502	325	305	325	+20
Canan.wt	145300	105	100	100	-2
Canstar	1300	$15⅜	15⅜	15⅜	+⅛
Carena	10500	200	191	200	
Cascades	22114	$6⅜	6⅛	6¼	-⅛
Casc.sr.1	2200	$21⅞	21½	21½	-⅛
Cascad.wt	7437	80	80	80	
Casc.wt.a	4500	135	130	135	-5
Cas.Paper	4750	$6⅛	5⅜	6¼	+⅛
Cascd s.a. r voir plus bas					
fChateau	2500	$11½	11⅛	11½	+⅛
Chauvco	5000	$15	14⅞	15	+½
fCimStL.a	3100	$9¼	9	9	-⅜
Cinram	400	$21⅛	21⅛	21⅛	
Circo Crft	10550	$6⅛	6⅛	6⅛	
Circo.wt	1300	150	148	148	-2
fCo—Steel	1000	$23⅞	23⅛	23⅞	+⅛
CocaCBev	500	425	425	425	
fCogeco	72911	$8⅞	8¾	8⅞	+¼
CohoRs	150	210	210	210	+5
fColortchA	1800	170	170	170	-10
Cominco	400	$15½	15½	15½	-⅛
Comptime	8000	43	38	43	+5
fConsoltex	500	$6	6	6	
Cons.Gas	8218	$17¼	17	17	-¼
fCPCL.A	8830	250	245	250	
CPCL.B	150	250	250	250	-15
fCorby B	2400	$48	48	48	+1
Cott	600	$43¾	43	43½	+¾
Crwn.Pr.1	1294	$20⅝	20½	20½	
fCrownx.A	5500	375	370	375	
Crwn.Pr.2	500	$14½	14¼	14½	+½
fCurragh	12000	44	44	44	+4
D à G					
fDMR.grA	3589	$5½	5⅛	5⅛	
DMR.wt	z150	51	51	51	
Datamark	900	$6¼	6	6¼	+½
jDenbridg	3475	$58¾	58	58½	+½
fDenisn.B	35000	28	27	28	+½
fDevtek	500	215	215	215	-5
Dofasco	1300	$14½	14⅜	14½	
Domco	200	$12¾	12¾	12⅞	-½
Domtex	7948	$11¾	11½	11½	
Domtar	22201	$6⅞	6⅜	6½	-⅛
Domt.SrB	800	$14⅛	14	14	+⅛
fDonohu.a	5000	$18½	18½	18½	+⅛
Dorel.A	350	$13½	13⅜	13⅜	-½
fDorel.B	800	$13⅝	13⅜	13⅜	-⅛
fDramx.a	1600	44	44	44	-1
fDundeB.a	5513	$6⅛	6	6	
fDylex.Ltd	64200	154	145	152	+8
Echo Bay	45052	$14½	13⅞	13⅞	-½
Elan	2000	$15⅝	15⅜	15⅝	-⅛
Encor Inc	282766	55	52	52	-2
EnpFnd.G r voir plus bas					
Etac Sale	27800	430	425	425	-10
EDC.note r voir plus bas					
FCA Inter	z1	350	350	350	
FPI Ltd	900	410	410	410	
Fcnbrd G	1000	230	225	225	+4
First B.E r voir plus bas					
Flet.Can.a	201647	$18⅜	18½	18½	-½
Flet.cda.ir r voir plus bas					
Flet.Invl b	1500	$25½	25½	25½	-⅛
fFdCr.Que	1500	$8⅜	8⅛	8⅜	
ForesbecA	15300	93	90	90	-3
jForex	2950	$8⅞	8¾	8¾	
Fortis Inc	5450	$24¾	24⅜	24½	-⅛
fFourSeas	41000	$15	15	15	
fGtc.tra.A	300	$8¾	8½	8¾	-½
GTC.tra.B	1450	$9	9	9	
Gaz.Metro r voir plus bas					
fGldcrp	1000	$5¾	5¾	5¾	
G Knight	1120	$10½	10⅛	10½	+½
Goodfellw	3125	480	480	480	
Govette	3000	208	205	208	+8
G.Wilfeco	300	$15⅛	15⅛	15⅛	-⅛
G.Wilf7.5	4175	$25⅛	24⅞	25	-⅛
Grilli	300	$7¾	7¾	7¾	
Gr.L.1.875	1325	$25	25	25	
fGr.laur.b	33700	480	465	465	-5
Gulf Res	6242	$5	5	5	+
H à L					
Hees.Int	5500	$10⅜	10⅜	10⅜	
Hemlo	13600	$12⅞	12⅜	12⅜	-⅛
Heroux	225	250	250	250	
Hollin Inc	500	$12½	12½	12½	
Honco	3500	50	46	50	
fHorsham	1950	$16½	15¾	15¾	-½
Hubbard	1700	200	195	195	-5
H Bayir r voir plus bas					
Hypocrat	45900	69	65	67	+1
IPL Inc	5820	$7¼	6⅞	7½	
Imasco.ltd	13720	$37⅜	37⅛	37⅛	+⅛
jImmedia	5700	310	305	305	-10
Imper.Oil	5247	$47⅝	47½	47⅝	-⅛
fImpr.Qbr	1300	$24¾	24⅝	24¾	+⅛
Inco Ltd	10500	$28⅛	27⅞	28	-⅛
IBM	z204	$60¾	60	60	
Int.dta.pr	500	10	10	10	
Interprov	13936	$28¼	27¾	27¾	-⅜
Intrawest	1300	$9¾	9⅜	9⅜	-¼
Inverness	5625	$11	11	11	
Irwin A	300	$5¾	5⅜	5¾	-¼
Ivaco A	2444	400	400	400	-10
Ivaco B	200	385	385	385	+35
Jannock	1126	$16⅛	16⅜	16¾	+⅛
Jean.Ct.A	3800	$13¾	13¾	13¾	
Jfrny End	5500	425	415	415	-10
jKnowHse	10500	76	70	76	+6
fLGS Inc.	10500	225	225	225	
LSI Log	9700	220	215	215	-5
Labatt.ir r voir plus bas					
Labatt	134837	$23⅜	23½	23⅜	
Lac Min	54134	$12	11½	11⅝	-⅛
fLaidlw B	12650	$10¾	10⅝	10¾	+⅛
LKwood.u r voir plus bas					
Lap Ver	700	340	340	340	
fLapVer.A	1500	325	325	325	
LapVer.wt	2000	83	75	83	+3
fLasond.a	800	$10¼	10	10	-⅜
fLMGL.A	700	$10	10	10	
Leroux	300	390	390	390	+5
Loewen	51000	$23	22¾	22¾	+⅛
jLog.G.Inf	13300	245	180	215	-25
Londn.Ins.	10100	$22½	22½	22½	-⅜
Londn.SrA	400	$18½	18¼	18⅛	+⅛
Londn7.25	200	$24	24	24	-⅝
M à O					
M Corp	5100	$5⅝	5⅜	5⅜	
Maax	6700	$9⅛	8¾	8⅞	-⅜
Maax.wt	24800	375	335	350	-25
McM Bldl	306196	$20⅞	20½	20½	-½
McMld ir r voir plus bas					
Maclean	3500	$11½	11⅜	11⅜	-⅛
Macyro	2200	60	60	60	
fMagna A	1200	$44⅜	44¾	44⅜	+½
fMalette	11700	$11¼	10¾	11½	+½
Mapl leaf	1200	$13½	13⅜	13½	+⅛
Marconi C	1600	$14⅞	14¾	14⅞	+½
fMarit Tel	15668	$21⅜	21⅜	21½	
fMarStelA	282	130	130	130	
Matco	400	116	116	116	
Mazarin	133751	176	167	167	-9
Methanex	4600	$8½	8¼	8½	-⅛
fMetroR.A	31725	$10⅝	10½	10⅝	+½
M.Tempus	44000	360	330	350	+10
Mdlnd.wal	5386	$7¾	7⅜	7⅜	-⅛
Mitel.Corp	51900	330	320	320	-5
fMolson A	6800	$24½	24¼	24⅜	+⅛
Molson B	150	$24¼	24¼	24¼	-⅜
Moore	31050	$21½	21¼	21⅜	+⅛
jNoramco	6000	78	78	78	+3
Noram.w	900	40	40	40	-5
Nor.Forst	182544	$10¾	10½	10⅝	
Noranda	19430	$20½	20¼	20⅜	
Noran.srB	500	$27⅜	27⅝	27⅜	+⅜
Norand.6	8200	$21½	21	21⅛	-⅜
Noran.7.75	3400	$23⅜	23⅜	23½	-⅛
Norcen	3653	$20⅜	20¼	20⅜	+½
Nor.can.O	11478	$13½	13¼	13½	+½
NC oil.sr6	100	$22½	22½	22½	
Nor Tel	16800	$43⅞	43⅜	43¾	+⅛
Northgate	3000	150	150	150	+15
Nova Albt	21624	$9⅛	9	9⅛	+⅛
Nova Pc r voir plus bas					
Nova Sp r voir plus bas					
N.S.Power	10900	$11½	11⅜	11½	+⅛
N.S.Pow.r r voir plus bas					
jNovic	1000	355	355	355	+5
Numac	4900	$7½	7⅛	7⅛	-⅛
Ocel.wt.r	1000	415	415	415	+5
Ondaatje	16000	290	275	285	
fOnexCorp	1600	$11¾	11⅝	11⅝	+⅜
fOsha A	2185	$24½	24¼	24½	-⅜
P à S					
Pancdn.Pt	2500	$41⅜	41¾	41⅜	
Pantoram	200	320	320	320	
Peerless	850	$5½	5½	5½	
Pegasus	24900	$28⅜	27½	27⅝	+½
fPeoples.a	46000	17	13	13	-2
Petro Can	850	$9⅝	9⅝	9⅝	-⅛
Philip.Env	200	$9¼	9¼	9¼	-⅛
Pla.Dome	61145	$23⅜	22½	22½	-⅜
Plastibec	7000	355	355	355	
Poco Petr	9400	$8½	8⅜	8⅜	
PCS Inc.	2800	$24⅜	24½	24½	-⅜
fPowr Cr	18795	$17⅛	16⅞	16⅞	-⅛
Que Tel	7644	$18¾	18½	18½	-⅛
QuebecoA	300	$19⅞	19⅞	19⅝	-⅜
fQuebecoB	1764	$20	19⅞	20	+⅛
Quebco.wt	10000	$6	6	6	
RangerOil	11100	$5¾	5¾	5¾	
Reed Cl1	z58	$31⅜	31⅝	31⅝	
fReitmn A	200	$21¼	21¼	21½	+1½
Renaisnce	17590	$30⅜	30¾	30⅝	-⅜
fRepap	120450	285	260	285	+25
jRichmont	283072	390	365	370	+25
fRCantel.b	1770	$26½	26½	26⅜	
fRogerC.B	14940	$18	17¾	17¾	-⅛
Roger.wt	3950	280	275	275	-5
Rolland	500	$6	6	6	-⅛
fRvTrstco	19155	50	45	45	-1
fTrst G.fl	5500	300	300	300	-20
Rytrc srQ	400	220	216	216	-14
SHL Syst	7200	$14	13¾	13⅞	-½
fSNC	10000	$14⅝	14¾	14⅝	+⅛
SR.telcom	400	$18⅝	18½	18½	-⅛
SanFraSr2	300	$9½	9½	9½	
Sani Mo.a	1000	225	225	225	
Saskoil	5250	$9⅞	9¾	9¾	
Saskoil eu r voir plus bas					
jSaturn.S	300	$8¾	8¾	8¾	-⅛
Sceptre.wt	z1	10½	10½	10½	
Sceptre	12400	$11½	11⅜	11½	
Scot.paper	34100	$10½	10½	10½	-⅜
fScott Hos	3300	$9¼	9	9⅛	+⅛
Seagram	26390	$37½	36⅞	36⅞	-½
Sears Can	1500	$7¾	7¾	7¾	
Shell Can	150	$38¾	38¾	38¾	-½
Shirmax	4000	144	125	144	+19
Sico	3375	$13½	13⅛	13¼	
S—Beaud.	1500	370	370	370	
Sintra	z10	$85	85	85	
fSocanavA	z400	70	70	70	
Southam	1000	$17⅜	17⅜	17⅜	+⅛
Spar Aer	1000	$14½	14½	14½	
Sportcn.A	1000	$6½	6½	6½	
Stelco A	36050	182	179	182	-3
Stelco.w	22500	10	10	10	
Sstratm.A	6000	50	40	50	+4
SumnerSp	2000	115	115	115	+15
T à Z					
TVX Gold	71050	480	460	465	-15
Teck A	800	$20½	20¼	20½	-½
fTeck B	126076	$21	20¾	20⅞	+⅛
Teck wt.b	5000	60	58	58	+3
Telglobe8	300	$43¼	43¼	43½	-½
Teleglobe	14420	$17½	17⅜	17½	
Telus	45650	$13⅜	13⅜	13½	
Tembec.A	2130	$9¼	9⅛	9⅛	
ThomCor	8502	$15⅜	15½	15⅜	+½
TIE.teleco	15000	150	140	140	-10
Tolgeco	z100	65	65	65	
fTorstr B	822	$23½	23½	23½	-¼
Total.O G	9570	$18⅝	18⅜	18⅝	+⅛
Total Pete	1500	$9⅜	9½	9⅜	+⅛
Trs mount	2400	$17	16⅞	17	+⅛
TrAlta.Co	17135	$14½	14⅜	14⅜	-⅛
TrCan Pl	11924	$18¾	18½	18⅝	-⅛
TrCanSrB	7000	$18½	18½	18½	-⅛
Transat	8035	495	485	485	+5
Tran.finan	20000	20	20	20	-15
Trilogy.rs	500	300	300	300	+20
Trilon Fin	1000	182	182	182	-3
Trimac	1310	$13⅞	13⅞	13⅞	-⅛
Trimark	2300	$24½	23½	24½	-½
Trit.Cda.R	4000	161	155	155	-10
fTrizec A	9200	177	171	176	+1
Trco Desj	1800	135	135	135	+10
fUAPIn.A	700	$17⅜	17⅜	17⅜	
fUniges B	141100	155	140	150	
Un.Domin	605	$17	16⅞	17	
U.dom.Sr2	200	$25½	25½	25½	-½
Un.Wstbrn	5200	$6	5⅞	5⅞	-⅛
Univa	5300	$7⅝	7½	7⅝	
Univa Sr1	1700	$23½	23⅛	23½	+½
fV.Houtte	900	$13	13	13	+½
fViceroy.a	200	480	480	480	-20
jVideotron	5070	$22⅛	21¾	21¾	-½
jVisiontr.a	6800	55	55	55	
Westcoast	10100	$20⅛	20	20⅛	
Westco.ir r voir plus bas					
fWise.A	44300	$6⅞	6⅛	6½	-⅜
Woodward	80500	34½	34	34½	+½

Total Sales:

6,242,371

US Funds

Bq.Ry.srK	7000	$25⅛	25	25⅛	
Bq.Ry.srJ	1400	$27⅞	27¾	27⅞	-⅛
B.imp.sr10	100	$27	27	27	-⅛
EDC.note	5860	$11	11	11	

Total Sales: 14,360

Derivative Securities

PEAC and SPEC

Bq.Mtl Pc	500	$21¾	21¾	21¾	+⅛
Nova Pc	600	$7⅝	7⅝	7⅝	
Nova Sp	3400	145	145	145	-5

Total Sales: 4,500

Others

First B.E	800	$28½	28½	28½	+⅝

Total Sales: 800

Partially Paid

Alta E. ir	63350	$11¼	11⅛	11⅛	-⅛
Flet.cda.ir	400	$10⅞	10⅞	10⅞	
H Bay.ir	11300	$22¾	22⅝	22¾	+⅛
Labatt.ir	23540	$9⅝	9½	9½	-⅛
McMil ir	14000	$10⅛	10¼	10⅛	-⅛
N.S.Pow.r	12450	$7½	7⅜	7⅜	
Westco.ir	4000	$12	11⅞	11⅞	

Total Sales: 129,040

Trust Units

CMP Tr.U	200	200	200	200	-20
EnpFnd.G	3500	325	320	325	
LKwood.u	514	$5	5	5	

Total Sales: 4,214

Partnership Units

Gaz.Metro	14950	$11⅜	11⅜	11⅜	+⅛
Saskoil eu	500	$100½	100½	100½	

Total Sales: 15,450

Junior

Abcourt.b	12000	21	21	21	
Achates	26500	20	18	18	-1
Amer res	223000	13½	13	13	
Armistc	38003	8	6	6	-1
Aurizon	132775	75	70	75	+7
Aurtec.A	17000	58	55	58	
Avimer	72776	27	25	25	+3
Barexor	146000	45	40	45	+5
Boralx.A	1621	20	20	20	
Brookline	4000	43	40	40	
Bruneau	8833	41	41	41	
Cache Ex	35258	59	50	56	-4
Canaco	z154	11½	11½	11½	
Chesbar	2500	45	45	45	
Coleraine	11600	24	23½	24	+½
Con Abit.	15066	146	137	140	-7
Con Oas	10000	25	25	25	+1
Contin pr	12500	68	65	65	
Cristobal	12200	50	47	50	+1
Denyvan	10000	75	72	72	+2
Dumont	65000	9	9	9	
Ecudor	43000	49½	45	46	-4
Fairfld	5000	60	60	60	-4
Forbex	54000	13	10	13	+2
Freewest	38600	275	260	270	
Gaspesie	3000	23	23	23	-4
GldnStr	105400	$15¼	15	15⅛	+¼
Goldex	9550	275	240	260	+10
Gothic	3654	51	51	51	-4
Int. Rock	8000	70	66	70	
Intermon	187600	55	49	53	
JAG.Min	34000	11	9	11	+2
jilbey	11000	17	17	17	
KWG.Res	2400	320	310	315	-10
Kimex	13000	7	6½	6½	
Lixor	8600	129	125	129	-1
Loubel	5784	35	32½	35	-2½
Louvem	47503	40	38	40	+1
LyonLake	170681	28	23	28	+5
MSV cl.A	36236	135	130	134	-1
Messeg	277189	10½	9½	9⅝	-1½
M.DuNd	17000	58	55	58	-5
Morono	z300	10	10	10	
Nora exp	28437	54	50	51	+1
NAR.met	10012	14½	14½	14½	-1½
Nva.Cgco	1196	22½	22½	22½	-5½
Orb ex.A	45000	30	25	27	-2
Orco	137882	18	17½	18	+½
Orex exp	6640	9	9	9	-1
Orient	108000	12	10½	12	+1½
Orleans	18000	100	100	100	
Ormico	335012	38	30	30	+2
Parquet	23000	7	6	7	+2
Radisson	88672	19	18	18	-½
Registry	3000	35	30	30	
SEG	35500	52	52	52	-2
Spirit Lk	10000	60	60	60	+1
St.Genev	65300	80	78	80	+2
Tandem	19000	38	34	34	-3
Temisca	38500	63	58	62	+2
Tiomin	107877	310	260	293	+53
Vaug.A	4865	18	18	18	-2
Vior	63000	46	44	44	+1
Wrightbr	38026	22	21	21	-1
York.ClA	25157	53	52	52	-3

Total Sales: 3,160,359

Total Market: 9,571,094

INTERNATIONAL DIVISION

Traded

Stocks trading in CDN$

Cascd s.a.	3577		$6	5⅓

6 + ⅓

Untraded

52Weeks

Stock BidAsk HighLow

Stockstradinginc DN$

Flet.Chlg	170	190	270	135
Foster's	50	150	185	90

Stocks trading in US$

pLatonia	67⅜	67⅜

LyonDmez

MOST ACTIVE (by volume)

CloseNet

StockSalesHighLowp.m.Ch'ge

Senior

Bomb B	386785	$11½	10⅞	10⅞	-⅝
McM Bldl	306196	$20⅞	20½	20½	-½
Richmont	283072	390

L'ÉCONOMIE

L'industrie pharmaceutique promet un partenariat de 200 milllions $ en 5 ans

Presse Canadienne

TORONTO L'industrie pharmaceutique devrait investir au moins 200 millions $ sur cinq ans dans la recherche biomédicale, grâce un partenariat annoncé, hier, par le ministre de la Santé Benoît Bouchard.

Le partenariat, qui implique l'industrie pharmaceutique, les chercheurs universitaires, les hôpitaux et d'autres institutions, vise le financement de la recherche et de la formation entre le Conseil de recherches médicales du Canada (CRM) et l'Association canadienne de l'industrie canadienne de l'industrie du médicament (ACIM), a expliqué le ministre Bouchard.

«C'est le premier en son genre au Canada et dans le monde», a ajouté la présidente de l'ACIM Judy Erola.

Ce partenariat impliquera:

• la mise sur pied d'une banque de données et d'un registre sur la recherche médicale;

• un mécanisme d'examen des pairs avant l'adoption d'un projet;

• un appui aux programmes de formation des nouveaux scientifiques;

• le développement d'un réseau régional de cliniques expérimentales, dont l'objectif est de permettre aux chercheurs universitaires et aux industriels de travailler ensemble

• et l'élargissement du programme «industrie-universités», qui existe depuis six ans.

Le gouvernement du Canada ne fournit aucun argent dans cette nouvelle initiative.

Le Conseil de recherches médicales injectera environ 10 millions $ et ce montant sera doublé par l'industrie, a promis le président du CRM, le Dr Henry Friesen.

Le ministre Bouchard a expliqué que le partenariat «est la preuve tangible du fait que l'industrie pharmaceutique respecte les engagements pris lors du débat entourant l'adoption de la loi C-91 sur les brevets pharmaceutiques».

Mme Erola a ajouté que sans cette loi qui a été très contestée lors de son adoption, un partenariat comme celui annoncé hier n'aurait pas pu voir le jour.

«Sans les dispositions sur la propriété intellectuelle (contenues dans la loi C-91), il aurait été très difficile d'attirer les investissements des compagnies pharmaceutiques», a expliqué Mme Erola.

La somme de 200 millions $, soit 40 millions $ par année, qu'on attend de ce partenariat, constitue un «engagement ferme» de la part de l'industrie, a par ailleurs indiqué le ministre Bouchard.

LE CONSEIL DE L'ÉDUCATION DE LA VILLE DE LONDON
1250, rue Dundas, Case postale 5888, London (Ontario) N6A 5L1

La Section de langue française

requiert les services

D'UN DIRECTEUR ADJOINT OU D'UNE DIRECTRICE ADJOINTE

POSITION INTÉRIMAIRE POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 1993-94
ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE PUBLIQUE

ASSIGNATION : 0,5 À LA DIRECTION ADJOINTE ET 0,5 EN ENSEIGNEMENT

EXIGENCES :

- Carte de qualification de l'Ontario
- Qualifications de personne à la direction
  Partie I Élaboration et mise en oeuvre des programmes
  Partie II Supervision et évaluation de programmes
- Minimum de cinq ans d'enseignement dans une école élémentaire française
- Expérience dans un poste de responsabilité
- Leadership comme éducateur / éducatrice francophone
- Connaissances approfondies des divers programmes enseignés dans les écoles françaises
- Références de deux personnes en administration

La Section de langue française considérera la possibilité d'un prêt de services.

Les personnes ayant les qualifications susmentionnées sont invitées à soumettre leur demande, accompagnée de leur curriculum vitae et de leur philosophie de l'éducation, au plus tard le 23 mai 1993 à :

Thérèse Scratch
Surintendante de l'éducation française
Le Conseil de l'éducation de la ville de London
1250, rue Dundas, Case postale 5888
London (Ontario) N6A 5L1

Darrel R. Skidmore
Directeur de l'éducation

Louise Lavoie-Wagner
Présidente de la Section de langue française

Cheryl Miller
Présidente du Conseil

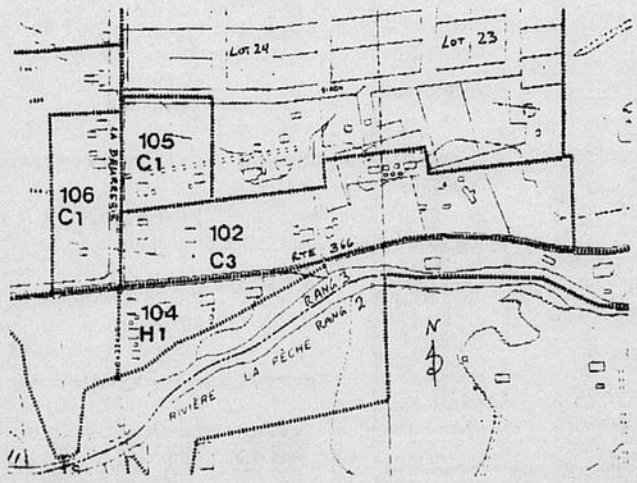
La municipalité de **La Pêche**
C.P. Ste-Cécile-de-Masham, Québec. J0X 2W0

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un règlement de modification visant la zone du Centre de Service (CS) de Ste-Cécile de Masham portant le numéro 102.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 3 mai 1993, le Conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 93-210. La nature et l'effet de ce règlement projeté sont d'ajouter la classe de commerce de service (C-2) à la zone # 102 du Centre de Service de Ste-Cécile de Masham (CS) afin de permettre l'établissement d'un bureau de professionnel.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 7 juin 1993 à 19:00 heures à la salle du Conseil. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Le projet de règlement peut être consulté, durant les heures régulières de travail, au bureau administratif, situé à Ste-Cécile de Masham, Comté de Gatineau, Québec, J0X 2W0.
4. La zone est délimitée comme suit : Au nord par parties des lots 23 et 24, rang 3, canton de Masham, à l'est par partie du lot 23, rang 3, canton de Masham, au sud par la route provinciale # 366 et à l'ouest par le chemin de la Beurrerie.



Donné à La Pêche ce 5e jour du mois de mai 1993.

M. Charles Ricard
secrétaire-trésorier

Programmation
en moins d'un an
236-8282
CDI

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA
C.P. 330
Chelsea (Québec)
J0X 1N0

M.R.C. DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné, par le soussigné secrétaire-trésorier, que tous les contribuables et citoyens doivent se faire un point d'orgueil de rendre leur municipalité propre et attrayante et que ce but ne peut être atteint sans l'aide et la coopération de tous et de chacun;

ATTENDU QUE la période du printemps est la plus propice à une campagne générale de nettoyage et d'embellissement;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé que la semaine du 24 mai 1993 soit proclamée "SEMAINE DU NETTOYAGE ET DE L'EMBELLISSEMENT", et que tous soient invités au cours de cette semaine à nettoyer leurs cours, pelouses et jardins ainsi qu'à peinturer et embellir leurs demeures, magasins, granges et autre bâtisses;

QUE, durant cette semaine, les rebuts de toutes sortes seront ramassés, à l'exception de carrosseries de voitures, pneus, troncs d'arbre, branches d'arbres, ayant plus de deux (2) pouces de diamètre par huit (8) pieds de long, roches, et animaux morts. Les objets seront ramassés les jours de la cueillette régulière des vidanges. Les branches d'arbres doivent être attachées par petits paquets pour être ramassées. Il est aussi à noter qu'à chacun des endroits de cueillette, il ne devra pas y être laissée une quantité d'ordures supérieure au chargement d'un camion 6 roues.

DONNÉ À CHELSEA, CE 4e JOUR DE MAI 1993.

Alcide Cloutier
Secrétaire-trésorier

DIRECTEUR DES VÉHICULES D'OCCASION

Nous sommes à la recherche d'une personne ayant un minimum de 5 ans d'expérience dans le domaine de l'automobile à titre de directeur. Celle-ci doit être dynamique mais réservée, avoir un bon sens de l'organisation, être perspicace et faire preuve d'une grande maturité.

Si vous avez des connaissances approfondies du marché au détail et en gros (encan) et possédez des aptitudes à diriger du personnel, il vous sera facile d'obtenir un revenu supérieur.

Qu'offrons-nous ? Une excellente rémunération à la mesure de vos aptitudes, un programme d'avantages intéressants et l'occasion de vous épanouir à votre maximum.

Vous répondez à ces critère ? veuillez communiquez avec nous pour une entrevue confidentielle, en vous adressant au : **Président**
M. André Dupont
778-2751

DuPortage Mercury

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPELS D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) – adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

ENTREPRISES

No. 892247 — Remplacement de toiture, immeuble Commission Géologique du Canada, 601, rue Booth, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le mardi 1er juin1993.

Dépôt : 100 $ (remboursable).

No. 93-53127-10 — POUR ENVIRONNEMENT CANADA — SERVICE CANADIEN DES PARCS — Aménagement paysager, écluses d'Ottawa, canal Rideau, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa, Hull et Toronto.

Date limite : le mardi 1er juin 1993.

Dépôt : 100 $ (remboursable).

No. 93-52467-11 — POUR ENVIRONNEMENT CANADA — SERVICE CANADIEN DES PARCS — Remplacement de toiture et peinture extérieure, Lieu historique de Woodside, Kitchener (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa, Hull, Toronto et Cambridge.

Date limite : le mardi 8 juin1993.

Dépôt : aucun.

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

LES ARTS

Le film néozélandais La leçon de piano *en compétition à Cannes*

Une oeuvre de Jane Campion d'une grande beauté

Jean-Michel Comte
Associated Press

CANNES La presse et le public sont presque unanimes, ne manque plus que l'avis du jury dans une semaine: *La leçon de piano*, de la réalisatrice néozélandaise Jane Campion, devrait logiquement figurer au palmarès du 46e Festival de Cannes.

Présenté hier en compétition, le film a été très applaudi et n'a pas trahi, dans l'ensemble, la réputation flatteuse qui le précédait depuis plusieurs semaines. En plaisantant le réalisateur américain Abel Ferrara disait même l'autre jour qu'on a déjà décerné la Palme d'or à Jane Campion dès sa descente d'avion à l'aéroport de Nice... On n'en est pas encore là mais, Palme ou pas, le film ne devrait pas être absent du palmarès.

Blonde, les yeux clairs, enceinte d'un petit Shelley qui devrait naître aux alentours du 1er juillet, Jane Campion semblait ravie de cet accueil triomphal. Elle sera peut-être lundi prochain la première femme à obtenir une Palme d'or à Cannes, mais quoi qu'il arrive elle ne montera pas sur la scène pour recevoir sa récompense: elle sera déjà repartie pour l'Australie, les compagnies aériennes refusant de l'accepter dans les cinq dernières semaines de sa grossesse, après le 20 mai...

Qualités de réalisatrice déjà remarquées

Sa *Leçon de piano*, en tout cas, est un beau bébé. À 38 ans, elle affirme encore plus nettement des qualités de réalisatrice déjà remarquées dans ses deux premiers films *Sweetie* (1989) et *Un ange à ma table* (1990). *La leçon de piano* est très esthétique, avec des images d'une grande beauté et un scénario intéressant.

C'est l'histoire d'une femme écossaise (Holly Hunter) qui, au siècle dernier, débarque en Nouvelle-Zélande pour y épouser un mari inconnu (Sam Neil). Elle a une fille de neuf ans, un piano, et ne parle plus depuis l'âge de six ans —sans qu'on sache très bien pourquoi. Son mari refuse de transporter le piano chez lui et l'instrument, après être resté sur la plage, échoue chez un homme illettré et d'apparence frustre (Harvey Keitel).

Celui-ci propose alors un marché à cette femme austère: lui rendre son piano en échange de quelques privautés, petit à petit, touche par touche: «Une visite, une touche». Elle accepte et va, au fil des visites, à la fois satisfaire ces désirs masculins mais aussi s'engager elle-même dans une passion qui dévoilera toute sa sensualité féminine. Sensualité que la mari n'acceptera pas...

Jane Campion a voulu avant tout raconter une histoire d'amour, une passion très forte — comme celles des romans du 19e siècle — vue du côté féminin — comme Emily Brontë. Les acteurs, l'histoire, la musique (de Michael Nyman), la photographie (tons bleus ou bruns-oranges), la superbe nature néo-zélandaise font de cette *Leçon de piano* une oeuvre d'une grande beauté.

Un *Magnificat* très esthétique

L'autre film présenté lundi en compétition, *Magnificat*, de l'Italien Pupi Avati, est lui aussi très esthétique, avec des dialogues et des costumes très soignés. Mais l'histoire en est beaucoup plus hermétique et peu accessible à la majorité des spectateurs.

Peu avant l'an 1000, plusieurs personnages se retrouvent dans un monastère: un bourreau et son assistant, une concubine royale sur le point d'accoucher, un seigneur sur le point de mourir, une adolescente devenue novice. Leurs destins se croisent sans être liés, mais chacun d'eux cherche la même chose: la preuve de la présence de Dieu. Aujourd'hui «l'homme moderne a appris à vivre avec le silence de Dieu», mais au Moyen-Age au contraire les hommes «cherchaient et voulaient reconnaître Dieu dans tout ce qui les entouraient», explique Pupi Avati, qui n'a pas craint de faire un film original et peu commercial, très mystique.

Esthétisme encore et toujours avec le dernier film de Peter Greenaway, *The Baby of Macon*, présenté hors compétition: l'histoire de l'exploitation d'un bébé au temps des Croisades.

Mardi les festivaliers verront en compétition *Si loin, si proche !* de Wim Wenders, avec Nastassja Kinski, et *Douba-douba*, le premier film d'un réalisateur russe Alexandre Khvan.

L'OCNA: deux excellents concerts

Jean-Jacques Van Vlasselaer
collaboration spéciale

La fin de la saison de l'Orchestre du CNA est de toute première qualité, tant dans le choix des artistes que dans la programmation.

Au départ cela ressemblait à un concert de routine avec une programmation singulière: deux courtes oeuvres du XXe siècle traditionnel et deux champions classiques, Mozart et Haydn, si familiers de l'OCNA. Au podium, un jeune chef américain, Joseph Swensen, connu surtout comme violoniste qui semble s'épanouir dans la direction orchestrale.

Dans le Scherzo pour orchestre à cordes, d'André Prevost, il a déployé une belle imagination sonore, une tendance à sculpter le son, une présence énergisante. Comme tant de jeunes chefs, il exhibait un trop plein d'énergie, et un contortionniste quelque peu agaçant, mais le résultat était impressionnant, dense.

L'Adagio pour cordes, de Samuel Barber, qui possède une perspective plus intériorisée fut, certes, esthétiquement de premier ordre mais manqua élégamment le trait tragique qui y vibre au fond.

Le soliste Emmanuel Ax excelle au piano

En soliste du Concerto no 23, de Mozart, on pouvait s'attendre à une performance consistante, intelligente et sensible de la part du pianiste Emmanuel Ax. Ce fut à couper le souffle. Une soudaine transcendance quand à partir de chaque note, vivante, éclatante, fraîche, dialogue et discours musical portaient vers un au delà pour lequel seule la musique peut servir de guide. Dialogues candides, purs, l'ouïe à l'écoute, significatifs tantôt entre les bois et le piano, tantôt entre les cordes et celui-ci; discours musical qui déploie l'oeuvre comme un chemin de vérité et qui réussit à déployer en chacun de nous un pèlerin à but. Il s'agit d'une oeuvre complexe, profonde, avec sa tonalité en mi bémol majeur, mais aussi le do mineur tragique de l'andante con sordino et le mystérieux intermède en la bémol de l'allegro final.

On passe à travers «trois des traits les plus fondamentaux de l'être humain: le courage, l'émotivité et l'espoir» (Brigitte Massin). Emmanuel Ax nous les a livrés, vibrants de vie, avec une simplicité, une sérénité au delà de l'art.

Concert dirigé par Gerard Schwarz

Il y a longtemps que Gerard Schwarz aurait pu être invité pour diriger l'OCNA. Cet encore jeune chef américain est depuis 16 ans à la tête du New York Chamber Symphony et se trouve depuis 10 ans aux commandes du Seattle Symphony. Il s'est taillé, lentement mais sûrement, une solide réputation de chef intelligent.

Il a amplement démontré ses qualités lors de ce concert à deux volets consacré en première partie à deux compositeurs américains de la génération encore modale, David Diamond et Samuel Barber, et en seconde partie à la musique de Schubert.

De David Diamond, Rondes pour orchestre à cordes porte bien son nom: pièce peu prétentieuse, mais techniquement exigeante, elle tourne sur elle-même sans chercher d'autres intérêts que l'immédiateté sonore.

Par contre, Samuel Barber n'a jamais été oublié, grâce à son Adagio, mais aussi à *Knoxville 1915* que Schwarz avait programmé. D'une nostalgie sereine, d'une orchestration colorée, l'oeuvre se veut atmosphérique, presque filmique et porte sur la douce évocation d'une enfance.

Le soprano Janet Williams

Pour tracer le beau poème de James Agee dans ce jardin de rêve, le soprano Janet Williams a la hauteur éthérée, la fraîcheur ensoleillée, l'aisance, pure comme un arc en ciel. Et la superbe courbe finale nous ramenait vers l'ultime question, posée si juste: «Jamais ne leur dirais-je qui je suis», inspirée comme un cri étouffé.

On retrouva Janet Williams avec la Société chorale d'Ottawa dans la *Musique de scène pour Rosamonde*, de Schubert, dirigée avec sensibilité, une attention de tout instant, de toute inflexion, une grande maîtrise conceptuelle, par Schwarz. Or, contrairement aux idées préconçues, l'oeuvre n'est pas évidente et Schubert encore moins un rond de cuir souffreteux.

Gerard Schwarz l'a interprétée éclatante de santé, en véritable musique de théâtre, dramatique (on pouvait se croire en plein *Freischutz*), jusqu'au choeur des esprits, ensuite lyrique, rêveuse jusqu'à l'innocence rayonnante. Le choeur, modulé, juste, si juste; l'orchestre à son meilleur. Le bonheur, quoi.



ARCHIVES
Le pianiste Emmanuel Ax

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit
Membre du CLUB, entrez le code suivant:
54377401
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688
CLUB Multi-points

L'amour compte double
ou deux heures de bonheur !
avec Chantale Richer * Denis Blais
Robin Denault * Claude Lavoie
jusqu'au 29 mai * hâtez-vous !
à partir du 21 mai
à l'ESPACE RENÉ-PROVOST
les dix petits nègres de
AGATHA CHRISTIE
Déjà en vente :
abonnements 1993-1994
5 spectacles pour 60,00 $
le Théâtre de l'Île Hull
1, rue Wellington
Ville de Hull
Billets et réservations
LeDroit 595-7455

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
"C'EST LE MEILLEUR FILM DE '92"
Éric Fourlanty, VOIR
"Une presse européenne DÉLIRANTE concède à peu près tous les Césars 92 au film de Cellard: Romane Bohringer est BOULEVERSANTE dans "Les Nuits Fauves"! Ce film est une suite de MOMENTS FORTS."
Huguette Roberge, LA PRESSE
16
"UN FILM HARD ET FLEUR BLEUE. AVEC DE L'AMOUR ET DE LA BAISE, DE LA POLITIQUE ET DU ROCK. UN SACRÉ BEAU FILM !"
STUDIO
MARTINI
LES NUITS fauves
MARDI AU JEUDI: 9:15
SRC Canal Vie
Aussi à l'affiche
AGAGUK 13 ANS +
MARDI AU JEUDI 7:00
CKCH 97AM

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706
SIDEKICKS
G
Version anglaise
7:00 9:25
13 ANS +
INDECENT PROPOSAL
Version anglaise
6:45 9:20
13 ANS +
LES VISITEURS
ILS NE SONT PAS NÉS D'HIER !
Version française
6:55 9:30
G
DAVE
Version anglaise
7:00 9:20
G

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA Optimum Telesat

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.

Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

CHIENNE husky, noire et blanche avec un peu de brun, yeux bleu ciel, **elle a besoin de médicaments,** perdu le 14 mai sur rue St-Louis, Pte-Gatineau. Récompense! 243-0536.

HUSKY Sibérien, femelle, 13 mois, Antares Hunt Club Business Park (14 avril). Récompense. 488-2180.

PERDUE Rotweiller, 3 ans (Miss), Rang 6, Val-des-Monts, le 14 mai. **NÉCESSITE DES SOINS MEDICAUX.** Récompense. 643-9628, jour: 776-0009

PERDU notre chien Shi-Tzu, blanc, à poil court, nom Nikki et a 13 ans, projet de l'hôpital à Gatineau, famille la manque beaucoup. 246-1880.

PETIT chaton blanc, était à la S.P.C.A. le 13 mai. Récompense. 243-7468.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut. Spécial mai,** femme **20-35 ans. 669-6512**

AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Tous groupe d'age, état civile acceptés. Confidentiel. Intro-Option 233-9697.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

NOTRE agence t'aide à trouver un(e) bon(ne) compagnon(e) **Suzie 828-4653**

106 TROUVE

HUSKY, jeune femelle, Aylmer, 14 mai. 682-2122

PETITE CHATTE d'Espagne trouvée coin Emond/Caron, 14 mai. 772-8840

108 AMITIE - RENCONTRE

HOMME séparé, dans la cinquantaine, retraité, cherche femme autonome, 45 à 55 ans, belle apparence, 105 à 125 lb. But sérieux. Pour amitié, voyages, détente, nature, etc. Ecrire CP 158 Cheneville Québec J0V 1E0.

JEUNE femme de Gatineau de 70 ans intéressée à rencontrer jeune monsieur de son âge, francophone ou anglophone, gallant, aimant dialogue, les sorties, danses, etc. ECRIRE à CASE 79 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9

JEUNE homme libre début quarantaine, aimerait rencontrer jolie jeune femme entre 26 et 37 ans, dans un but sérieux, pour vivre une complicité intéressante et passionnante. Poids proportionnel à la grandeur, aventurière s'abstenir S.V.P. 246-7048.

108 AMITIE - RENCONTRE

MOI, Martine (52 ans), cherche femme cultivée pour rencontre sérieuse. CASE 78 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

PROFESSIONNELLE (50 ans) cherche dame similaire aimant voyages, détente, nature. But très sérieux. Marie (poste restante) Aylmer, J9H 5E3.

109 MESSAGES PERSONNELS

669-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, imagerie (chanelling).

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ALLO AMOUR!
téléphone érotique

747-ALLO

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairevoyante, Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. 669-9472.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

BELLE grosse femme pour satisfaire à tous vos besoins. Line, 746-2227.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes et tarots. Mme Lapointe, **778-6768**

CLAIRVOYANTE, tarots, cartes, lignes main. Gisèle 772-2603. Rendez-vous

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

MASSAGE-RELAXATION privé. Studio, domicile. 561-2927, Mike.

MASSAGES pour dames, relaxants, privés. Tous âges. Mike 561-2927

MASSEUR oriental de relaxation pour tous. 595-8510 de 15h à 21h.

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

PERDEZ 15 à 20 livres par mois et gagnez de l'argent. 669-9561.

109 MESSAGES PERSONNELS

LAISSE MA VOIX
CARESSER
TES FANTASMES
Contact Direct
Français/Anglais

1-976-2001
$1.00/1/2 MINUTE
5 MINUTES MINIMUM
18 ANS ET +.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage, réflexe, thérapie, shiatsu. Couvert par assurance GSMIP. **236-3105, 232-5171**

SERVICE D'ESCORTE
Pour hommes et femmes 596-2222

TOUCHE MAGIQUE
SERVICE D'ESCORTE
669-8456

UN bon massage d'huile? Pourquoi pas! Spécial $30. 10h a.m. à 20h. 71 Beechwood, Vanier. 746-4734.

120 AMEUBLEMENT

3 LITS 39 po., 1 sommier 60 po., 2 portes de chambres. 772-8216.

ACHETONS-VENDONS
MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus. 243-5194.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT de maison. Cause déménagement: 777-1946.

DIVAN et causeuse moderne, petite s/manger antique. 669-9523.

ENSEMBLE de rotin 5 morceaux, $500 négociable. 671-0921.

ENSEMBLE salon en frêne, 10 morceaux, prix raisonnable. 827-2663

ENSEMBLE salon chêne, $800; bicyclette d'exercice 770-6884 après 17h.

ENSEMBLE s/manger, table, 6 chaises, vaisselier. 684-9155

ENSEMBLE s/manger, couleur noyer, avec buffet, huche, 6 chaises, comme neuf. 561-1484.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLES: salon, s/manger et chambre. 778-3577 jour.

GRAND divan-lit (genre futon), style moderne, noir. 595-8993

L'ARTISANAT DE MEUBLES
(TOUT NEUF) Ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LAVEUSE, sécheuse, $350 l'ensemble. 243-5194.

LE DÉPANNEUR DU MEUBLE, vendons et achetons meubles usagés **669-6375**

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MEUBLES chambre d'enfant, bibliothèque, tables. 772-8112

MOBILER salon (sofa et chaise), beige, très bon état, valeur $1,700 pour $350. 770-8975.

MOBILIER de chambres, 6 pièces, moderne, blanc et noir. Bon état. $1,500 négociable. 246-2394.

MOBILIER de cuisine, 1 an d'usure, payé: $3,200, demande: $1,300, comme neuf. 663-2441.

MOBILIER salon, divan et fauteuil; table de cuisine et 4 chaises; 4 lits simples (1 1/2 an d'usage) et articles cuisine (grille-pain...). **682-6702 soir.**

"PAUL SERVICE DE LIT D'EAU"
Lits d'eau neufs et usagés
Vente pièces et service, bâtisse 3 à l'encan de Masson. 769-3997.

SOFA-LIT, grandeur King, $200 négociable. 777-7225.

TABLE, chaises, buffet, style colonial, bon état, $350. 561-2198.

UNITE murale 3 morc., gris, comme neuf, prix à discuter. 663-9377.

VENTE d'ouverture à Chelsea, matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, tapis usagés, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

122 ANTIQUITES

ENSEMBLE s/manger + 3 radios antiques. 243-5712.

LIT simple en bois à fuseaux, $250; lit double en laiton, $550. 778-3815

PIANO Square Gran, pattes chêne sculptées. **778-0421, pagette: 593-9712.**

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

124 APPAREILS MENAGERS

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEURS ELECTROLUX NEUFS
$549 AVEC ÉCHANGE
garantie: 5 ans complets. 243-9111

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
PREMIUM Appliance Repair
Service sur appel: $20.
775-6047, 568-1635

A VENDRE: réfrigérateurs 10 pi cu, blanc, 1 porte, $125. 246-5737.

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

GROSSE sécheuse Inglis, $125. 246-8776.

LAVEUSE Kenmore 8 cycles. Contacter: 669-0224 ou 941-6379

LAVEUSE/sécheuse Inglis, amande, 7 ans, $300. 643-4727

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur, GE, très bon état. 778-7654.

LAV./SEC. Maytag, $200. Réfrigérateur, portes verticales, $200. **243-7424.**

MINIS lav./séc., $650. Mobilier salon: sofa, chaise, pouf, rouge vin. **Presque neufs.** $650. **663-5993 après 18h.**

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POELE électrique, marque Premier, $500. 233-7888.

POELE et réfrigérateur, $290, bon état. Livraison disponible. 684-9348.

POELE et réfrigérateur vert, $350. congélateur, $150. 669-8471

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc., vidéo, t.v. couleur. 771-1445.

POELE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, congélateur, modèles récents. 722-5577, 246-5777.

POÊLE, réfrigérateur, impeccables. 456-2380.

POELE, réfrigérateur, lave vaisselle, lav/sec. Après 18h. 776-4660

POELE, réfrigérateur 15 pi cu, comme neuf. Après 18h 243-7417.

POÊLE, réfrigérateur, or, $400; table et 4 chaises (1930), $500. 595-9054

124 APPAREILS MENAGERS

REFRIGERATEUR 16 pi.cu. et poêle Kenmore récent. $900. 770-3682.

REFRIGERATEUR sans givre 16 pi.cu. Coldspot et poêle Roy, jaune, très bon état, $300. 684-0954

REFRIGERATEUR 17 pi cu, 3 portes, amande, excellent état. 772-0366.

REFRIGERATEUR et poêle électrique, très bon état, amande, $675. 827-8783.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

3 RADIOS Motorola UHF 2 canaux, pour voiture ou bureau, avec blocs d'alimentation 12 volts et antennes, pratiquement neufs, prix régulier: $1,200/unité, prix demandé: $600. 684-0771.

ACHAT/VENTE, t.v. vidéo, stéréo, etc. Achetons disques-laser usagés. **Aubaine Gatineau,** 6 St-Louis. 246-2996.

TÉLÉS 20 po. couleur, Sanyo: $150, Philips: $75. 643-1566.

132 ORDINATEURS

★★★ **MICRO DESIGN** ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

A QUI LA CHANCE? 1 guitare Jasmin, 12 cordes, 1 amplificateur Boss, 80 Watts. Valeur $900 pour $600 négociable. 669-0619 Michel.

BATTERIE, 7 Tommes, 2 cymbales, $600. 770-3005.

CLAVIER Yamaha, PSR 11 avec support, parfait état, $225. 568-4668

COURS DE GUITARE, prof diplômé, 9 ans d'expérience. Pop, Rock, Jazz, Classique. Christian: 568-5752

DISCOMANIA 12 ans d'expérience, très bon prix. Richard 663-4097.

DISCO mobile, meilleurs prix! 281-1972, 643-9396.

DISCO mobile, disques, lumières, très bon prix. 281-6324.

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. **827-3151**

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

GUITARISTE recherche groupe établi pour musique populaire. Michel 246-7828.

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

Nous ACHETONS disques compactes et cassettes usagées. Tous nos produits sont garantis. **LE CÉDÉ TROQUÉ**, 180 St-Joseph, **777-0311.**

ORGUE, aubaine, doit vendre, fonctionné 30 heures. 643-2820.

ORGUE Kawai KX-230, presque neuve, valeur $3,000 pour $1,300. 669-8198.

ORGUE Technic portative C-600, valait $11,000 demande $2,000 ou meilleure offre. 669-9842.

ORGUE Technics, tout digital, modèle EN4 PCM Song, valeur: $7,000, pour: $4,000. 243-0539.

PIANO d'appartement, excellent état, $1,500 ou meilleure offre. 669-9105.

PIANO droit laqué noir, $1,950. 682-4609.

PIANO droit, Ingersoll, Evans, 1937. Bonne condition, $400. 246-1555

PIANO, excellent état, $975 négociable. 778-6529.

136 BICYCLETTES

2 VÉLOS de montagne, parfait état. À partir de $300. 684-4242.

BICYCLETTE de montagne, 10 vitesses, valeur $200 pour $100. **684-6598.**

BON choix de vélos usagés, $75 et +. 622 boul. St-Joseph, Hull.

144 OUTILLAGE

MALAXEUR avec moteur 1/2 force, électrique, $275. 246-2597.

TOUR à métal, 5 pi., South Bend. Marcel 777-7107 de 8h à 17h.

148 VETEMENTS A VENDRE

BELLE robe de mariée (photographie et facture disponible), 11 ans, avec accessoires. 669-8231.

POUR femmes de 4 à 12 ans et adolescentes, propres, mode, prix: $1.00 à $10.00. 771-2900 jour ou soir.

ROBE 17 ans pour mère de la mariée, vert menthe, bourse et souliers (7 1/2), portés une fois. Valeur $450, demande $325. 643-4660.

ROBE de mariée + accessoires, 16 ans, $1,800 pour $600. 246-3983

ROBE de mariée en satin, excellent état, grandeur 20, $750 négociable. 671-0921, 595-3027.

ROBE de mariée, grandeur 8, avec accessoires. $750. 568-4860.

TRÈS BELLE robe de mariée style "Mermaid", 6 ans. 243-2219

150 COIN DU BEBE

ARTICLES et vêtements de bébé à vendre, 0 à 24 mois, et vêtements de maternité. 778-6001

MEUBLES et accessoires de bébé. 663-9826.

POUSSETTE double, très propre, 3 mois d'usure, $85. 778-2284.

152 DIVERS A VENDRE

100 PORTES cuisine neuves, chêne massif. **778-0421, pagette: 593-9712.**

1 FENÊTRE; portes: 2 en aluminium; 1 extérieure; 3 pliantes, Soir 243-7643

2 AIR clim. 6000 BTU horizontal, $275, 10000 BTU verticale, $550. 246-1813

152 DIVERS A VENDRE

2 PORTES de garage 8x8, métal, plafond suspendu 200x200, fluorescents 8 pi. 2 tubes et 4 tubes. 487-3212

2 STORES horizontaux, vinyle, beiges, 46X70, $35 chacun. 2 stores, tissus brun pâle, 46X70: $35, 120X65: $50. Mobilier cuisine, mélamine beige, 6 chaises, buffet, $400. Poêle combustion lente, Chaleureux, $325. 561-7101.

4 PNEUS Pirelli 1856014 avec roues, 1 an d'usure, valeur $750 pour $490. Banc de musculation avec barres et poids, $70; table de ping pong $50; vélo 10 vitesses $25. 986-5808

À BAS PRIX, bois traité 1x6x6: $1.09, 2x2x42: $0.39, 6x6x8: $11.99, bardeaux d'asphalte 20 ans: $5.25, plywood 1/2: $15.99, 5/8: $18.49; porte acier $39.95; épinette 2x4x8: $1.29, 2x6x8: $2.19. Ouvert 7 jours. **Matériaux Masson 819-986-5720.**

ALLIANCE, grandeur 9, valeur: $800, demande: $300 négociable. Demander Solange: 777-2952.

ANCIEN réfrigérateur, balançoire, table patio, bicyclette homme. **246-5802**

ARBRE de Noël blanc 8 pi. (Citadelle), $75; bicyclette Free Style, roues de 20 po., $55; Rouli-roulant, $25; skis alpins et bottes pour enfants 9-10 ans, $65; 595-8405

BATONS de golf pour dame, gauche, sac et chariot. Après 17h: 663-1409

CEDRES pour haies, 24 à 36 po. de haut, $1.00 chaque. Bernard, jour **443-5666,** soir **764-5698.**

CHAISE haute bébé Fisher Price $45, air clim. 6,000 BTU Electrohome $175, machine à coudre Singer $75, tout en parfait état. **770-9838**

152 DIVERS A VENDRE

CLIMATISEURS $195 et $295; télévision à projection, $895. 592-9857

CLIMATISEUR 5,000 BTU Electro home, 3 mois d'usure, $300. **663-3285**

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 685-0905, 663-3344

COFFRE-FORT McCaskey, 20X20X30, sur roulettes, $75. Après 18h: 663-5572.

COUVERTURE de galerie avec descente d'escalier et contour. Prix à discuter. 243-6301.

CUISINIERE, télévision couleur 21 po., bassinette. 778-3743.

CUISINIERE blanche, comme neuve, $275; **4 pneus** 14 po, presque neuf, $125. Ou meilleure offre. 281-5517.

DOCTEUR LIT D'EAU
Louez notre pompe. ??? 246-3226.

ENSEMBLE de s/diner moderne, 6 chaises laqué noir, table en vitre biseauté + lustre hallogène, $1,500; 2 table de salon en chêne, dessus en vitre, $300. 595-8405

ENSEMBLE salon pour camp; unité murale 3 morc.; remise en métal. 561-1776.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES et portes, excellent état pour chalet. Faites vite! 568-4661.

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

LIT 39 po., blanc, style Capitaine, matelas "foam", $150. **777-4849 782-2643.**

LIT d'eau Queen, 1 mois d'usage, poêle, réfrigérateur amande. **281-3499**

MACHINE à coke antique, très bon état, $300. Après 18h 827-1517.

MOBILIER de chambre et s/manger antique, gramophone. 281-0955.

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc., 2 armoires en mélamine blanche, lit-capitaine. Après 17h: 830-8928.

POMPE à eau Briggs & Stratton, 3 forces, $300. 568-8614.

PORTE patio, $250. Appeler au 827-1479.

POUR ENFANT: coffre à jouer, patère stylisée, $120; rideau rose en dentelle neuf, $60. 643-2490.

QUAIS flottants, toute grandeur, et quincaillerie pour construction de quais. 663-6088.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLES à café français provençal; table-tournante, disques; plein jours; nintendo; casque moto; patins; congélateur; roue de remorque. **246-2371**

TELE Panasonic 1987 26" couleur (meuble); lit d'eau (meuble); stéréo (meuble); lav. Whirlpool; machine à coudre Singer antique 1920. **561-5587**

TELEVISEUR 21 po. avec meuble, 5 mois d'usage, $350; table à café et de coin noires; sofa; ensemble cuisine 2 chaises; etc. 728-7309.

TRACTEUR à gazon et **ménage** de maison. 827-4651.

TRACTEUR à gazon John Deere 1982, 16 forces, 48 po., excellent état, **$2000 ferme.** Bernard, **443-5666, 764-5698.**

VÉLO de montagne Nishiki Navajo, équipé, 1992, $299; patins à roulette alignés Bauer XT-7, grandeur 10, avec genouillères, vaut $250 pour $150; banc de musculation York 8800 avec barre et poids, $150; 3 tables de salon, moderne, fini blanc et granite, vaut $725 pour $575. Soir 778-3350.

VENTE DE PRINTEMPS
MOTEUR Kawa 650 c.c., $250; moteur Yamaka 650 shaft, $295; 2 Motoculteurs 5 c.v., $225; 1 tondeuse 4 c.v., $95; 2 moteurs bateau électrique, 34 lbs, $375; 1 scie Dolmar 85 cc, état neuf, $505; 4 débrouissailleuses Dolmar, 21 c.c., $279; 2 professionnelles Dolmar, 33 et 40 cc, 15%; moto Suzuki 750 cc, parfait état, $850; 1 "Windjamer", $200; 2-4 Roues Suzuki ltf 250 cc, 1986, faut voir; 1 Evinrude 6 c.v., état neuf; 1 Mercury 20 c.v., parfait état, $950.

GRANDE CARABINE TIKKA
Sur commande, valeur $1,295 pour seulement $779. Sako synthétique, $795; Styre 7 mm, $3,995. Service d'armerie. Salles de tire. **Sportmoto Thurso, (819) 985-2400.**

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

GROS jouet extérieur. **Exemple:** maisonnette pour enfants. 243-6879.

MATERIEL éducatif pour garderie. Ghislaine, 663-9813.

RAMASSONS gratuitement, téléviseur, stério qui fonctionnent ou pas. Gratuitement. 770-5157

160 VENTE DE GARAGE

6, PIERRE Radisson, Gatineau, 22, 23 mai, 9h à 16h, divers, jouets, etc.

Samedi et dimanche 22, 23 Mai, 1766 LaRouge, Papineauville. 457-4318.

TABLES à louer pour vente garage. 771-2900.

152 DIVERS A VENDRE

Vous faites le grand ménage du printemps?

Vendez vos objets divers **dans LeDroit!**

SPECIAL DU PRINTEMPS pour les objets divers, ameublement, appareils ménagers.

2 lignes pour 7 jours: $10.90 taxes incl. ECONOMIE de $6.00 sur prix régulier

3 lignes pour 7 jours: $16.25 taxes incl. ECONOMIE de $9.00 sur prix régulier.

N.B. La facture s'établira au montant déterminé même s'il y a annulation après une ou plusieurs parutions.

COMPOSEZ sans tarder LE 560-2750

162 PISCINES

CHAUFFE-EAU solaire, $350. 663-9969.

ÉCHELLE et plongeoir pour piscine creusée. 671-3330.

HORS terre, 15x24, bon état, moteur, toile, accessoires neufs, $950 négociable. 243-8227 après 16h.

HORS-TERRE, aluminium, 18x32, toute équipée, $1,500. 238-4766

PISCINE 24 pieds, moteur neuf 1 ans, toile neuve 2 ans, $600. 243-9118

PISCINE 24 pi. Mermaid, toute équipée + accessoires, $1,000. **663-1324**

162 PISCINES

PISCINE CREUSEE (12x18) 6 ans d'usage, tout inclus. 243-8627

PISCINE neuve 24 pi., équipement complet, $1,800. 669-3804.

164 CAMPING

AU PARADIS CAMPING
BEAUX lots disponibles, tous les services, 2 piscines, 35 km d'Ottawa, Bourget, Ont. (613) 487-3394.

CAMPING BARBE, sites de camping à louer, fin de sem., sem., saison. Pas d'animaux. En bordure d'un lac naturel (Lac Perreault). 819-463-3494

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARC chasse Browning Nomad, gaucher, équipé. 568-4303 après 15h30

CARABINE Browning BLR, 7 MM Magnum, toute équipée, neuve. Valeur $1,500 pour $1,250. Claude 561-1177 après 19h.

174 ANIMAUX

8 CHIENS de traîneau, $100 à $200 chacun, et équipements. Roch (819)983-2525, 428-1573

BICHON Maltais, mâle, 3 mois, enregistré, vacciné, $400. 568-3180.

BICHONS Maltais, pure race, enregistrés, près à partir, $350. 457-4124

BOXER, mâle, 11 mois, vacciné, très affectueux, $450. 778-7668.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267-9555 — 560-2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

COUPE de gazon et entretien extérieur de tout genre. 773-0895.

FERAIS coupage d'arbres de parterre et nettoyage. Meilleurs prix compétitifs. 246-3152.

HOMME à tout faire. Nettoyage de cour, aménagement paysagé, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.

NETTOYAGE de printemps, tourbe, tonte de gazon, avec ou sans contrat. Ouvrage garanti. 777-4086

PAYSAGISTE EXTREME, garanti supérieur, prix adéquat, pour tout paysagement, pavé uni (interlock), tourbe, etc., clôture et haie de cèdres maintenant disponible. Estimation gratuite, 595-0824

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR., top soil, terre noire, concassés, dust, roches blanches, sable tamisé. Livraison d'une verge et +, petite quantité chargée sur place. **7 jrs/sem. 643-4004**

REMPLISSAGE, sable, concassé, petit bulldozer pour niveler. 455-2376.

SPÉCIAL - Mur de soutien, patio en bois, pierre toute grosseur, **interlock**, clôture, arbustes, tourbe, haie de cèdres (autres). **R. Bélanger: 663-4273.**

TERRE à parterre et remplissage, concassé et sable. **777-6112, 669-5078.**

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

SOUCHES d'arbres enlevées, sans endomager votre pelouse. 772-1424.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COUVREUR

A BAS PRIX, faites refaire votre toiture par des spécialistes. Travaux garantis. Estimation gratuite. 568-3684 Sébastien.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

663-2730 CHRISTIAN. Permis, camion, location, livraison, avec/sans main-d'oeuvre. Assurance. **Super prix.**

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipements. 986-3565.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

EBENISTES

EBENISTE: décapage et re-finition de meubles. Urgel Clément 561-4474

IMPOTS

À domicile, impôts de particulier et entreprise, tenue de livres. 770-4301.

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

MACONNERIE

FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.

LESAGE MACONNERIE, brique, blocs, sand finish, pierre naturelle, réparation tous genres. 663-0287

MAISON - REPARATIONS/RENOVATIONS

★ ★ **2% ESCOMPTE** ★ ★
Sur plancher bois franc, **garantie,** spécialiste. **M. Ratté, 746-0306, 745-3408**

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 561-1967.

TRAVAUX de tout genre, pose de "drywall", joints, peinture, revêtement divers par jet pour plafond. 669-7129

MENUISERIE

25 ANS d'expérience, travail propre et garanti. Robert 669-8482.

♣♦♦♥ **< BOISERIE BEAULIEU >** ♥♦♦♣
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

DAME fiable ferais ménage chez-vous, 561-5990.

FERAIS lavage de vitres, murs et plafond. 772-9132, 778-0359 Fernand.

FERAIS ménage dans maisons et commerces. 246-1706.

FERAIS ménage dans maisons privées, références. 777-1056.

PERSONNE sérieuse et fiable ferais ménage maisons privées. 669-7676.

PAVAGE

PAVÉ: nettoyons votre pavé et le scellons avec un produit garanti. **669-2149**

PISCINES

ABORDABLE! Sauvez **20%** sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. **Buckingham. 281-0026.**

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture int., ext. et travaux ménagers, travail garanti. 669-0157.

PEINTRE, résidentiel ou commercial. Prix réduit. Travail garanti. Estimation gratuite. Richard, **243-2907.**

PEINTURE int./ext. estimation gratuite, ect. Paul 243-3206.

PLATRIER-PEINTRE

PEINTURE intérieur/extérieur, réparation plâtre, 16 ans d'expérience. Daniel, 663-0639.

PEINTURE résidentielle et commerciale, réparation de plâtre, 15 ans d'expérience. Pierre: 643-5377.

PEINTURE (très bon prix) professionnalisme assuré. 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc 669-1656

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse ainsi travaux légers int. et ext. Richard 770-0376, 595-6598.

PROFESSIONNEL
tireur de joints, résidentiel et commercial. Roch 778-2344

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. Maestro 778-1751.

RENOVATIONS

33% ESCOMPTE SUR MAIN-D'OEUVRE, Menuiserie, gyproc, joints, plafond texturé, céramique, plomberie, électricité, toiture. Travail garanti. Références. 669-0353

ALUMINIUM, vinyle, portes et fenêtres, prix abordable. MAGUY 669-3105.

EXPERT EN RÉNOVATION
Service-qualité-prix. Le meilleur dans la région! Marc, 776-2459.

GESTION R. BRUNET. 10% de rabais sur toutes ventes avec installation de portes et fenêtres pour **temps limité.** Faites vite! 776-3863.

LES RENOVATIONS MRS GAGNON. Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

MONSIEUR FISSURE

Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.

RÉNOVATIONS B.C.F. ENR.
Travaux de tout genre. **Extérieur:** revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. **Intérieur:** armoires de cuisine, salle de bains, finition de sous-sol etc. **771-2843** ou **663-6053.**

RENOVATIONS générales et maçonneries. 246-2120.

RENOVATIONS de tout genre. Appeler Michel au 243-1509.

RÉNOVATION générale, plomberie, menuiserie, céramique, plafonds suspendus. Expérience, références. Garantie écrite 1 an. **827-3631.**

REPARATION FONDATION

Blocs, ciment, cheminées, brique, joints, "sand finish". 669-9761

SPECIALISTE en plancher de bois, vente, installation et finition. Travail garanti. Serge 671-2457 778-9188

SPECIALITE s/bain, cuisine, plomberie, céramique, estimation gratuite. Michel 663-3549, pagette 772-5343.

REPARATIONS

FERAIS réparations de toiture de tous genres et rénovations. 685-9096.

HOMME à tout faire, travail garanti. Georges 770-3869.

VIDEO

SUPER JEUX VIDEO
Vente, location, achat
225 Boul. De la Gappe Gatineau
243-1918.

VIDÉO de mariage et autres occasions. Équipe professionnelle. Prix très compétitifs. 446-4797.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Il ne se passera rien de déterminant sur le plan du coeur. Vous vous sentirez un peu prisonnier des habitudes mais vous n'éprouverez pas vraiment le désir d'y échapper et de bousculer votre existence.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Les démarches de fin de journée seront généralement fructueuses. De bons conseils vous sont donnés: suivez-les. Vous recevrez également l'appui d'une personne plus âgée que vous: profitez-en.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Ne craignez pas de faire des concessions. Elles tourneront finalement à votre avantage. La diplomatie, voilà votre arme secrète. Vous faites des rencontres charmantes.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous serez d'humeur changeante. Si une de vos paroles était mal interprétée, expliquez-vous immédiatement. Votre égoïsme pourrait vous être reproché, faites-vous pardonner par un cadeau.

LION

du 23 juillet au 23 août

Une transformation heureuse dans votre vie sentimentale approche. Il faudra toutefois compter sur certaines difficultés, mais un amour romantique vous attend. Des rencontres agréables.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Il faudrait vous montrer gai, oublieux de vos petits soucis et votre vie amoureuse ne vous réserverait aucun moment désagréable. Il y aura des heures très favorables, surtout après-midi.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Ne prenez pas une attitude de refus qui vous pousse à vous replier sur vous-même. Les astres protégeront efficacement votre vie sentimentale. Vous allez vous sentir en paix, en accord avec la personne aimée.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Montrez-vous moins susceptible; les reproches que l'on vous fait sont justifiés. Essayez de changer votre comportement envers vos amis fidèles. Excellente journée pour les projets.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Ne soyez pas trop agressif et hostile à toute innovation, vous trouverez peut-être là un moyen d'augmenter vos revenus. Votre moral est au plus bas.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Attention car il y a risque de déception, un désappointement sans gravité amènera chez vous une réaction profonde mettant votre sensibilité à vif et il vous faudra du temps pour en guérir.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Vous connaîtrez progressivement un amour paisible et heureux. Vous devriez vous affranchir de vos idées préconçues. Vous ferez montre de plus de maturité et vous développerez votre sens de l'humour.

POISSONS

du 20 féve. au 20 mars

Personne n'a le droit de gaspiller une seule minute du temps qui lui est accordé. Vous vous tracassez sans raison sérieuse et vous auriez tort de croire à l'infaillibilité de vos pressentiments. Surveillez votre santé.

LES PETITES ANNONCES

174 ANIMAUX

BREBIS, béliers, agneaux, perroquet femelle, Amazone, sexée. 827-0377.

CANICHE miniature, enregistré, 7 semaines, à vendre. 456-3875.

CANICHE noir (Toy), 1 mâle, 1 femelle. 281-6384, Kim.

CHATONS Persan, vaccinés, dégriffés, enregistrés. 455-2398.

CHEVAUX à vendre, idéal pour compétition de saut AUSSI **LEÇONS** d'équitation pour débutants(es) et avancés(es), selle anglaise. Nick 986-5921

CHIENNE Berger allemand, enregistrée, douce, 4 ans, $250. 595-3156

CHIOTS Chow Chow à vendre, 6 semaines. 663-9136.

CHIOTS Dalmatiens, vaccinés, $350. Après 17h: 568-9022.

CHIOTS Epagneul "English Springer", vermifugés, $200. 819-986-3604, 986-7036.

CHIOTS Husky Sibériens, 8 sem. enregistrés, 1 mâle, 2 femelles, yeux bleux ou brun, vaccinés et tatoués, $400. 819-671-4648 après 18h.

DALMATIEN femelle, 6 mois, propre, $300. Après 18h 827-0308.

LABRODOR pure race, chiots, 8 sem. $150 chacun. 819-463-3671

OFFRE exceptionnelle, chiot Poméranien mâle, blanc et crème, enregistré, tatoué, vacciné, $375. 243-1431.

PETITS chiots terrier colley miniature, $50. 778-2135.

SIMMENTAL pure sang, 30 vaches et 1 taureau, 500 balles de paille d'avoine. 819-985-3129.

TAUREAUX Limousins, pur sang "full blood", performances éprouvées. 613-673-4311.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PLAISANCE, récolte 1993, **foin de luzerne à vendre.** Claude 427-8481, 643-1014

190 AMENAGEMENT DE TERRAIN

ENTRETIEN de pelouses, très bons prix. Pagette: 787-8678.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS d'espagnol: tous les niveaux, possibilité de voyage dans le sud. Professeur espagnol avec expérience. 777-2256.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

198 SOINS DE BEAUTE - ESTHETIQUE

EQUIPEMENT de coiffure à vendre. 827-4316.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CONTRAT de 6 mois pour La Sporthèque, $34.50/mois. 422-3780.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

13 ACCESSOIRES de gym, 1,800 livres de poids, "Dumbell" de 5 à 65 livres. Guy, après 18h 986-1742.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

AIR clim 8,000 BTU GE, $225. 643-9576.

BOIS CHAUFFAGE MARIONVILLE
Livré. 613-445-5772.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOULEAU en cordes de 4' ou 16". Après 18h 819-671-0131.

SPECIAL: érable 16 po., 10 cordes: $450. 457-4955.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

CLASSEURS, 2, 4 ou 5 tirroirs, vertical et latéral. **370 boul. Gréber, 561-6800.**

FAX Canon 270, valeur $2,400 pour $1,000 négociable. 246-1275.

TABLE de conférence en chêne massif avec 11 chaises, $1,500. 827-4316

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

1-MACHINE crème glacée molle, 1 an. 771-7091

DE RESTAURANT: congélateur à crème glacée, robot cuisinière commercial, etc. 1-613-673-5551.

ELECTRO Freeze à crème glacée molle reconditionnée aussi machine à Slush garantie. 663-9761.

ETAGÈRES de métal; comptoir réfrigéré Hill 8 pi. et 12 pi.; congélateur; poêle; portes de réfrigérateur à bière; comptoir et convoyeur électrique. 243-3509, 745-9795 soir.

FRITEUSE à gaz et électrique, plaque chauffante, poêle à gaz de cuisine, réfrigérateur à portes vitrées, scie, moulin et trancheuse à viande, malaxeur à pâte, poêle à pizza. 776-3611 ou 827-4765.

MACHINE à crème glaçée Electro freeze, 3 têtes, avec congélateur, 2 portes, caisse enregistreuse **827-2484**

PLUSIEURS supports en nickel pour boutique de lingerie, vaut: $1,200, pour: $300. 663-0021.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...1-613-733-7332.**

TABLETTES en métal pour magasin à vendre. Plate-forme élévatrice hydraulique capacité 5,000 lb. **568-2846.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

DE $100 à $1,000. Rapide. Sur garantie seulement (appareils électroniques, etc)... **246-5737**

ECHANGE hyp., REER-autogéré. Vous me prêtez - je vous prêtes. Argent en main. 246-0850.

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

La Financière Montmorency inc.
$ ARGENT À PRETER $
INDUSTRIEL - COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL

50 000 $ à plusieurs millions
- Marge de crédit
Refinancement - fonds de roulement - crédit bail
Étude de faisabilité 1er et 2e hypothèque

à partir de 6 1/2% d'intérêt
Possibilité d'un terme de 10 ans
Amortissement 10 à 24 ans.
- Prêts internationaux

Hull
(819) 778-2919

312 AIDE DOMESTIQUE

DOMESTIQUE, $221/sem., Aylmer, logée, nourrie. 682-4840.

JE cherche personne qui ferait ma lessive occasionnellement. 241-5332

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS MENAGE dans votre foyer. YVETTE, entre 9h et 17h, 243-4209.

Je suis la personne qu'il te faut! Si vous recherchez une aide domestique avec bonnes références, honnête, fiable et propre, je garderais vos enfants et ferais vos travaux ménager, le tout pour $250/sem. **Marie-Adelina, jour: 748-7016, soir: 744-2560.**

317 ESTHETIQUE COIFFURE

A VENDRE: 2 chaises-séchoirs. Parfait état. Diane 827-1288.

CHAISE hydrolique, chaise et lavabo, prix à discuter. **Micheline (819)281-1285.**

COIFFURE Figar-Elle, coiffeur(euse) demandé(e) pour femmes. Contacter Denis: 770-7776.

LOCAUX d'esthétique à louer au Studio Clip Unisexe, $500/mois, chauffé, éclairé, air clim., T.P.S. comprise. Demander Chantale: **568-1318, 243-8603.**

320 GARDIENNE DEMANDEE

DAME mature chez moi, non-fumeuse, temps plein, 3 enfants, Mont-Bleu, reçus d'impôt. **776-0366.**

HULL, gardienne demandée chez-moi, non fumeuse, heures très flexibles. 772-9037.

325 OFFRE D'EMPLOI

$370 OU + possible, chez-vous, travail simple, facile et plaisant. Pour info.: écrire à: L. Fex C.P. 842101, Gatineau, J8P 5R8.

AGENT de publicité d'expérience. Salaire + commission. Répondeur 986-8861.

$$$ ATTENTION ETUDIANTS $$$$
Vends 1 **SUPER DÉBILE DE BON CHOCOLAT** et fais-toi le MEILLEUR PROFIT. CAMPAGNE DE LEVÉE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395.

AVON
Pensez été, pensez **Skin-So-Soft.** Partez en affaires! Devenez veudeuse (h.f.) indépendante Avon. Nul besoin d'acheter des stocks. **232-8585.**

BESOIN de personnes ambitieuses qui aiment travailler avec le public, bonne atmosphère, doit être bilingue, auto nécessaire, très bon salaire. Entrevue, M. Tremblay, 770-0602.

CHAUFFEUR(EUSE) de taxi demandé(e), temps plein ou partiel, permis de chauffeur de taxi requis. Contacter Michel Villeneuve: 561-2043.

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein ou partiel. Se présenter au 223 St-Louis, Gatineau. 561-1512.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

CLUB VIDEO (Ottawa) à la recherche de commis caissiers. Expérience avec caisse, 18 ans et plus. Bilinguisme requis. Entre 10h et 17h: 770-5705.

INSTALLATEUR de portes et fenêtres demandé. 771-1933.

325 OFFRE D'EMPLOI

COMMIS-VENDEUR (h/f), salaire + commission. Temps plein. Automobiles D.G., Don ou Guy 669-3339.

CONCESSIONNAIRE FORD
recherche commis à l'expédition et réception des pièces, minimum 2 ans d'expérience, bilinguisme un atout, avantages sociaux. ÉCRIRE à CASE 71 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

CONCIERGERIE, couple sérieux pour entretien de 23 logis, appartement de 2 chambres, réduction de loyer, aucune réparation à effectuer, 568-5151 entre 9h et 17h.

CONCIERGERIE, de préférence couple retraité, réduction importante de loyer, 1er juin. 827-3353.

DEMANDE caissier(ere) temps partiel, fin de semaine de nuit, pour dépanneur. John ou Patsy, 684-4883.

DEMANDONS **personne** responsable bilingue, **cherchant chambre et pension, en échange de travaux** avec animaux (chenil). **Appels sérieux. 827-0829**

DEMENAGEURS
Avec expérience seulement. S.V.P. se présenter au 240 rue Catherine, Ottawa, suite 103, entre 6h et 16h, avec C.V. et références.

EMPLOI d'été. Entrepreneur, livreur, Hull/Ottawa, auto requise, bilingue, bon salaire. 746-4503 (soir).

LOEB RIVIERA
Recherchons **BOUCHER** (h/f), temps partiel avec expérience, disponible 7 jours/sem., s'adresser à Fabien Sigouin au 22 Des Flandres, Gatineau.

PHARMACIEN(NE) demandé(e), à Hull, temps plein. Téléphoner au: 772-1202.

325 OFFRE D'EMPLOI

ETUDIANTS/ES
POSTULEZ DES MAINTENANT!
Nous avons 30 postes de disponibles immédiatement au département de marketing. Pas de porte à porte, ni de télévente. **Aucune expérience nécessaire.** Heures flexibles. Bourses d'étude. Avancement. 10$ départ. Détails donnés en entrevue. **739-9634.**

GERANT D'ENTREPOT
Un important distributeur en gros d'équipement et fournitures de restaurant de la région d'Ottawa/Hull est présentement à la recherche d'un(e) gérant(e) d'entrepôt d'expérience. Nous offrons des avantages d'assurance-maladie collective. Rémunération selon expérience. Veuillez communiquer avec notre contrôleur, en toute confiance, pour fixer une entrevue. 733-0555

NOUS avons un nouveau concept en alimentation. Vous connaissez les gens: seuls, campeurs, pêcheurs, chasseurs, etc. Alors devenez distributeur en nous contactant pour un rendez-vous au 771-1486.

NOUVELLE compagnie en expansion recherche personne dynamique qui aime travailler avec le public, doit être bilingue, voiture nécessaire, très bon salaire. Téléphoner à M. Tremblay, 770-0602.

RESTAURANT HAUT DE GAMME,
Recherche personne dynamique, ayant le sens des responsabilitées et du travail d'équipe, une solide expérience en service de tables, une bonne connaisance des vins. ÉCRIRE a CASE 75 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

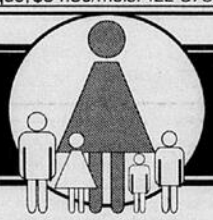
par Liliane CHRÉTIEN

1180 9 lettres Le mot clé: paneterie

apprêt	cuire	gressin	pain	seigle
avoine	cuit	grigne	panaire	sel
azyme		grillé	panetier	sole
	digérer	gras	panifié	
balle			panure	table
bis	épice	huche	pâte	tartine
blanc			pétrir	toast
bon	ficelle	lèche	pita	
brun	flûte			
	fournil		rassis	
canapé	frais	maie	riche	
chapelure		mange	rouable	
croûte	gindre	miche		
croûton	goût	mouillette	séché	

Solution du problème précédent: papotage

P	E	B	D	I	G	E	R	E	R	I	A	N	A	P
O	I	L	E	S	I	E	L	L	A	B	C	M	U	A
H	S	T	L	C	N	A	L	B	L	V	A	U	E	N
A	U	I	A	I	D	E	C	A	A	I	O	N	I	E
E	C	C	B	C	R	O	U	T	E	U	G	I	L	T
T	A	E	H	U	E	G	I	N	A	I	O	G	N	I
T	N	T	N	E	S	A	R	G	R	R	I	R	B	E
E	A	A	R	T	P	B	E	G	P	E	T	R	I	R
L	P	P	U	A	O	A	O	N	S	E	U	I	E	U
L	E	O	P	E	S	A	N	N	O	N	M	L	N	L
I	G	P	G	R	E	S	S	I	N	T	L	Y	E	E
U	G	N	I	H	E	O	I	T	F	E	U	C	Z	P
O	A	C	C	C	L	T	A	S	C	I	H	O	A	A
M	H	I	H	E	E	E	R	I	R	E	E	I	R	H
E	M	E	E	T	U	L	F	O	U	R	N	I	L	C



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 à 20 MOIS, temps plein ou partiel, rue Murphy, Gatineau. 663-0071.

0 ET +, près école Le Progrès, bilingue. Rachelle, 243-5424.

1 AN et +, Du Barry, dîneurs, clôturée, repas chauds, activités. 243-5129.

1 AN et plus, avec expérience, près Imprimerie Nationale, Hull. 775-9963.

2 ANS et +, éducatrice diplômée, les écoliers sont bienvenue. 568-6518.

2 ANS et +, secteur St-René, expérience, références. 669-5508.

AGENCE de garde en milieu familial. **La Gatinerie** a des places disponibles (enfants 0 à 12 ans), **possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues** avec formation, programmes d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôts.** Information: 561-2626.

AU KA-RE DES AMIS
Programme éducatif, initition au Jazz, éveil musical, personnel qualifié, atelier par petits groupes, de 7h à 18h. Milieu sécuritaire. La direction, après 18h30: 243-3593 778-8862.

AYLMER, cour clôturée, près de l'éc. Trois Portages, repas santé. **682-7087.**

BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

CHEZ-MOI, 0 et +, secteur Parc de la Montagne. Claudette, 595-0667.

CHEZ-MOI, 2 ans et plus, bon repas, activités, grande cour, Hull. 776-2350

COTE D'Azur, 20 mois et plus, reçus, éducatrice d'expérience. 561-3635

DAME d'expérience garderait enfants chez la personne à Gatineau. 561-0655

DE TOUS les âges, Templeton, reçus. Johanne 663-4106.

322 GARDERAIS BEBES

DAME mature avec expérience, garderait enfants du lundi au vendredi, près école St-Paul, Hull. 772-0987.

DISPONIBLE pour l'été, garderait chez-vous. Expérience. 568-7276

DU lundi au vendredi, non-fumeuse, rue Garnier. 669-6318.

EDUCATIF, cours de musique, ateliers, informatique, sorties et autres activités, guide alimentaire. Claire et Marie-France, 595-2111.

FACE école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h. Pour les 18 mois et +. Dîneurs bienvenus. Reçus. 643-3067

FAMILLE de garde reconnue, place disponible pour 1 poupon. 778-1832.

GARDERAIS, enfants de 0 à 5 ans, dépannage, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, secteur St-Rédempteur. 772-2605

GARDERAIT enfants chez-vous ou chez-moi, compétante et enthousiaste, expérience, très bonne références. 243-9724.

GARDERIE, 2 ans + secteur St-Rédempteur. 772-1036

GARDERIE Boul. Riel, enfants de tous âges, cour clôturée, repas équilibrés, bricolage, dépannage pour l'été. 771-2720.

GARDIENNE d'expérience, chez vous, 48 ans, références. 778-0138.

HULL, près école St-Paul, repas chauds, activités. Martine, 772-9647.

LA Sablonnière, repas chauds, non-fumeuse, bilingue, reçus. 663-4097.

MAMAN, 1 an et +, secteur Touraine, cour clôturée. Louise 246-8717.

322 GARDERAIS BEBES

MAMAN disponible, derrière hôpital de Gatineau, 1 an et +. 561-2575.

MAMAN garderait enfants, lun. au ven., 3 places disponibles, près école Lavictoire et St-Pie X. 669-7095.

MAMAN garderait enfants, 1 an et +, secteur Templeton. 643-9650.

MINI garderie, non fumeuse, 1 1/2 an et +, menus affichés, Info: **243-3856.**

MINI GARDERIE, 1 à 5 ans, repas chauds, cour clôturée, beaucoup d'activités, bricolage. 595-6836.

MINI GARDERIE en milieu familiale, enfants de 1 an et +. Demander Pierre ou Mariette: 778-6527.

NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426.

O À 5 ans, cour clôturée, repas équilibrés, exercices physiques, bricolage, secteur Labrosse. 663-8671.

ORLEANS, semaine ou à la journée, repas chauds, français. 830-5210.

PRÉ-MATERNELLE (garderie). Programme éducatif, ateliers de théâtre, cours de musique, éducation physique et autres activités. 663-9813 Ghislaine, 547 bl. St-René ouest.

PRES des Promenades, 2 ans et +, temps plein ou partiel. 243-6740.

RUE GARNIER GATINEAU
Cour cloturée, grande maison, non fumeur, référence et transport disponible. 669-6958

SECTEUR Hull, mère, semaine, jour, anglaise, références. 595-2158.

SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 an et plus, repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

SERVEUSE pour la boisson dans une brasserie, 4 jours/semaine, 2 ans d'expérience, salaire à discuter. Pour information, Robert: 819-449-4652.

S. & L. et Associés recherche 75 personnes dynamiques, désireuse de faire $3,000/mois et +. 613-487-1961.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s (au Québec secondaire 5 requis). 247-0759.

TELEPHONISTE demandé(e). Travail de jour et de soir. Ambiance motivante. $6 à $12/heure. Informations: Pascal au 770-2697.

TEMPS PARTIEL

Travail de nuit dans un dépaneur à Gatineau. Vendredi et samedi de 22h à 8h. 243-6345

TEMPS plein ou partiel, travail avec le public, idéal pour dames. 561-0937.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et Techniques de bureau. Spéciaux pour le mois de mai. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

DACTYLO RÉCEPTIONNISTE, bureau médical, ch. Montréal, 2 jours/sem. bilingue, non-fumeurs. Margo 744-4482.

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

PORTIER (h. ou f.) et barmaid sérieuse, d'âge moyen. 776-6622.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

2 CHEFS-cuisiniers, 1 expert en dessert indiens; 1 en cuisine tandoori. 3 ans d'expérience minimum. $22,000. Ecrire à CASE 74 LeDroit, B.P. 8860, Succ.T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

AIDE-SERVEUR(EUSE) avec expérience, bilingue, le jour. 232-6827.

RESTAIRANT français cherche cuisinier (h.f.), travail de soir. Appeler Entre midi et 17h au 827-1255.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec experience. 243-9458

SERVEUSE(EUR) demandé(e) avec expérience pour les déjeuners. 243-3611.

SUBWAY

662 ST-JOSEPH

Recherche personne mature, pour travail à temps partiel semaine et fin de semaine. Se présenter entre 14h30 et 15h30. **S.V.P. Pas d'appels téléphoniques.**

URGENT! Préposé(e)s demandé(e)s, Casse-croûte "de luxe". (Etudiant(e)s bienvenu(e)s. Faire parvenir c.v.: 131 Laurier, Hull, J8X 3W3 (Café la Ciboulette) aucun rendez-vous.

377 PERSONNEL SPECIALISE

FLEURISTE bilingue, expérience minimum 2 ans. Michel 684-8302 (matin).

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 321

PROBLÈME EN DÉFENSIVE - 1

Cette chronique et les deux suivantes sont dédiées au jeu en défensive. Pour les besoins de la cause, nous jouons au bridge libre.

Nord
♠ 9 8 7 3
♥ R V
♦ 4 3
♣ A D 10 9 8

Donn.: Sud
Vuln.: Tous

Est
♠ R 2
♥ 9 8 5
♦ A V 10 9
♣ 7 6 5 2

Ouest	Nord	Est	Sud
-	-	-	1 SA
P	2 ♣	P	2 ♦
P	3 SA	Fin	

1 SA: 15 à 17 points.
2 ♣: Stayman (demande pour les majeures).
2 ♦: Dénie quatre cartes en majeures.

Votre partenaire entame avec le sept de coeur suivi du roi, de votre cinq et du dix du déclarant. À la deuxième levée, le déclarant joue le trois de carreau du mort. Quel est votre plan en défensive?

Vous jouez au bridge libre et ce qui est important, c'est d'essayer de faire chuter le contrat. Si vous faites le raisonnement suivant vous augmentez vos chances de trouver la bonne manière de jouer. L'entame du sept de coeur vous indique que Sud possède sûrement A D 10 en coeur. Les trèfles de votre jeu et les trèfles du mort vous indiquent que Sud peut réaliser cinq levées en trèfle. Le jeu en carreau à la deuxième levée et vos cartes en carreau doivent vous laisser croire que Sud possède R D en carreau. Si vous jouez le neuf de carreau, le déclarant va réaliser neuf levées rapidement.

Vous devez donc jouer l'as de carreau suivi du roi de pique et du deux de pique en ignorant le signal effectué sur le roi de pique par votre partenaire. C'est l'unique façon de battre le contrat. Si vous vous êtes trompé, la seule chose qui peut se produire est que vous accordiez des levées supplémentaires, ce qui est un élément non significatif au bridge libre. Les quatre jeux sont:

♠ 9 8 7 3
♥ R V
♦ 4 3
♣ A D 10 9 8

♠ A V 10 4
♥ 7 6 4 3 2
♦ 7 6 5
♣ 3

N / O E / S

♠ R 2
♥ 9 8 5
♦ A V 10 9
♣ 7 6 5 2

♠ D 6 5
♥ A D 10
♦ R D 8 2
♣ R V 4

Jacques LALIBERTÉ

OFFRE D'EMPLOIS

ENSEIGNANTS/ENSEIGNANTES

Endroit : École secondaire de Plantagenet

Poste 1 :
- Mécanique, 11e/12e années (2 périodes)
- Dessin architectural, 11e/12e années (2 périodes)
- Design et technologie, 9e année (2 périodes)
- Numéro d'offre d'emploi 93-06

Poste 2 :
- Entreprenariat, 11e année, niveau général (1 période)
- Comptabilité, 11e année, niveau général (1 période)
- Comptabilité, 12e année, niveau général (2 périodes)
- Clavigraphie, 9e année (1 période)
- Clavigraphie, 10e année, niveau général (1 période)
- Numéro d'offre d'emploi : 93-07

Poste 3 :
- Français - Médiatiques, 12e année, niveau général (2 périodes)
- Français - Médiatiques, 12e année, niveau avancé (1 période)
- Expression dramatique, 9e année (2 périodes)
- Expression dramatique, 10e année, niveau général (1 période)
- Numéro d'offre d'emploi : 93-08

M. Jacques Castonguay, directeur
École secondaire de Plantagenet, Route 17
Plantagenet (Ontario) K0B 1L0
Télécopieur : (613) 673-2294

Endroit : École secondaire de Hawkesbury

Poste 1 :
- 5/6 du temps
- Français/Préparation à la vie, 9e et 12e année, niveau fondamental
- Numéro d'offre d'emploi : 93-10

La personne choisie devra être qualifiée en Enfance en difficulté.

M. Jacques St-Aubin, directeur
École secondaire régionale de Hawkesbury, 572, rue Kitchener
Hawkesbury (Ontario) K6A 2P3
Télécopieur : (613) 632-5455

Endroit : École secondaire Embrun

Poste 1 :
- Arts dramatiques, 9e année (1,5 période)
- Arts dramatiques, 10e année, niveau général (2 périodes)
- Animation culturelle (0,5 période)
- Français, 9e année (1 période)
- Français média, niveau général (1 période)
- Numéro d'offre d'emploi : 93-13

Poste 2 :
- 50% du temps
- Informatique, 10e année, niveau général (2 périodes)
- Informatique, 11e/12e années, niveau général (1 période)
- Numéro d'offre d'emploi : 93-14

Poste 3 :
- Poste intérimaire, 4/6 du temps
- Français, 10e année, niveau avancé (3 périodes)
- Français, 11e année, niveau général (1 période)
- Numéro d'offre d'emploi : 93-15

Poste 4 :
- Occasionnel à temps complet
- Anglais, 10e année, niveau avancé (1 période)
- Anglais, 12e année, niveau général (1 période)
- Arts dramatiques, 11e année, niveau général (1 période)
- Valeurs humaine/chrétienne, 10e année, niveau général (1,5 période)
- Histoire, 10e année, niveau général/avancé (1,5 période)
- Numéro d'offre d'emploi : 93-16

Poste 5 :
- Religion, 9e année (1,5 période)
- Animation culturelle (0,5 période)
- Animation pastorale (1 période)
- Français, C.P.O. (1 période)
- Français, 12e année, niveau général (1 période)
- Sociologie, 11e année, niveau général (1 période)
- Numéro d'offre d'emploi : 93-17

M. Ralph Perry, directeur
École secondaire Embrun, 1276 rue St-Jacques
Embrun (Ontario) K0A 1W0
Télécopieur : (613) 443-9043

Endroit : École secondaire L'Escale, Rockland

Poste 1 :
- 5/6 du temps
- Français, 12e année, niveau général (2 périodes)
- Français média, 12e année, niveau avancé (2 périodes)
- Anglais, 11e année, niveau général (1 période)
- Numéro d'offre d'emploi : 93-18

Mme Bernadette LeMay, directrice
École secondaire L'Escale, C.P. 610, Avenue du Parc
Rockland (Ontario) K4K 1K6
Télécopieur : (613) 446-6219

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le vendredi 21 mai 1993, 16 heures. Elle doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi.

Le CESCLFPR souscrit à l'équité en matière d'emploi et favorise un milieu de travail sécuritaire et sans fumée pour son personnel.

Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell

875, route 17, Case postale 570, L'Orignal (Ont) K0B 1K0
Téléphone : (613) 675-4691
Télécopieur : (613) 675-2964

377 PERSONNEL SPECIALISE

RECHERCHONS, technicien(ne) en massage, bilingue, avec références. Ecrire C.P. 71047, Ottawa, Ontario, K2P 2L9.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $

$550 à $1,000/semaine de possibilité, 6 candidats fiables, autonomes, et libres immédiatement pour prendre commandes (viande et épicerie) aux domiciles de clients appointés par la compagnie. Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison, clientèle répétitive, auto obligatoire. M. Bernard 772-2572 (entre 10h et 16h.)

ATTENTION

2 VENDEURS (EUSES)

Notre compagnie s'agrandit et recherche 2 vendeurs (euses) déterminés (es) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision.
Notre équipe fournit
- Entrainement complet
- Véhicule de compagnie
- Revenus de $500 à $1000/sem.
- Chances d'avancement

Pour rendez-vous demander M. Tremblay au 521-0255.

AUCUNE attrape, $800 à $1,600 par semaine, véhicule fourni. 723-5471.

CONSULTANT/E BILINGUE

EN RECRUTEMENT/PLACEMENT

Le plus grand spécialiste du recrutement au monde recherche présentement une personne active et ambitieuse possédant une solide expérience dans la vente directe pour la Division Accounttemps de son bureau d'Ottawa. Un diplôme en Commerce ou en Administratin des affaires est requis, tandis qu'une certaine expérience en Comptabilité ou en Ressources Humaines constitue un atout sérieux. La personnesera très dynamique et communiquera parfaitement dans les deux langues officielles.
Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de Dog Tansley, à l'adresse suivante:

Robert Half of Ottawa Ltd
222, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1P 5B9
Télécopieur: 236-2159

GESTION

VENTE-MARKETING

Vous avez de l'ambition, une belle personnalité, beaucoup d'entregent et du dynamisme. Une compagnie d'envergure internationale est à la recherche de personnes comme vous, pour occuper un poste offrant d'énormes possibilités de carrière. Pour postuler vous devez posséder un diplôme d'études collégiales ou plus. Veuillez communiquer avec Jérôme Héroux ou Rachel Wallingford au 819-772-2228. Discrétion assurée.

RECHERCHE vendeurs/euses, expérience non nécessaire, entraînement fourni pour vente de portes et fenêtres, foyers et poêles. **Robert 771-1933.**

SOLLICITEUSES (2) avec expérience pour prendre rendez-vous avec clients du Groupe Alimentaire Courtal Inc. Travail au bureau de Hull, disponible de 16h à 21h. Salaire horaire + commission, travail permanent, aucune vente. M. Laurent, 772-2573 (entre 10h et 16h.)

383 TRAITEMENT DE TEXTE

GiGi COMPOSITION ENR.
J'offre un service rapide de première qualité. 568-2073.

MULTI-TEXTE
Services bilingues et professionnels de traitement de textes et traduction de tous genres. 567-6600 Marchand membre du Club Optimum.

SECRETAIRE d'expérience ferait travaux de dactylo à domicile. **595-0432.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 682-4111.

1 ET 2 chambres, appareils ménagers, eau chaude, prises lav./séc., $435 à $460. 684-1766, 682-2917.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, câble, stationnement, piscine intérieur. 684-7397 ou 684-8887.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $435, 4 appareils, grande cour, s/sol, juillet. 682-3936

2 CHAMBRES, Belmont, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, libre. 738-7707.

2 CHAMBRES, grand, libre, duplex neuf, stationnement, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $600. **685-9125**

2 CHAMBRES, libre, neuf, spacieux, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., près Marina, bail, $590. 685-0874.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., 1er juillet, $550. Luc, après 18h 684-6873.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., stationnement, $550, juillet, entrée privée, remise. Après 17h 770-1572.

2 CHAMBRES, poêle, balcon, stationnement, autobus, $540, 1er juin. 684-4275

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, spacieux, grande remise int., bien situé, paisible, très propre, 1er juillet. 682-6369, 595-8368.

2 CHAMBRES, semi sous-sol; neuf, prises lav./séc., $510, juillet, entrée privée. Après 17h 684-0357.

2 CHAMBRES, spacieux, triplex, vue de la rivière, très beau, $615. **685-0624**

2E D'UN DUPLEX, joli 2 chambres, tapis neufs, près Marina, libre 1er juin ou 1er juillet. **684-1586, 243-8697.**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., cour arrière, disponible 1er mai. 669-9772

3 CHAMBRES, semi, 2 s./bain, patio, 2 stationnements, pas d'animaux, pas chauffé, pas éclairé, cour clôturée. $700. 1er juin. 684-0076.

APP. JUDAND / 455-2525
2 chambres, neuf, prise lav./séc., hydro/chauffage en +, stationnement
Etage du haut.....$585
Rez-de-chaussée + s/sol.....$600

SPACIEUX et ensoleillé, 2 chambres, espace pour lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $575, 1er juin. 684-5295

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 ST-Louis, chauffé, balcon, juillet, **$545,** prises lav/séc. 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

1-2-3 CHAMBRES, prise lav./séc. 643-3704.

127 Champlain, 2 chambres, chauffé, $450, juillet. 568-8528 669-3722.

1-2 CHAMBRES, abordables, propres, Gréber, buanderie, chauffé, éclairé. 663-0474.

140 ST-LOUIS, maison privée, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, $450. Libre. 243-0536.

161 RUE Guay, 2 chambres, $435, pas chauffé, pas éclairé, libre 1er juillet. Jour: 643-9915, soir: 643-9377

195 DU Progrès E., app. 1: prises lav/séc., 2 chambres, pas éclairé: $495; app. 4: meublé, balcon, pas éclairé, 2 chambres: $600. **745-8290.**

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, imm. neuf, très tranquille. 663-7557.

1 CHAMBRE, 183 de Candiac, prise lav./séc., aspirateur central inclus, 1er juillet, $470/mois. **643-2015, 986-8833.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, $375, 2 appareils, 515 Notre-Dame. 663-6592.

1 CHAMBRE, 1er juin, prises lav/séc, chauffé, $420. 225-9032, 684-3819.

1 CHAMBRE, 1er juillet, 2 appareils, stores inclus, prise lav./séc., stationnement, $425 chauffé. 669-3597.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, $350, 280 rue Oak. 643-1093.

1 CHAMBRE, 255 North, chauffé, non éclairé, $400, stationnement. Après 17h30 669-2049, 243-5938.

1 CHAMBRE, $450, neuf, vue panoramique, prises lav./séc., insonorisé, stationnement, remise, septembre, Montée Paiement. 561-4899.

1 CHAMBRE, $460, chauffée, éclairée, 121 St-Antoine, 243-3017.

1 CHAMBRE, $475 pas chauffé ni éclairé, moderne, très grand, prise lav./séc., 2 stationnements, 1er juin ou juillet. Après 17h: 243-5609

1 CHAMBRE, 5 appareils, garage chauffé, proprio sur les lieux, près hôpital, non chauffé, libre 1er juillet, $525. Après 18h: 243-7238

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. Après 17h 669-2139.

1 CHAMBRE, câble, stationnement, 3/4 meublé, s/lavage, libre le 15 juin. $430/mois. 663-7218, 663-4054.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $415, 307 North Est. 663-4674.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 669-3151

1 CHAMBRE, chauffé, grand, 2e étage, $445. 561-9048, après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juin, $410. Personne sérieuse. 669-5707.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement. 243-3426.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille. 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, remise, stationnement, $425. 643-5279.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $415. **1er-2 mois $195.** 669-8190.

1 CHAMBRE, entrée privée. Contacter: 669-9376

1 CHAMBRE, foyer, câble, chauffé, éclairé, juillet, $530. 243-0200.

1 CHAMBRE, grand, juin et juillet, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, libre, prise lav/sec, $435. 663-6473

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $425. 663-1992.

1 CHAMBRE, moderne, très central, foyer, système d'alarme, $440/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er juin et juillet. 243-6003, 663-5648.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, moderne, foyer, système d'alarme, intercom, $430, 1er juillet, 246-3915

1 CHAMBRE non chauffé, non éclairé, 2 appareils, $360. 669-7984.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, très propre, $375. 637 Notre-Dame. Références 663-0998

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, propre, rénové, $390, semi s/sol, 391 Hétu. 827-0429

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, $425. 669-0552 après 18h.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, ni chauffé ni éclairé, rue Chénier, $419/mois. 643-4590, 595-8550.

1 CHAMBRE, prise lav/séc, remise, stationnement, cour, juin, juillet, $405. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

1 CHAMBRE, prises lav/séc, chauffé, éclairé, câble, $475. 671-1124.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, $360 pas chauffé, ni éclairé, stationnement, prises lav./séc., 1er juin. 561-6331.

1 CHAMBRE, **PTE-GATINEAU,** 2 stationnements, prises lav./séc., remise, entrée privée, balcon, dans 3 logis récent, comme neuf, $425 ni chauffé, ni éclairé. 243-8219, laissez message.

1 CHAMBRE, semi s/sol, meublé, chauffé, éclairé, câble, $455, libre. **643-1544**, 669-4995

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, $400, 1er juillet. 561-6416.

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, 1er mai, $375. 824-9224.

1 CHAMBRE, Touraine, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $410, 1er juillet. 561-5649

1ER JUILLET, 199 Jogues, 2 chambres, rénové, $450, chauffé. **561-4753**

1ER juillet, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près des Promenades, $588. 246-2368.

1ER JUILLET, 3 chambres, stationnement, parc, $575. 643-4477.

1er JUILLET, 2 chambres, super deluxe neuf, $650, **319 Laviolette**.

1 ER juin, 2 chambres, près bl. Maloney, pas chauffé ni éclairé, $365/mois. 663-2186, 595-1422

1ER juin et août, 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 243-5699.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $459, personnes tranquilles. 246-8447.

1 OU 2 chambres ou garçonnière avec ou sans poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, libre et 1er juillet. 568-2317, après 18h: 568-0931.

2-2 CHAMBRES, $490, $495, prises lav./séc., 1er juillet, stationnement, non chauffé, ni éclairé, semi s/sol, références. **246-0340, 243-7061, 643-1544**

2: 2 chambres, près des Promenades situé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $510, **243-7953**

2-3 CHAMBRES, spacieux, prise lav/sec, divers secteurs, mai, juin, $425 à $695. 568-2202 ou 669-0074

2: 3 CHAMBRES, juin-juillet. 669-8854

2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 246-7293.

2 CAHMBRES, 1er juillet, duplex, prise lav/sec, remise, $435. 663-5104

2 CHAMBRES, 1er août, $515, bas de triplex jumelé, **grand, moderne, près des PROMENADES**, prises lav/séc, pas chauffé/éclairé. 778-7318.

2 CHAMBRES, 1er juillet, centre-ville, 5 appareils, garage, insonorisé, ensoleillé, pas chauffé, ni éclairé, $650. 568-0449.

2 CHAMBRES, 1er juillet, secteur Labrosse et La Vérendrye, neuf, spacieux et moderne, $625. 663-4471, 669-5593.

2 CHAMBRES, 1er juillet, (haut) 832 St-René est, pas chauffé/éclairé, $570, stationnement double **643-9196**

2 CHAMBRES, 115 Cousineau app. #1, non chauffé ni éclairé, 1er juillet, $445. Denis 778-4120.

2 CHAMBRES, 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, prises lav./séc. remise extérieure, 2 stationnements, libre $475. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 1er août, $565, 2 stationnements, balcon, prise lav/sec, non chauffé ni éclairé, 669-6153 ou 643-5323 ou 663-7274

2 CHAMBRES, 1er juin, près des Promenades, stores fournis, prises lav/séc, très propre. 246-2717.

2 CHAMBRES, 1er juin, juillet, août, $490, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, prise lav./séc, $520. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juin, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, $420. 615 Watt. Après 19h30 **669-9217**

2 CHAMBRES, 177 3e Avenue, libre 1er juillet à partir de $440 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prise lav./séc., $400. 561-2296.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc. Jour 225-5937 soir 643-4190

2 CHAMBRES, 22-26 Curé Pressault, mai-juin-juillet, prise lav./séc., balcon. Après 17h 246-3559.

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./séc., remise ext., pas chauffé, ni éclairé, possibilité de 2 stationnements, 1er juin-juillet, $535. **824-4952.**

2 CHAMBRES, 391 Mondoux, s/sol, remise, stationnement, prise lav./séc., 1er juillet, $495. 663-5907.

2 CHAMBRES, $425 et $475. 669-1302.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-0633.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 41 de Pontbriand, ni chauffé ni éclairé, neuf, prises lav/séc, remise. A partir de $550. **663-0053**

2 CHAMBRES, 492 Nobert, pas chauffé ni éclairé, neuf, prises lav/séc, remise. A partir de $550. **663-0053**

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $525. 561-6317.

2 CHAMBRES, 5 1/2, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., remise intérieure, stationnement, 315 boul. La Vérendrye, personne sérieuse. 561-2882, 643-2729.

2 CHAMBRES, 557 boul. Maloney est, grand, propre, chauffé, prises lav/séc., libre. 819-326-6906.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3147

2 CHAMBRES, $535, chauffé/éclairé, **rénové** (mélamine), appareils, stores, balcon. **561-3767, 568-7957.**

2 CHAMBRES, 868 Maloney est, libre 1er juin, $470, non chauffé, non éclairé. 663-4496.

2 CHAMBRES, 81-85 Stéphane, Mont-Luc: 6 logis récent, très spacieux, paisible, juillet, août. 568-7599.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, 94 de Candiac, foyer, 1er juillet, $598, non chauffé, non éclairé. **Jour: 771-0003, soir: 243-6081**

2 CHAMBRES, août, face à la rivière, $475. 243-1546, 827-3818.

2 CHAMBRES, août, non chauffé ni éclairé, prise lav/sec, balcon, espace de rangement, $380. 663-1461 ou 685-1743

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, boul. Hôpital, porte-patio, prises lav./séc., 1er juillet, $535. 561-0094.

2 CHAMBRES, beaucoup d'armoires, $520 pas chauffé, pas éclairé. 561-8777, 827-4584.

2 CHAMBRES, bas duplex, $460. 825-9618, 228-7292 laisser message

2 CHAMBRES bl. Gréber, spacieux, 6 logis, s/manger, prises lav./séc., juin, juillet, repeint, $535 et $550. **568-3133.**

2 CHAMBRES, boul. Gréber, 6 logis, prise lav./séc., juin/juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand tranquille, non chauffé/éclairé, juillet, $635. 741-9944, 827-0855.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex, juillet, $625. 243-8584.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, avec ou sans appareils, adulte seulement, 1er juin. 561-2075.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, avec ou sans appareils, adulte seulement, 1er juin. 561-2075.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 1er juillet. 243-7088.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils possibles, $510, libre 15 mai, bl. St-René/Lorrain. 777-7470

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. $515. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./séc., remise int., mai et juin, $575, condo 22 du Barry. **568-2487.**

2 CHAMBRES, coin La Vérendrye-Labrosse, grande cuisine, tapis, pas chauffé, ni éclairé, $515 à $555, juillet. 762-0642.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158 ou 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, tapis, $495. 663-0567, 565-5004.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, $525. Jour: 762-5483, soir: 243-9324 ou 246-0959.

2 CHAMBRES, grand, semi s/sol, prise lav/séc, (à sous-louer juillet et août, $495 (négociable). 663-5323.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, $485, propre, libre. 669-3632 après 17h.

2 CHAMBRES, grand, moderne, près Promenades, adulte, pas chauffé, ni éclairé, 1er août, $530. 568-0568.

2 CHAMBRES, haut rue Main, moderne, paisible, prise lav/séc, remise int. 663-4207

2 CHAMBRES, juillet, construction récente, $515. **1er-2 mois $365. 561-5657.**

2 CHAMBRES, **juillet,** rue Curé Presseau, prises lav./séc., remise int./ext., balcon, $510. 594-4225 ou 246-7573.

2 CHAMBRES, juin, pas chauffé ni éclairé, $485. 243-1148.

2 CHAMBRES, **juin, Curé Presseault,** lav./séc, $515 non chauffé. 643-1459

2 CHAMBRES, juin, condo 1,200 pi.ca., 2 remises, $640. 561-4838

2 CHAMBRES, La Savane, tout inclus, tranquille, 1er juillet. 246-7750.

2 CHAMBRES, **maison** à 2 logis, remise, $500, pas chauffé, pas éclairé, 265 rue Main. 770-4715.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, centre-ville, non chauffé ni éclairé, prise lav/sec, $575. Pagette 772-5537

2 CHAMBRES, neuf, prises lav/séc, secteur Mont-Luc. 568-3866.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, tapis, chauffé, éclairé, adultes travaillant et tranquilles. 561-0461.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 15 mai, 1er juin, 1er juillet, $515. 246-8733 ou 744-0910.

2 CHAMBRES, près Promenades, 1er juillet. **561-7371. après 18h.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, frais peint, stationnement, libre 1er avril, $410. 643-3822

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, près Promenades. 243-6255.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., dans 6 logis. Immédiatement: $540; juillet: $495. Raymond. 243-9165.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, chauffé, non éclairé, $500, 1er juillet. 243-2904 après 18h.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé. Prise lav./séc., $435, 643-2672.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, rue Champlain, entrée privée, $340, avec références. 246-2406

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, stationnement, $475, 1er juillet. 663-4964.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, propre, $450. 663-9672.

2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement, prise lav./séc. libre 1er juin, 1er juillet. **684-6852 après 17h.**

2 CHAMBRES, prises lav/séc, 2 stationnements, construit 1989, moderne, grandes fenêtres, semi s/sol, $535. 669-0600.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai, juin, juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, 1er juillet, non chauffé/éclairé, stationnement, $500. Après 5h. 663-9681

2 CHAMBRES, rue Hurtubise, prise lav./séc. $500. Après 18h: 682-5871.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 1er juillet, $450 non chauffé, ni éclairé. Après 16h 669-6273.

2 CHAMBRES, spacieux triplex, Avenue Gatineau, prise lav./séc., libre juillet, septembre. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, très central, rénové, moderne, poêle, frigo, $560 chauffé, éclairé, 1er juillet. 568-0940, 663-5648

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, très grand, $560. 663-7946.

2 CHAMBRES, très propre, frais peint. A discuter. Soir: 669-8375.

2 ET 3 chambres, grand, prise lav./séc., stationnement. **669-4229, 731-7083.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, buanderie, mai-juin-juillet. 246-3147.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351, 246-5714, 777-6524.**

2 **GRANDES** chambres, prise lav./séc., stationnement inclus, remise ext., 1er juin, 205 Charlevoix, $600. 669-2002

2 LOGEMENTS de 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, $400, stationnement, libre et 1er juillet. 669-7767

3 1/2, FOYER, bar, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juillet. 561-0516.

3 1/2 TRÈS grand, sur bord de l'eau, $410. 773-0326 laissez message.

31 CLERICY

Garçonnière: juin. **2 chambres:** mai, juillet, août. Chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. **568-4099, 568-4498**

35 CLERICY

Garçonnnière: mai; 2 chambres: mai et octobre. Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er juillet, 66 St-Antoine, neuf, très grand, 1370 pi ca, rez-de-chaussée. Plusieur extra. Sécurité, tranquillité, privé. $680, non chauffé/éclairé. 568-0398.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., juillet, insonorisé, prises lav./séc., stationnement, $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, **164 Essiambre,** duplex, non chauffé/éclairé, cabanon, 2 stationnements, $600, juillet. **568-4963**

3 CHAMBRES, 1,250 pi ca. remises, cour, stationnement, $610, 595-1062.

3 CHAMBRES, 1300 pi.ca., prise lav./séc./lave-vaisselle, remise ext., 2 stationnements, système d'alarme, $650, 1er juillet. 663-5886

3 CHAMBRES, 1er juillet, triplex, 1,200 pi ca, prise lav/sec, **$585.** 663-5104

3 CHAMBRES, 2e étage, très grand, $560. 1er juin. 669-5654, 663-2595.

3 CHAMBRES, 285 Essiambre, duplex, non chauffé/éclairé, 2 balcons, cabanon, lave-vaisselle, $650, juillet. 663-2340 après 17h.

3 CHAMBRES, 3 appareils, 1 1/2 s/bain, stationnement, pas chauffé/éclairé, 1er août. $675. Après 14h. **243-2617**

3 CHAMBRES, $550 non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., remise ext. Après 18h: 643-3649 ou 643-1544.

3 CHAMBRES, grand, 191 De Candiac. 663-4664 ou 243-3689.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3147

3 CHAMBRES, $650, neuf, vue panoramique, prises lav./séc., et lav/vaisselle, insonorisé, climatisation, stationnement, août-septembre, Montée Paiement. 561-4899.

3 CHAMBRES, août, face parc, balcon, prise lav./séc., près services, $599. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

3 CHAMBRES, boul. Maloney E., neuf, $585, prises lav./séc., remise, non chauffé, ni éclairé. 243-6495.

3 CHAMBRES, DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav/séc, prise ext., **libre maintenant,** $670, ni chauffé, ni éclairé. **568-0663, 778-0044.**

3 CHAMBRES, grand, Pte-Gatineau, non chauffé, ni éclairé, $650/mois. Références. 568-3862.

3 CHAMBRES, grand, pas chauffé, ni éclairé, près de la Polyvalente Nicolas, 1er juillet, 2 stationnements, remise, bain tourbillon, $595. 669-6097.

3 CHAMBRES, grand, moderne, 1er juillet, $640. 770-9475.

3 CHAMBRES, haut de triplex, grand, pas chauffé ni éclairé, 182-3 Labrosse, 1er juillet, $615. 643-4382.

3 CHAMBRES, haut de triplex, site paisible, très grand, 2 stationnements, $600. 663-7946.

3 CHAMBRES, **juin-juillet, boul. Labrosse,** neuf, prise lav./séc., insonorisé, non chauffé, $635. 643-1459.

3 CHAMBRES, juillet, Templeton, foyer, $625. 243-1546, 827-3818.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement. **643-3649, 643-1544.**

3 CHAMBRES, neuf, foyer, prise lav./séc./vaisselle, remise, $610, 1er juillet. 663-2951.

3 CHAMBRES ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, $560, 1er juillet. 669-7694 après 17h30.

3 CHAMBRES, neuf, remise, Templeton, libre. $595. 669-1075, 827-3660.

3 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, prise lav./séc., grande cour arrière, $590. 669-9772.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, enfants bienvenue. **663-8660**

3 CHAMBRES, près autoroute 50, remise ext., $615. 243-4533

3 CHAMBRES, r. de ch. de bungalow, $650, immédiatement, 778-4237.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, rue De Milan, $595. stationnement inclus, 246-5342

3 CHAMBRES, stationnement, 8, René Lévesque. $575. 643-3226.

3 CHAMBRES, spacieux, Côte d'Azur, 2 stationnements, 1er juillet, $615 et $625. 243-0745.

3 CHAMBRES, triplex, rue Fortin, 1er juillet, $575. 568-4471.

3 CHAMBRES, très grand, insonorisé, 1 stationnement, $650, 1er juin. Faut voir. Courtamax Courtier, Gilberte Châtelain: 775-3097.

3 PIECES, prise lav./séc., haut de maison, tapis neuf, frais peint. Faut voir! 643-1045, soir: 243-3139.

4 1/2, 2e étage triplex, très propre, secteur Main/Notre-Dame, 1er juin, $525. 246-7678

4 1/2 TRÈS grand, sur bord de l'eau, $410/mois, immédiatement. 773-0326 laissez message.

45 STEPHANE, triplex, 3 chambres, $595. 568-8528 669-3722.

5 PIECES, s/sol, chauffé, éclairé, très propre, 1 enfant. 561-9055.

895 Notre-Dame, 1 chambre, $350, pas chauffé/éclairé. **568-8528 669-3722**

BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU

Grand 3 chambres, stationnement, mai, juin, juillet, août. **772-5034, 568-4498, 778-3449.**

CENTRE-VILLE, chauffé, 3 chambres, $510. 663-7872.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, 5 appareils, garage, étage du haut, immédiatement. $610 et $640. A. L'Ecuyer, Courtamax, 561-3222 poste 191.

DUPLEX, appartement moderne et spacieux, 3 chambres, entrée privée, juin, $600/mois. 747-0870.

GATINEAU, 440 GREBER

Mai et juillet, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 568-6702

GATINEAU 155 de la Savane

1 chambre, juin et août; 2 chambres, juillet et août, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement. **561-6942.** 9h à 17h **568-4498.**

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-2791, 737-2901.**

HAUT DE TRIPLEX, 1990, 3 chambres, grand, prises lav./séc./lav-vaisselle, **porte patio et balcon avant,** $640. 1er juillet. **568-8440.**

JUILLET 2 chambres, neuf, style condo, prise lav./séc., 824-3488.

JUIN, juillet, août, près école Nicolas-Gatineau, haut, triplex, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, remise, $590. 772-2497, 669-0571.

MOTS CROISÉS

NO D-2316

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

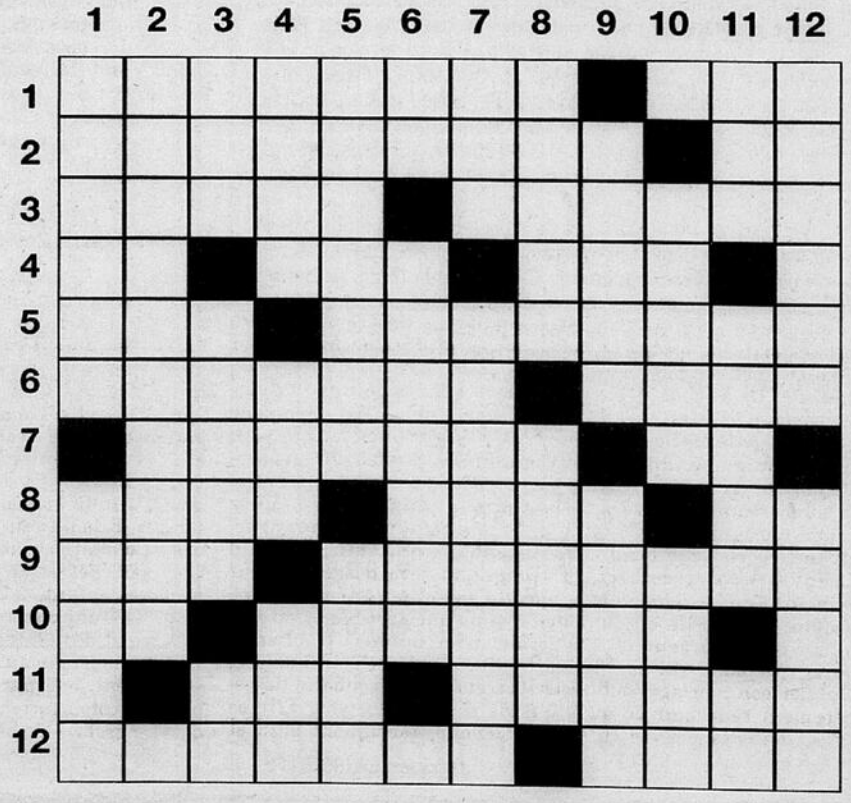
1 - Coup de poing, en boxe - Pied de vigne.
2 - Impatientes - Convient.
3 - Comm. de la Seine-Maritime - Qui paraissent sans vitalité.
4 - Pron. pers. - Il portait parfois le vêtement féminin - Retire.
5 - Sans tache - Fait disparaître.
6 - Étai - Semblable en nature.
7 - Réduit en petits fragments - Trompé.
8 - Bis - Sentiment délicat de la mesure dans les relations avec autrui - Calcium.
9 - Planchette de bois - Bourgs.
10 - Note - Bâtiment de guerre (mar.).
11 - Cri des charretiers - Pays d'Europe.
12 - Noisette - Signification.

VERTICALEMENT

1 - Pourvu d'un crochet - Conserva.
2 - Commerce des fourrures.
3 - Prairie - Sas - Utile en couture.
4 - Cri en l'honneur de Dionysos - V. de Yougoslavie (Serbie) - Direction des fibres de bois.
5 - Abandonne la possession de - Conforme à la réalité.
6 - Cuivre - Orchidée sans chlorophylle.
7 - Perdit ses forces (s') - Abolition ou atténuation des perceptions douloureuses.
8 - Mamelle - Fragment d'un objet brisé.
9 - Dénuée d'esprit - Palpas.
10 - Drogue - Bloqué.
11 - Première femme - Elle est servie avec certains mets - Indium.
12 - Isatis - Dévidoirs.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2315

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	V	O	L	V	E	R	■	A	G	I
2	A	P	E	R	O	■	S	A	L	A	U	D
3	N	E	T	■	P	I	T	R	E	R	I	E
4	D	R	U	P	E	S	■	E	S	■	G	E
5	O	V	E	E	■	O	P	T	I	O	N	S
6	N	I	■	S	A	P	I	E	N	C	E	■
7	N	E	F	A	S	T	E	■	E	R	■	O
8	E	R	O	D	E	E	■	A	R	E	C	S
9	E	■	R	E	P	R	I	M	E	■	H	E
10	■	T	E	■	S	E	R	A	N	C	E	R
11	M	A	T	A	I	■	A	T	T	I	R	A
12	N	U	■	N	E	N	N	I	■	D	I	S



LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er juin. 762-2306.

PLACE LAUSANNE
LIBRE, juillet, août, 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. **246-3307 laisser message.**

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS des Promenades de l'Outaouais, 2 chambres, prises lav./séc., 1 mois gratuit, libre immédiatement. 770-2330 de 8h30 à 16h30.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juin, juillet, août, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé. 246-3868.

RETRAITÉS, infirmes. Docteur Mercier, jour: 773-0860.

RUE VENDÉE, 3 chambres, avec foyer, libre immédiatement, $650/mois. 568-3492, pagette: 561-3222 code 384.

SPÉCIAL
PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.

TEMPLETON. **2 chambres,** foyer, juin, $565. **3 chambres,** juin, $570. **4 chambres,** juillet, $675. Dans 6 logis avec remise et balcon, ni chauffés ni éclairés. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, central, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, $410. 775-3088, 663-1501.

121, RUE LEDUC, 1 chambre, poêle et réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé. $375. 568-0716.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, propre, buanderie, chauffé, éclairé. 663-0474.

1-2 CHAMBRES, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, $500/$620, juin-juillet-août. 777-4128.

1,2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de $495. 775-3864

1 CHAMBRE, 120 Sherbrooke, appareils, stationnement, très propre, $340. 246-5493 soir.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

131 MAYBURRY, Manoir des Trembles, 1er juin, spacieux, 2 chambres dans triplex neuf, 2 balcons, 2 stationnements, s/manger, secteur résidentiel, idéal pour personne cherchant la tranquillité, $620. 684-9731.

169 GAMELIN, 1er juin, 1 chambre, appareils, stationnement, grandes pièces, $415/mois, pas chauffé ni éclairé. Entre 12h et 15h: 771-3088. Après 18h: 737-4636.

1 CHAMBRE, 1er juillet, moderne, poêle, réfrigérateur, balcon, près Galeries, $455. 775-6283.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, buanderie, s/sol de maison, rue Corbeil, $450/mois. 669-6280.

1 CHAMBRE, 1er juin, non chauffé, ni éclairé, $325. 772-9815.

1 CHAMBRE, 1er juin, Mont-Bleu, $405. prise lav./séc. 770-3478

1 CHAMBRE, 1er juin, $280 ni chauffé ni éclairé. 21, Lavigne. 684-8451

1 CHAMBRE, 1er juin, tranquille, $360. 777-9108, 595-9398.

1 CHAMBRE, $295, 109 Garneau, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé. 1er juin, 568-4012, 455-9639.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $410, non chauffé ni éclairé. 777-5889

1 CHAMBRE, $390/mois, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 5 min. des Galeries, prises lav/séc. Après 17h: 778-0169.

1 CHAMBRE, 6 Richer, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, stationnement, non chauffé ni éclairé, $380. 243-0609

1 CHAMBRE, appareils, $340-$365, juin, non chauffé ni éclairé. 771-9214

1 CHAMBRE, à partir de $495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389 ou 595-0337.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, près Terrasses de la Chaudière, libre immédiatement. 595-1144.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 pas du Sears. 778-5766 pagette numérique.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, 2 appareils, entrée privée, $450. 684-1056, 787-8579 pagette.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Montcalm, $400/mois. 770-4700.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle réfrigérateur, $385. 776-4622.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, 170B rue Dollard, libre 1er juin, $385. 772-2547.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, 1er juin, $420. 772-0294, 772-0542.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, 1er juillet, $410. 778-6058.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $365, stationnement, 1er juin, 61 St-Raymond. 827-4193

1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl Taché, appareils, chauffé, tranquille, édifice en béton. 777-9261

1 CHAMBRE, libre, appareils, meublé, chauffé, éclairé, $395. 777-7607.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, logis entièrement rénové, près Place du Portage, libre $435. 669-6741.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 1er juin, $350. 669-5069 ou 669-5049

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, mini-lav./séc., libre. 770-8880.

1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, tranquille, propre. $410. 777-8064.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, pas chauffé, ni éclairé, $350. 684-5116.

1 CHAMBRE, près Place Cartier, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, remise int., stationnement, pas chauffé, ni éclairé. 830-9370 soir

1 CHAMBRE, près Place Cartier, chauffé, appareils, stationnement, $500, 1er juillet. 246-3370.

1 CHAMBRE, près Galeries, chauffé, tranquille, $425. 777-7305.

1 CHAMBRE, rue Chénier, duplex, libre, pas chauffé ni éclairé, stationnement, personne tranquille, $325. 457-2540

1 CHAMBRE, rue Sherbrooke, salon, cuisine, chauffé, stationnement à discuter, poêle, frigo, $410. 771-5691.

1 CHAMBRE, rue Kent, appareils, chauffé, $390. 561-3355 Après 17h.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé, juillet. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue Vaudreuil, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $375, 1er juin. 738-7707

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, 1er juin. 595-9067, 772-2422.

1 CHAMBRE, rue Richelieu, juin ou juillet, $410. **Garçonnière,** s/sol, juin, $360. **Non chauffés/éclairés. 745-3071.**

1 CHAMBRE, Sacré-Coeur, $430, non chauffé, 1er juillet. 771-5927.

1 CHAMBRE, s/bains complète, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1 stationnement, $435, libre immédiatement. Après 18h: 771-4292

1 DE 2 chambres, chauffé, eau chaude, 1er août. 770-9282.

1ER AOUT, PRES CEGEP, 9 Talbot, 2 chambres, $540 tout inclus, piscine. Nicole 771-4470 ou 663-7881

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, **SECTEUR HAUTES-PLAINES,** rue du Sommet, **face aux Montagnes, 4 luxueux 6 logis neufs,** en construction, **1er septembre et octobre,** très bien insonorisé, prise lav./séc., remise individuelle intérieure, tapis, céramique, balcon, stationnement. **$495-$475; studio: $460** non chauffé, non éclairé. **776-5000.**

1ER août, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, tranquille, idéal pour personne seule non fumeur(euse), privé, 3 appareils, et autres, $500. 778-2408.

1ER juillet, **Mont-Bleu, 2 chambres,** semi s/sol, bien éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, stationnement, $425, non chauffé, ni éclairé. **772-8982**

1ER juillet, 2 chambres, prise lav/sec, tranquille, propre, $445 776-5645

1ER JUILLET, près Place Cartier, 1 chambre (appareils). 2 chambres, spacieux, chauffé, eau chaude, buanderie, $480-$582. 568-5089.

1ER JUILLET, **MAGNIFIQUE 2 CHAMBRES,** neuf, secteur Plateau de la Capitale, à partir de $650 non chauffé, ni éclairé. Demander Gilbert, pagette direct 787-7125.

1ER juillet et août, recherche gens tranquilles, 2 chambres, endroit lav./séc., balcon, stationnement, 5 minutes des Galeries de Hull. Après 18h: 682-4593.

1ER juin, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, $385. Si désiré, meublé: $435. 748-0184, 777-2298

1ER juin, 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, stationnement, 70 Mont-Bleu, $495. 777-1108.

1er JUIN, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, propre, $525. 595-0379

1ER JUIN, s/sol, grandes pièces, 1 chambre, chauffé, non éclairé, 36 Ste-Marie. Personnes tranquilles. $425/mois. 778-3576

1 ET 2 CHAMBRES, très propre, appareils, buanderie. 737-3954.

1 MOIS GRATUIT
LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
1 - 2 chambres à coucher
450 $ / 585 $
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 chambres, mai-juin-juillet, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnements, $515-$625. 770-2757.

1 ET 2 chambres, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $495. 771-2666.

1 ET 2 CHAMBRES, près Parc de la Gatineau, propre, tranquille, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. A partir de juin. $480 à $580. 778-7785

1 ET 2 CHAMBRES, près C.H.R.O., chauffé, stationnement. 728-2013.

1 PETITE CHAMBRE, bien situé, maison tranquille, $335, pas chauffé ni éclairé, 15 min d'Ottawa. Personne tranquille. 834-5328

2 1/2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, couple seul, $325. 777-8500

2 CHAMBRES 1 juillet, 38 Charlevoix, chauffé, très propre, $485. 669-4787.

2 CHAMBRES, 1er-juin-juillet, 8 Tassé, prise lav./séc., 2 stationnements, $450/$495. Après 16h: 682-5661

2 CHAMBRES, 1er juillet, r. de ch., secteur Mont-Bleu, prise lav./séc., non chauffé-éclairé, stationnement, poêle et réfrigérateur, très propre et calme, $445. 776-4778.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24 Normand, $455. **595-4721**

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet/août, Mont Bleu, à partir de $470, **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, pas éclairé, $500. 771-3356, 770-6775, 595-3489.

2 CHAMBRES, 1er juin, $450, poêle et réfrigérateur, stationnement. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $525, près pont Champlain. 778-6325.

2 CHAMBRES, 1er juillet, balcon, grand, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, $480. 777-6698, 778-7630

2 CHAMBRES, 2 étages pas chauffé, non-fumeurs $445, Amherst. **772-9822**

2 CHAMBRES, $460, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er juin. Mont Bleu. 772-0274.

2 CHAMBRES: **545$ TOUT INCLUS** Juillet, août, Mont-Bleu. 772-1718.

2 CHAMBRES, $560 chauffé, 210 Berri, 1er juillet/1er août, prises lav./séc., 992-4260, 827-4445, 776-4892

2 CHAMBRES, $525, chauffé/éclairé/câble. M-Rose Lévesque, **(819) 622-0444.** Mme Poirier, **771-4299.**

2 CHAMBRES, $500 et GARCONNIÈRE, $260, chauffés, poêle, réfrigérateur, 1er juin, 595-8583

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 82 MONTCLAIR
PRISE lav./séc., stationnement, juin, juillet, $510. 744-6527, 595-3616.

2 CHAMBRES, août, septembre., propre, pas chauffé/éclairé, prise lav./séc., $435/$450. **281-1029.**

2 CHAMBRES, appareils. Contacter 772-9545.

2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., dans St-Raymond, $440. **777-8842.**

2 CHAMBRES, chauffé, équipé, adultes non-fumeurs, $545. 772-9822.

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565**
2 CHAMBRES pas chauffé/éclairé **$470** 233-3719, après 18h 228-8763.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, stationnement, $610, avec appareils $630. 682-6521

2 CHAMBRES, Chemin de la Montagne, $470. 1er juillet. 595-2607

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils. $575, 1er juin. 561-2075.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appariels, 55 Lesage. 778-2584.

2 CHAMBRES, central, cour privée, garage, 1er juillet, $435. 684-1475.

2 CHAMBRES, centre-ville de Hull, $380. Après 18h. 771-8042

2 CHAMBRES, centre-ville, rue Mance, 1er juin, non chauffé/éclairé, stationnement, $500. 663-9681

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav/sec, 1er juillet, $430. **772-1099**

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, balcon, juillet, $480. 777-6252.

2 CHAMBRES, chauffé, grand, $515. **SPECIAL, 1er 2 mois $295. 561-5657**

2 CHAMBRES, demi-sous-sol, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, libre mai et juin. $430. 281-5216.

2 CHAMBRES, frais peint, juin/juillet, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, grand, semi-dét., plancher bois franc, cour arrière, libre 1er juillet, $575. 770-3717

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, à 2 min. des Galeries, $545, libre. 772-4657.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $515, libre 1er mai, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, Jogues, 1/2 petite maison, non-fumeurs, $475. **772-9822**

2 CHAMBRES, juin, rue St-Florent, duplex, $475, pas chauffé. 684-4050.

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

60



— Le cheval du docteur? demande Biche Pensive.

— En plein ça.

— Y l'a vendu?

— Non, confié. Y revient au printemps. Y se construit. C'est moé qui va le construire. Son bois est déjà toute scié. Ça va faire du bien d'avoir un docteur dans l'boutte.

— Oui, je crois, répond Biche Pensive d'un air distrait.

Il reviendra pour toujours. Son cœur s'affole. Il reviendra pour toujours. Pour toujours. Sa lointaine présence sauvegardera sa pureté. Jusqu'au jour où ils seront seuls ensemble. Alors, elle ne promet rien, ne jure de rien, espérant et craignant ce jour béni et maudit.

Napoléon Gadouas

Juillet, chaud et sec. Très chaud avec son soleil haut et les senteurs de forêt qui s'accentuent. Avec les conifères séchés et le foin craquant. Avec les marais évaporés et les ruisseaux poussiéreux. Juillet 1898. Des cris de cigales se mêlent au grincement des roues. Le bœuf sue et souffle. Sa forte odeur lève le cœur d'Azalée qui tourne la tête. Elle ferme les yeux, épuisée. De vagues douleurs au dos et au bas-ventre la surprennent. On dirait qu'elle va être menstruée. C'est impossible pourtant puisqu'elle est enceinte. Ce doit être ce long voyage qui l'a fatiguée. Oh! Quel voyage. Partis de Saint-Denis-sur-Richelieu, ils se sont rendus jusqu'à Montréal avec le bœuf et le tombereau. De la ville, ils ont pris le train du Nord qui se rendait jusqu'à Sainte-Agathe; de Sainte-Agathe à Nominingue, ils ont repris leur bœuf. Maintenant, ils quittent le chemin Chapleau et s'approchent du village qui sera désormais leur village. Contrairement à ce qu'elle imaginait, son cœur ne s'affole pas en elle et elle n'éprouve qu'une terrible lassitude, qu'un besoin urgent de s'endormir pour oublier. Oublier le voyage, le bœuf qui pue, le mari qui sacre, le bébé qui pleure. Oublier son mariage, oublier ses erreurs. Elle souhaite désespérément redevenir ce qu'elle était il y a deux ans. Elle se revoit dans la grande cuisine paternelle, fabriquant pain et fromage, nettoyant, astiquant le bien familial, tricotant bas et mitaines pour ses frères. Étant laide et célibataire, elle s'était résolue à finir ses jours au service de ses vieux parents et de son jeune frère, héritier de la terre. Et quelle belle terre c'était. Plate, glaiseuse, riche. Une terre, une vraie terre et rien que de la terre. Une terre productrice, capable et faite pour donner. Une terre vieille de deux cents ans, défrichée il y a deux cents ans par les ancêtres. Une terre vaincue, domestiquée, civilisée. C'était ça, une terre. Et c'était ça qu'elle voyait dans ses rêves quand Napoléon lui parlait de la terre qu'il avait achetée.

Une maisonnette de bois apparaît enfin, entourée d'un défrichement considérable.

— Tiens! C'est ça de la terre! grommelle Napoléon en fouettant son bœuf têtu.

Il lui lance cette phrase de sa voix caverneuse et rude comme si elle n'avait pas l'intelligence de constater par elle-même.

Elle observe la petite maison de planches et les enfants près des bâtiments qui courent nu-pieds dans les copeaux de bois. Puis elle compte les vaches et les porcs. Trois vaches, une dizaine de porcs et des poules aussi qu'elle entend caqueter quelque part. Oui, voilà une terre, voilà de la terre, mais combien d'années a-t-il fallu pour en arriver à ce résultat?

Une misérable cabane de bois rond croule dans les fardoches, derrière l'étable, et Azalée y voit la première demeure. Oui. Ils ont dû commencer par ça. Ils ont dû habiter ça. Elle ferme les yeux, presse machinalement la jeune Éloïse sur sa poitrine plate et retient ses sanglots.

— Qu'est-cé que t'as? demande bêtement son mari.

— Rien.

— T'as pas l'air contente!

— Ben oui. Chus juste fatiguée un brin, explique-t-elle terrorisée.

— T'es ben mieux.

Oui, elle est mieux, elle le sait maintenant. Elle est mieux de se taire et d'endurer. Tant pis pour elle si elle n'a pas écouté sa mère. D'ailleurs, elle ne lui dira jamais qu'elle avait raison. « C'est pas un bon parti pour toé... Y a quinze ans de plus. Y boit. C'est un dur. Y a pas de terre; rien en toute. Un employé de son propre frère. »

Mais elle l'imaginait jalouse, croyant qu'elle désirait la garder comme servante ou comme bâton de vieillesse. Une fois, elle lui avait dit: « Je veux pas que tu te maries pour t'éviter de la misère. » Et dans les yeux usés de sa mère, elle n'avait pas su lire le message de sympathie et de solidarité qu'elle lui lançait. Elle n'avait pas su lire, ni comprendre. Peut-être parce qu'elle n'était pas intelligente. Tout ce qu'elle voyait en Napoléon Gadouas, c'était la possibilité d'avoir terre et maison à elle, avec des enfants à elle et une vie à elle. Oui, une vie à elle, avec ses fruits issus de son ventre à elle. Concevoir des fils pour la terre et des filles pour la cuisine.

Mais cela avait été tout autrement. Napoléon avait amassé son argent, sou par sou, et s'était acheté une terre dans les pays de colonisation. En attendant, ils avaient vécu deux ans dans le grenier du beau-frère. C'est là, sur une vieille paillasse, qu'il l'avait défloréé le soir des noces. Brutalement, il avait enfoncé cette chose dure en elle. Cela lui avait fait mal, très mal, mais c'était la seule manière d'avoir des enfants. Son mouvement de va-et-vient l'écœurait, son souffle précipité l'écœurait, il geignait et soufflait au-dessus d'elle pendant qu'elle tentait d'éviter l'haleine de chique à tabac qu'exhalait sa bouche édentée. Toute la nuit, il s'était exercé ainsi et, quand l'aube vint les baigner de sa tendre lumière, elle pleurait, endolorie et déçue, tandis qu'il dormait, assouvi. Elle se rappelle avoir examiné longuement celui qu'elle avait pris pour époux et dont les ronflements sonores agitaient les lèvres molles et affaissées. Sa bouche n'était qu'un grand trou vers lequel glissait tout le reste de son visage. Un visage rude, tailladé de deux imposantes rides de chaque côté du nez. Un visage très brun, percé de deux petits yeux porcins qui s'étaient momentanément clos sur leur expression bestiale. Elle avait éprouvé un tel dégoût qu'elle se leva pour aller marcher dehors. La colère grondait en elle, la colère, le mépris et la certitude d'avoir commis l'erreur de sa vie.

Le neveu de Napoléon trayait les vaches. Un jeune homme costaud et rieur. Avec un brin d'impolitesse dans le regard. Il l'avait saluée curieusement, puis s'était mis à rire.

— Astheure, mon oncle va laisser mes génisses tranquilles.

Cette phrase avait balayé, dans son souffle brutal, les quelques miettes de sentiment et d'espoir qui lui restaient. Ce matin-là elle comprit qu'elle n'était, pour Napoléon, rien de plus qu'une génisse propre à donner des bébés humains.

Et c'est sur cette même vieille paillasse qu'elle avait accouché d'Éloïse avec l'aide de la belle-sœur.

Et c'est sur cette même vieille paillasse qu'il l'avait battue pour la première fois, en voyant qu'elle avait accouché d'une femelle.

Aujourd'hui, cette femelle baptisée Éloïse sommeille dans ses bras maigres et Azalée n'éprouve qu'un vague sentiment de responsabilité à son égard. L'enfant, hélas, lui ressemble: braillarde, d'affreux poils roux sur la tête, une peau laiteuse et déjà l'air chevalin et grotesque. Plus tard, elle aura les innombrables taches de rousseur, les dents trop longues, l'œil ombré de cernes et le long nez, suivi de la bouche protubérante. Elle essayera de cacher ses oreilles avec ses cheveux frisottés et aura l'air exactement de sa mère.

Et elle, Azalée, enfantera-t-elle comme sa mère? Lui faudra-t-il accoucher de huit filles avant le premier mâle? A trente-trois ans, elle ne peut se permettre une famille de quinze. S'il fallait que ce soit encore une fille! De nouvelles douleurs au bas-ventre l'inquiètent. Elle étreint Éloïse durant une crampe.

— Regarde la grosse maison! Crémaudit! C'est quequ'un d'important certain! s'exclame Napoléon en donnant un coup de coude dans les côtes d'Azalée.

La femme examine alors l'imposante charpente où s'affairent des hommes.

— Woah! Woah! crie son mari.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, juillet-août, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $490. 84 Richard, 770-6907 ou 772-2903

2 CHAMBRES, libre, spacieux, **1 mois gratuit**, tapis neuf. 772-4928 de 18h30 à 20h30.

2 CHAMBRES, meublé, chauffé, éclairé, près centres d'achat, libre, $550. 772-8875 772-0951.

2 CHAMBRES, mai gratuit, spacieux, prise lav./séc., $535, 682-3936

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juillet, propre, pas chauffés ni éclairés, $450. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, mi s/sol: $445, avec balcon: $485 août. Entre 9h et 21h, 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, cuisinière, réfrigérateur, s/ lavage, $490. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont Bleu, libre, chauffé, 2 appareils. 771-6727.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav./séc., $445 et $485. 777-5617 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, neuf, près école De L'Ile, pas chauffé ni éclairé, s/sol, $525/mois. Après 15h30, 777-6923

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $500, 21 Courchesne, près Top Banana. 770-4715.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, près hôpital, chauffé, éclairé. 771-8588.

2 CHAMBRES, près rivière, $648 tout inclus. 772-8733.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, s/lavage, 2 stationnements, près centre d'achats, 1er juin. 741-6951

2 CHAMBRES, près Cegep, quartier recherché et paisible, spacieux, impeccable, ensoleillé, parc en face, grande cuisine, plancher bois, appareils. 561-5491, 770-9861, 778-4445

2 CHAMBRES, prises lav./séc., immédiatement, Daniel Johnson. **770-8691**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., cour, $450/mois, pour 1er juin. 685-0285.

2 CHAMBRES, rénové, $450, poêle, réfrigérateur, 1er juillet. 778-3656.

2 CHAMBRES, secteur de la Montagne, rue des Noisetiers, situé dans un 3e étage avec vue sur le parc de la Gatineau. Pas chauffé, ni éclairé, AVEC cuisinière, réfrigérateur, câblevision inclus, grand rangement, buanderie, stationnement déneigé, propre et calme. $550/mois, libre 1er juillet. Sur rendez-vous seulement: 776-0829.

2 CHAMBRES, spacieux, très propre, frais peint, stationnement, prises lav/séc, appareils, 1er juillet, pas chauffé, pas éclairé. 770-9802.

2 CHAMBRES, s/sol, 1er juin, triplex, $535, chauffé, éclairé, prises lav./séc. 67 Lois. 994-4930, **663-2567 avant 21h.**

2 CHAMBRES, spacieux, $610/mois, pas chauffé/éclairé. 777-1166.

2 CHAMBRES, vue panoramique, 86 Brault, grande cuisine et salon, libre 1er juillet, $560. 744-6527, 778-3547.

2 MIN. d'Ottawa, 2 chambres, complètement rénové, poêle, réfrigérateur, stores, 1er juillet, $530. 772-9194.

30 RUE Richard, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./séc., $525. 595-4721

3 1/2, juin, Cité des Jeunes, semi s/sol, appareils, idéal pour couple, $430 pas chauffé ni éclairé. 777-6252

3 1/2 PIECES, 2 appareils, chauffé, éclairé, libre, $400. 770-4110.

3 1/2, près CHRO, meublé, 2 appareils, entrée privée, $340 non chauffé. 771-4866.

3 1/2, TOUT compris (avec câble), propre et spacieux, près de tout, $490, 1er juin. 770-0254

33 FRONTENAC, 2 étages, 3 chambres, $500. 772-0890.

3 CHAMBRES, 17 bl Mont-Bleu, 1er juillet, $600 pas chauffé, ni éclairé, Rendez-vous: 233-3719, 523-8802.

3 CHAMBRES, 1er juillet, $525 et $575, triplex, prises lav./séc., stationnement, **778-3595, 568-8894.**

3 CHAMBRES, 1er juillet, 121 Isabelle, chauffé, éclairé. 772-4160

3 CHAMBRES, $525, rue Georges, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

3 CHAMBRES, grand, rénové, secteur boul. St-Joseph/St-Raymond, balcon, stationnement, prise lav./séc., Hydro extra. $595. 224-1639.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, $640, entrée privée. 521-2408.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, $620. 771-6059

3 CHAMBRES, juillet, Mont-Bleu, $580, rénové, balcon, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. 778-6392.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, prise lav./séc., cour et balcon, $575 pas chauffé ni éclairé. 777-6252

3 CHAMBRES, rue Galipeau, 1er juillet. 778-8862.

3 CHAMBRES, très grand, très propre, stationnement, chauffé, seulement $680. Près de Place Cartier, 1er juin. 771-3226 ou 595-2438

4 1/2, WRIGHTVILLE, 2 appareils, stationnement, $450, juillet. **778-4322**

A 2 PAS du CEGEP, 2 grandes chambres, 1er juin, $550, 4 appareils ménagers disponibles. 772-2705.

ADULTES, Hautes Plaines, 2 chambres, 1er juillet, $625. 776-4396

BL Maisonneuve, 4 1/2, frais peint, tapis neuf, 4 appareils, stationnement, libre, $520. 744-7610, 561-1260

CENTRE-VILLE, 4 1/2, $380 chauffé, rue Papineau. 771-8455, 776-6590.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

CENTRE-VILLE, 3 chambres, 1er juin-juillet, 2 chambres, 1er juin, **3 appareils,** prise lav./séc, stationnement. Après 16h: 682-5661

CITE des Jeunes, grand 2 chambres, chauffé, éclairé, 772-0127.

CITE des Jeunes, 1 et 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 771-4299, 778-3440

DUPLEX, 26 Pilon, $520, libre, non chauffé ni éclairé. 684-3990.

1 CHAMBRE, mai, juin, juillet, août, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $465. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784

GRAND, 1 chambre, bois franc, appareils, chauffé/éclairé, stationnement, $489. Entre 18h et 21h. **771-6501**

GRAND, 1 chambre, mai, juin, août, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784.

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804

HAUTES PLAINES, juin ou juillet, demi s/sol, $530, 2 chambres, prise lav/sec. **568-6783.**

HULL, Plateau de la Capitale, triplex jumelé neuf, 3 chambres, foyer. 682-6532.

IMMEDIATEMENT mai, juin, juillet, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400/$450. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

JUILLET, 1 chambre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir de $475, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

LIBRE, semi-s/sol, 2 chambres, prise lav./séc. 777-3327, 824-3488.

MAI, 1 chambre, chauffé, 79 Mont-Bleu, $450. 705-560-3474.

MAI, juin, juillet, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, buanderie $400, 82 Richard. 770-6907 ou 771-5911

MAI, juin, juillet, août, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

MAISONNEUVE, 2 chambres, chauffé, stationnement, $460. 237-7318.

MONT-BLEU, spacieux, **2 CHAMBRES:** juillet-août-septembre, **4 CHAMBRES:** septembre, prises lav./séc., propres, sécuritaire. 243-0906.

MONT-ROUGE
SPECIAL MAI-JUIN
Garçonnière, 1 et 2 chambres, près de tout, appareils. 770-0384.

PETIT logis pour personne seule, très propre. Jour 777-1013 soir 246-2727.

RUISSEAU de la Brasserie, studio 2 appareils, stationnement, buanderie, $325 **772-9922**

SEMI-dét., rue Bourque, près des centres d'achats et hôpital, 2 chambres, bois franc et tapis, prises lav./séc., cour, stationnement, $575/mois, 1er août. 777-1009.

TRÈS grand 2 chambres, juillet, prises lav./séc., stationnement, $465, 75 Richard. 770-6907, 770-9837.

TRIPLEX, 3 chambres chauffé, 1er juillet, $565, 771-4123. Après 17h: 613-692-3601.

VAL Tétreau, 2 chambres, 1er juin, $495, 2 stationnements. 224-7236.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, très propre, stationnement, chauffé, poêle et réfrigérateur, libre 1er juin. 824-2035.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, très très propre, chauffé, éclairé, appareils, pas de stationnement, $550. 748-6308.

2 CHAMBRES, grande s/manger, salon avec foyer, 3 appareils, chauffé, prises lav./séc., $720; 3 CHAMBRES, $600. 837-3483.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, $555, libre. 744-0547.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

A MASSON, 2 chambres, $325, 1er juin. 986-1166

ANGERS, 2 chambres, 2 stationnements, avec balcon, prise lav./séc., remise. 281-2894, 669-9129.

ANGERS, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet, $458. 643-3327 ou 281-2903.

BUCKINGHAM, haut de duplex, 2 chambres, prise lav/sec, grande cuisine, stationnement, balcon, remise, $400. 281-3485, 994-9170

BUCKINGHAM, grand logis de 2 chambres, prise lav./séc., grande cour avec remise. 246-1138

BUCKINGHAM, 2 chambres, $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

CANTLEY, 1 chambre, foyer, bar, appareils, câble, hydro/chauffage, cour, 1er juin ou juillet, $475. 827-0690.

CANTLEY, s/sol, très joli, $450 chauffé, éclairé, 1er juin. 827-1293

CHELSEA, 2 chambres, non chauffé, non éclairé. 827-1708, 613-837-3686

COOP CLAIR DE LUNE, près Promenades de l'Outaouais, 1 et 2 chambres, mai à juillet. Lise Chénier 568-7630, de 17h30 à 21h.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., 613-487-2524

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

MASHAM, 2 chambres, $450 pas chauffé, ni éclairé, 1er juin. 663-0867.

MASSON 2 chambres, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, $435. 663-7946.

MONTEBELLO, 1 et 2 chambres. 819-423-6673.

406 GARCONNIERES

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, $415. 663-7601

1er JUILLET, près CHRO, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, 1 personne seulement. Références. 771-2914.

1ER juin, 1 chambre, meublée, pas chauffée ni éclairée, stationnement, $340, rue Fontaine. 777-3260.

1 **SUPERBE** studio moderne, très éclairé, **Gatineau,** appareils, plancher **béton,** $445, calme. A voir! **243-7418.**

2 1/2, 3 1/2, HULL, **près St-Raymond,** chauffée, éclairée, meublée ou non, privée, repeint, $385, $400. **684-0204.**

$375, GRANDE, meublée, chauffée, stationnement. 771-4551.

$430. HULL, grandes pièces, **r.-de-ch.,** 2 appareils, **chauffée, éclairée,** entrée privée. **Mona 941-1889, 777-9730.**

$440, tout compris, grande, éclairée, à Hull, près Village Cartier. 777-4535.

756 PRINCIPALE, neuf, haut, poêle, réfrigérateur, stores, $375. 561-1877.

CENTRE de Hull, grande garçonnière idéal pour étudiant(e), meublée, chauffée, éclairée, câble, $525. Références requises. 771-5183.

CENTRE-VILLE, chauffé, éclairé, $285, pas de stationnement, rue Notre-Dame. 776-6590, 771-8455.

CHAUFFEE, éclairée, $400, meublée ou pas, rue Perras (près Cité des Jeunes). 777-7854

GATINEAU, 23 rue Du Barry, chauffée, éclairée, poêle/réfrigérateur si désirés, 1er juillet. 243-2901.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se). 643-9243.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie. De 18h à 21h, 243-3426.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée. 669-3151.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, 1er juillet, non fumeur, personne responsable. 561-7578.

GRANDE, 1er juillet, chauffée, éclairée, non fumeur, $375. 561-4735.

GRAND, près des Galeries de Hull, chauffée, $350. 770-8404.

HULL, $430, chauffée, éclairée, meublée, câble, 1er juin. 772-9855.

HULL, grande, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juillet, $395. 777-0559, 771-6266.

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $410. 772-4657.

HULL, grand, rue Charlevoix, près de St-Laurent, $380, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, 1er juin. 663-5648, 593-1958.

HULL, juillet, 3 appareils, tranquille, balcon, intercom, $340. 595-2143

HULL, libre, chauffé, éclairé, meublé, 4 appareils, accès piscine, près des Galeries, $450. 772-2444.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, endroit tranquille, pour personne réservée, $300. 770-4434.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, Moin de $300. **770-2312**

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

HULL, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juin, $325. 770-8800

HULL, rue Amherst, pas chauffée, ni éclairée, tranquille, $320. 772-9822

HULL, rue Isabelle, $350. Chauffé, éclairé, câble. 827-4880

HULL, rue Richer, chauffée, éclairée, $375. Pierre: 776-3153

HULL, très propre, meublée, pas chauffée ni éclairée, $325. 246-3880

JOLIE, propre, Côte d'Azur, personne sérieuse, $350. 561-5055.

LIBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près UQAH, centre de Hull et nature. 595-5956.

LIBRE, mai, juin, juillet, août, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

LIBRE, meublée, chauffée, éclairée, $400, Gatineau. 663-9185.

MAI, juin, juillet, août, **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, $450. Après 14h, **243-2617**

MEUBLEE, chauffée, éclairée. 55 Lesage. 778-2584.

POUR personne seule qui travaille, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, câble, $335, références. **663-1811**

TOURAINE, meublée, chauffée, éclairée, libre, $330. 457-2668

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes. Ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-2661, 246-2983.

1ER juin, Hull, rue Richard, 1 chambre, 2 1/2, non chauffé ni éclairé, stationnement, $350. 770-9670

HULL, 3 1/2, libre, adult, stationnement, $345. 777-8918 ou 459-1319

408 LOGEMENTS MEUBLES

BELLE garçonnière, 1er juin, Touraine, s/sol maison, femme non fumeuse, bonnes références, chauffée et éclairée, $350. 561-5164.

BOUL. Montclair, 3 1/2 chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, adulte, $415. 771-2462, 457-2425.

GARCONNIERE, mai, juin, juillet, août, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 1 chambre, meublé, chauffé, éclairé, câble, non-fumeurs, entrée privée, $395, libre. 663-7183

GATINEAU, libre 1er juin, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, $550. 561-9135, 568-5151

HULL, 1 chambre, stationnement, adultes tranquille, $325. Après 16h 776-4123.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
(819) 669-2234
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites très luxueuse de 1-2 ou 3 chambres, avec salon et cuisine toute équipée (vaisselles), bain tourbillon, foyer etc. A Partir de $250/sem.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE - Mieux que le motel! 1-2 Chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, $525/$580. **561-3767, 568-7957.**

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $390. 775-9767.

SECTEUR St-Raymond, super 2 1/2, chauffé, éclairé, stationnement. 777-9980.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1er AOUT, meublé, stationnement, buanderie, étudiant(e) de préférence. $250. 772-0679.

1ER juin ou immédiatement, Gatineau, tout compris, jeune étudiant, $150/mois. **Après 18h, Daniel 246-0371.**

1ER juin ou immédiatement, $250 tout compris, Hull. Sylvain: 243-0204, 778-1508.

1 SUR 3 CHAMBRES, $275 + électricitée. 746-6841 ou 778-0618

APPARTEMENT 5 1/2, libre le 1er juin, face au Cegep, $215/mois par personne. Philippe ou Hugo **595-1020**

GATINEAU, Main/Maloney, $300/mois tout compris. 669-2158.

HULL, condo, 2 chambres, non fumeur, 1er juin, $300. 778-3664

MONT-BLEU, meublé, lav./séc., étudiant(e), $237. 771-8598

NON-FUMEUSE, $420. chauffé, stationnement. 1er juin. 747-0664.

PARTAGERAIS app. dans centre-ville de Hull. App. à déterminer pour 1er juillet. Pierre 772-1508.

PROFESSIONNEL(LE) ou étudiant(e), non fumeur, près Musée des Civilisations, $360, ensoleillé. Jour: 239-2261, soir: 776-5199.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 1er juin, rue Bédard, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $475/mois. 777-0140.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, câblovision, stationnement, $410 négociable, 1er juin. 772-8204.

2 CHAMBRES, Gatineau, libre, chauffé/éclairé. 281-3499

2 CHAMBRES, Hull, Plateau de la Capitale, triplex neuf, luxueux, spacieux, foyer, remise int./ext., stationnement, $675, 1er juillet. 772-2362.

A HULL
1ER juin, 1 chambre (3 1/2), très propre, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, $500, 46 Bédard. **776-6521**

AYLMER, 1 chambre, chauffé, éclairé, appareils, $350. 684-4678

GARCONNIERE, Hull, 1er juin, prix négociable. Nathalie, soir: 721-8578.

GATINEAU, 2 chambres, libre, eau chaude fournie, 2 appareils, $460. Après 17h (819)425-7953 frais virés.

HULL, 15 Bériault, 2 chambres, tout compris. $519. 776-6698.

HULL 1 chambre, semi meublé, chauffé/éclairé. 772-0658

OTTAWA, sur campus, 1 chambre, meublé, chauffé, éclairé, mai (gratuit) à août, $314.50. **Daniel 233-4289 soir**

TOURAINE, 1 chambre, semi meublé, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, vue sur la rivière, $500/mois. 1er juillet. 561-6033, 239-5455.

432 MAISONS A LOUER

1ER AOÛT, maison-jardin, ch. de la Montagne, Hull, 3 chambres, 4 appareils, $750. 771-7800

1ER juin, Templeton, semi-détaché 3 chambres, $750. **643-2752, 643-4727**

2 CHAMBRES, Gatineau, foyer, cour, bord de l'eau, garage, août, $750. **Louise 568-4115, 561-3222 code 356.**

3 CHAMBRES, $900, neuve, chauffée, éclairée, 1er juillet, Limoges (à l'est d'Ottawa, Ont.) 443-0231 (613)

3 CHAMBRES, garage, coin Cité des Jeunes et Riel, $750 non chauffé, ni éclairé, juin. 775-9865.

3 CHAMBRES, rue Charny, Gatineau, $690. 568-2591.

ANGERS, 3 chambres, grand terrain, remise, $625/mois, 1er août. **986-7102**

AVEC garage, 1,500 pi.ca., 3 chambres, rue du Sommet, Gatineau, $980/mois. 663-9233.

AYLMER, 1er juillet, en rangée, $665/mois. 669-8727.

432 MAISONS A LOUER

AVEC ou sans option d'achat, spacieux semi-dét. neuf, secteur de choix, 10 min. du centre-ville Ottawa. Jour 561-3325, soir 669-4634.

AYLMER, 151 Beaulac, semi-dét. neuf, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, s/sol fini, $850. 224-5435.

AYLMER, grand semi-dét. 4 chambres, garage, poêle, laveuse, références. 682-5825 après 18h.

DUPLEX, 1 chambre, $450 non chauffé/éclairé, câble, stationnement, 1er juin, 84 Cousineau **246-0590**

DUPLEX jumelé, qualité, Gatineau, 4 chambres, 2 s/bains, 2 salons, 1 grand bureau, 2 stationnements, pas d'animaux, grande cour, $900 + Hydro, juillet. 663-5692.

GATINEAU - COTE D'AZUR
Août, 2+3 chambres, 2 foyers, 2 s/bains, 6 appareils, rideaux, garage int. ni chauffé ni éclairé, $999. De 9h à 17h, 568-4498.

GATINEAU, 1er juillet, 3 chambres, garage, air clim., centrale, près Promenades de l'Outaouais, $750. **561-2546.**

GATINEAU, 2 Beauséjour, 4 chambres, $850. 568-8528, 669-3722.

GATINEAU, 2 chambres, 1er mai. Appeler: 418-688-4807.

GATINEAU, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé. **246-3307 laisser message.**

GATINEAU, 4 chambres, 2 s/bains, rue McMillan, $875, juillet. 595-8550.

GATINEAU, bungalow 3 chambres près école, 1er juillet, $850. 243-3108

GATINEAU, central, maison en rangée, bien entretenu, 3 chambres, 553 Carle, $560. 663-3516.

GATINEAU, Cote d'Azur, 4 chambres, $1,200. 1er juillet. Ken: 592-8668 ou 591-8689

GATINEAU secteur Le Carrefour, 1er juillet, unifamiliale, 4 chambres, garage double, foyer, piscine, près école, $1000/mois. 243-5966

HAUT de maison, **3 chambres,** $700, chauffée, pas éclairée, près Pl. Cartier, 1er juin. 595-5114.

HAUTES PLAINES: Unifamiliale 3+1 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, 5 appareils... plus. 736-6267

HULL, centre-ville, 3 chambres (chambre des maîtres 22x11), foyer, garage, rénovée, choix de couleurs. $795. 663-9710

HULL, en rangée, 3 chambres, $740, parc et jardin, Ch. de la Montagne, 5 min. du centre-ville, 778-2765.

HULL, rue Lanctôt, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/jeux, planchers bois-franc, rénové à neuf, 1er juin. 747-1557, soir: 682-3976.

JUILLET, maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, $600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

LAC McGregor, 2 chambres, droit de passage au lac, $450. 671-2156

MAISON de campagne sur Lac McGregor, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, $950 chauffé/éclairé. Après 16h30: 663-4436

MAISON en rangée, à louer ou location achat, Projet Jardins de la Blanche, à partir de $750 non chauffé ni éclairé. 663-8188, 246-3868.

MAISON seule, 4 chambres, $600, pas chauffée, pas éclairée, boul. Archambault, Pte-Gatineau, 1er juillet. 456-4199 soir.

MASSON, neuve, 2 chambres, juin, ni chauffé, ni éclairé, $550. 986-1365.

MONT-BLEU, 1er juillet, maison en rangées, unité de bout, cul-de-sac, 3 chambres, très propre, air cli., aspirateur central, foyer s/sol, $800, pas chauffée ni éclairée. 233-4418.

PETITE maison d'une chambre, rue Amherst, $500/mois. 778-2764

PTE-GATINEAU, 2+1 chambres, abri d'auto, cour privée, beau secteur, **près Promenades,** libre, $725. 246-3639.

RUE Beauvallon, Gatineau, 3 chambres, foyer, cour privée, $895. 595-5930.

SEMI-dét. 3 chambres, clôturé, remise, poêle à bois, 33 Chazel, Gatineau, $600/mois. **Maison 2 chambres,** abri auto, avec s/sol, $525/mois. 657 Notre-Dame, Gatineau. 643-2243.

SEMI-détaché, très propre, 3 chambres, abri d'auto, pas d'animaux. 1611 boul. Maloney Est, 669-1514.

SEMI-détaché, 3 chambres, lave-vaisselle, Gatineau, $700. 771-9746.

433 MAISON A PARTAGER

$350/MOIS, pour femme, Manoir des Trembles. 778-6539 après 18h.

A PARTAGER avec une autre femme, près des Promenades de l'Outaouais, $300. Laissez message 561-7080.

AYLMER, chambre privée, pas meublée, accès à tout, lav./séc., femme non-fumeuse, $350. 684-6670.

FEMME seule, Val-Tétreault, accès à tout (stationnement), $325. **595-4720.**

GATINEAU, maison à partager, accès à tout. 246-8543

GATINEAU, neuve, non fumeuse, tout compris. Après 18h: 669-9601.

HOMME seul, près des Promenades, tout inclus. 243-8300 après 16h30.

HULL, $300, accès à tout, non-fumeur(se), stationnement. **595-4701.**

HULL, Hautes Plaines, $350, non fumeur(se), personne tranquille, mature, près autobus, pistes cyclables. 770-1678

HULL, non-fumeur, meublée. **Jour: 643-1045, 953-8122, soir 595-2712.**

433 MAISON A PARTAGER

PARTAGER maison meublée avec femme à Gatineau. 243-7140.

PRÈS de Mont-Luc, accès à tout, homme non fumeur, $300. 246-2617

RUE Antoine, Gatineau, $325 tout inclus, personne propre. 643-4897

SECTEUR Gatineau, très grande maison, accès à tout, piscine, $295/mois. 643-2735.

435 LOGEMENTS DEMANDES

RECHERCHE logement/maison 3 chambres + s/sol. Proximité centre d'achat serait un atout. Secteur Gatineau/Hull. 1er juillet/août. Maximum $640. 236-5000, poste 512.

440 CHAMBRES A LOUER

$275/MOIS, Gatineau, chambre 12x12, entrée privée, meublée, câble. Cuisine (vaisselle incluse), salon, s/bain, s/lavage, meublés. **771-1445**

$280, ENTREE et PATIO privés, accès à tout, non fumeur(euse). **771-9415**

$285, tout inclus, Pte-Gatineau, propre, privée, tranquille. 246-0850.

$65 SEMAINE, Hull, neuve, calme, tout compris, non-fumeur. 772-0937.

ACCES commodités (et stationnement), femme, $250. 595-4720.

ACCES commodités, étudiant (e) de l'extérieur, non fumeur (euse), très paisible, près de tout, Hull, $240. 778-2626.

AU Lac du Prêtre, bord de l'eau, pour personne tranquille. 457-2578 soir.

AYLMER, **1 chambre** meublée, accès à tout AUSSI **studio** avec permis cuisson, accès lav./séc. 682-6263

AYLMER, maison neuve, accès à tout. $300. 685-1279

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, stationnement, cuisson, $240. 772-2825

CENTRE-VILLE Hull, près U.Q.A.H., à partir de $250/mois, meublées, stationnement. 568-1035 soir.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 40 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Garçonnières également disponibles. 776-4947.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, propre, avec cuisinière et s/bains, literie et vaisselle fournie, stationnement, pour travaillant seulement, $80/semaine. 643-3579.

GATINEAU, paisible et très propre, beaucoup d'extra. **A VOIR** sur rendez-vous. 663-5929.

GATINEAU, près hôpital, accès à la maison, $280/mois. 243-8969.

GATINEAU, près des Promenades et CEGEP, avec cuisine, s/bains, câble, stationnement, $275. 568-2090.

GATINEAU, spacieuse, accès à tout, non fumeur(euse). 663-1352.

GRANDE chambre, meublée, gratuit pour gardienne bilingue avec référence, 14h30-19h30, 4 jours/semaine, s/bains privée, accès à tout. **663-2193.**

HAUTES-PLAINES, meublée, s/bains privée, $300. 778-2040.

HULL, boul. St-Joseph, Hull, personne tranquille seulement, $250 tout compris. 778-3087, 671-4285.

HULL, centre-ville, à partir de $260/mois. Nicolas, 777-9800.

HULL, centre-ville, grande maison, atmosphère familiale, accès cuisine, lav./séc., grande chambre, $250/grenier $325, meublé ou non. Références. Info: 772-1889.

HULL, près du C.H.R.O., tranquille, libre immédiatement. 595-9492.

HULL, secteur résidentiel, stationnement, homme autonome ou étudiant, (références). 776-6133 ou 953-2081.

MEUBLEE ou non, à partir de $150. 298 St-Rédempteur, Hull.

ORLEANS, atmosphère familiale, étudiant(e) bienvenu(e), $350. 830-5210

OTTAWA, belle chambre meublée, lav./séc., réfrigérateur, micro-ondes, entrée privée, pour dame seulement, $250/mois. Après 18h 748-6940.

PARC Larocque, neuf, (3 chambres), non fumeur, prix à discuter, idéal pour étudiant(e), libre. 771-0401.

PRÈS des Promenades, entrée privée, meublée, $65/sem. 243-7512.

PRÈS Montée Paiement, meublée, accès à tout, $250. 243-8468.

SECTEUR St-Joseph, pour dame ou jeune fille. 595-1030, 243-9681.

SECTEUR Val Tétreau, entrée - s/bains - cuisine privées, $275, 1er juin. 595-1144.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension, grande, meublée, 46 Garneau, Hull. 771-6880.

ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.

MAISON pour personnes âgées, autonomes, chambre privée $695, chambre de 2 lits $585. 246-1706.

SECTEUR Mont-Bleu, maison privée, homme autonome, tout inclus, $575, 1er juin. 771-2720.

+ SERVICES, Villa des aînés à Buckingham. De 8h30 à 16h30: 281-4524

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

1,200 PI. CAR., 3 chambres, Gatineau, $620, neuf, remise, impeccable, juin ou juillet. 246-0658, 595-7002.

1 CHAMBRE $545, 2 CHAMBRES $710 (1,250 pi. ca.), **plancher béton, abri d'auto,** appareils ou non. **243-7418.**

1ER août, **super moderne,** insonorisé, 2 chambres, 1200 pi.ca., $665, Countrywide Suzanne Gauthier 561-5222

2 CHAMBRES, centre-ville, 4 appareils, meublé. Linda 994-1371 jour, 669-1725 soir.

2 CONDOS, rue Lausanne, $625, rue de Morency: $710, 1er juillet. Jour: 771-3231, soir et fin de sem.: 243-5521 ou 568-0794.

3 CHAMBRES, 6 appareils, 2 s/bains, stationnement intérieur, 2 entrées privées, 2 balcons, cour, Bl. St-René Ouest, Gatineau. $925 chauffé/éclairé, fin août. 561-3951.

CONDO À LOUER
libres 1er juin, centre-ville de Gatineau, 2 chambres, 1 000 pi.ca.
Jour : 778-2022
Soir : 246-1851

★★★ **Les Serres** ★★★

2 CHAMBRES, frais peint, libre, 5 appareils, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. **770-9911.**

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700.
★ ★ ★ **Marc Brunet, 770-9911** ★ ★ ★

À VENDRE ou à louer avec option d'achat, condo 2 chambres, super propre, vue panoramique, poêle, réfrigérateur inclus, $650/mois. Fernande Sirois, Royal LePage: 770-9221.

AYLMER, rue des Conifères, 2 chambres, luxueux, air clim., foyer, 5 appareils, 1er juin, $950. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

CONDO luxueux, 5 appareils ménagers, air clim., près piscine et parc public, arrêt d'autobus à la porte, $800. Hélène, 771-1939, 17h à 19h.

CÔTE D'AZUR, 2 chambres, 2 balcons, foyer, verrière insonorisée, stationnement, tranquille, endroit recherché. $675. 643-3628.

DE LUXE, Gatineau, 1,100 pi. car, 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de $600. 669-1180 ou 243-2000

GATINEAU 2 chambres luxueux, foyer, bain tourbillon, 1er juillet, $700. Sylvain 643-2661.

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, balcon, vue panoramique, foyer, bain tourbillon, air cli. $850. 663-8506.

GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils, foyer, garage, juin, $695. 568-2202.

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, 2 chambres, 5 appareils, foyer, libre, $730. Josée 776-4575, 243-6290.

GATINEAU, Penthouse, 1,500 pi.ca., bain tourbillon, foyer, vue exceptionnel. $850. 663-8506, 669-8727.

GATINEAU près hôpital, 2 chambres, air cli., 5 appareils, rideaux, syst. alarme, $625, juin, Colette Robert, Century 21 Des Draveurs Inc. **561-0022.**

GATINEAU, rue Hurtubise, 2 chambres, foyer, bain romain, garage, juin et août. **643-2867, 669-4703.**

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

HAUTE PLAINE, deluxe, $800, 2ie étage, 2 chambres, stationnements, foyer, s/diner, cuisine, **568-5362**

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, foyer, 1er juillet, $655, pas chauffé, ni éclairé. 777-2233, 770-2802 soir.

HULL, 2 chambres, $650 non chauffé, ni éclairé. 595-0533 M. Charron.

HULL, 2 chambres, béton, 7e étage, 6 appreils, balcon, stationnement, 1er juillet, $650. Après 19h, 595-4763.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, ni chauffé ni éclairé. $630. 778-1456.

HULL, 3 chambres, foyer, entrepôt, luxueux. Michel 243-5222, 736-0490.

HULL, juillet, 3 chambres, stationnements, 5 appareils, $750. 682-0312.

HULL, près St-Joseph, luxueux 2 chambres, foyer, 5 appareils, $750. Michel Carrisse Re/Max, 778-4052.

HULL (secteur Mont-Bleu), 3 chambres, semi-dét., 2 étages, s/sol semi fini, garage intérieur privé, près de tout, $715 non chauffé. 771-3753.

LUXUEUX 2 chambres impeccable, 5 appareils, foyer, stores, entrepôt, terrasse et balcon, près C.H.G., libre. $750. 684-2645, 997-4715.

MANOIR des Trembles, 2 chambres, 1er juillet, 2e étage, foyer, $695. ni chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit. G. Dahms, 995-3708, soir: 446-4971.

MANOIR des Trembles, luxueux condo 2 chambres, solarium, stationnement, 1er août, $725. 684-4524

470 CONDOMINIUM A LOUER

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, terrasse, tranquille, 2 stationnements, 1er juin, $640. 778-3232, 770-5978

PENTHOUSE, Hull, 2 chambres, 2 stationnements, 5 appreils, climatisé, Tourelle, Parc Jacques Cartier, 1er juillet, $900. 827-0650.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, foyer, vue panoramique, très grand balcon. 778-3286.

3 CHAMBRES, 2 s./bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $78,900. 770-3157.

CHÂTEAU de la Montagne, 2 min. du Pont Champlain, 162 Des Jonquilles, condo 2 chambres, s/manger, 5 appareils, foyer, très propre, piscine et tennis ext., $68,500. 778-1748.

CONDO Hautes-Plaines, 1,350 pi. car., foyer, 2 chambres plus mezzanine, terrasse plus 2 balcons, vue sur le parc. Après 18h, 778-3943.

COTE D'AZUR, 2 chambres, 2 balcons, foyer, verrière, béton, rangement, vue superbe, endroit recherché. $78,900. 643-3628.

GATINEAU, 2 chambres, garage, verrière. 613-234-9146.

GATINEAU, 3 chambres, 3e étage, 2 stationnements, $79,900. 243-8874.

HULL, Château Riel, 2 chambres, vue panoramique, terrasse 20' X 20', 37 rue Talbot, $92,500. 772-4414.

HULL-musée, coin, belle vue, 2 chambres, foyer, bain Jacuzzi, balcon, piscine, $89,900. 761-1145.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$115,000. GATINEAU, la campagne en ville, très près de tout. Beau grand terrain aménagé, privé, 400 pieds de framboises, deck, 500 pi.car., 5 grandes chambres, garage, piscine et +. Vente rapide. 243-0963 après 18h.

118 DES ERABLES, **MASHAM**, construction neuve. $89,000 + taxes. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

136 DES JACINTHES, **CANADIENNE**, tout brique, $112,000. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

3 CHAMBRES, secteur Touraine. 568-3989.

553 FILIATRAULT, semi très propre, pour seulement $69,900. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

$69,900, HULL, petit bungalow, foyer au salon, tout rénové, idéal pour personne seule ou couple. Robert Snoddy, Le Permanent Courtier 777-0596, 770-6633.

86E DU BARRY, maison-rangée, **TRES TRES PROPRE**, $74,500. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

$87,900 WAKEFIELD, 2 min. du centre de ski et terrain de golf, 3 chambres, plancher bois franc, p.c.l. 459-1111, 777-9045

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $129,500. 669-8854

AU BORD de l'eau 67 pi, 2,000 pi ca, luxueux, Templeton, terrain 19,000 pi ca. Prix à discuter. **663-0661 après 17h**

AYLMER, $67,900, MAISON NEUVE
Près de la rivière et piste cyclable.
682-6058

Condo à vendre (vente privée)

VILLAGE TECUMSEH

- Centre-ville de Gatineau
- Administration saine et efficace
- Emplacement particulier
- Secteur tranquille
- Accès à un parc privé
- Voisin... Promenades de l'Outaouais
- Cegep et école
- Arrêt d'autobus
- Terrain de golf

2 chambres
Grand balcon

Aucune TPS
Aucune TVQ

Frais de notaire inclus
Occupation immédiate

61 900$
431.52$ par mois (capital et intérêt)

568-2555 - 778-2022

HULL - Village Normandie, vue panoramique superbe, terrasse, 2 chambres, foyer, bain génératoire, 5 appareils, etc. 827-4508, 568-0202.

LE NEUF CHATÊL

3 CHAMBRES, complètement rénové, vue panoramique, possession immédiate. Pour info. **Marc Brunet, 770-9911**

MANOIR des trembles, très propre, 2 chambres, 2e étage. Prix incroyable! $72,900. G. Dahms: 995-3708, 446-4971 après 18h.

MANOIR DES TREMBLES
2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $83,500. 778-7168.

MANOIR des Trembles, 2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $83,500. 778-7168

MONT-BLEU, + ou - 1,100 pi. car. sur 2 étages + s/sol, 3 chambres, garage double int., très propre. 778-1376.

POINTE des Prés, 138 Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stationnement, frais de condo bas, $55,000. 771-3231, soir/fin de sem. 568-0794.

POURQUOI LOUER? ACHETEZ!

AUCUN COMPTANT
$561.04/MOIS C./I. - 3 ANS
MANOIR DES TREMBLES
2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement. 595-1095, 684-1530.

PRÈS hôpital Gatineau, 2 chambres, foyer, plafond de 13', style aire ouverte, 2 balcons, 3e étage, 3 stationnements int./ext., $69,000. 595-1096.

PRIX réduit, 2 chambres, 5 appareils, stores inclus, air clim., piscine, stationnement. 777-7981.

RABAIS au comptant. Doit vendre, Gatineau, condo luxueux 2 chambres, garage, $62,900. 738-9559

SECTEUR MONT-BLEU
dans édifice de 4 unités, 3 chambres, foyer, 1300 pi.ca., 2 stationnements, libre 1er juillet, $82,500. Michel Aubry, jour 770-0114, soir 561-9480.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

BOURGET, 45 min. d'Ottawa, 2 chambres, $57,000. 835-2181.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$107,000, VENTE RAPIDE, 9 de l'Anse, près des Promenades, quartier tranquille, paysagé, bien décorée, 3 + 1 chambres, piscine, deck, possibilité revenus. 243-5276, 643-9061.

1 1/2 ETAGE, avec garçonnière ($335/mois), prix réduit: $57,000 ferme. Après 18h: 663-1811, Roger.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$89,900 - Spacieux High Ranch 1,500 pi. car., air cli. central et +, secteur Magnus, chauffage et toiture 1985.
$111,900 - Côte d'Azur, maison-jardin de luxe à paliers, de coin, moderne, foyer, garage. Une visite s'impose!
$124,000 - Val des Monts, 400 pi. **bord de l'eau,** 1.5 étages, 2 foyers, grandes pièces, possibilité revenus, à voir!
$119,900 - Val des Monts, ch. St-Antoine, vaste High Ranch, garage double, foyer au salon, ouvert à la s/manger donnant au solarium, s/familiale avec p.c.l., terrain boisé
DIANE TREMBLAY
Royal Lepage Courtier, 663-5648

A QUI LA CHANCE
FERME LIMBOUR, 27 Morin, 2 étages, 2,100 pi.ca., garage double, 4 chambres, 3 s/bains, pas de voisin à l'arrière, à vendre pour moins que l'évaluation de la ville.
COTE D'AZUR, 2 étages, 2,000 pi.ca., garage double, foyer, 3 s/bains, réduit de $10,000. Faites une offre.
Yves Cadieux, Le Sommet Courtier 777-7036.

AUBAINE, AUBAINE!
273 BOUL. des Trembles, 2 étages, 1,650 pi.ca., plancher et armoires en chêne peint, foyer, bain romain, douche de coin, garage, $139,900.
SECTEUR Mont-Bleu, 2,000 pi. d'aire habitable, vue panoramique sur la ville, $122,500.
Yves Cadieux, Le Sommet Courtier, 777-7036.

AYLMER, 84 Alexis-Rajotte, semi-dét. neuf, 1,515 pi.ca., foyer combustion lente, terrain au sud/140 pi de profondeur, stores et lave-vaisselle inclus, $98,900. 684-8987, 684-3001.

AYLMER, duplex, $99,900. Revenu $11,560. 2% comptant 592-9857

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, $67,000. 669-8727.

AYLMER, maison, Jardins Lavigne, 3 chambres, grande s/familiale, p.c.l., piscine, beau secteur. 684-2117.

AYLMER nord, paliers, 3 chambres, 2 s/bains, plancher bois franc, s/familiale, atelier, solarium, garage double, 1 acre, $118,000. 684-6873.

AYLMER, prestigieux, parc Champlain, 1 acre, 5 min. d'Ottawa, 3 chambres, s/sol fini, plancher bois franc, seulement $164,900. 595-3516. Vente privée.

AYLMER, secteur marina, semi-dét. récent, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol semi fini, possession immédiate, $94,500 négociable. 685-0495.

BESOIN d'espace, 3 grandes chambres à l'étage + 1 au s/sol, s/familiale, garage, belle cour clôturée et patio. Robert Snoddy, Le Permanent Courtier 777-0596, 770-6633.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUCKINGHAM, 5 ans, semi split, piscine, remise, 1 acre, 3 chambres, $79,000. 281-4275

BUCKINGHAM, maison neuve, 1992, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande s/familiale, secteur tranquille. Faut vendre! $82,000. 986-8728 laisser message sur répondeur.

BUCKINGHAM, maison en rangée (coin), 2 chambres, $53,000. 986-1630 après 16h30.

votre courtier **trans-action**
G.B. ass inc.
Raymond Poirier 455-2655
Village Place Cartier Boul. St-Joseph

Hull, 776-5564 480

BUNGALOW 24x44, 1990, armoires chêne, patio 15x15, terrain 150x150, p.c.l., 2 grandes chambres, 10 minutes centre-ville Gatineau, s/sol semi-fini, taxes basses, Cantley via Montée Paiement, agent s'abstenir, $87,500 négociable. 671-1173.

BUNGALOW 29X56, tout brique, sur terrain: 100x100, garage en pierre, arbres matures, belle remise 8X16, tout clôturé, gaçonnière au s/sol louée: $330/mois, bain giratoire pour 4 personnes, s/sol entièrement fini, $119,500, possibilité d'achat sans dépôt. Jour: 663-0376, soir: 643-1319.

BUNGALOW, 3 chambres, s/sol semi-fini, campagne, 5 min. de la ville, près d'un parc, avec petite écurie et enclos, $79,500 négociable. **663-2999.**

CARREFOUR, bungalow, 3 + 1 chambres, rénové, foyer, $92,900 Pas d'agent. 568-0247.

CARREFOUR HÔPITAL - $1,500 DÉPÔT
FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT
DÉMÉNAGEMENT GRATUIT
PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE
Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, $74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 783-9121.

COTE d'Azur, luxueuse 2 étages, 4 chambres, s/sol fini, garage double, rue tranquille, $194,500. 561-6192

EMBRUN, maison neuve, 2 étages, 1,540'ca., 2 1/2 s/bains, 3 chambres, s/lavage au 1er plancher, terrain 75'x115' avec services, disponible maintenant, **$146,900. 443-5263 9h-16h**

EMBRUN, maison neuve, "split-level", 2,010 pi.ca., terrain 82'x115', avec service d'eau municipal, 2 1/2 s/bains, s/lavage au plancher principal, s/familiale, garage double, située dans le Domaine Versailles. $167,900. 443-5263 (9h à 16h).

EN campagne en ville, grand bungalow, 3 chambres, 3 garages, foyer, piscine creusée, $138,000. 243-2085.

EXCELLENT premier investisement, maison en rangée, unité de bout, très propre, 3 chambres, s/bains à neuf, clôturé, remise ext, secteur tranquille, parc à l'arrière. 243-9729

EXCELLENT PRIX! Semi-détaché neuf, 1,100 pi. car., 3 chambres, garantie A.P.C.H.Q, $69,900, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

FAUT voir ca! Superbe propriété, paliers multiples, intérieur unique décoré avec goût, 2 foyers en pierres, garage double, très grand terrain avec piscine creusée, gazibo, deck, etc. + revenu de $900 mensuel. 669-5051

GATINEAU, 112 Béland, $84,900. Mado: Royal Lepage: 663-1521

GATINEAU, 594 Notre-Dame, rénovée, 3 chambres, grande remise, secteur central. $73,800. 643-1018.

GATINEAU, 909 boul. Maloney est, commercial ou résidentiel, 10,000 pi ca approx.
HULL, 58 Millar, secteur de prestige.
HULL, 61 Nicolet, Wrightville

POINTE-GATINEAU
PRÈS du boul. La Gappe, 269 et 271 Pierre Lafontaine, impeccable, presque neuf, 3 chambres, 2.5 assuré à tous les agents qui veulent visiter.
GATINEAU, 180 Charles, magnifique bungalow, près du boul. Labrosse, secteur tranquille.
AYLMER, 1 rue McDonald, magnifique 5 chambres.

HULL, 70 ISABELLE
FAUT VENDRE, tout a été rénové, possibilité de revenu au s/sol.
Léone Talbot, 777-5335, Le Sommet.

GATINEAU, bungalow **récent**, 2+2 chambres, s/sol complètement fini, 2 s/bains, **grand terrain,** secteur paisible, très propre, **$99,900.** Visite sur rendez-vous, 32 Larcher. 827-0567

GATINEAU, bungalow, 4 chambres, s/sol fini, grand terrain, secteur paisible, $89,500. 643-9760.

GATINEAU, bungalow, près des écoles, piscine creusée, 3 chambres, garage, $81,000 négociable. 561-0869 ou 669-4730 après 18h.

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, bois franc, s/sol fini, grand terrain, rue Lacroix, $89,500. 643-2097.

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, maison très luxueuse, tout ce que vous désirez, $435,000. **669-2234**

GATINEAU, louer avec option d'achat, maison jardin avec garage, 3 chambres, avec s/sol, air cli., $780/mois, neuf, 1er juillet, 1er août. Yvon Durocher, t.a.g.b., 778-4237.

GATINEAU, **maison de 3 chambres avec revenu** s/sol, pourrait coûter **$380/mois** hypothèque et taxes. Laisser message: 778-4208 (TAGB)

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, maison en ranger, près de l'hôpital et de l'école, 3 chambres, 2 s/bains. $74,500. 770-1823

GATINEAU, rue Hurtubise, grand bungalow, 2,300 pi. car. sur grand terrain 15,000 pi. car. façade sur la rivière. Idéal pour bateau. Négociable. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

GATINEAU, semi-détaché, 3 + 1 chambres, climatiseur central, $79,900. Nicolas St-Cyr, 777-9800.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, cuisine mélamine, rue Pierre-Lafontaine, $74,900. 568-1767.

GATINEAU, superbe semi-détaché, construit en 1985, cartier tranquille, 3 chambres, 2 s/bains, portes françaises, planchers bois franc, lave-vaisselle, plafond lumineux suspendu à la cuisine etc. 775-9691.

GATINEAU, Touraine, 56 Rouen, tout brique, piscine creusée 16x32, air clim. central, 2 s/bains, 3 chambres, s/familiale avec foyer. 568-5375.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, 2 s/bains, grand terrain, résidentiel, près services, **prix réduit.** 663-9590.

HAUTES Plaines, beau semi, 1,330 pi. car., secteur de choix, paysagé, deck, piscine. Prix super! 771-8227, 777-1031.

HAUTES-PLAINES, semi-détaché, 14, du Talus, **$99,500**, grand terrain. Fraîchement décoré, **libre immédiatement**, 776-5000, 772-0397, 776-4196

HAUTES Plaines, vacantes, prix très réduit, 1,870 pi ca, terrain 15,600 pi ca. Bibiane Langlois, Royal LePage, 778-7392.

HULL, 138 Doucet, 3+1 chambres, $85,900, s/sol fini, rénovée. 595-1375

HULL, grand semi, 4 chambres, 2 s/bains, beaucoup d'extra. 778-3029.

HULL, Jolicoeur près de Marcoux, 5 min du CEGEP, bungalow, 3 chambres, s/bain et douce au s/sol. Vente privée. Après 22h. **777-2472**

CENTRE RÉGIONAL D'INFORMATION DOMICILIAIRE
Vous avez l'embarras du choix
Maisons unifamiliales
Semi-détachés
Maisons de ville
Condos
CH. DE LA MONTAGNE, HULL
LES CONSTRUCTIONS **ROLANSEN 778-2117**

HULL (Mont-Bleu), unifamiliale, près école, 1,200 pi.ca., 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, piscine hors terre, air clim., bois franc, armoires chêne, Jenn-Air, p.c.l. Visites sur rendez-vous, après 17h: 771-1189

HULL - PLATEAU DE LA CAPITALE
Unifamiliale, 1,600 pi. ca., 3 chambres, s./sol fini, foyer, bois franc, bain génératoire, toit cathédrale. Agent s'abstenir. 772-1769.

HULL, PRÈS PLACE CARTIER, $99,000
Bungalow tout rénové avec beaucoup de cachet. 2 + 1 chambres, bois franc, gaz naturel, clim., ravissante cour privée, magnifique vue sur les villes. Andrée Plouffe, Royal LePage, **595-1845.**

HULL, rue St-Pierre, unifamiliale bien entretenue, tout brique, 3 chambres, grand terrain, garage double **777-0988**

HULL semi-détaché, 4 chambres, $85,000, prix à discuter. Après 16h, 778-7137. Près de Riel. Faut vendre!

LAC Sinclair, 40 milles de Hull, 3 chambres, droit de passage au lac, 1 acre, fini extérieur brique et pierre, refait à neuf, prix demander $90,000. 771-2971 ou 456-2394

LUXUEUSE maison tout briques, 2 1/2 s/bains, bois franc, foyer, rideaux, appareils, air cli., sur 1/2 acre. Libre. **Prix sacrifice. 595-0501, 595-0886**

MAISON bord de l'eau, Lac McGregor, 2 chambres, Jacuzzi, 671-4494

MAISON HISTORIQUE
SUPERBE secteur de Gatineau, rénové, 5 chambres, 1/3 d'acre, arbres matures, $179,000. 669-3645.

MANOIR des Trembles, semi, s/sol fini, 4 chambres, deck, $97,500. **568-8894**

MONT BLEU, près des écoles, 2 étages, piscine creusée, 4 chambres, $179,000. 685-0851

MONT-LUC, maison neuve, 1,450 pi. car., 2 étages, garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, s/manger et salon planchers en chêne. Prix réduit! 827-3691, 827-1683.

PRIX REDUIT
Du Dôme. Bungalow de 1,500 pi. ca., avec s/sol complètement fini. Possibilité de bureau, etc. avec entrée privée. Plusieurs extra inclus. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255.

SECTEUR Manoir des Trembles, 3 superbes semi-détachés, neuf, jamais habités. À vendre directement par le propriétaire, pas d'intermédiaire. Contacter, Charles Laplante: 824-2702 jour, 772-8658 soir.

SEMI-détaché, 3 chambres, cuisine, fenêtres et toit refaits, rue Filiatreault, Gatineau, $72,000. 771-9746.

SEMI-DÉTACHÉ 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, armoires mélamine, remise chauffée. Prix réduit à $70,000. 669-6859.

TEMPLETON, semi-dét. 3 chambres, $64,500. 669-8727

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

STYLE Québécois à Gatineau, 2 chambres, plancher bois franc, 2 s/bains, p.c.l. au s/sol, remise 8x12 en bois, $92,500 négociable. 669-6942

SUPER bungalow, rénové à neuf, avec s/sol fini, 2 garages. Aubaine! Chelsea. 827-4534.

VAL-DES-BOIS, au bord de l'eau, 2 chambres, meublée, terrain 150x240, $37,000, au bout du ch. Chevreuil Blanc. (819)454-2061.

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., $130,000. 671-4233.

VILLAGE Cambertin, 2,100 pi.ca., plancher bois franc, 4 chambres, 3 s/bains, bain giratoire, foyer, beau terrain boisé d'un acre, garage double, $159,900. 827-3939

VILLAGE de Perkins, maison 1 an, sur 2 acres de terrain. 457-1087.

495 MAISON DEMANDEE

ATTENTION pour mes clients acheteurs, je cherche plusieurs maisons de toutes catégories, à Gatineau et les environs. Si vous voulez vendre avant l'été appelez-moi vite. JORIS CORTHALS Countrywide G. R. Lauzon. 561-2445.

COUPLE cherche maison à louer, Chelsea et les environs, 1er septembre. Cause: poste au C.N.A. 514-276-2180 laisser message.

RECHERCHE maison à louer secteur Farm-Point/Masham, prix abordable, 3 chambres. 595-1863, 772-0655

RECHERCHONS location avec option d'achat pour 2 ans, maison ou semi 3 chambres à Aylmer, valeur entre $65,000 et $95,000, pour le 1er septembre. Daniel 991-3413 entre 8h et 16h ou au 682-6624 après 18h.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

3 LOGIS rénovés (2 et 3 chambres + garçonnière), $89,900. Très rentable, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141**

- **3 LOGIS,** rue Montclair, Hull, commercial, $180,000;
- **3 LOGIS,** 5 rue Booth, Hull, $78,000;
- **BUNGALOW** avec revenu, 6 Kelly, Hull, $135,000;
- **BUNGALOW** avec revenu, 11 Onézime, Gatineau, $138,000.

Gaston Lemieux, Trans-Action 778-4134

4 LOGIS, rue St-Antoine, Gatineau, revenus: $18,228, prix $129,500. Claude Bourdeau f.r.i., Royal Lepage 770-9221.

4 LOGIS, secteur Templeton, revenu: $1,501./mois, hypothèque: $812. 246-1614.

$64,000 revenu brut pour 2 bâtisses de 6 logis, briques avec façade sur rivière Outaouais, Aylmer. $380,000. Les Courtiers Serico 561-1616.

BUNGALOW duplex, rénové, $77,000, revenu: $495. Propriétaire occupant. Services individuels. 246-0590.

DUPLEX très propre à Gatineau, $79,900. 243-3139.

HULL, 3 logis neuf, Plateau de la Capitale, brique, revenu $24,300, pour $228,500. 775-9676.

HULL, secteur Mont-Bleu, 11 logements, 2 chambres, installation lav./séc., très rentable. Agent s'abstenir. 776-4778

INVESTISSEURS
Hull, secteur Mont-Bleu, ensemble immobilier 32 logements, tous rénovés, revenus bruts: $203,000, hypothèque: 7.95%, prix: $1,280,000. Contacter, R. Brisebois: 682-4767 soir.

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

TRIPLEX, secteur St-Jean-Bosco, Hull, $95,000 négociable. 772-2715.

560 CHALET A VENDRE

18X22, LAC Sinclair, $38,000. et chalet 32x36, $86,000. Terrain 27 acres, $23,000. 775-3223 Après 17h.

23X32 MEUBLÉ, terrain 100X160 approx., lac Morin, 5 min. de Val des Bois, $47,000. 281-6576.

2 CHALETS tous meublés, Notre-Dame du Laus, Lac du Poisson Blanc, $42,000. 1-819-767-2680, 1-819-767-3291.

3 CHAMBRES, hivérisé, rénové, vue panoramique, 2 terrains. 834-0684

4 SAISONS, lac Vert, près Mont Ste-Marie. 243-8225.

$60,000. BORD de l'eau, Lac St-Pierre, 2 chambres, hivérisé, besoin nouvelle toiture et fosse septique. Intéressés: 457-1727, soir: 457-4848.

60 MIN. d'Ottawa, hivernisé, bord du lac Morin, meublé, $45,000. **669-8244**

AUBAINE, chalet à Pointe-au-Chêne, 36X20, terrain 30,000 pi ca, $19,000. 242-6116 ou 684-2999.

BORD de l'eau, lac Gagnon à Duhamel, 2 étages, $49,000. **819-428-1498**

BORD lac Bois Franc, meublé, électricité, $24,000 négociable. 243-3343.

CHALET à vendre, Baie Davies, Lac 31 Milles. 770-3171 après 18h.

CHALET bon état et meublé, lac privé. Prix raisonnable. Canton Harrington. Composer 613-748-7699.

CHALET, Val-des-Bois, hivernisé. 568-3989.

CH. Lac Cayamant, idéal pour camper, 2 lots 160 large et 170X1600 long, ruisseau et montagnes. 741-6513.

LES PETITES ANNONCES

560 CHALET A VENDRE

FACE du lac, hiverisé, lot double, puits artésien, champs d'épuration, s/sol, lac des Sables, 1 heure au Nord de Buckingham, $75,000. Nancy ou Florent, (613) 247-0126 (soir).

GRACEFIELD, sur Rivière Pickanock (1h de Hull). Info.: 746-7141

LAC Barnes, Val-des-Monts, 4 chambres, face au lac, 20 minutes d'Ottawa, $70,000. 749-5980.

LAC Cayamant, hivernisé, 3 chambres, s/bains complète, superficie 1 1/4 acre, $43,000. 663-8134 répondeur.

LAC Grosleau, chalet 4 chambres, meublé, rénové 1992, belle plage, 45 min. de Gatineau, $62,900. 671-4041

LAC Létourneau, chalet sur bord de l'eau, tout meublé, terrain 18,720 pi.ca., à moins de 30 min. de la ville. Pierre Lake, Contrywide 561-5222.

LAC PERDRIX

MAISON/CHALET, 100 pi., sur lac, rue des Aulniers, 15 min. de Gatineau, 4 chambres, garage, accessible à l'année, complétement équipé. **Visites sur rendez-vous seulement**. $99,500. Appeler Guy, sem.: de 19h à 22h, fin de sem.: de 10h à 14h. 671-2867.

LAC SIMON, 2 chambres, accès au lac, $32,500. Laissez message 595-6784

LAC Simon, 3 chambres + s/sol, accès plage de sable, 1 acre, 2 min. du terrain de golf. Doit vendre. $55,000. 837-2706 soir, 724-6772 jour.

LAC Simon, chalet meublé au complet avec foyer, vue magnifique sur le lac. 775-9691.

LAC Simon, maison 3 chambres meublée. 776-0277, fin de sem. 428-4158

LAC SINCLAIR, hivernisé, rénové, belle plage, $88,500. 819-456-2086

LAC WEARY, 28'X30', 1989, 3 chambres, hivernisé. $28,500. 561-1272.

LUSKVILLE, plage Philippe Allen, 2 chambres, poêle à bois, tout meublé, hiverisé, 125 pi. de façade sur la rivière. Occupation immédiate. Peut vivre à l'année. $65,000. Imm. Brisson, Michel Glazer, 778-4286.

MASHAM, bord du Lac Gervais, 40 min. d'Ottawa, hivernisé, 2 chambres, s/bains complète, meublé. $37,500. 731-5501

MASHAM, ch. Bertrand, 30 min. de Gatineau, grand chalet, $20,000. Courtamax, Robert Morin, 246-5687.

MONTPELLIER, 2 chambres, 2 grandes remises, paysagement professionnel, piscine, $78,500. Vaut une visite. Jour 663-0835, soir 643-1356.

NOTRE-Dame Pompmain, 26x41, meublé, 3 chambres, grande s/bain, lav/sec, garage 16x18, terrain 150x350, 986-2124

OU LOUER, chalet Viceroy, 3 chambres, meublé, belle plage, lac paisible, 35 minutes de Hull. 776-5774.

PLACE Albert Tremblay, 3 chambres, 50 pi. de la rivière Ottawa, grand terrain, meublé, $42,900 négociable 455-9228.

ST-ANDRE Avelin, meublé, 20x36, 1/2 acre, 200 pi de rivage, rivière Petit Nation, payisble, $27,900. 835-3800

ST-Pierre de Wakefield, chalet ou maison 3 chambres, près du lac, 20 min. de Gatineau, hivernisé, meublé, bien paysager. 243-3653.

VAL-des-Bois, ch. de la Boulangerie, 2 chambres, meublé, hivernisé, accès au lac Indien. Doit vendre, $24,000. 819-463-3440.

561 CHALET A LOUER

$1,175/MOIS

Grand chalet, 3 chambres, véranda, pédalo, canot et bicyclettes, Lac Schryer (Montpellier). 837-1115.

AU Lac Profond, neuf, hivernisé, pêche. A la semaine. 819-463-2524.

BELLE plage sablonneuse, bonne pêche, lac privé, 2 chambres, équipé, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-2164

BELLE plage, pêche, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

BORD de l'eau, très paisible, 1 chambre, chaloupe, 5 km d'Aylmer, $300/sem. ou $1,000/mois. 682-2715

BORD de l'eau, lac Simon, 2 chambres, mai à septembre, $2000. 819-428-3131.

BORD du Lac Vert des Pères de Montpellier, 2 chambres, hivérisé, spacieux, tranquille, baignade, pêche, $400 sem. (819)428-2403.

BORDURE DU LAC VERT

Val-Des-Bois, confortable et très sécuritaire, idéal pour enfants, 3 chambres, s/bains complète avec bain. Vous profiterez d'une splendide vue du lac à truite et pourrez vous prélasser en pédalo ou en bateau. Vous ne trouverez mieux! Pour réservations, faites vite, 776-0675.

CAMP, Lac des Plages. Soir: 613-443-2970.

CHALET à louer, 1er juillet au 15 septembre, $4,000. 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, poêle, réfrigérateur, foyer, stationnement au s/sol pour 3 autos, face à la plage. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

CHALET 3 chambres, Lac McGregor. 671-4945 après 18h, 457-2946.

CHALET à la semaine ou au 2 semaines, Val-des-Bois. 243-4209.

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

DOMAINE Denis, chalets 2 chambres. 663-1343.

561 CHALET A LOUER

CHALET moderne, 4 1/2, bord d'un grand lac, chaloupe fournie, semaine/mois/année, 100km au nord de Hull. 514-569-3600, fin de semaine: 819-597-2861.

CHALETS McKEEBY LODGE

Au lac Heney, près de Gracefield, bord de l'eau. (819)463-4829 ou (613)835-2391 laissez message.

DOMAINE CLAUDETTE ET RÉAL, tout équipé, 6 personnes, 10 km au Nord de Notres-Dame-du-Laus, Route 309, pas de routes en gravier, chaloupe-moteur, pédalo, descente de bateau en ciment. 819-767-2889 ou 514-472-1934.

DOMAINE HAZELWOOD, équipés, bord de l'eau, à la sem. ou fin de sem., 2 milles du Lac 31 Milles. **(819)463-2091**

DUHAMEL, lac Gagnon, très propre, plage privée, saison. 1-514-655-9070, 1-819-428-3719.

LAC Argile, Val-Des-Bois, 2 chambres, bateau, semaine ou mois, références. 748-7592.

LAC BITOBI, chalets 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois. Chaloupe et moteur, plage, bonne pêche. (819) 463-2540.

LAC BOWMAN, chalets à la semaine. 1 et 2 chambres. Tout équipé + chaloupes. $250/$300 par semaine. 561-5927 454-2825.

LAC Clair, 3 chambres, belle plage, aussi petit chalet 1 pièce, chaloupe. 561-3495 ou 457-1277.

LAC Gagnon (Duhamel), moderne, équipé, toute commodité. Juillet-août, semaine: $425. 778-3793

LAC McGREGOR, à la semaine ou au mois, bord du lac. Louis, 775-9693.

LAC Paquin, Gracefield, 2 chambres, foyer, endroit tranquille. Jour: 819-463-2944.

LAC Pierre, 11 km de Gracefield, Rte 105. Après 17h 561-8042.

LAC Simon (Cheneville), tout équipé, pour la saison, à proximité du golf de Montpellier, près camping Pavillon. Semaine, après 19h: 514-325-9362.

LAC SIMON, saison ou mois, 2 chambres, plage privée, 819-428-3344

LADYSMITH, maisonnette pour le campeur naturel, prix raisonnable, saison ou au mois. 613-834-7820.

LAURENTIDES, Lac Duhamel, 3 chambres, rustique, beau terrain, belle plage, location conditionnelle pcq en vente, $3,000 la saison. **819-454-2808.**

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

N.-DAME du Laus, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. Info.: (819)767-2343

N.-D. du Laus, tout équipé, bonne pêche, plage, terrasse. **1-819-767-2519**

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5 chambres ou 3+2, plage, pêche. 243-5101.

PARADIS RÉSERVOIR BASKATONG

Cabines, chaloupes, pêche, plages, $22 et +. Brochures: 819-438-2067.

POURQUOI pas une lune de miel au chalet en mai ou juin? 837-1355

PRES Mont Laurier, foyer, patio, plage, pédalo, près golf. 623-4396

RIVIERE Outaouais, bord de l'eau, -d'1h d'Ottawa-Hull, équipé, 3 chambres, BBQ, bateau et moteur, 29 mai au 29 août, $3,500. (819)458-2200.

ST-PIERRE de Wakefield. Avec référence. Informations: 457-2286

ST-PIERRE Wakefield, bord de l'eau, 2 chambres. 771-6411.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

VAL-Des-Bois, à la saison, bord de l'eau, hiverisé. 986-2154.

562 FERME

99 ARPENTS avec maison 12 ans, 4 chambres, garage neuf 1 an, remise à foin, remise à machines, étable, terrain clôturé. Prix à discuter. Notre-Dame de la Paix, 983-6473.

AVEC maison de 3 chambres, 104 acres, sucrerie, ruisseau, non zoné agricole, Chénéville. (819)983-1589

FERME de loisirs, maison, 168 acres, plantation pin/épinette. **(819) 428-3327.**

FERME loisir, 84 acres, + cabane à sucre, maison très bon état, 3 chambres, planchers bois franc. 985-0176

JE cherche mini-ferme, 6 acres, source, bâtiments, cottage récent, jusqu'à $80,000. 669-9588.

563 MAISON DE CAMPAGNE

A LOUER, à la sem. au mois, ou à la saison., grande, 3 chambres, près de Chénéville (Lac Simon). 595-9282

A VENDRE, 3 CHAMBRES, neuve, + garage, rue Principale, St-Pierre vue et accès au lac. 457-2110

DOMAINE de chasse et pêche, 335 acres, 3,400 pi. de façade sur rivière Désert, lac privé, facile d'accès, près de Maniwaki, $100,000. Claude Tessier, TransAction G.B., 771-6372

LAC Blue Sea, 2 étages neuf, 3 chambres, 2 s/bains, plage privée **669-0054.**

LAC SCHRYER, Montpellier, maison ancienne de 125 ans, renovée, 3 chambres, chauffage électrique, poêle à bois, meublée, grand hangar, terrain 1 acre dont 1/2 en plantation de pins, possibilité de financement, $58,000. 643-3704, après 16h.

564 MAISON MOBILE

12X65 MEUBLEE, terrain 100x100. Val Des Bois. 243-3043

564 MAISON MOBILE

DOIT VENDRE, Templeton Gatineau, 3 chambres, $43,500. Terrain inclus, 5% pour 1er achat. 643-1069

MAISON mobile, 12x50, armoires de cuisine neuves, remise 8x12, terrain loué, $20,000. 561-7864 après 16h.

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS

Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

575 TERRAINS

15 TERRAINS d'un acre, accès au lac St-Antoine, 5 min. d'Edelweiss, ski et golf, à partir de $15,000. **819-456-3058.**

1 ACRE, 15 min. de Gatineau, sur La Lièvre. Après 18h. **663-2793**

1 ACRE **+, Cantley**, plan d'ingénieur, remise (électricité) et +, 246-3113

1 ACRE, Mont Cascades, boisé, 15 min. d'Ottawa, prêt à construire. **5 MIN. de:** lac à truite naturel, plage naturelle, ski alpin + randonnée, **$15,500.** $1,500 dépôt. **Financé proprio. 233-1234**

1 TERRAIN de 2 1/2 acres, 18 milles de la ville, $15,000, cadastré, frais de notaire et TPS inclus. 457-9215

2.13 ACRES, boisé, Low, ch. Martindale, 7,500$. 561-3854



TERRAINS À VENDRE

Centre-ville de Gatineau

Tecumseh

TRIPLEX,

semi-détaché, unifamiliale

568-2555

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison uni-familial seulement. 663-5113

2 ACRES boisés Lac Schryer Montpellier, accès lac. $18,900, 663-8283.

8 ACRES, Route 309, 150 pi. sur lac Indien, arbres matures, Val des Bois. 986-9224.

ATTENTION, boisé, 1 à 1.5 acre, à 3 km de l'extension A-5. 459-3457.

AU niveau d'un ruisseau avec roulotte 35 pi de long, fausse septique avec puit, électricité direct. 777-8616

AYLMER, des Perdrix près Pink, 47,000 pi. car. Doit vendre! Guyane Labelle, 561-5222, Country Wide.

BEAMISH, 3/4 d'acre cadastré, ch. Montagne, vue panoramique, Kingsmere golf, $19,900. 568-9318.

CANTLEY, Gatineau Shores, terrain 1,03 acre, rue Bellevue. Faites une offre. Jacques Miron, 568-5362.

CANTLEY, magnifique terrain de 1.7 acre, arpenté, cadastré. 568-3227

CHÂTEAUX DU FAUBOURG

1 acre boisé, près autoroute 50. Mtée Paiement. Samedi/dimanche de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609, 669-7175.**

CHELSEA, Côte d'un Mille, Phase I, 58,800 pi.car., vue panoramique. Après 17h: 776-6245.

COMMERCIAL, 1.7 acre, La Vérendrye O./Du Barry, Gatineau. **771-2787**

COTE d'AZUR, rue Rayol, dos au parc, 5,360 pi.ca., $40,000. Jacques Miron, 568-5362.

DEVELOPPEMENT des Vallées, phase IV, 17 terrains de 1 acre et +, rue Bisson, Gatineau. Claude Montreuil 561-5234.

GATINEAU, 3 acres avec arbres centenaires, ruisseau, 1/2 km de l'autoroute 50, $30,000. 643-1014.

GATINEAU, 3 rue Beauchamp, terrain de 17,700 pi. ca., approuvé pour 2 triplex. 663-2116, soir.

GATINEAU, L'Orée des Bois, pointe de tarte, façade 70.8, arrière 39.5. Superficie 5,741. Services. $39,900. Aucune T.P.S. et T.V.Q. Après 18h 669-4878.

GATINEAU prêts à construire, avec services. Contacter: 663-6257.

GATINEAU, très beau terrain de 30,000 pi. car. face rivière, idéal pour votre maison, bateau, avion. **669-2234**

HULL, secteur Lac des Fées, terrain 46x100, services, $35,000. 561-2489, 561-7286

LAC BOB, secteur Lac des Loups. Frontage: 1,450 pi. sur 29.8 acres boisés, chemin. $75,000. Soir: 777-3130

LAC Bonin, 100 acres zonés résidentiel. 457-1087.

LAC Cayamant, boisé, 24 acres, en bordure de la rivière de l'Aigle. Accès à 2 magnifiques lacs, $30,000. 819-463-4446

LAC d'Argile, Val des Bois. 819-4564-2788.

LAC du Barrage, Val-Des-Monts. 669-8644.

575 TERRAINS

LAC des Plages, bord de l'eau, demi acre, moitié boisé, installation septique, prêt à construire. 824-9602.

LAC Litchfield, 60 min. de Hull, 1 acre, bord du lac, $26,500 ferme. 561-1693

LAC LITCHFIELD

60 MINUTES de Hull, 5 terrains d'un acre, semi boisé, plage sablonneuse. 682-1157 ou 824-1306.

LAC LONG, 4 terrains boisés, arpentés, bord de l'eau, électricité, bon pour construction chalets d'été, chemin privé. 463-2422.

LAC Sinclair, 3 terrains de 1 acre, cadastrés avec droit de passage au lac, belle plage, 40 milles de Hull. Prix demander $12,000. chacun, 771-2971 ou 456-2394

LAC Ste-Marie, vue sur le lac, 2 acres. Appeler: 819-467-3193.

Les Beaux Boisés de Val des Monts

projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouveau pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, **T.V. CANAL 13. 669-3958**

LIQUIDATION de plusieurs terrains de campagne à 8 min. des Promenades de l'Outaouais. 243-4444.

LOTS en bordure du Lac Long, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 745-6635, 463-3523

LOT, façade: 167 pi., donnant sur rivière Outaouais: 124 X 11 1/2, profondeur: 520 pi. $45,000, Lefaivre. 613-679-2303.

MANOIR DES TREMBLES

2 grands terrains pour unifamiliales et 1 pour semi-dét. 595-1095.

MONT-CASCADES, 1 acre, ruisseau, vue panoramique et plus. 827-1017.

MONT-LUC, Limbour, 4,900 pi. car., $24,000. 568-1693.

NOUVEAU! Projet du Parc à Denholm, terrains cadastrés. Prix spécial pour les 5 premiers acheteurs en mai. 457-2664.

PERKINS, 1 à 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré, financé par proprio, $9,900 et +. (819)767-2182

PLATEAU de la Capitale. Terrain 8,024 pi.ca., rue Des Genévriers, prix demandé $56,000. Jacques Miron, 568-5362.

POUR SEMI-DETACHES

GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, $13,500 chacun. Soir: 663-1762.

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 1/2 acre et +, $6,500 et +. Après 17h 246-0749.

TERRAIN, Notre-Dame de la Salette, 268X150. ROULOTTE Sprint 21 pi. 1-800-488-2006.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TRÈS beau terrain boisé à vendre, secteur Parc Champlain, Aylmer, 20,000 pi. car. 684-5267.

VAL DES MONTS, 10 min. de l'autoroute 50, 1 acre boisé, prêt à construire, $10,500. 243-3509, 745-9795.

VAL DES MONTS A PARTIR DE $12,000

Bon choix, 1 acre et plus, boisé, près à construre, cadastré, G.D.R. **457-2727**

VERSANT Côte D'Azur, 50X100, panoramique. 568-6895.

VUE PANORAMIQUE, lac Simon (23 milles de long), 2 min. du terrain de golf, à partir de $15,000, financement disponible. (613)567-2716

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

5 MIN. d'**Atlantic City,** Camping Pleasantville, roulotte 31 pi., très propre. Info. Chantal, 669-3521

À LOUER, maison mobile en Floride, 1 chambre, meublée, très propre. 1-305-986-9850.

580 BUREAU A LOUER

221 Freeman, libre, espace de bureaux, **$150/mois chauffé, éclairé** disponibilité selon vos besoins jusqu'à 7,000 pi ca, amplement de stationnement, **prix très attrayant.** 776-5000.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND près de St-Joseph, 200 pi ca, à $385, 425 pi ca. à $495, 1,200 pi ca. à $1,450, partiellement meublé. **569 St-Joseph**, 850 pi ca. à $950 tout inclus **771-6266** ou **685-0424**

3463 Pl.CAR., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

572 pi. ca., près caisse St-Joseph, tout inclus. **643-4360 ou 771-4903.**

GATINEAU

111 Bd de l'hôpital, édifice neuf, aménagement selon vos besoins, service de réceptionniste ou secrétariat inclus. Infromation: Nathalie 246-9689.

TRES bien situé sur du Portage, 1,550 pi.ca. Serait idéal pour centre d'activités physiques. 778-6217.

585 COMMERCES

AUBAINE! Casse-croûte à déménager. 663-9789.

BOUCHERIE-fonds de commerce à vendre, Gatineau, très bien équipée. Jour 561-1444, soir 684-0236.

CASSE-CROUTE/BOUCHERIE équipé, à louer au 35, Du Barry, Gatineau. (613)692-0742.

CASSE-CROÛTE à vendre, équipé, bien situé, **bon potentiel.** Appels sérieux seulement. **Gilles 819-766-2610.**

CASSE-CROUTE/DÉPANNEUR à louer situé au Camping Cantley, de mai à septembre, $3,250 électricité inclus. Lise 827-1056.

DÉPANNEUR à vendre, fonds de commerce avec 6/49. Bon prix pour vente rapide. 568-9453.

DEPANNEUR à vendre, avec 2 logis, valideuse 6/49. 776-4952.

DEPANNEUR à vendre, avec ou sans propriété, bon chiffre d'affaires, valideuse 6/49, secteur Gatineau. Pour personne sérieuse inf. 663-2022.

DÉPANNEUR avec logis, bâtisse à vendre ou à louer. 281-5909.

DEPANNEUR et Vidéo à vendre, avec ou sans propriété, bon chiffres d'affaires, Aylmer. 684-6625.

GATINEAU: commerce dans le domaine de la santé/beauté; excellent potentiel de croissance, prix $50,000. 418-651-8506 soir.

- **MOTEL** à Gatineau;
- **RESTAURANT-BAR,** à Hull, revenus intéressants;
- **GAZBAR** avec **dépanneur/lave-auto** à Gatineau.

Gaston Lemieux, Trans-Action 778-4134

PIZZERIA avec équipement, bon prix. 561-2843; après 16h 243-7049.

RESTAURANT à vendre ou à louer, bien situé, bonne clientèle, équipement neuf. Jour: 669-1162, soir: 243-9224.

SALON de toilettage pour animaux. 595-0393.

590 ENTREPOTS

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. $800. 561-1405.

HULL, Parc Industriel, de 3,000 à 17,000 pi. car., avec/sans quai de chargement, possession immédiate. Profesco Inc., Serge Ménard, 777-9800.

595 LOCAUX

569 Boul. St-Joseph près de St-Raymond, rez-de-chaussé 1,100 à 2,700 pi ca. Prix exceptionel beaucoup de stationnements, **771-6266** ou **685-0424**

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé ($910 à $1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

700 Pl CA. 82 Avenue Gatineau, rez-de-chaussée, $500/mois, édifice neuf, 568-5625.

700 Pl. CAR., 51 bl Fournier, Hull. 775-0434.

BUCKINGHAM

Local commercial à louer, neuf, de 100 à 1,600 pi.ca., près de l'hôpital. (819) 986-6884.

BUREAU ou vente détail, 400 pi.ca. et plus. Négociable. 815, bl. Carrière. TAGB & Ass., Guy Bélanger, **776-5566.**

BUREAUX ou vente détail, 2 locaux avec façade. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

GATINEAU

- **bureaux,** 900 pi.ca. et +, clés en main, $400/mois, 3/net.
- **entrepôt,** 20x50, avec porte de garage 12x12, 30 juin, $600/mois, 3/net.
- **garage** 30 X 30 avec bureau, $500/mois.

Les Entreprises Michel Charette, 243-5260

LOCAL commercial à louer ou à vendre. 663-2278 ou 663-0606 le soir.

LOCAL/ENTREPÔT commercial à louer, 1,500 pi. car., **50 rue Noël, Hull,** libre immédiatement.
Entrepôt commercial à louer, 3,900 pi. car., **71-D Jean-Proulx, Hull,** libre septembre 1993.
Espace de bureau à louer, 1,400 pi. car., **75-B Jean-Proulx, Hull,** libre immédiatement.
Espace commercial à louer ou à vendre, 2,400 pi. car., **295 St-Joseph, Hull,** libre immédiatement.
Espace commercial à louer, 2,750 pi. car., **825 boul. De la Carrière, Hull,** libre 1er juin.

771-2787

595 LOCAUX

LOCAUX commerciaux à louer, 1716 rue Atmec, Gatineau, 1,400 pi ca, libre immédiatement. Prix à discuter. 561-6610, 663-8363.

PARC Industriel d'Aylmer, 1,200 pi ca, Prêt le 1er mai. (819) 458-2749

PERKINS, 300 pi.ca., magasin: $150. 829-4604.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAMION à patates frites, tout équipé en neuf. Meilleure offre. **561-7921.**

CORDONNERIE toute équipée, établie depuis + de 20 ans, idéale pour débutant. M. Couture, T.A.G.B., **778-4072.**

FRANCHISE Sirbain (fourrure imitation), région de l'Ouest du Québec et de l'Est de l'Ontario. 834-2906.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PIZZARIA à louer, rue Principale, Gatineau, 1,000 pi. car., $900/mois. 568-2591.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

A LOUER à Notre-Dame de la Paix, avec option d'achat, hôtel, restaurant et hébergement, gens sérieux seulement. (819) 522-6222.

BÂTISSE commerciale, bien situé, Outaouais québécois, revenu: $71,500, prix négociable: $650,000. ECRIRE à CASE 77 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont K1G 3J9.

CANTLEY, édifice commerciale, 75% louée, très bon potentiel, $155,000, prendrait échange, bonnes conditions d'achat. Après 20h: 827-2245.

605 AUTOS A VENDRE

1: 1984 CUTLASS familiale, $800. 2: 1984 ESCORT, $400. 243-5129.

1940 CHEVROLET, besoin d'ouvrage, $750 pour $375. 561-1272.

1954 PONTIAC, très bon état. 669-3803.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1973 CHEVROLET Impala, 44,000 milles. A voir! 561-2575.

1974 CORVETTE, automatique, pièces neuves, $5,500. 281-4709.

1975 CAMARO, 350 automatique, meilleure offre. Après 17h 663-4294

1976 CORVETTE Stingray, bleu, automatique, $6,300. 663-3510 Daniel.

1976 CORVETTE. Faut voir. $10,000. 663-9207, après 17h 663-1187.

1977 LEMANS, V-8, 305, peinture récente, air cli., $725. 770-2177.

1977 PARISIENNE, 47,000 milles, nouveau train avant, très propre, $1,250. 684-6748.

1978 OLDSMOBILE Cutlass, très propre, 1 seul propriétaire, $1,300. 777-1824.

1979 CAMARO, bonne condition, investie $2,000. Meilleur offre. **643-9747**

1979 FORD Fairmont, très propre, $500. 748-3822.

1979 HONDA Civic, 5 vitesses, propre et fiable, $475. 770-2177

1980 CAMARO Z 28, moteur 350, mécanique A1, $1,500. 669-8449

1980 CHEVETTE, pour pièces, moteur, transmission, différentiel, etc., $250. Claude, le jour: 568-2161

1980 OMEGA, 100,00km, propre, $550 negociable. 669-1871

1980 PONTIAC Acadien, $300. Après 18h: 663-4551, Marc.

1980 SPIRIT AMX, moteur 318, $1,000 ferme. 986-8206 après 18h.

1980 THUNDERBIRD, à voir! $1,800 négociable. 770-1871.

1981 CHEVROLET IMPALA, pas cher. 246-7914.

1981 CHRYSLER Le Baron, très propre. 771-1275.

1981 CORVETTE, automatique, 68,500 km. Soir 568-5217.

1981 DATSUN, $200 et **1986 Dodge Aries K,** familiale, entièrement équipée, 70,000 km, parfait état. 568-8158.

1981 MONTE CARLO, très propre, état A1, prix à discuter. 643-5823.

1981 OLSMOBILE Cutless, 267, transmission (power glade), $1,500 Négociable. Mario: 568-2321

1982 CAPRI, automatique, plusieurs nouveaux morceaux, $700. 684-2338

1982 CHEVETTE, telle quelle. Beau bon pas cher! 770-9282.

1982 TERCEL Toyota 4 portes, manuel, bon état, $650. 829-0962.

1982 TOYOTA Tercel, 4 portes, excellent état, $1,000. 778-1703

1983 CAMARO, propre, bon état, $1,500. 669-0178

1983 CAMARO, toit en T, automatique, bon état, $2,300. 770-7830

1983 CHEVROLET Malibu, V6, 100,000 km, 1 proprio, bon état, $1,500. 684-7309

1983 FIREBIRD, V6, manuel, toît T, $600. 246-8553 ou 643-9365

1983 FIRENZA automatique, $799, #1864. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 MUSTANG GLX, V-6, bon état, toute équipée, $1,200. 246-8305.

1983 OLDSMOBILE Toronado, bon état, $600. 776-0124.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1983 VOLKS GTI, excellent état, 120,000 km, stéréo, tétéphone etc. $3,000 négociable. 684-4359

1983 Z-28 blanche, bas millage, toit en T, automatique, $2,500. 663-3232

1984 CAPRI, V-6, bon état, $1,000. 827-4208.

1984 DAYTONA Sport, automatique, turbo, 118,000 km, $1,500. 568-5353.

1984 FIERO et **1982 SUPRA,** bon état, $1,800 chacun ou échange 669-0959

1984 GRAND PRIX, c'est à voir, $950. Après 17h 669-6922.

1984 MARQUIS, bon état. Après 18h 243-8150.

Les automobiles D.G.
303 boul. Maloney Est, Gatineau
LOCATION
ACHAT
AVEC D.G. Y A PAS DE DANGER
669-3339

1984 MERCURY Topaz automatique, 4 portes, radio-cassettes, très bon moteur, carosserie, freins, pneus. Aubaine $975. 776-5402, jour 992-2340

1984 RABBIT, injection, 2 portes, 5 vitesses, 150,000 km, $900. 643-9170 après 18h, Denis.

1984 RABBIT GTI, bon état, toit ouvrant, $2,000 négociable. 778-2088

1984 RENAULT Encore, bon état, meilleure offre. 771-9946 soir.

1984 TOYOTA Corolla, automatique, 4 portes, $2,300. 561-7379.

1985 BMW 535 I, manuelle, excellent état, $10,500. 561-5025 après 17h30.

1985 CALAIS, automatique, V6, $1,999, #1852. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CAMARO, moteur 2.8 L., V-6, 76,000 km, propriétaire unique, super propre, $4,200. 281-2163.

1985 CAMARO Z28, toit en T, 5.7 l., toute équipée, $4,500 ou meilleure offre. 669-1970

1985 CELEBRITY, automatique, air cli., 4 portes, $950. 986-8356.

1985 DODGE Aries, bon état, $1,200 ferme **ou échangerais.** 246-8500.

1985 HONDA Prelude, bon état, $3,000 négociable. 643-2839.

1985 OLDSMOBILE TORONADO, parfait état, très propre et bien entretenu, freins/pneus Radial Yokohama neufs, ext. blanc lustré, int. garniture cuir et velours bleu foncé, certifié $6,900. Dave, jour 228-1612, soir 592-0765.

1985 PONTIAC Fiero, 75,000 km, toit ouvrant, automatique, $2,200 négociable. Femme conductrice 243-7033

1985 RENAULT Alliance, $700 négociable, bon état. 671-2035

1985 SUBARU 4x4 familiale, 1990: mécanique, moteur neuf d'origine et groupe propulseur presque entièrement refaits à neuf, $3,000. 684-8600

1985 TOYOTA Camry, 4 portes, 5 vitesses, $2,950. negociable. 669-9111

1986 ACADIEN, très bon état, prix à discuter. 761-4536, 568-6415 soir.

1986 BUICK Century, bon état, mécanique, vérification Québec faite en 1992, $1,800. 568-2517.

1986 CALAIS certifié, 4 portes, $2,799, repeint, #1848. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CARAVAN, 7 passagers, $3,699, #1801. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CIVIC automatique, $2,399, #1830. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 ELDORADO, 117,000 km, tout équipé, $8,500. 776-4146.

1986 ENCORE, hatchback, noire, freins neufs, $1,600. 770-7990.

1986 HONDA CRX, 102,000 km, excellent état, $4,200. 246-2399.

1986 HYUNDAI Stellar GLS, 4 cyl, très propre, $1,000 négociable. 456-2556

1986 MAZDA 323, 4 portes, pièces neuves, très propre, $2,900. 281-4806.

1986 MAZDA 626, 5 portes, 5 vitesses, manuelle, $3,400. 684-0371.

1986 MUSTANG GT Cobra, jamais sortie l'hiver, $5,900. 772-8575.

1987 CENTURY familiale, propre, $4,999, #1861. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHRYSLER New Yorker, très propre, tout équipé. $6,000. 773-0066.

1987 CUTLASS Cierra Brougham, noir, tout équipé, 125,800 km, bon état, $4,500. 663-9940.

1987 DODGE Relian, air climatisée, $1,600. Louisette: **238-5322/246-7722**

1987 FORD Crown Victoria, 115,000 km, bon état, $2,800. 669-8732

1987 FORD Tempo, 5 vitesses, bon état, $1450. 663-0789.

1987 GRAND AM rouge, tout équipée, $4,995. 568-0626.

1987 GRAND AM SE 4 portes, $4,999, #1805. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 HONDA Prélude blanche, automatique, comme neuve, $8,000. 772-0397, 776-5000.

1987 PONTIAC Sunbird, 4 cyl., remis à neuf, automatique, $4500 négociable. 771-2590.

1987 STELLAR automatique, $2,699, #1819. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TOYOTA Corolla SR5, automatique; **1988 MERCURY Le Sable,** automatique. Excellent état. Négociable. Jour: 669-0065, soir: 669-9786, Marc ou Louise.

605 AUTOS A VENDRE

1987 TOYOTA fourgonnette, 7 places, radio-cassette, avec boule (hitch), 4,500 négociable. 457-2950

1987 VOLKSWAGEN Golf GTI, noire, 133,000 km, $4,900. 789-0017

Vous avez une VOITURE À VENDRE ?

Profitez de notre **SPÉCIAL AUTO.**

2 lignes pour 7 jours: $10.90 taxes incl.
ECONOMIE de $6.00 sur prix régulier

3 lignes pour 7 jours: $16.25 taxes incl.
ECONOMIE de $9.00 sur prix régulier.

N.B. La facture s'établira au montant déterminé même s'il y a annulation après une ou plusieurs parutions.

COMPOSEZ sans tarder LE 560-2750

1988 BUICK Regal, 130,000 km, très propre, am-fm cassette, volant inclinable, régulateur de vitesse, $4,800 négociable. 246-2231, Marc.

1988 COROLLA LE 4 portes, $5,899, #1860. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CORSICA LT, 4 portes, air cli., $5,499, #1862. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 DODGE Aries, 4 portes, auto matique, plusieurs pièces neuves, $1,750. 992-9146 ou 682-4790.

1988 EAGLE Premier équipé, V6, noir, $4,499, #1866. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 EXCEL automatique, $1,999, #1788. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 FORD Mustang, 5 vitesses, bon état, $3,600 négociable. 663-1705.

1988 GM Beretta GT, servo-freins/direction, am-fm cassette, ext.rouge/int.gris, 140,000 km, $4,400. **986-7322**

1988 HONDA Accord LX, 66,000 km, $7800. 1989, Plymouth Reliant LE, 83,000 km, $4500. 243-3422.

1988 LE Baron GTS, 78,000 km, air cli., $5,699, #1863. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 LINCOLN Continental tout équipé, int. cuir, seulement 63,000 km, **Embrun Ford 443-2985.**

1988 PASSEPORT Optima, très bon état, $2,900. 457-1123, 663-1705

1988 PLYMOUTH familiale, excellent état, $3,800 et **1979 OLDSMOBILE** Regency 98, A1, $800. 663-3600

Vente de liquidation
PRIX FINAL
Nous payons la T.P.S.

1989 Subaru Justy GL,
2 roues motrices, 1 proprio, 3 portes hatchback, 5 vitesses, #92150A
Prix de liquidation
3425$

1989 Subaru DL
familiale, 4 roues motrices 5 vitesses, #92194A
Prix liquidation
5570$

1989 Ford Probe GT,
entièrement équipé, blanche, 48000km, 1 proprio, freins ABS, parfaite état, #93227A
Prix de liquidation
9635$

1989 Probe GT
Entièrement équipée, bourgogne, 50 000 km, freins ABS.
93231A
8999$

PROMENADE SUBARU
561-8890
350 boul. Gréber, Gatineau

605 AUTOS A VENDRE

1988 PONTIAC Firebird, V-6, 2.8 MultiSport, automatique, toit en T, vitres teintées, servofreins, servodirection, am/fm cass., 56,000 km, comme neuve, jamais sortie l'hiver, $9,000 négociable après 18h. 775-3463.

1988 PULSAR, toit en T, très propre, $5,299, #1855. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SPRINT manuel repeint, $2,999, #1827. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TOYOTA Corolla, 5 vitesses, 4 portes, 56,000 km. 778-3154 soir.

1988 V.W Fox, 109,000 km, roues mag, $3,500. **682-6580, 943-2215.**

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066
605

1988 TOYOTA Tercel, 5 vitesses, am-fm cassette, toit ouvrant, mécanique A1, pas de rouille. $3750. **243-1581.**

1989 BUICK Le Sabre Custom, $7,500. 776-1620, 243-0075.

1989 CAMRY LS. Un bijou! $6,999, #1842. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 COLT Vista, manuel, $2,999, #1811. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CORSICA air cli., $6,699, 73,000 km, #1853. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 ESCORT LX, toute équipée, garantie sept. 1994. 243-1859.

1989 FORD familiale Crown Victoria, 105,000 km, excellent état. 778-0184.

1989 LADA familiale, condition A1, 42,000 km, $3,000. 767-2934.

1989 PONTIAC 6000 LE, air cli., certifié, bon état. Doit vendre. 246-3639.

1989 TAURUS GL, air clim., très propre, $6,500. 243-3696 après 17h30.

1989 TERCEL coupe sport, $6,500 négociable. Kevin 561-7728.

1989 TOYOTA Tercel coupé, 55,000 km, 5 vitesses, $7,000. 986-3829 soir.

1989 TOYOTA Tercel DX, 5 portes, automatique, radio cassette, excellent état. Faut voir. 663-2065.

1990 CAVALIER 4 portes, automatique, air cli., 69,000 km, 827-4724

1990 CAVALIER Z24, 3.1 FI, 75,000 km, blanc, freins neufs, pneus Turbo Laser 4, $8,725. Michel: 247-1783.

1990 CIVIC SI, 35,000 km, excellent système de son. 246-7306.

1990 COLT 200 GT, édition sport, excellent état, $6,500. 745-7419.

1990 HONDA Prélude S, 5 vitesses, système alarme, vitres teintées, toit ouvrant, servodirection et freins, 78,000 km, garantie jusqu'en 1997, $13,000. 281-3414.

1990 JETTA, 60,000 km, 4 portes, automatique, $8,000. 778-6539.

1990 JETTA Flair II argentée, 44,000 km, am-fm cass., 6 haut-parleurs, miroirs + sièges chauffants, MAG, toit ouvrant, très propre, **$10,900. 568-9091**

1990 LUMINA, 4 portes, air cli., certifié, $8,299, #1771. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 MERCURY Topaz GS, très propre. 663-8447 après 17h.

1990 MERCURY Sable LS, blanc, moteur 3.8, tout équipé, 51,000km, excellent état, $15,000. 281-4629

1990 NISSAN Axxess, pas de rouille, verrouillage central, excellent état, 96,000 km, $8,900. 595-6802

1990 SPIRIT, 30,000 km, tout équipé, $10,500. Appelez: 561-2075.

1990 SPRINT Chevrolet, 2 portes, bas km. 568-0518

605 AUTOS A VENDRE

1990 TALON TSI, manuelle, vitres teintées, équipée, $15,000. 772-4858

1990 TOYOTA Celica GTS 48,000 km, toute équipée, $15,300. **595-9334**

1990 TOYOTA Corolla LE, manuelle, 93,000 km. $8,900. 986-3829 soir.

1991 CADILLAC Fleetwood 60 Special toute équipée, toit ouvrant, 40,000 km. **Embrun Ford, 443-2985.**

1991 CIVIC DX, manuelle, 37,000 km, garantie, toit, alarme, radio, $9,500. MARC, 595-3334

1991 CORSICA, 6 cyl., air clim., 47,000 km, garantie par choc à par choc 1996, $10,800 négociable, financement disponible. Paul au 281-4742 ou 777-2731

1991 DODGE Shadow, 2 portes, automatique, toit ouvrant, 52,000 km, bon état, très propre. 770-0943.

1991 ESCORT LX, 5 vitesses, 4 portes, air, portes et miroirs électrique, régulateur de vitesse, 57,000 km, très propre, $7,800. 682-1776.

1991 HONDA Civic Si, parfait état, options, toit ouvrant électrique, système alarme MEI, brassière, tapis de cie, déflecteur de son, $10,750. 669-4474

1991 HONDA Civic SI, 34,000 km, vert, bon état, $10,800. 682-4989.

1991 JETTA, 42,000 km, 4 portes, 5 vitesses, modèle unique. 777-7159.

1991 NISSAN NX, noire, 53,000 km, balance de garantie, 827-1479.

1991 PONTIAC Firefly, 5 portes, rouge, $5,500 négociable. 669-5097

1991 SPRINT Chevrolet, décapotable, blanche, automatique. 561-1530

1991 SUZUKI Swift, 4 portes, bon état, 26,000 km, blanche, am-fm-cassette, air clim., $7,900. Jour: 561-6610, soir: 663-8363.

1991 TEMPEST, 4 portes, air cli., $7,499, #1865. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TERCEL, 47,000 km, $8,000, garantie 4 ans km illimité. 827-0116.

1991 TERCEL DX, 5 vitesses, $8,700. 568-5752.

1992 ACURA Vigor LS, toute équipée, 38,000 km. 771-6963.

1992 CHRYSLER Le Baron, tout équipé, 10,000 km, $16,500 négociable. 669-5042.

1992 CUTLASS Ciera 4 portes, 6 cyl., automatique, toute équipée, 21,000 km. **Embrun Ford 443-2985.**

1992 DODGE Shadow, bas millage, très bon état, $9,500. 669-6704.

1992 FORD Tempo, 19,000 km, $9,500. Intéressés seulement. 281-4997.

1992 MAZDA 323, 5 vitesses, $7,800. très bon état, plus option. 827-1786

1992 MUSTANG décapotable automatique, 1,100 km, toute équipée, rouge int. rouge. **Embrun Ford 443-2985.**

1992 VOLKSWAGEN Golf, manuelle, 13,000 km, garantie jusqu'en août 1995, $10,195. 669-1907.

ACHETONS VOITURE
Laperrière Auto 643-1078.

GOUVERNEMENT saisie: Ford/Chevy/camions/motos/bateaux à partir de $100. Info.: (514)851-0118.

GREBER AUTO
VOITURES reconditionnées, garantie disponible. A prix d'hier!
561-0817

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures. Informez-vous! 643-1078

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

SPÉCIAUX VÉHICULES D'OCCASION !

1992 Buick Century 6 cylindres, climatiseur, 4 portes, automatique (# 60-735) **14 995 $**	**1992 Sunbird** Climatiseur, automatique, freins ABS. (36-502) **9 995 $**	**1989 Chevrolet Astro** Climatiseur, 7 passagers, tout équipée. (60-057A) **11 995 $**
1992 Sunrunner 371 kilomètres, manuelle. # 93915B **12 500 $**	**1991 Pontiac Firefly,** manuelle, 2 portes. # 01233 **5 895 $**	**1989 Ford F150** Cabine allongée, climatiseur, 4X4, tout équipée. (53-210A) **14 995 $**
1990 GMC Sierra automatique, #45000A **9 995 $**	**1992 Safari** 6 cyl., 8 passagers, équipé. (# 36-559) **16 449 $**	

Offre pour un temps limité
Lachapelle pontiac buick
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE
900 boul. St-Joseph, Hull - 778-3111

605 AUTOS A VENDRE

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

●●● LEONARD AUTOS ●●●
A TOUT CE QU'IL VOUS FAUT.
775-3222

SPECIAL

1984 Escort automatique, blanc, $595;
1987 Sprint 2 portes, rouge, $995;
1985 Fiero équipé, rouge, $2,250;
1981 Z-28 toit en T, équipé, $1,495;
1987 Caravelle automatique, $1,495;
1986 Hyundai Excel 4 portes, $1,488;
1985 Toyota Van 7 passagers, $2,995;
1982 S-15 sport, V6, $1,495;
1978 Camaro noir, automatique, $595;
1983 Civic 2 portes, 5 vitesses, $595;

L'Entrepot DENIS AUTOS
568-6885

TOYOTA Supra 1989, garantie, toit Targa, 5 vitesses, $14,300. 985-3388

Vous voulez vendre votre voiture? Nous payons comptant GREBER AUTO 561-0817

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 FORD Econoline, toit élevé, $1500. 663-4195.

1981 F350, roues doubles, excellent état, certifié, $3,500. 561-7274.

1981 MACK, essieu 18-44 et moteur à neuf, certifié. 663-5113

1982 DODGE Maxi Van avec vitres meilleure offre. 685-0031 9h à 18h.

1983 FORD Ranger, bon état, $1,800 négociable. 770-2899.

1984 FORD Ranger avec cabine, 4 cyl., $1,600. Denis 281-2511

1985 CUBE Van Ford diesel. Jour 561-8777, soir 671-5186.

1985 FORD Ranger, 6 cyl., 5 vitesses, cabine, **très bon état, $2,300.** Bernard, jour 443-5666, soir 764-5698.

1986 FORD Ranger, V6, automatique, $1,500. 246-5223

1986 VAN Voyager SE, très bon état, $5,400. 669-5609.

1987 CHEVROLET 1/2 T, V8, boîte fibres, automatique, $5000. 663-9117

1987 FORD Ranger, $2,500 négociable. 985-0641.



1992 Dynasty LE
tout équipée, **95 $**** comptant
Mensualités : 379 $ pour 60 mois.
Taux d'intérêt 9.5%. Échange accepté. Stock 20036
Seulement **15 400 $****
Rabais au concessionnaire
MARCEL LECLERC
745-9878
Cyrville CHRYSLER Plymouth

1987 NISSAN, "King Cab", boîte fibre de verre, comme neuf, $4500. 669-8727 243-5775.

1987 XLT Lariat, automatique, très bon état, 104,000 km. 663-9577.

1988 GMC SIERRA 1500, king cab, boîte fibre, + plusieurs extra. 96,000 km, excellent état, $9,000 négociable. 671-0355.

1988 TOYOTA 2.2, 5 vitesses, Extra Cab, excellent état, $5,100. **669-4446.**

1990 PICK UP GMC, 1/2 tonne, 42,000 km, comme neuf, $10,000. 778-1035.

1992 CHEVROLET S-10, 6 cyl., automatique, 26,000 km, rouge int. noir. **Embrun Ford 443-2985.**

CAMION de vitrerie, $4,000, incluant support à vitre (valeur: $8,000), Demander Charles Turpin: 770-0161.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 JEEP CJ7, 6 cyl., blanc, bon état, $2,300. 770-3792, 426-2576.

1984 BRONCO II XLT, 4X4, automatique, excellent état, $3000. 281-1677 ou 986-7081.

1985 FORD, 1/2 tonne, 302 à injection, 4 vitesses, $5,000. 663-5617

1985 JEEP Cherokee, diesel, excellent état, négociable. Jour: 669-0065, soir: 669-9786, Marc ou Louise.

1987 BRONCO II, garanti, automatique, propre, 2.9 L., $5,500. 986-3629

628 CAMIONS 4X4

1987 FORD Ranger 4x4, 6 cyl., 2.9 litres, manuel, très bon état, $4,700. Jean 986-7639, 986-6484.

1987 JIMMY certifié, 2 tons, $5,999, #1784. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 BLAZER, V6 automatique, tout équipé, bon état, $10,200. 669-0013.

1989 TOYOTA 4 Runner SE, A-1, air clim., pneus neufs, $10,000. **568-1810.**

1991 FORD LARIAT, 25,000km., beaucoup d'extra. 778-7047

1991 TOYOTA 4 Runner, 4 portes, automatique, air clim., 57,000 km, $17,300. 568-8620 ou 777-2902.

1991 TOYOTA Extra Cab, 58,000km, $14,800. 281-4186

1993 JEEP Grand Cherokee Ltd tout équipé, V8, vert int. beige (cuir). **Embrun Ford 443-2985.**

650 GARAGE A VENDRE

GARAGE 40x50, mécanique générale. 663-5113.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

LOCATION de garage à l'heure et à la journée. 663-3232.

663 MACHINERIE

A VENDRE: backhoe, tracteur et camion pour réservoir sceptique. 663-0479.

RECHERCHE camion 10 roues, avec VR. 561-0104 soir.

665 MOTOCYCLETTES

1978 YAMAHA XS 1100, en très bon état, $950. 568-3562.

1981 SUZUKI GS 650 en excellent état, $1,000. 643-9112

1984 HONDA Ascot 500, **besoin réparations,** négociable. 243-7512

1984 HONDA Nighthawk 550 C.C., très bon état, $1,900. 243-6208.

1985 HONDA Scooter, 250 cc, 2,847 km, comme neuf, $1,800. 771-2816.

1985 KAWAZAKI 454 LTD, condition A1 $1,800 négociable. 281-4504

1986 KX 125, parfait état, $1300 négociable. Joël 778-3022.

1987 **NINJA 750** KAWASAKI, 10,000 km, $3,700. **663-5104**

1989 NINJA ZX600 noir, comme neuf, 15,500 km, $3,950. 663-0438.

1989 SCOOTER Yamaha Zuma I, très bon état, prix à discuter. (819)427-5962 après 16h.

1991 SUZUKI DR 650, excellent état, 15,000 km, pneu neuf à l'arrière, $3,000 négociable. 669-7860.

2 SACOCHES Honda, 2 casques, 1 paire lunettes moto. $130. 772-2929

HONDA 400, excellent état. $650. 778-6529.

KAWAZAKI 1983, 550CC, 17,000 km, besoins réparations, meilleure offre. Gilles, jour: 956-5367.

MOTOCROSS RM 250 1992, comme neuf, $3,000 ou meilleure offre. Après 16h 771-1906.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1980 CHEVETTE, automatique, moteur parfait état, $150. 685-9305.

4 PNEUS Bridgestone Potenza 185/60 R14, utilisés 1 saison, $65 chacun. 770-4721.

4 PNEUS Steel Belted radial 60 avec roues chromées pour Pontiac, 15 po. 777-3573.

AILES avant de Chevrolet en fibre de verre. 663-1761.

BLOC 396, tête 454. Meilleure offre. 663-4294 après 17h.

BOÎTE de camion blanche Fibrobec, 5X7, $350. 669-8366.

CABINE: Chevrolet S-10, boite courte, excellent état, $400. (613) 487-3043

CABINE pour camion régulier, noire, 4 compartiments, $1500. **663-6487.**

EXCELLENTES pièces usagées pour Oldsmobile 88 ou 98, 1984 et plus vieux. 568-9795.

JEEP moteur 258, 6 cyl., $999, excellent état. 568-8940, après 17h: 243-5707

MOTEUR 302 avec transmission automatique, $400. 669-0107.

OU complet. 1985 Oldsmobile Calais; Pontiac Pheonix; et autres. **457-4074**

PIECES pour Chevrolet et GMC, 1/2 ou 3/4, 1973 à 1984. 457-1746.

PIECES pour JEEP CJ5, "transfert "case" avec P.T.O.", aussi toit d'été avec portes et autres. 243-8627

677 ROULOTTES

1964 FORD autobus converti camper, meilleure offre 663-4294 après 17h.

1973 BELLEVUE (tente-roulotte), 6 places, propre. 663-3777.

1975 BELLEVUE, 20 pi., couche 6, toilette, poêle, réfrigérateur, chauffage, rénovée, très propre, $4,000. 643-4928 après 17h.

1976 CORSAIRE, 23 pieds, très bon état, $5,200. 243-5424.

1977 PROWLER 26 pi., très propre. Auvent 2 ans. $6,900. 1-819-454-2808 ou 669-7637

LES PETITES ANNONCES

677 ROULOTTES

1977 TAURUS 22 pi., A-1, installée au lac Simon, beaucoup d'extra, $5,900. 613-488-2672 ou 514-836-7622.

1977 TENTE-roulotte Lionel, chauffée, frigo, 7 places, $2,699. 243-7775.

1977 UNIK, 28 pieds, équipée, auvent, $7,500. 778-1545, 770-7937.

1978 MOTORISÉ Corsair, 24 pi., excellent état, pneus neufs, 85,000 km, couche 6, $13,500 négociable. **663-6165.**

1979 SUN LINER, 16 pi., excellent état, originale, couche 5 personnes. Après 18h: 748-6940.

1980 MOTORISE 24 pi., Coachmen, moteur 10,000 km, 400 po. cu., $17,000 négociable. **561-0892.**

1983 TERRY TAURUS, 31 pi., très propre, $10,900. 772-2775

1985 TENTE-roulotte Starcraft - Starmaster 21, 6 places, plusieurs équipements, très bon état. 682-1659.

1987 PROWLER 32 pi., cuisine (Tip out), moustiquaires "x-tra room". $17,500. 778-0184.

1988 TERRY, 22 pi., toute équipée, avec auvent et cuisinette. 246-8543.

1989 MOTORISÉ 30 pi. de luxe Impress Triple "E" GM, classe A, 44,000 km, couche 6, 454 force, générateur Onan, tout équipé, beaucoup d'extra, excellent état, $62,500. 837-3545.

1989 PROWLER, 26 pi, avec chambre, $10,900 ou échangerais pour roulotte 18 pi. 243-1073 ou 663-7627

1989 TERRY Resort, 29 pieds, très propre, avec ou sans pédalo, prix à discuter. 986-9526.

AU Lac Cayamant, 1976 Fleetwing, 22 1/2 pi, s/bain complète, beaucoup d'extra, $4,850. Faut voir. 243-0319.

AU LAC GAUDREAU (Masham) incluant bateau avec moteur et pédalo ainsi que meubles. 568-7299.

BON choix de roulottes. Prix réaliste. Laisser ou emporter, transport disponible. Très beau sites de camping à louer. Venez comparer. (819) 454-2808 ou 775-9676.

CAMPEUR pour 3/4 tonnes, couche 6, tout équipé. 246-5019

CAMPING lac Macgregor, 1976 Terry, 27 pi., couche 7, impeccable, s/bains complète avec bain, deck 27X8 pi., $7500. Charles 669-2737.

CARAVANES de la Petite Nation, concessionnaire Bonair, Golden Falcon, Skyline, Starcraft, choix de 14 roulottes usagées, à partir de $1,995. (819) 983-6134.

FIFTH wheel 1992, air clim. + toute équipée, 26.10 pi., utilisée 3 semaines, $17,900. 772-4940

FIFTHWHEEL 31 pi., couche 8, beaucoup d'extra, $9,600. 777-3161.

MOTORISE Corsair 1985, 24 pieds, 37,000 km, très propre, comme neuf, prix à discuter. 663-0069.

ROULOTTE, $1,000 négociable. 771-1953

ROULOTTE 17.5 pi, 1972, remise, remorque et équipement, $2,800. 663-0655.

ROULOTTE Skylark 1983, 14 pi, très propre, avec cuisinette type européenne. 669-9488.

"SLIDE-IN" camper 3 ans, pour pick-up, boite 6 pi, $5,000. 669-8244.

TENTE-roulotte Lionel 1981, demande $1,700. 561-1330

TERRY TAURUS 1986, 28 pi, toute équipée, beaucoup d'extra, comme neuve, $11,900. 741-4729, 778-7228

WESTFALIA 1987, 55,000 milles, très propre, $13,000. 983-2297.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1992 KAWASAKI Mojave, 250 CC, rapide. $2,900. 770-3792, 426-2576.

4 ROUES, 4x4, 1990, avec treuil, demande $4,000. 243-5278

MOTOCROSS Suzuki DR 125 1986, excellent état. Faut voir, $1,000. 663-0656 après 16h.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1974 CRUISER Caver 25 pi. Doit vendre! $11,900. Rhéal, 669-9543.

1976 PETERBOROUGH, 55 forces, + remorque, $3300. Pédalo, 4 places, 1992. Entre 17h et 21h: 663-7733.

1989 AVANTI SS Edson sport, 18 pi, 115 forces Mercury, 4 pistes am-fm, ski-bar, tout équipé, $8,900. **281-3711**

1989 PRINCECRAFT, 14pi 1/2 x 66po, 20 Evinrude, remorque comme neuf, négociable, $4,200. 985-0325

1990 CADORETTE 260, excellent état, entretien professionnel, tout équipement inclus. $45,000. 824-5869

1991 CHAPARRAL 18 pi., HAUTE QUALITÉ, V6 Mercruiser 155 c.v., remorque, $17,500. 771-7558.

27 1/2 PI. Bayliner, 1985, 550 heures, très bon état, $23,500. 243-3509, 745-9795.

BATEAU 14 pi., fibre de verre, avec moteur 40 forces, $1,500. 669-1970

BATEAU 15 pi. fibres de verre, Prince Craft. $900 négociable. 772-2547

BATEAU aluminium, 15 pi, deep, moteur Johnson 35 forces 1982, remorque, $3,800. 771-2816.

BATEAU de pêche en fibre de verre, 16 pi, moteur Mercury 90 forces, $3,500. 449-2656.

BATEAU fibre de verre, 12 pi., et en bois 16 pi., prix à discuter. 986-1629.

BATEAU Grew, 18 pi., moteur V8, 305 po.cu., 235 forces, équipé. À voir chez Vitro-Plus, 605 bl Maloney est, Gatineau. Bob 669-8889, soir: 243-2103

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BAYLINER 25 pi. avec "flightbridge" Saratoga, $16,000. 595-0509

CHRISCRAFT 25 pi., engin 283, tout équipé, $8500 ou meilleure offre. Jour, Daniel: 819-994-1491.

DORAL Ventage 22 pi., "open deck", 1991, V8, 5.7 l., 260 forces, tout équipé, $19,900. Soir 669-8732

HORS-BORD Evinrude, 2 c.v., $575. Excellent état. 777-2699

IMPECCABLE croiseur Sunray Mirage 1990, 27 pi, moteur 260 OMC King Cobra, $39,900. 819 463-2642.

MOTEUR 15 forces, 1991, Evinrude, $1,600. 246-3410.

PLANCHE à voile O'Brien Sensation, neuve, $925. (613) 487-3043.

PLANCHE à voile pour débutant, $200. 281-3670

PLANCHE à voile Bic, Rock n Roll, voile Slalom Duo, tout compris $850 négociable. 568-8849

PONTON 35 pi, cabine complète + terrasse, moteur 65 forces, $8,500. 770-5384.

SIDEWINDER, Johnson 115 forces, remorque Ezloader. Très bon état. Meilleure offre. 776-1205.

SPRINGBOK Yukon 14.5 pi, Mercury 25 électrique, remorque, toile, peu servi, garantie, $4,300. Aussi accessoires à discuter. 663-3851.

STAN'S OUTBOARD LTD
1740, Wodward Dr.
Ottawa. **228-8228.**
VENTE ET SERVICE

ZODIAK
12 et 14 pi., $800 et $1,000. 568-0821

NÉCROLOGIE

BÉDARD - Armand. À Chénéville, le 16 mai 1993, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Armand Bédard résident du même endroit. Il laisse dans le deuil son épouse Colette Bédard; 2 fils: Léo (Francine Bois) et Royal de Chénéville; 4 filles: Francine (Kirk Bickford), Johanne (Gilles Quenneville) de Namur, Christine de Chénéville, Claire (Mario Carrière) de Ville St-Pierre; 8 frères: Lucien, Louis-Joseph, Germain-Claude, Roger, Marcel, Donald, Jean-Maurice, Paul-Emile, feu Arthur; 5 soeurs: Rita, Fleurette, Hélène, Marjolaine et Ginette; 4 petits-enfants: Marc-André, Benjamin, Kevin et Cynthia; ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.,** 114 Hôtel de Ville, Chénéville. Les funérailles: mercredi le 19 mai à 14h, en l'église St-Félix de Valois, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Les visites: mardi le 18 mai de 19h à 22h et mercredi le 19 mai à compter de 10h.

LABELLE - M. Gaston, du Lac Blue Sea, est décédé le lundi 17 mai 1993, à l'âge de 56 ans. Fils de Joseph A. Labelle et de Rose Fortin. Outre ses parents, il laisse son épouse: Ghislaine Maheux; 3 fils: André (Carole), Claude (Nathalie) et Stéphane; 2 filles: Danielle (Conrad) et Linda; 4 frères: Yvon, Léo-Paul, François et Roger; 3 soeurs: Gabrielle, Jacqueline et Francine. Il est prédécédé par 1 frère: Sylvain. Il laisse également son beau-père: Alphonse Maheux; ses 3 petits-enfants: Sylviane, Patrick et Maxime, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré** samedi le 22 mai à 14h, en l'église du lac Blue Sea. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer (268 bl. St-Joseph, Hull, J8Y 3X9) seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, FUNÉRARIUM-CRÉMATORIUM BEAUCHAMP LTÉE, 271 bl. St-Joseph, Hull, 770-1300.**

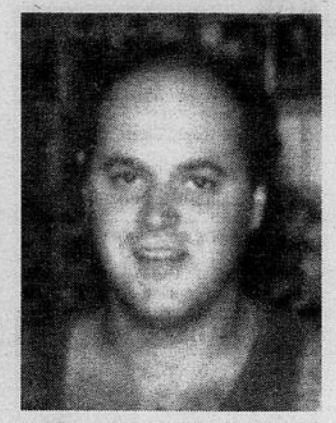
NÉCROLOGIE



CARRIÈRE - Mme Thérèse (née Préseault) d'Alfred, Ont., est décédée lundi le 17 mai 1993, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de feu Edmond Carrière. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Gilles (Carmen Lamarche) d'Alfred; 3 filles: Denise (Yvon Grégoire) de Hull, Monique d'Alfred et Jocelyne (Germain Chrétien) de Curran; 3 frères: Hervé de Montréal, Albert de Ste-Thérèse de Blainville et François de Hull; ainsi que 7 petits-enfants. Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire. Service commémoratif: jeudi le 20 mai à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred. Direction des funérailles: **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS,** d'Alfred (679-2802).

GUIBORD - Léo de Rockland, est décédé samedi le 15 mai 1993, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Claire Simon. Il laisse 1 fils: Arthur de Rockland; 5 filles: Vivianne de Rockland, Lorraine (Germain Lafontaine) de Beloeil, Francine (Michel Doyon) d'Orléans, Isabelle de Rockland et Carmelle (Alain Groleau) de Rockland; 7 frères: Jean-Paul, Adrien, Donat, Denis, Roland, Georges-Etienne et Pierre-André; 4 soeurs: Marie-Jeanne Prud'homme, Agnès Lalonde, Marie-Anna Saumure, Roslyn Legault. Prédécédé par 2 frères: Gérard et Maurice et 2 soeurs: Hélène et Reine-Aimée. Il laisse également 3 petits-enfants: Diane, Sonia et Murielle. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles mercredi le 19 mai, pour service à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, inhumation au cimetière paroissial. **Heures de visites:** lundi et mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

LALANDE - Lucien, est décédé après une longue lutte contre le cancer le 16 mai 1993, au C.H. de Gatineau à l'âge de 61 ans. Il était l'époux de Paulette Côté et fils de feu Napoléon Lalande et de feu Diane Parisien. Il laisse 1 fille: Johanne (Jean-Guy Hébert) de Touraine; 2 frères: Gérald et son épouse Reine de Chicoutimi, Jacques et son épouse Fleurette d'Ottawa, ainsi que 2 petits-enfants: Nathalie et Jean-Michel, plusieurs neveux et nièces, sa belle-mère: Alphonsine Lalande, ainsi que de nombreux amis qui l'ont soutenu tout au long de sa maladie. L'ont prédécédé ses frères: Ernest et Léo. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Mathieu de Touraine, 69 av. de Provence, mercredi le 19 mai à 14h. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS:** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, **778-2425.**



POTVIN - Denis de Hull, est décédé lundi le 17 mai 1993, à l'âge de 32 ans. Fils de Arthur Potvin et de feu Marie-Rose Collette. Il laisse 1 frère: Luc; 1 soeur: Joanne. Il n'y aura pas de visites au salon. **Funérailles** auront lieu jeudi le 20 mai, en l'église St-Rosaire, Gatineau **à 11h.** Direction **FUNERARIUM-CREMATORIUM BEAUCHAMP LTEE,** 105 boul. Gréber, Gatineau. Pour de plus amples renseignements, **561-1969.**

LAPOINTE - Est décédée le dimanche 16 mai 1993, Adelina Lapointe, à l'âge de 91 ans. Chère soeur de: Maurice de Massena, New York; tante de: Lucille Smith et Nancy Hooper, toutes deux de Massena. Elle fut prédécédée par 1 frère: Père Alphonse Lapointe (anciennement curé de paroisse pour le diocèse de Gatineau-Hull). Une messe en la mémoire de Adelina Lapointe sera célébrée à une date ultérieure.

PIETTE - Soeur Gertrude Piette (Saint-Emilien), des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa le dimanche 16 mai 1993, à l'âge de 78 ans, dont 57 ans de vie religieuse. Elle était la fille de Sévère Piette et de Rose-Anna Roy, décédés. Née à Blezard Valley, Ont., elle entra en religion le 1er août 1933 et fit profession le 16 juillet 1935. Elle laisse dans le deuil quatre soeurs: Mme Germaine Brouillette, Mme Gisèle Beaudry, Mme Thérèse Beaudry toutes trois de Sturgeon Falls et Mme Marie Brunet de Sudbury; cinq frères: Edouard de Azilda, Eugène de Lavigne, Oscar et Joseph de Verner, Adrien de Sudbury; un beau-frère: M. Edouard Hamel (Olympe) de Noëlville; une belle-soeur: Mme Cécile Piette (Wilfrid) de Azilda, de même que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle reposera à la Maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa, le mercredi 19 mai 1993, à 10h. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère le mercredi 19 mai, à 19h30. Inhumation le lendemain au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

MARTINEK - Lisa Christine d'Aylmer est décédée accidentellement dimanche le 16 mai 1993 à l'âge de 24 ans. Elle était infirmière au Daly Support Home pour handicapés. Elle laisse son père Josip Martinek, sa mère Judith Sim, son frère David ainsi que ses oncles, tantes, cousins et cousines. **Elle repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 271 bl. St-Joseph Hull. Funérailles** vendredi le 21 mai à 11h, en l'église Our Lady Of Annunciation suivies de l'ihunmation au cimetière St-Rédempteur de Hull. **Heures de visites:** mercredi et jeudi de 14h à 17h et 19h à 21h. **Pour renseignements: 770-1300.**

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADEMOISELLE ROLLANDE GUEVREMONT

Le samedi 15 mai 1993, Dieu venait chercher celle qui, pendant plus de 40 ans, s'etait dévouée à la cause de l'éducation. Née à Hull, le 10 avril 1912, Rollande Guévremont était la fille de feu Joseph Guévremont et de feu Angélina Boucher. Après avoir fréquenté l'école Normale St-Joseph de Hull, où elle obtient son diplôme d'enseignement, et l'Université d'Ottawa pour y étudier l'organisation de la production, elle exerce son dévouement comme enseignante à l'Ecole Larocque, pendant plus de 30 ans auprès des jeunes de première année. Le 21 août 1961, elle est promue directrice adjointe de l'Ecole du Lac des Fées, puis, en septembre 1962, elle prend la direction de l'Ecole Père Arthur Guertin où, pendant 4 ans, elle se dévoue de tout coeur au service des élèves handicapés. C'est en 1966 qu'elle devient directrice de l'Ecole Carrière, son Alma Mater. Elle y demeure jusqu'au moment de sa retraite, en juin 1971. Rollande laisse dans le deuil une nièce très chère, Hélène Charbonneau (Paul St-Jean), une soeur Rita; deux belles-soeurs: Irène et Georgette ainsi que plusieurs autres neveux et nièces. La famille souhaite adresser un merci tout spécial au personnel de l'hôpital de Gatineau pour les excellents soins prodigués à Rollande pendant sa longue maladie.

VISITES: Il n'y aura pas de visite à la Maison Funéraire

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull, mardi le 18 mai 1993 à 14h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR LUCIEN ROY

de Gatineau, décédé dans un hôpital local dimanche le 16 mai 1993, à l'âge de 62 ans. Il fut à l'emploi de Morrisson Lamothe Ltée pendant plus de 42 ans. Prédécédé par ses parents M. et Mme William Roy (Juliette Hamelin), son épouse Eva Booth, 3 frères: William Jr, Roméo et Bernard et une soeur Juliette, il laisse dans le deuil 2 fils: Jean-Pierre (Laurie Yendal) de Gatineau et Gilles (Diane Gaudreau) d'Edmonton; 1 fille Lyse (Charlie Chatelain) de Nepean; 4 petits-enfants: Martine Brunet, Karine Roy, Mélissa et Terra Roy; 2 frères: Maurice (Jeanne D'Arc Mercier) de Hull et Léopold (Olive McGene) de Halifax; 2 soeurs: Cécile (Aurèle Morin) de Hull et Pauline (Marcel Beauvais) de St-Bruno. Elle laisse également 1 beau-frère Fernand Harper (Myrtle Booth) de Hull; 3 belles-soeurs: Mme Denise D'aoust, Mme Valéda Larivière et Mme May Lavigne toutes de Hull ainsi qu'une amie très chère Mme Colette St-Amour de Hull et plusieurs neveux et nièces.

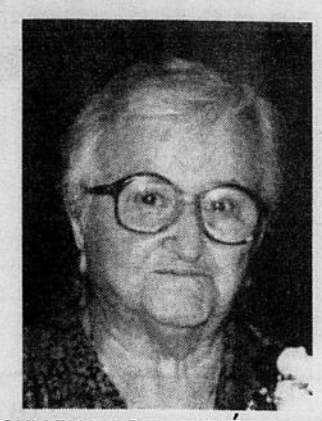
VISITES: mercredi le 19 mai 1993 de 14h à 17h et de 19h à 22h
jeudi le 20 mai 1993 de 11h à 12h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-François de Sales de Pte-Gatineau, jeudi le 20 mai 1993 à 13h. L'inhumation suivra au cimetiàere Notre-Dame de Hull.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



MME SYLVINA POTVIN (NÉE CHARRON)

de Hull, est décédée dimanche le 16 mai 1993, à l'âge de 90 ans. Fille de feu Calixte Charron et de feu Philomène Renaud. Epouse de feu René Potvin. Elle laisse dans le deuil 7 fils: feu Armand (Ida Boudreau), Paul (Carmen Juneau), Gérard (Cécile Mongeon), Jean-Guy (Madolyn MacMillan), François (Pauline Fournier), André (Diane Lapalme) et Jacques (Claudette Renaud); 4 filles: Claire (Melville Gribbon), Simone (feu René Poirier), Pauline (Hugh Gribbon) et Pierrette (Roger Rousselle); 2 belles-soeurs: Julienne Roger et Angéline O'Neil. Elle laisse également 36 petits-enfants ainsi que 31 arrière-petits-enfants. **Elle repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 271 boul. St-Joseph, Hull. **Funérailles** mercredi le 19 mai à 10h, en l'église St-Joseph de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. **Heures de visites:** mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Des dons à la Fondation du C.H. de la Piétà (257 rue Laurier, Hull, Qc, J8X 3W8) seraient appréciés. **Pour renseignements, 770-1300.**

AVIS DE DÉCÈS



MME THÉRÈSE CHARBONNEAU (NÉE BRUNET)

de Gatineau, est décédée samedi le 15 mai 1993, à l'âge de 50 ans. Fille de feu Ernest Brunet et de Rolande Fournier. Epouse de Guy Charbonneau. Outre sa mère et son époux, elle laisse dans le deuil 3 filles: Lorraine (Réjean Boutin), Lyne (Marc Bigras) et Guylaine (Mike Simard); 3 petites-filles: Annie, Karine et Bianca; 2 frères: Pierre et Daniel; 5 soeurs: Lise, Ginette, Colette, Denise et Jocelyne; 1 belle-soeur très chère: Rollande Lafontaine ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Ses proches remercient le personnel du CLSC des Draveurs ainsi que celui du Centre Hospitalier de Gatineau. **Il n'y aura pas de visites au salon cependant une messe commémorative** sera célébrée mercredi le 19 mai à 12h, en l'église St-François de Sales de Gatineau. Des dons à la Société canadienne du cancer (268 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3X9) seraient appréciés. **Pour renseignements, FUNÉRARIUM-CRÉMATORIUM BEAUCHAMP LTÉE, 561-1969.**

MASSON - Gérard. Le dimanche 16 mai 1993, est décédé Gérard Masson, à l'âge de 71 ans. Epoux bien-aimé de Marguerite Crevier. Cher père de Pierre (Regina) de Hammond, Ont. et Lélia. Frère de Maurice (Cécile), Jacqueline Choinère (Jean), Huguettte, Violette Courtemanche (André) tous de Montréal. Lui survivent également 4 petits-enfants. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans à compter de 19h mardi. Funérailles mercredi, en l'église St-Joseph à 13h, incinération au cimetière Beechwood.

VILAIN - Mme Madeleine Vilain, décédée le 17 mai 1993, à l'âge de 84 ans, à Figeac (France).

De la part de son fils Robert d'Ottawa, de sa belle-fille Anne-Marie Lemay et de la famille Lemay (Buckingham).

TANGUAY - M. Maurice, de Cantley, est décédé le dimanche 16 mai 1993, à l'âge de 69 ans. Fils de feu Jean-Baptiste Tanguay et de feu Berthe Bénard, il était employé retraité de la Ville de Hull. Il laisse 5 frères: Noël et Léo de Cantley, Ernest (Irène Charlebois), Jacques (Lise Cloutier) de Hull, Philippe de Luskville; 2 soeurs: Yvette de Cantley, Jeannine (feu Marcel Bélair) de Hull. Prédécédé par 1 frère: René (Corine Simard). Il n'y aura pas de visites au salon. Une **messe commémorative** aura lieu vendredi le 21 mai en l'église St-Joseph de Hull, **à 10h.** Direction: **FUNÉRARIUM-CRÉMATORIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 271 bl. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, **770-1300. PHOTO**

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. G.V.

AVIS DE DÉCÈS



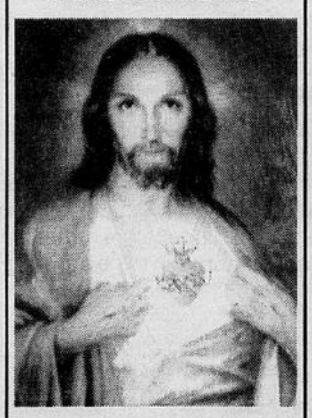
M. GÉRALD TROTTIER

de Hull, est décédé vendredi le 14 mai 1993, à l'âge de 77 ans. Fils de feu Dominique Trottier et de feu Agélina Sabourin, époux bien-aimé de feu Aldéna Renaud. Il laisse dans le deuil 5 fils: Robert (Hélène Régimbald) de Gatineau, Jean-Pierre (Nicole Massie) de Hull, Roger (Anne Comtois) de Hull, Michel (Michèle Tessier) de Masham et Daniel (Annette Lauzon) de Gatineau; 4 filles: Denise (Léo Lessard) de Hull, Rolande, Madeleine (Roger Beaudry) et Ginette (Georges Clairoux) tous de Gatineau; 4 belles-soeurs: Bertha Sabourin (feu Aldébert Renaud), Zoé Jolicoeur (feu François Renaud), Thérèse Renaud (feu Antonio St-Martin) et Bernadette Renaud toutes de Hull. Il laisse également 24 petits-enfants, 13 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Il repose au FUNÉRARIUM-CRÉMATORIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 271 boul. St-Joseph, Hull. **Funérailles** mardi le 18 mai à 13h, en l'église St-Benoit Abbé de Hull. **Heures de visites:** lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 10h. Des dons à la Fondation canadienne du rein (112-1335, av. Carling, Ottawa, On, K1Z 8N8) seraient appréciés. **Pour renseignements, 770-1300.**



RENAUD - Sylvie, est décédée le 15 mai 1993, au C.H. Général d'Ottawa, à l'âge de 29 ans, à la suite d'une longue bataille contre la maladie. Elle était l'épouse de Gilles Lafleur et fille de Arthur Renaud et de Monique Lemieux. Elle laisse dans le deuil 2 enfants: son fils Jonathan et sa fille Véronique; 2 frères: Pierre (Vivianne Gagnon) et Jean; 1 soeur: Diane (Yvon Labine); plusieurs neveux et nièces. Service religieux au Centre Communautaire de Denholm, mercredi le 19 mai à 14h. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Dons** à la famille pour les obsèques seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425**.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. I.R.

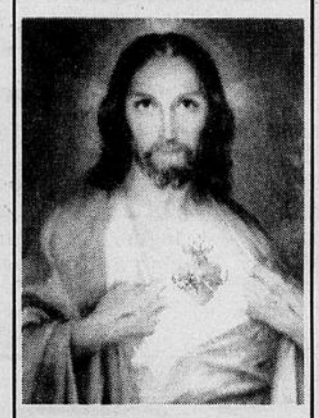
IN MEMORIAM



POTVIN - Cher époux et père bien-aimé, une longue année s'est écoulée depuis ton départ. Mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Cher Lucien, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Père, tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton coeur savait si bien tout remplir de gaieté. Père, nous espérons te revoir un jour.

Ton épouse et tes enfants

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. M.F.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME MARIE-ROSE MICHON-PILON

de Hull, décédée dans un hôpital local samedi le 15 mai 1993, à l'âge de 67 ans. Prédécédée par ses parents M. et Mme Joseph Michon (Blanche Simoneau), 2 demi-frères: Joseph Bélair et René Michon et une demi-soeur Marie-Blanche Vachon, elle laisse dans le deuil son époux Fernand Pilon; 1 fils Michel (Louise Legault) d'Ottawa; 1 fille Lyne (Pierre-André Cyr) de Hull; 2 petits-enfants: Sébastien et François Pilon; 2 frères: Jean-Paul (Cécile Labonté) de Vanier et Arthur (Carmen) d'Ottawa; 1 demi-frère: Hermas Bélair de Vanier; 1 soeur: Mme Irène Mulligan d'Ottawa. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

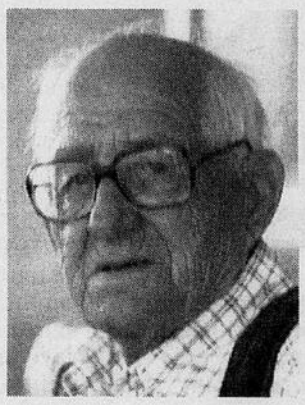
VISITES: mardi le 18 mai 1993 de 14h à 17h et de 19h à 22h
mercredi le 19 mai 1993 de 8h30 à 9h30

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Jean Bosco de Hull, mercredi le 19 mai 1993 à 10h. L'inhumation suivra au cimetière St-Rédempteur. La famille recevra parents et amis à la salle des Braves du coin, 8 rue Iberville, Hull, après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 268 boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X9 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

AVIS DE DECES



RENAUD - M. Arthur, de Masham, est décédé le dimanche 16 mai 1993, à l'âge de 96 ans et 11 mois. Époux en premières noces de feu Ida Renaud et en secondes noces de feu Rose Lafrenière; fils de feu Charles Renaud et de feu Valérie Roy; prédécédé par 2 filles: Marguerite, Rhéa; il laisse ses enfants: Yvette (feu Armand Larocque) de Gatineau, Eloi (feu Aldéa Racine) de Matawa, Berthe (Antoine Fournier) de Farm Point, Henriette (Eugène Meunier) de Hull, Hélène de Hull, Maria (Henri Faubert) de Masham, Réjeanne (feu Jacques Gauvreau) de Gatineau, Henri (Adèle Lacroix) de Gatineau; 2 gendres: Raymond Bouliane de Hull, Edouard Dufour (Marie Bernier) de Masham, 37 petits-enfants, 63 arrière-petits-enfants et 12 arrière-arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Service religieux: à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham, le mercredi 19 mai 1993. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Au lieu de fleurs et des messes, des dons au Centre d'accueil de la Basse-Gatineau de Masham, seraient très appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, du 750 Maloney est, Gatineau au 663-2468.

NAISSANCES

POTVIN

Le 4 mai 1993, une minuscule étoile d'amour de 9 livres 4 onces, mesurant 20 1/4 po. s'est posée sur la planète Terre apportant un bonheur fabuleux à son grand frère Marc-Olivier, 4 ans, à sa maman, Sylvie (Brunet) et son papa, Richard Potvin. Son nom est Elyssa.

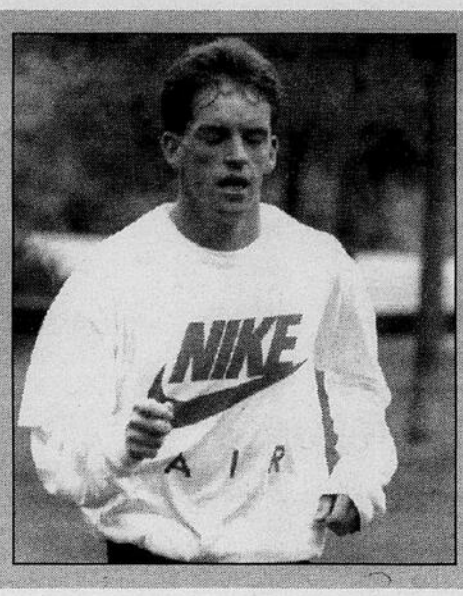
SAUMURE LESAGE

Je souhaite la bienvenue à mon filleul Marc-André, né le 9 mai 1993, au C.H.R.O. Fils de Lyne et François et cousin de Isabelle, Caroline, Dominique, Stéfanie, Simon et Maxime. Les heureux grands-parents sont André et Claudette Lesage et Lise et Robert Saumure. Sylvie

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 18 MAI 1993

Lambert remporte le 10 km

Janick Lambert, le champion canadien coureur des 10 000 m, a remporté la course de 10 km sur route du Festival de la Santé de Montréal dimanche, malgré un vent dérangeant et une quand même bonne opposition. L'athlète de Notre-Dame-de-la-Paix n'a pas pris de chance face aux Jean Lagarde et compagnie. Dès le deuxième kilomètre il a porté une attaque qui lui a valu une avance d'une vingtaine de secondes et il n'a pas fléchi pour garder cette avance et ainsi se présenter seul au fil d'arrivée. Sa victoire, plus celle de la compétition par équipe avec Michel Brochu, Benoit Saurette et Arnaud Glémot, lui ont valu des bourses totales de 1250 $, ce qui lui sera très utile la semaine prochaine au cours d'un camp d'entraînement de dix jours dans l'Ouest alors qu'il participera aussi à des courses à Seattle et Vancouver.



Cinquième revers consécutif

Rien ne va plus pour les Lynx

Marc Brassard
LeDroit

Quand rien ne va plus, il est temps d'effectuer des changements.

Mais même un remaniement de l'ordre des frappeurs n'a pu secouer la torpeur des Lynx d'Ottawa, qui ont subi un cinquième revers consécutif, hier soir, 6-1, face aux Tides de Norfolk, devant 8126 spectateurs au stade municipal.

Les chambardements effectués par le gérant Mike Quade, qui a notamment inséré Todd Haney au premier rang, relégué F.P. Santangelo au second et placé Derrick White au quatrième, n'ont donc pas empêché les Lynx de subir un 20e revers cette saison, contre 13 gains.

La maigre attaque des locaux s'est résumée à un triple du lanceur partant Mike Mathile, qui a compté sur un simple subséquent de Santangelo. «Les changements que j'ai apportés étaient plutôt mineurs, c'est juste que les gars du milieu de l'alignement, les Archi Cianfrocco, White, Terrel Hansen et Tim Laker quand il est en santé, doivent produire», a dit Quade après coup.

Mathile (2-3) a mieux fait au marbre qu'au monticule, accordant cinq points aux visiteurs en cinq manches de travail. Le coup de grâce a été porté dès la première manche par Jeromy Burnitz, auteur d'un circuit de trois points qui a mis les Tides (19-17) sur la voie d'un balayage de la série et d'un neuvième gain d'affilée.

Les amateurs qui ont bravé le temps plutôt frisquet auront au moins été divertis par le tableau indicateur, qui leur a relayé le pointage du match Toronto-Los Angeles (les Maple Leafs rendent nerveux le directeur des relations publiques des Lynx Peter Loyello, qui a promis de se présenter sur la galerie de la presse flambant nu s'il y a une finale Leafs-Canadiens).

LES LYNX À LA TRACE...

Aldred pour Heredia?

C'est aujourd'hui, alors qu'il lancera à Atlanta, que Gil Heredia sera officiellement inséré dans l'alignement des Expos de Montréal qui devront lui faire de la place, peut-être en refilant le gaucher Scott Aldred aux Lynx pour lui permettre de soigner son coude blessé...

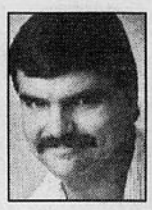
Stairs

Quant au voltigeur Matt Stairs, remis d'une blessure au dos et de retour à Ottawa après que sa femme ait accouché d'une petite fille à Fredericton, il pourrait reprendre sa place dans l'alignement mercredi...

Le plus grand perdant de l'histoire du baseball

Parrott ne s'attendait jamais à partager son titre avec Young

Mike Parrott a été le premier surpris d'apprendre qu'il doit maintenant partager son titre de plus grand perdant de l'histoire du baseball majeur avec Anthony Young.



MARC BRASSARD
LeDroit

L'instructeur des lanceurs des Lynx d'Ottawa a vu Young, le partant des Mets de New York, égaler son record peu enviable de 18 défaites consécutives dimanche contre son employeur actuel, les Expos de Montréal.

«J'ai lu ça en regardant le compte-rendu de notre match (celui des Expos) et ça m'a pris par surprise, je ne savais même pas que quelqu'un était même proche de mon record, racontait Parrott hier avant le match des Lynx. Je lui souhaite maintenant d'en gagner une parce que je sais qu'il (Young) vit présentement l'enfer.»

Le cauchemar

Pour Parrott, le cauchemar est survenu en 1980, alors qu'il lançait pour les Mariners de Seattle. Il avait terminé l'année précédente avec deux revers, finissant avec une bonne fiche de 14-12, la meilleure de ses cinq saisons dans les majeures. Puis, 16 revers consécutifs pour commencer la campagne 1980.

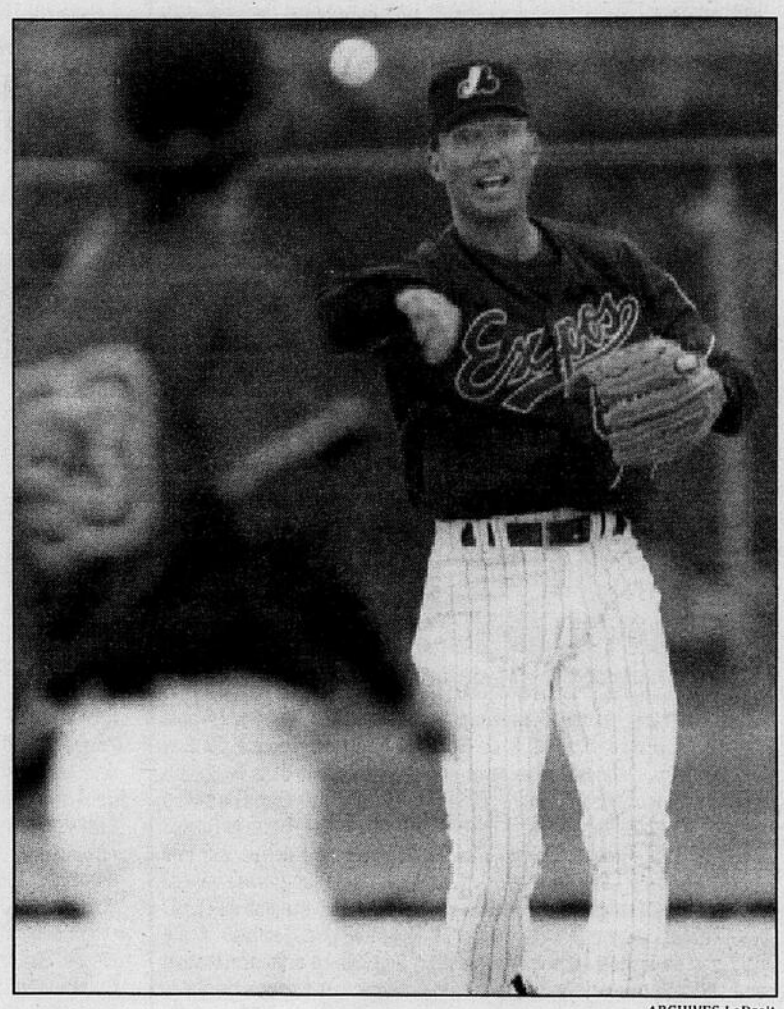
Lachemann

«J'étais partant pour les premiers revers, puis on m'a converti en 'stoppeur' et même si j'ai accumulé quelques sauvetages, j'ai quand même ajouté cinq autres défaites, se souvient celui qui est surnommé «Bird». Après mon temps dans l'enclos des releveurs et un passage dans les mineures, Rene Lachemann a été nommé gérant, succédant à Maury Wills, et il m'a donné la balle pour son premier match.

«Toute l'attention était sur lui pour ce match, j'ai pu relaxer et je pense qu'on a gagné 8-3 contre Milwaukee au King-Dome. Je ne me souviens même pas si j'avais complété le match», poursuit Parrott.

S'il pouvait lui parler, Parrott n'aurait que des mots d'encouragement pour Young: «Il doit se rappeler que pour avoir eu l'opportunité de perdre aussi souvent, c'est qu'il a bien lancé par moments.

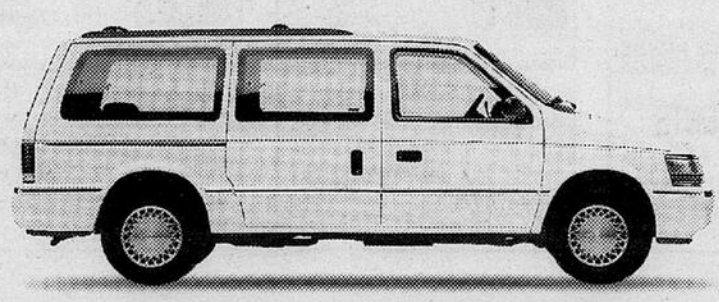
«À un moment donné dans une telle série noire, on commence à lancer pour ne pas perdre plutôt que pour gagner et c'est probablement ce qui lui arrive.»



ARCHIVES LeDroit

Mike Parrott, l'instructeur des lanceurs des Lynx, montre un p'tit truc à Bruce Walton au camp d'entraînement des Expos. Walton est maintenant le pompier numéro un des Lynx.

29,95 $ PAR JOUR.
POUR 7 PERSONNES.
FAITES LE CALCUL.



Louez une fourgonnette Tilden. 100 kilomètres gratuits. Offre en vigueur du lundi au vendredi. Réservations : 232-3536.

TILDEN inter rent

STATISTIQUES des SÉRIES

Statistiques des séries (excluant les matches de lundi):

LOS ANGELES

	Mj	B	A	Pts	+-	Pén
Gretzky	12	8	15	23	9	2
Sandstrom	12	6	10	16	-1	6
Kurri	12	6	6	12	2	6
Rychel	12	6	6	12	10	25
Robitaille	12	5	7	12	-5	16
Granato	12	3	6	9	3	18
Donnelly	12	3	5	8	0	12
Sydor	12	2	6	8	7	12
Carson	12	5	2	7	1	2
Zhitnik	12	2	5	7	0	12
Conacher	12	4	1	5	9	2
Blake	11	2	3	5	4	18
Millen	11	2	3	5	2	6
Taylor	12	1	4	5	7	8
Huddy	12	1	3	4	9	8
McSorley	12	1	3	4	1	22
Shuchuk	5	1	2	3	-2	6
Hardy	10	1	1	2	5	26
Watters	10	0	1	1	0	24
Potvin	1	0	0	0	0	0
Stauber	4	0	0	0	0	0
Hrudey	8	0	0	0	0	0

MONTRÉAL

Damphousse	11	8	5	13	6	8
Muller	11	7	3	10	1	6
Desjardins	11	1	9	10	4	17
Dionne	11	5	4	9	3	14
Bellows	9	3	6	9	1	10
Keane	11	1	8	9	6	4
DiPietro	8	4	4	8	6	8
Brunet	11	2	4	6	-3	6
Haller	11	1	5	6	2	14
Carbonneau	11	2	2	4	1	10
LeClair	11	2	2	4	-1	6
Odelein	11	1	3	4	5	22
Savard	10	0	4	4	-2	4
Ronan	6	1	2	3	3	4
Brisebois	11	0	3	3	6	6
Leeman	4	1	1	2	1	0
Daigneault	11	0	2	2	1	8
Belanger	7	0	1	1	-1	0
Dufresne	1	0	0	0	1	0
Ewen	1	0	0	0	-1	0
Racicot	1	0	0	0	0	0
Hill	1	0	0	0	-1	2
Petrov	1	0	0	0	0	0
Schneider	2	0	0	0	2	4
Roberge	3	0	0	0	0	0
Lebeau	6	0	0	0	0	2
Ramage	7	0	0	0	-3	4
Roy	11	0	0	0	0	0

NEW YORK

Ferraro	14	13	6	19	7	12
Thomas	14	6	7	13	1	31
King	14	3	10	13	2	14
Hogue	14	4	6	10	9	27
Turgeon	7	4	4	8	4	0
Malakhov	14	3	5	8	-3	10
Flatley	11	1	7	8	2	10
Mullen	14	3	4	7	-3	0
Fitzgerald	14	2	4	6	2	18
Vaske	14	0	6	6	-4	10
Kasparaitis	14	0	5	5	3	27
T.Green	12	3	1	4	-3	6
Krupp	14	1	3	4	5	10
Loiselle	14	0	3	3	-7	10
Volek	6	2	0	2	0	0
Dalgarno	14	2	0	2	-3	10
Norton	8	1	1	2	-3	2
Healy	14	0	2	2	0	0
Junker	3	0	1	1	1	0
Kurvers	9	0	1	1	0	4
Scissons	1	0	0	0	-1	0
Parks	2	0	0	0	0	0
Fitzpatrick	3	0	0	0	0	2
Pilon	11	0	0	0	7	50
Vukota	14	0	0	0	-4	16

TORONTO

Gilmour	14	6	16	22	10	14
Andreychuk	14	12	3	15	5	16
Clark	14	5	5	10	6	18
Ellett	14	3	7	10	3	4
Anderson	14	2	8	10	4	25
Gill	14	1	9	10	2	11
Borschevsky	9	2	4	6	5	0
Krushelnyski	9	2	3	5	2	6
Cullen	11	2	3	5	-1	0
Rouse	14	2	3	5	3	15
Foligno	12	1	4	5	6	32
Lefebvre	14	2	2	4	4	18
Zezel	14	2	1	3	-4	4
Pearson	10	1	2	3	-8	27
Mironov	10	1	2	3	-3	2
Osborne	13	1	1	2	-4	14
Macoun	14	0	2	2	3	18
Manderville	12	1	0	1	1	6
Eastwood	6	0	1	1	0	6
Berg	14	0	1	1	1	12
Puppa	1	0	0	0	0	2
Baumgartner	3	0	0	0	0	0
McLlwain	3	0	0	0	-4	0
Potvin	14	0	0	0	0	6

LES ÉQUIPES ÉLIMINÉES...

BOSTON

	Mj	B	A	Pts	+-	Pén
Oates	4	0	9	9	0	4
Juneau	4	2	4	6	-1	6
Neely	4	4	1	5	0	4
Leach	4	1	1	2	0	2
Poulin	4	1	1	2	-3	10
Heinze	4	1	1	2	-1	2
Bourque	4	1	0	1	-2	2
Douris	4	1	0	1	-3	0
Smolinski	4	1	0	1	-1	2
Shaw	4	0	1	1	-3	6
Donato	4	0	1	1	-7	0
Hughes	1	0	0	0	0	2
Wiemer	1	0	0	0	-1	4
Blue	2	0	0	0	0	0
Moog	3	0	0	0	0	0
T.Sweeney	3	0	0	0	0	0
Richer	3	0	0	0	-2	0
Kimble	4	0	0	0	0	2
Roberts	4	0	0	0	-2	6
D.Sweeney	4	0	0	0	-1	4
Wesley	4	0	0	0	-2	0
Kvartalnov	4	0	0	0	0	0

DETROIT

Coffey	7	2	9	11	-3	2
Fedorov	7	3	6	9	4	23
Yzerman	7	4	3	7	-4	4
Ciccarelli	7	4	2	6	-6	16
Drake	7	3	3	6	3	6
Sheppard	7	2	3	5	2	0
Ysebaert	7	3	1	4	2	2
Chiasson	7	2	2	4	-3	19
Howe	7	1	3	4	6	2
Racine	7	1	3	4	4	27
Burr	7	2	1	3	-2	2
Gallant	6	1	2	3	-4	4
Probert	7	0	3	3	-1	10
Kennedy	7	1	1	2	1	2
Kozlov	4	0	2	2	1	2
Cheveldae	7	0	2	2	0	2
Primeau	7	0	2	2	1	26
Lidstrom	7	1	0	1	-2	0
Konstantinov	7	0	1	1	-1	8
Konroyd	1	0	0	0	-1	0
Ogrodnick	1	0	0	0	-1	0
Hiller	2	0	0	0	0	4

ST. LOUIS

Hull	11	8	5	13	-2	2
Brown	11	3	8	11	3	6
Janney	11	2	9	11	4	0
Shanahan	11	4	3	7	0	18
Emerson	11	1	6	7	3	6
Felsner	9	2	3	5	4	2
Miller	10	0	3	3	-5	11
Lowry	11	2	0	2	-1	14
Butcher	11	1	1	2	6	20
Bozon	9	1	0	1	2	0
Miehm	2	0	1	1	0	0
McRae	11	0	1	1	0	24
Ri.Sutter	11	0	1	1	-6	10
Zombo	11	0	1	1	-9	12
Hebert	1	0	0	0	0	0
Giles	3	0	0	0	-1	2
Korolev	3	0	0	0	-1	0
Quintal	9	0	0	0	0	8
Hedican	10	0	0	0	-4	14
Baron	11	0	0	0	-5	12
Bassen	11	0	0	0	-7	10
Joseph	11	0	0	0	0	2
Wilson	11	0	0	0	-7	12
Hextall	6	0	0	0	0	0

BUFFALO

Hawerchuk	8	5	9	14	0	2
LaFontaine	7	2	10	12	0	0
Mogilny	7	7	3	10	2	6
Khmylev	8	4	3	7	3	4
Bodger	8	2	3	5	3	0
Wood	8	1	4	5	0	4
Sutton	8	3	1	4	3	8
Audette	8	2	2	4	1	6
Sweeney	8	2	2	4	2	8
Smehlik	8	0	4	4	3	2
Carney	8	0	3	3	1	6
Hannan	8	1	1	2	1	18
May	8	1	1	2	0	14
Houlder	8	0	2	2	1	4
Presley	8	1	0	1	-2	6
Barnaby	1	0	1	1	1	4
Errey	4	0	1	1	-1	10
Patterson	8	0	1	1	0	2
Hasek	1	0	0	0	0	0
Corkum	5	0	0	0	1	2
Fuhr	8	0	0	0	0	2
Ledyard	8	0	0	0	-5	8

NEW JERSEY

Richer	5	2	2	4	-4	2
Stevens	5	2	2	4	-2	10
Driver	5	1	3	4	-2	4
Niedermayer	5	0	3	3	-3	2
Albelin	5	2	0	2	-1	0
Lemieux	5	2	0	2	-3	19
Holik	5	1	1	2	-1	6
Guerin	5	1	1	2	-2	4
Semak	5	1	1	2	-3	0
Fetisov	5	0	2	2	-3	4
Stastny	5	0	2	2	0	2
Zelepukin	5	0	2	2	-1	0
Barr	5	1	0	1	-2	6
MacLean	5	0	1	1	-5	10
Chorske	1	0	0	0	0	0
Billington	2	0	0	0	0	0
Kasatonov	4	0	0	0	0	0
Terreri	4	0	0	0	0	0
Daneyko	5	0	0	0	-1	8
McKay	5	0	0	0	1	16
Nicholls	5	0	0	0	-5	6

VANCOUVER

Courtnall	12	4	10	14	7	12
Adams	12	7	6	13	-1	6
Linden	12	5	8	13	4	16
Bure	12	5	7	12	0	8
Ronning	12	2	9	11	8	6
Craven	12	4	6	10	0	4
Babych	12	2	5	7	-2	6
Diduck	12	4	2	6	1	12
Murzyn	12	3	2	5	4	18
Ward	9	2	3	5	1	0
Nedved	12	2	3	5	-2	2
Lumme	12	0	5	5	4	6
Sandlak	6	2	2	4	-2	4
Semenov	12	1	3	4	-1	0
Momesso	12	3	0	3	1	30
Slegr	5	0	3	3	0	4
Lidster	12	0	3	3	3	8
McLean	12	0	3	3	0	0
Valk	7	0	1	1	-3	12
Odjick	1	0	0	0	0	0
Dirk	9	0	0	0	-2	6
Hunter	11	0	0	0	-5	26

CALGARY

Fleury	6	5	7	12	-7	27
Nieuwendyk	6	3	6	9	-4	10
Roberts	5	1	6	7	-2	43
MacInnis	6	1	6	7	-4	10
Otto	6	4	2	6	1	4
Reichel	6	2	4	6	-6	2
Yawney	6	3	2	5	-3	6
Suter	6	2	3	5	-9	8
Dahlquist	6	3	1	4	1	4
Paslawski	6	3	0	3	-1	0
Ashton	6	0	3	3	-6	2
Skrudland	6	0	3	3	0	12
Musil	6	1	1	2	2	7
Dahl	6	0	2	2	-3	8
Lindberg	2	0	1	1	-2	2
Johansson	5	0	1	1	-1	2
Berube	6	0	1	1	-2	21
Ranheim	6	0	1	1	-1	0
Reese	4	0	0	0	0	0
Vernon	4	0	0	0	0	2
Stern	6	0	0	0	-5	43

PITTSBURGH

Lemieux	11	8	10	18	2	10
Francis	12	6	11	17	5	19
Stevens	12	5	11	16	2	22
Tocchet	12	7	6	13	2	24
Murphy	12	2	11	13	2	10
Jagr	12	5	4	9	3	23
Mullen	12	4	2	6	4	6
U.Samuelsson	12	1	5	6	5	24
Ramsey	12	0	6	6	10	4
Daniels	12	3	2	5	1	0
McEachern	12	3	2	5	0	10
Loney	10	1	4	5	3	0
Tippett	12	1	4	5	-3	14
Straka	11	2	1	3	2	2
Taglianetti	11	1	2	3	2	16
Barrasso	12	0	3	3	0	4
K.Samuelsson	12	0	3	3	4	2
Needham	9	1	0	1	1	2
Stanton	1	0	1	1	0	0
Stapleton	4	0	0	0	1	0
Jennings	12	0	0	0	1	8

WASHINGTON

D.Hunter	6	7	1	8	-7	35
Khristich	6	2	5	7	-2	2
Iafrate	6	0	6	6	-3	4
Ridley	6	1	5	6	-4	0
Bondra	6	0	6	6	2	0
Elynuik	6	2	3	5	-2	19
Carpenter	6	1	4	5	2	6
Johansson	6	0	5	5	-4	4
Kel.Miller	6	0	3	3	-7	2
Cote	6	1	1	2	-3	4
Krygier	6	1	1	2	-1	4
Cavallini	6	0	2	2	-1	18
Pivonka	6	0	2	2	-3	0
Burridge	4	1	0	1	-3	0
Konowalchuk	2	0	1	1	1	0
Hatcher	6	0	1	1	-5	14
May	6	0	1	1	2	6
Beaupre	2	0	0	0	0	0
Tabaracci	4	0	0	0	0	4
Anderson	6	0	0	0	0	0
Jones	6	0	0	0	-3	10
Housley	6	0	7	7	-3	2
Selanne	6	4	2	6	-3	2
Shannon	6	2	4	6	-3	6

CHICAGO

Noonan	4	3	0	3	0	-4
Roenick	4	1	2	3	0	2
Larmer	4	0	3	3	1	0
Sutter	4	1	1	2	0	4
Chelios	4	0	2	2	-1	14
Lemieux	4	1	0	1	0	2
Goulet	3	0	1	1	-1	0
Matteau	3	0	1	1	-1	2
K.Brown	4	0	1	1	1	2
Christian	1	0	0	0	0	0
Grimson	2	0	0	0	0	4
Gilbert	3	0	0	0	0	0
Belfour	4	0	0	0	0	2
Graham	4	0	0	0	-1	0
Marchment	4	0	0	0	1	12
Muni	4	0	0	0	0	2
Murphy	4	0	0	0	-2	8
Murray	4	0	0	0	0	2
Russell	4	0	0	0	0	0
Ruuttu	4	0	0	0	-1	2
Smith	4	0	0	0	-2	10

QUÉBEC

Sakic	6	3	3	6	-3	2
Lapointe	6	2	4	6	4	8
Ricci	6	0	6	6	5	8
Young	6	4	1	5	5	0
Duchesne	6	0	5	5	0	6
Sundin	6	3	1	4	-4	6
Leschyshyn	6	1	1	2	3	6
Rucinsky	6	1	1	2	-3	4
Kovalenko	4	1	0	1	-5	2
Nolan	5	1	0	1	-2	2
Gusarov	5	0	1	1	-3	0
Finn	6	0	1	1	-3	8
Hough	6	0	1	1	0	2
Foote	6	0	1	1	-3	2
Kamensky	6	0	1	1	-1	6
Fiset	1	0	0	0	0	0
Huffman	3	0	0	0	-2	0
Pearson	3	0	0	0	0	0
Karpa	3	0	0	0	0	0
Cavallini	4	0	0	0	-1	0
Wolanin	4	0	0	0	1	4
Simon	5	0	0	0	-2	26

WINNIPEG

Tkachuk	6	4	0	4	-5	14
Steen	6	1	3	4	-4	2
Barnes	6	1	3	4	1	2
Brickley	1	1	1	2	2	0
King	6	1	1	2	-1	4
Numminen	6	1	1	2	-4	2
Lalor	4	0	2	2	-2	4
Olausson	6	0	2	2	0	2
Zhamnov	6	0	2	2	-4	2
Domi	6	1	0	1	1	23
Borsato	6	1	0	1	-2	4
Eagles	5	0	1	1	-2	6
Romaniuk	1	0	0	0	1	0
Druce	2	0	0	0	0	0
Erickson	3	0	0	0	-1	0
Davydov	4	0	0	0	-1	0
Ulanov	4	0	0	0	-1	4
Essensa	6	0	0	0	0	2
Kennedy	6	0	0	0	1	2
Bautin	6	0	0	0	-2	2

Pat Peake choisi le joueur junior par excellence au pays

Presse Canadienne

SAULT STE. MARIE Le joueur de centre américain Pat Peake, des Red Wings Jr. de Detroit de la LHO, a été proclamé le joueur junior par excellence au Canada en 1992-93.

Peake, un joueur de six pieds et 195 livres, est originaire de Rochester, au Michigan. Il a enfilé 58 buts et amassé 136 points en 46 matches avec les Wings Jr. cette saison. Il avait été le premier choix des Capitals de Washington au repêchage de 1991.

Il a dominé le hockey junior canadien en inscrivant une moyenne de 2.96 points par match.

Il a de plus établi un record de la LHO en inscrivant 50 buts en 33 rencontres.

Meilleur gardien

Au scrutin, Peake a été préféré à l'attaquant Jason Krywulak, des Broncos de Swift Current, et au gardien Jocelyn Thibault, des Faucons de Sherbrooke. Thibault a cependant été proclamé le gardien par excellence au pays.

Peake n'a pas été le seul membre des Red Wings Jr. à mériter un honneur puisque Jim Rutherford, le président et directeur général du club, a été choisi l'administrateur de l'année.

Le défenseur Chris Pronger, des Petes de Peterborough, a été le seul double récipiendaire de cette soirée de gala en méritant le titre de défenseur par excellence tout en recevant le trophée décerné au joueur ayant conservé la meilleure fiche au chapitre des plus et des moins (plus 92).

Le joueur de centre Jeff Freisen, des Pats de Regina, a par ailleurs mérité le titre de recrue de l'année. Freisen a inscrit 45 buts et amassé 83 points en à sa première saison.

Meilleur espoir

Alexander Daigle, des Tigres de Victoriaville, a quant à lui mérité le titre de meilleur espoir professionnel au pays.

Marcel Comeau, des Rockets de Tacoma, a été proclamé l'entraîneur junior de l'année; Rick Girard, des Broncos de Swift Current, a mérité le titre de gentilhomme; et le gardien David Trofimenkoff, des Hurricanes de Lethbridge, s'est distingué sur les bancs d'école en maintenant une moyenne de 92 pour cent à l'Université de Lethbridge où il étudie en administration.

Le Titan doit absolument gagner

Hartley croit aux miracles

Presse Canadienne

SAULT STE. MARIE, ONT. Bob Hartley croit aux miracles.

C'est bien parce que le Titan de Laval en aura besoin pour poursuivre son chemin au tournoi de la coupe Memorial.

«Nous nous retrouvons dans une mauvaise situation, mais nous avons déjà connu cela et nous avons réussi à nous en sortir», a déclaré le directeur général et entraîneur des représentants québécois.

«En novembre dernier, nous étions cinquième dans notre section et plusieurs personnes prétendaient que nous ne participerions même pas aux séries éliminatoires, a déclaré Hartley, âgé de 32 ans. Maintenant regardez où nous sommes rendus.»

Qu'à un revers du dernier rang

Le Titan n'est plus qu'à une défaite de terminer au dernier rang du championnat junior canadien.

Les représentants québécois n'ont pas si mal fait si on tient compte qu'ils n'ont subi leurs deux défaites que par un différentiel de trois buts.

Mais demain, le Titan, qui a conservé une fiche de 12-1 dans les séries de la Ligue de hockey junior du Québec (LHJMQ), se doit de l'emporter contre les Broncos de Swift Current.

Ce soir, ces mêmes Broncos affronteront les Petes de Peterborough.

Longue disette

S'ils l'emportent demain soir, le Titan ne peut espérer mieux qu'une égalité en troisième place.

Ils devraient alors disputer un match supplémentaire, vendredi soir, pour obtenir le droit de participer à la demi-finale le lendemain soir.

«Si nous avions été déclassés, j'aurais pensé effectuer des changements dans notre stratégie, a précisé Hartley. Mais j'ai vu plusieurs choses positives de la part de mes joueurs.»

Que huit titres en 75 ans

Les représentants du Québec ont toujours connu d'énormes difficultés au tournoi de la coupe Memorial.

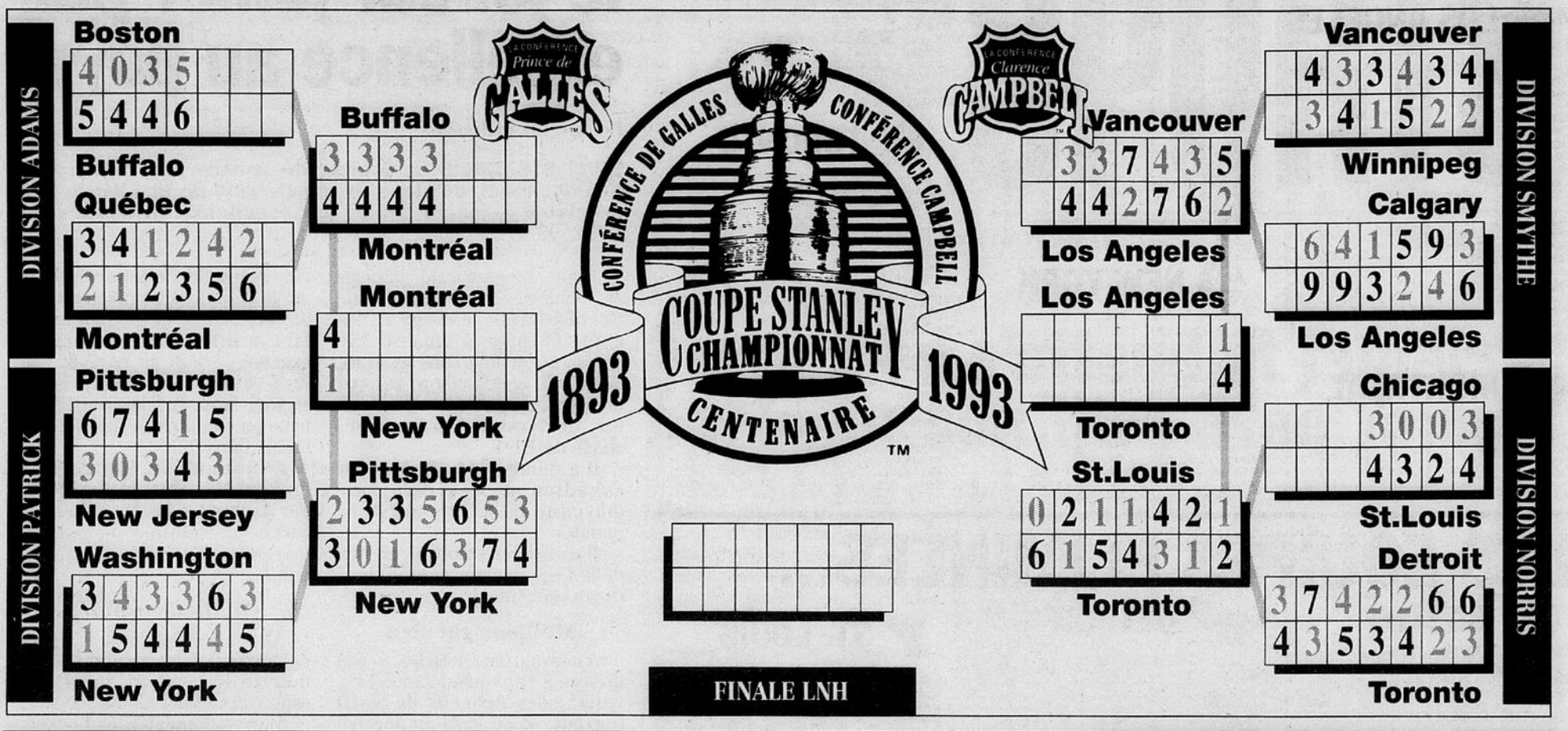
En 75 ans d'histoire, les formations québécoises n'ont remporté des victoires qu'à seulement huit reprises. Les Royals du Cornwall, maintenant déménagés à Newmarket, en Ontario, sont la dernière équipe de la LHJMQ à avoir remporté le trophée en 1980-1981. L'année suivante, ils joignaient les rangs de la Ligue de l'Ontario.



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**





Grand spécial de mai



(* Transport, préparation, options (s'il y a lieu), et taxes en sus. Rabais du manufacturier inclus.)

Construit par une compagnie Japonaise "Mitsubishi" pour Chrysler Canada

Summit familiale DL, 1993
5 passagers, dégivreur arrière, console et plus.
12 995 $*

Le meilleur service après vente de la région pour Jeep-Eagle
NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.
Jeep Eagle
1261 boul. St-Joseph, Hull 777-2611

VERS LA COUPE STANLEY

FINALE DE CONFÉRENCE
(Demi-finales de la coupe Stanley)

CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

Islanders vs Canadien
Dimanche, 16 mai
NY Islanders 1 Montréal 4
(Montréal mène la série 1-0)
Mardi, 18 mai
NY Islanders à Montréal, 19h30
Jeudi, 20 mai
Montréal à NY Islanders, 19h30
Samedi, 22 mai
Montréal à NY Islanders, 19h30
Lundi, 24 mai
x-NY Islanders à Montréal, 19h30
Mercredi, 26 mai
x-Montréal à NY Islanders, 19h30
Vendredi, 28 mai
x-NY Islanders à Montréal, 19h30

CONFÉRENCE CLARENCE-CAMPBELL

Kings vs Maple Leafs
Lundi, 17 mai
Los Angeles 1 Toronto 4
(Toronto mène la série 1-0)
Mercredi, 19 mai
Los Angeles à Toronto, 19h30
Vendredi, 21 mai
Toronto à Los Angeles, 22h30
Dimanche, 23 mai
Toronto à Los Angeles, 20h
Mardi, 25 mai
x-Los Angeles à Toronto, 19h30
Jeudi, 27 mai
x-Toronto à Los Angeles, (AEA)
Samedi, 29 mai
x-Los Angeles à Toronto, 20h
x-Si nécessaire

MENEURS des SÉRIES

	B	P	Pts
Gretzky, LA	8	15	23
Gilmour, Tor	6	16	22
Ferraro, NYI	13	6	19
Lemieux, Pgh	8	10	18
Francis, Pgh	6	11	17
Sandstrom, LA	6	10	16
Andreychuk, Tor	12	3	15
Stevens, Pgh	5	10	15
Hawerchuk, Buf	5	9	14
Courtnall, Vcr	4	10	14
Damphousse, Mtl	**8**	**5**	**13**
Hull, Stl	8	5	13
Adams, Vcr	7	6	13
Tocchet, Pgh	7	6	13
Thomas, NYI	6	7	13
Linden, Vcr	5	8	13
King, NYI	3	10	13
Murphy, Pgh	2	11	13
Kurri, LA	6	6	12
Rychel, LA	6	6	12
Bure, Vcr	5	7	12
Fleury, Cal	5	7	12
Robitaille, LA	5	7	12
LaFontaine, Buf	2	10	12
Brown, Stl	3	8	11
Anderson, Tor	2	9	11
Coffey, Det	2	9	11
Janney, Stl	2	9	11
Ronning, Vcr	2	9	11

Le CANADIEN en CHIFFRES

	B	A	P	PÉ
25. Vincent Damphousse	8	5	13	8
11. Kirk Muller	7	3	10	6
28. Eric Desjardins	1	9	10	17
45. Gilbert Dionne	5	4	9	14
23. Brian Bellows	3	6	9	10
12. Mike Keane	1	8	9	4
15. Paul DiPietro	4	4	8	8
22. Benoit Brunet	2	4	6	6
14. Kevin Haller	1	5	6	14
21. Guy Carbonneau	2	2	4	10
17. John LeClair	2	2	4	6
24. Lyle Odelein	1	3	4	22
18. Denis Savard	0	4	4	4
31. Ed Ronan	1	2	3	4
43. Patrice Brisebois	0	3	3	6
26. Gary Leeman	1	1	2	0
48. J.-J. Daigneault	0	2	2	8
29. Jesse Bélanger	0	1	1	0
8. Mathieu Schneider	0	0	0	4
47. Stephan Lebeau	0	0	0	2
5. Rob Ramage	0	0	0	4
38. Sean Hill	0	0	0	2
36. Todd Ewen	0	0	0	0
32. Mario Roberge	0	0	0	0
6. Oleg. Petrov	0	0	0	0
34. Donald Dufresne	0	0	0	0
33. Patrick Roy	0	0	0	0
40. André Racicot	0	0	0	0

	G	P	M	Ba	Bl	Mo
33. Patrick Roy	9	2	699	29	0	2.49
37. André Racicot	0	0	18	2	0	6.67
Totaux	**9**	**2**	**717**	**31**	**0**	**2.59**

STATISTIQUES

FORUM de MONTRÉAL

Neuf parties des séries ont été jouées sur la glace du Forum
Victoires: 7 pour le Canadien contre 2 pour les Islanders
Buts: Le Canadien a compté 30 buts contre 19 pour les Islanders

Steve Penney (1984) et Ken Dryden (1977, deux fois) ont blanchi les Islanders en séries.

NASSAU COLISEUM

Huit parties des séries ont été jouées à Long Island
Victoires: 5 pour les Islanders contre 3 pour le Canadien
Buts: Les Islanders ont dominé en comptant 25 buts contre 18 pour le Canadien.
La dernière fois que les Islanders ont joué en finale de Conférence, en 1984, ils ont gagné la série 4-2, contre Montréal.

STATISTIQUES des GARDIENS

SUITE DE LA PAGE 39
(Buts dans filet désert entre paranthèses)

	Mj	BC	Bl	Moy	G	P
Hebert	2	0	0	0.00	0	0
Joseph	715	27	2	2.27	7	4
St. Louis (1)	**717**	**28**	**2**	**2.34**	**7**	**4**
Roy	700	26	0	2.23	9	2
Racicot	18	2	0	6.67	0	0
Montréal (1)	**719**	**29**	**0**	**2.42**	**9**	**2**
Potvin	869	40	1	2.76	8	6
Puppa	20	1	0	3.00	0	0
Toronto (0)	**891**	**41**	**1**	**2.76**	**8**	**6**
Fiset	21	1	0	2.86	0	0
Hextall	372	18	0	2.90	2	4
Québec (0)	**396**	**19**	**0**	**2.88**	**2**	**4**
Barrasso	722	35	2	2.91	7	5
Pittsburgh (2)	**725**	**37**	**2**	**3.06**	**7**	**5**
Belfour	249	13	0	3.13	0	4
Chicago (0)	**251**	**13**	**0**	**3.11**	**0**	**4**
Hasek	45	1	0	1.33	1	0
Fuhr	474	27	1	3.42	3	4
Buffalo (0)	**520**	**28**	**1**	**3.23**	**4**	**4**
Tabaracci	304	14	0	2.76	1	3
Beaupre	119	9	0	4.54	1	1
Washington (0)	**425**	**23**	**0**	**3.25**	**2**	**5**
Cheveldae	423	24	0	3.40	3	4
Detroit (0)	**425**	**24**	**0**	**3.39**	**3**	**4**
Essensa	367	20	0	3.27	2	4
Winnipeg (1)	**371**	**21**	**0**	**3.40**	**2**	**4**
McLean	754	42	0	3.27	6	6
Vancouver (1)	**757**	**43**	**0**	**3.41**	**6**	**6**
Fitzpatrick	77	4	0	3.12	0	1
Healy	830	47	0	3.40	8	5
Islanders (2)	**911**	**53**	**0**	**3.49**	**8**	**6**
Stauber	240	16	0	4.00	3	1
Hrudey	506	36	0	4.27	5	3
Los Ang (1)	**747**	**53**	**0**	**4.26**	**8**	**4**
Blue	96	5	0	3.13	0	1
Moog	161	14	0	5.22	0	3
Boston (0)	**257**	**19**	**0**	**4.44**	**0**	**4**
Billington	78	5	0	3.85	0	1
Terreri	219	17	0	4.60	1	3
New Jersey (1)	**300**	**23**	**0**	**4.60**	**1**	**4**
Reese	209	17	0	4.88	1	3
Vernon	150	15	0	5.50	1	1
Calgary (1)	**360**	**33**	**0**	**5.50**	**2**	**4**

LA COUPE MEMORIAL

75E ÉDITION DU TOURNOI DE LA COUPE MEMORIAL

CLASSEMENT

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
S. Current	1	1	0	0	5	3	2
Peterbor.	1	1	0	0	6	4	2
S.S. Marie	2	1	1	0	6	7	2
Laval	**2**	**0**	**2**	**0**	**6**	**9**	**0**

Samedi, 15 mai
Laval (LHJMQ) 2 S.S. Marie (LHOnt) 3
Dimanche, 16 mai
Swift Current (LHOuest) 5 S.S. Marie (LHOnt) 3
Laval (LHJMQ) 4 Peterborough (LHOnt) 6
Lundi, 17 mai
Remise des trophées
Mardi, 18 mai
Swift Current (LHOuest) vs Peterborough (LHOnt), 19h30
Mercredi, 19 mai
Swift Current (LHOuest) vs Laval (LHJMQ), 19h30
Jeudi, 20 mai
Peterborough (LHOnt) vs S.S. Marie (LHOnt), 19h30
Vendredi, 21 mai
Meilleurs deuxième, si nécessaire, 19h30
Samedi, 22 mai
Demi-finale, 19h30
Dimanche, 23 mai
Championnat, 19h30

LIGUE AMÉRICAINE

DEMI-FINALE

Section Sud

ROCHESTER VS BINGHAMTON
Vendredi, 7 mai
Binghamton 1 Rochester 5
Dimanche, 9 mai
Binghamton 3 Rochester 2
Mercredi, 12 mai
Rochester 2 Binghamton 4
Vendredi, 14 mai
Binghamton 5 Rochester 7
(La série est égale 3-3)
Lundi, 17 mai
Rochester à Binghamton

DEMI-FINALE

Sections Sud-Atlantique

(deux de trois)
Vendredi, 14 mai
Cap-Breton 4 Springfield 3
Lundi, 17 mai
Springfield 3 Cap-Breton 9
(Cap-Breton gagne 2-0)

COMPTEURS

SPRINGFIELD, Mass. (PC) - Les statistiques de la Ligue américaine de hockey émises lundi:

MARQUEURS

	B	P	Pts
McDougall, CB	19	14	33
Ciavaglia, Roc	8	13	21
Sillinger, Adi	5	13	18
King, Bin	7	9	16
Oksiuta, CB	3	13	16
Morrow, Spr	6	9	15
Simon, Roch	3	12	15
Aivazoff, Adi	8	6	14
Tancill, Adi	7	7	14
Gage, Roch	5	8	13
Gordijuk, Roc	5	8	13
Chalifoux, Spr	5	8	13
McReynolds, Bin	3	10	13
Murano, Bal	7	5	12
Duncanson, Bin	7	5	12
McRae, StJ	6	6	12
Biggs, Bin	3	9	12
Cimetta, StJ	2	10	12
Werenka, CB	1	11	12

GARDIENS

(Minimum 180 minutes)

	Mj	BC	Bl	Moy
Parson, Pro	242	9	1	2.23
Derksen, Bal	188	7	0	2.23
Bester, Adi	633	26	1	2.46
Kolzig, Roch	685	33	0	2.89
Cowley, CB	644	31	1	2.89
Lorenz, CD	219	12	0	3.29

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

DEMI-FINALE
(Quatre de sept)

CONFÉRENCE DE L'EST

CHARLOTTE VS NEW YORK
Dimanche, 9 mai
New York 111 Charlotte 95
Mercredi, 12 mai
New York 105 Charlotte 101
Vendredi, 14 mai
Charlotte 110 New York 106 (2e P)
Dimanche, 16 mai
New York 94 Charlotte 92
(New York mène la série 3-1)
Mardi, 18 mai
Charlotte à New York, AEA
Jeudi, 20 mai
x-New York à Charlotte, AEA
Dimanche, 23 mai
x-Charlotte à New York, AEA

CLEVELAND VS CHICAGO
Mardi, 11 mai
Chicago 91 Cleveland 84
Jeudi, 13 mai
Chicago 104 Cleveland 85
Samedi, 15 mai
Chicago 96 Cleveland 90
(Chicago mène 3-0)
Lundi, 17 mai
Chicago à Cleveland, 20h
Mercredi, 19 mai
x-Cleveland à Chicago, 20h
Vendredi, 21 mai
x-Chicago à Cleveland, 20h
Dimanche, 23 mai
x-Cleveland à Chicago, AEA

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SEATTLE VS HOUSTON
Lundi, 10 mai
Seattle 99 Houston 90
Mercredi, 12 mai
Seattle 111 Houston 100
Samedi, 15 mai
Seattle 79 Houston 97
Dimanche, 16 mai
Seattle 92 Houston 103
(La série st égale 2-2)
Mardi, 18 mai
Houston à Seattle, AEA
Jeudi, 20 mai
Seattle à Houston, AEA
Samedi, 22 mai
x-Houston à Seattle, AEA

SAN ANTONIO VS PHOENIX
Mardi, 11 mai
San Antonio 89 Phoenix 98
Jeudi, 13 mai
San Antonio 103 Phoenix 109
Samedi, 15 mai
Phoenix 96 San Antonio 111
Dimanche, 16 mai
Phoenix 103 San Antonio 117
(La série est égale 2-2)
Mardi, 18 mai
San Antonio à Phoenix, AEA
Jeudi, 20 mai
Phoenix à San Antonio, AEA
Samedi, 22 mai
x-San Antonio à Phoenix, AEA

LIGUE NATIONALE

	G	P	Moy	Diff
Winnipeg	5	2	.714	–
Cap-Breton	4	2	.667	1/2
Hamilton	3	2	.600	1 1/2
Halifax	4	3	.571	1 1/2
Saskatoon	3	4	.429	2 1/2
Montréal	**2**	**6**	**.250**	**3 1/2**
Nats	0	0	.000	4
Athletes	0	2	.000	5

Dimanche, 16 mai
Halifax 112 Cap-Breton 105
Lundi, 17 mai
Athletes in Action à Hamilton, 19h30
Mardi, 18 mai
Cap-Breton à Winnipeg, 20h30
Halifax à Saskatoon, 19h30

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRE

LIGUE NATIONALE

LOS ANGELES 1 TORONTO 4

Première période
1. Toronto, Gilmour 7 (Rouse et Anderson) 17:19
Pénalités — McSorley LA 13:46, Manderville Tor 17:50.

Deuxième période
2. Los Angeles, Conacher 5 (Gretzky).....14:59
Pénalités: Macoun Tor, Granato LA 0:35, Granato LA 6:49, Lefebvre Tor 17:28.

GOLF

BOURSIERS de la PGA

PONTE VEDRA, Floride (AP) – Les boursiers de la PGA au 17 mai:

	Rondes	Bourses
1. Bernhard Langer	4	$626,938
2. Nick Price	8	$612,052
3. Payne Stewart	15	$539,158
4. Tom Kite	9	$518,564
5. Greg Norman	6	$497,587
6. Paul Azinger	12	$495,413
7. Rocco Mediate	11	$486,502
8. Steve Elkington	12	$447,182
9. Fred Couples	10	$435,925
10. Larry Mize	11	$426,990
11. Lee Janzen	13	$388,495
12. Scott Simpson	11	$375,904
13. Gil Morgan	13	$374,508
14. Davis Love III	13	$345,690
15. Jim McGovern	16	$344,201
16. Joey Sindelar	12	$329,608
17. Chip Beck	13	$326,369
18. Howard Twitty	13	$314,788
19. Nolan Henke	14	$311,495
20. David Edwards	10	$310,939
21. David Frost	12	$303,881
22. Mark O'Meara	14	$296,198
23. Brett Ogle	9	$289,107
24. Jeff Maggert	13	$261,438
25. Mark McCumber	8	$260,109
26. Ben Crenshaw	11	$259,195
27. D. Hammond	13	$255,604
28. Corey Pavin	12	$254,760
29. Phil Mickelson	11	$243,848
30. Tom Lehman	13	$239,721
31. Billy Andrade	13	$229,190
32. John Huston	13	$225,699
33. Mike Standly	15	$221,896
34. M. Calcavecchia	15	$214,688
35. Jay Haas	13	$204,433
36. Keith Clearwater	15	$202,489
37. Rick Fehr	11	$201,451
38. Andrew Magee	14	$197,290
39. Dan Forsman	11	$196,627
40. Russ Cochran	14	$181,754
41. Dave Rummells	13	$181,353
42. Vijay Singh	5	$174,681
43. Billy Ray Brown	12	$173,662
44. Robert Gamez	11	$170,258
45. Greg Twiggs	14	$167,821
46. Fuzzy Zoeller	10	$167,053
47. Dudley Hart	14	$162,157
48. Mike Springer	14	$152,128
49. Fulton Allem	16	$152,021
50. Tom Watson	9	$147,875
51. John Cook	11	$146,762
52. Steve Pate	14	$145,329
53. J. Gallagher, Jr.	13	$143,957
54. John Daly	13	$139,927
55. Lanny Wadkins	12	$133,550

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL 2 ATLANTA 5

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
DeShld 2b	4	1	1 0	Nixon cr	5	0	1 0
Lnsing 3b	3	0	0 1	Blauser ac	4	1	2 0
Grssom cr	4	0	0 0	Blliard ac	0	0	0 0
LWlkr cd	3	0	0 0	Pndlton 3b	4	0	1 0
Alou cg	4	0	2 1	Justice cd	3	2	1 0
Crdero ac	3	0	0 0	Gant cg	3	2	1 0
Bttnfld l	0	0	0 0	Bream 1b	3	0	1 2
Fssero l	0	0	0 0	Olson r	4	0	1 1
Berry fs	1	0	0 0	Lemke 2b	3	0	2 0
Clbrnn 1b	4	0	1 0	Avery l	2	0	0 0
Spehr r	2	0	0 0	Frman l	0	0	0 0
DFlchr r	1	0	1 0	Howell l	0	0	0 0
DeMtnz l	1	0	0 0	Cbrera fs	1	0	1 0
Frazier fs	1	1	1 0	Pecota pr	0	0	0 0
Bolick 3b	1	0	0 0	Stanton l	0	0	0 0
Totaux	**32**	**2**	**6 2**	**Totaux**	**32**	**5**	**11 3**

Montréal.....000 002 000–2
Atlanta.....013 010 00x–5
E-Lansing (5). **DJ**-Montréal 2. **LSB**-Montréal 5, Atlanta 8. **2B**-Alou (9), Blauser (9), Justice (5), Bream (7), Lemke (4). **BV**-DeShields (12), Gant (5). **RTV**-Bream (2). **S**-Freeman. **BS**-Lansing.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Montréal						
DeMtnz P,2-5	5	9	5	4	3	2
Bottenfield	2	1	0	0	1	1
Fassero	1	1	0	0	0	1
Atlanta						
Avery G,3-2	....5.2	4	2	2	1	4
Freeman	....1.1	2	0	0	0	1
Howell	1	0	0	0	0	0
Stanton VP,16	1	0	0	0	0	1

ML-Freeman.
Arbitres-Marbre, Rippley; 1er but, Hallion; 2e but, Crawford; 3e but, Bell.
Durée-2:37. **Assistance**-43,703.

LIGUE AMÉRICAINE

CLEVELAND 2 BALTIMORE 0

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Lofton cc	4	0	0 0	Andrsn cg	4	0	0 0
Kirby cd	4	1	2 0	Rynlds 2b	4	0	1 0
Baerga 2b	4	0	1 0	McLmr cd	4	0	2 0
Belle cg	3	1	1 2	CRpken ac	4	0	1 0
Srrento 1b	3	0	0 0	Gomez 3b	3	0	0 0
CaMtnz 3b	4	0	1 0	Obando fd	2	0	0 0
Espnza 3b	0	0	0 0	Hulett fd	1	0	0 0
Jffrson fd	3	0	0 0	Holles r	3	0	0 0
Fermin ac	3	0	1 0	Segui 1b	3	0	0 0
Ortiz r	3	0	0 0	Buford cc	2	0	0 0
				Lonard fs	0	0	0 0
Totaux	**31**	**2**	**6 2**	**Totaux**	**30**	**0**	**4 0**

Cleveland....200 000 000–2
Baltimore....000 000 000–0
E-Reynolds (4). **DJ**-Baltimore 3. **LSB**-Cleveland 4, Baltimore 4. **2B**-Baerga (8). **C**-Belle (13). **RTV**-McLemore (4).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cleveland						
Mesa G,4-2	8	3	0	0	1	7
Lilliquist	2-3	1	0	0	0	0
Plunk VP,2	1-3	0	0	0	0	0
Baltimore						
MDonld P,2-5	8.1	6	2	2	0	3
Poole	0	0	0	0	2	0
Frohwirth	2-3	0	0	0	0	0

Poole a lancé à 2 frappeurs en 9e, Mesa a lancé à un frappeur en 9e.
ML-McDonald.
Arbitres-Marbre, Young; 1er but, Meriwether; 2e but, Garcia; 3e but, Ford.
Durée-2:41. **Assistance**-42,756.

LIGUE INTERNATIONALE

NORFOLK 6 OTTAWA 1

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Bolick cg	4	0	2 2	Haney 2b	3	0	1 0
Sndrs 2b	4	1	2 1	Sntnglo cc	4	0	1 1
Thmpsn cc	3	1	1 0	Cfrcco cg	4	0	1 0
Landrum cc	1	0	0 0	White 1b	4	0	0 0
Burnitz cd	4	1	1 3	Hnsen cd	4	0	2 0
Sprngr 3b	5	0	2 0	Mntyo ac	4	0	0 0
Howard 1b	5	0	0 0	Siddall r	3	0	0 0
Fordyce c	5	0	1 0	Rosario l	0	0	0 0
Baez ac	4	2	2 0	Vargas 3b	3	0	0 0
Weston l	2	0	0 0	Mathile l	1	1	1 0
Navaro fs	1	1	1 0	Wood fs	1	0	0 0
				Laker r	1	0	1 0
Totaux	**39**	**6**	**12 6**	**Totaux**	**32**	**1**	**7 1**

Norfolk.....310 100 010—6
Ottawa.....001 000 000—1
E-Haney (9). **LSB**- Norfolk 10, Ottawa 5. **2B**-Navarro (4), Bullock (4). **3B**-Mathile (1). **C**-Burnitz (6). **SAC**-Weston. **BV**-Thompson (2), Bullock (14), Saunders (5). **DJ**-Norfolk 2. **ML**-Mathile.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Norfolk						
Weston G(1-0)	...7	5	1	1	1	0
Langbehn	1	1	0	0	0	1
Plummer	1	1	0	0	0	0
Ottawa						
Mathile P(2-3)	...5	8	5	5	1	1
Young	2	2	0	0	1	0
Rosario	2	2	1	1	1	2

Arbitres: White, DuMont et Dezelan.
Durée: 2:34 — **Assistance**: 8 126

MENEURS

LIGUE NATIONALE

	Mj	AB	P	Cs	Moy
Bonds SF	37	124	36	52	.419
Galarraga Col	30	119	16	47	.395
Vizcaino Chi	34	129	15	48	.372
Merced Pit	32	101	18	37	.366
Alou Mon	**34**	**129**	**17**	**49**	**.364**
Blauser Atl	39	147	24	53	.361
Kruk Phi	32	117	26	42	.359
Bagwell Hou	36	136	28	48	.353
Grace Chi	35	133	21	47	.353

Points produits – Bonds, San Francisco, 33; Galarraga, Colorado, 33; Grace, Chicago, 32.
Doubles – Bonds, San Francisco, 13; Hayes, Colorado, 12; **Cordero, Montréal, 11.**
Triples – EYoung, Colorado, 5; Martin, Pittsburgh, 4.
Circuits – MaWilliams, San Francisco, 12; Justice, Atlanta, 9.
Lanceurs (5 décisions) – Burkett, San Francisco, 6-0, 1.000, 2.80; Glavine, Atlanta, 5-0, 1.000, 4.01.
Retraits – GMaddux, Atlanta, 53; Smoltz, Atlanta, 49
Victoires protégées – Stanton, Atl., 15; MtWilliams, Phila., 14; Harvey, Flo., 11.

LIGUE AMÉRICAINE

	Mj	AB	P	Cs	Moy
Olerud Tor	**35**	**126**	**24**	**51**	**.405**
Gibson Det	31	100	25	37	.370
LJohnson Chi	34	137	23	48	.350
Lofton Cle	36	136	28	46	.338
Phillips Det	35	134	25	45	.336
Gonzalez Tex	32	117	28	39	.333
MVaughn Bos	34	125	17	41	.328
Rodriguez Tex	34	116	16	38	.328

Points produits – Belle, Cleveland, 36; **Carter, Toronto, 35**; Canseco, Texas, 35.
Doubles – Olerud, Toronto, 12; MVaughn, Boston, 12; Canseco, Texas, 12.
Triples – Burks, Chicago, 4; Pagliarulo, Minnesota, 4; Lofton, Cleveland, 3.
Circuits – Carter, Toronto, 12; Belle, Cleve., 12.
Lanceurs (5 décisions) – Hanson, Seattle, 5-0, 1.000, 1.37; McDowell, Chicago, 7-1, .875, 4.42; Mussina, Baltimore, 5-1, .833, 2.40.
Retraits – RJohnson, Seattle, 77; Clemens, Boston, 59.
Victoires protégées – Aguilera, Minnesota, 12; Montgomery, Kansas City, 10; **DWard, Toronto, 9.**

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Rochester	20	16	.556	—
Scranton-WB	19	17	.528	1
Ottawa	**13**	**19**	**.406**	**5**
Pawtucket	15	22	.405	5 ½
Syracuse	11	22	.333	7 ½

SECTION OUEST

Columbus	23	14	.622	—
Charlotte	20	16	.556	2 ½
Toledo	17	14	.548	3
Norfolk	18	17	.514	4
Richmond	19	18	.514	4

Lundi, 17 mai
Norfolk à **Ottawa**
Pawtucket à Richmond
Rochester à Columbus
Scranton-WB à Toledo
Syracuse à Charlotte
Mardi, 18 mai
Ottawa à Scranton-WB
Pawtucket à Norfolk
Rochester à Toledo
Columbus à Syracuse
Richmond à Charlotte

STATISTIQUES

INDIVIDUELLES
Au bâton
Willard, Jerry, Rich 380
Thome, Jim, Cha.....369
Masse, Billy, Col.....356

Circuits
Silvestri, Dave, Col.....8
Blosser, Greg, Paw 8
Ortiz, Luis, Paw 7

Points produits
Thome, Jim, Cha.....29
Masse, Billy, Col.....26
Carey, Paul, Roc 24

Buts volés
Bullock, Eric, Nor 13
Hinzo, Tommy, Roc 10
Humphreys, Mike, Col 8

Lanceurs
Moyer, Jamie, Roc 1.67
Young, Cliff, Cha.....2.15
Clayton, Royal, Col.....2.29
6. Heredia, Gil, Ottawa.....2.38

Victoires
Moyer, Jamie, Roc 5
Williams, Mike, SWB 6
Greer, Ken, Col 5

Victoires protégées
Mauser, Tim, SWB.....9
Munoz, Roberto, Col 7
Trois à égalité à 6.

Retraits au bâton
Elliott, Donnie, Ric.....49
O'Donoghue, John, Roc.....49
Hitchock, Sterling, Col.....44
Deux à égalité à 43.

PAR ÉQUIPES
Au bâton
Rochester.....281
Ruchmond 271
Charlotte.....269
Columbus.....258
Ottawa.....**256**
Toledo.....256
Syracuse 251
Scranton-Wilkes Barre 249
Norfolk.....245
Pawtucket.....228

Au monticule
Toledo.....3.34
Charlotte.....3.44
Ruchmond 3.51
Norfolk.....3.66
Scranton-Wilke Barre.....3.69
Columbus.....3.92
Rochester.....3.99
Ottawa.....**4.12**
Syracuse 4.82
Pawtucket.....4.83

RENDEMENT DES LYNX

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Bryant, Scott, FD	55	1	12	7	0	0	.218
Castaldo, Vince, 3b	76	8	19	11	0	0	.250
Clanfrocco, Archi, 1b	84	14	30	11	2	3	.357
Haney, Todd, 2b	129	17	39	12	1	5	.302
Hansen, Terrel, Vol	119	12	32	17	3	0	.269
Laker, Tim, r	39	7	8	4	0	0	.205
Montoyo, Charlie, ac	51	5	17	6	0	0	.333
Santangelo, F.P., Vol	113	23	35	12	1	7	.310
Siddall, Joe, r	63	8	13	4	1	1	.206
Stairs, Matt, Vol	88	10	22	16	1	3	.250
Vargas, Hector	54	4	10	3	0	1	.185
Wood, Ted, Vol	43	5	4	1	0	2	.093
White, Derrick, 1b	22	1	8	4	0	1	.364
AUTRES FRAPPEURS	104	6	17	4	1	1	.163
TOTAUX	**1040**	**121**	**266**	**112**	**10**	**24**	**.256**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Alvarez, Tavo	2	4	0	37.2	19	10	21	4.54
Fortugno, Tim	0	1	0	10.0	11	12	8	9.90
Heredia, Gil	4	1	0	45.1	12	13	27	2.38
Hurst, Jon	1	3	0	30.2	16	12	23	4.70
Mathile, Mike	2	2	0	38.2	19	11	8	4.42
Risley, Bill	0	0	0	14.2	8	9	14	4.91
Rosario, Dave	0	0	0	8.2	0	4	8	0.00
Simons, Doug	1	2	0	23.1	15	1	20	5.79
Valdez, Sergio	0	0	0	11.1	2	2	3	1.59
Walton, Bruce	2	1	2	10.2	0	1	8	0.00
Young, Pete	1	2	0	20.0	11	11	12	4.95
AUTRES LANCEURS	0	3	5	24.1	13	11	16	4.81
TOTAUX	**13**	**19**	**7**	**275.1**	**126**	**97**	**168**	**4.12**

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	129	17	47	19	3	11	.364
5. Berry, Sean	35	5	5	5	2	1	.143
28. Bolick, Frank	60	7	16	10	1	0	.267
15. Colbrunn, Greg	57	8	20	12	2	1	.351
12. Cordero, Wilfredo	130	23	31	15	4	4	.238
4. DeShields, Delino	112	18	29	7	1	11	.259
24. Fletcher, Darrin	80	4	23	12	1	0	.288
7. Frazier, Lou	30	6	8	1	0	4	.267
9. Grissom, Marquis	133	25	45	29	6	7	.338
3. Lansing, Mike	121	23	38	17	3	2	.314
35. McIntosh, Tim	8	1	1	0	0	0	.125
2. Spehr, Tim	35	4	6	4	1	1	.171
23. VanderWal, John	64	11	17	11	2	3	.266
33. Walker, Larry	106	18	33	23	7	5	.280

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
22. Aldred, Scott	1	0	0	5.1	4	1	4	6.79
47. Barnes, Brian	1	1	3	26.0	11	10	12	3.80
46. Bottenfield, Kent	1	3	0	33.2	18	16	9	4.82
13. Fassero, Jeff	2	1	0	17.2	7	8	13	3.58
44. Hill, Ken	4	0	0	61.0	19	18	32	2.80
38. Jones, Jimmy	4	1	0	31.1	23	7	19	6.61
32. Martinez, Dennis	2	4	0	47.2	19	13	25	3.59
43. Nabholz, Chris	3	3	0	36.2	22	25	26	5.41
27. Rojas, Mel	1	1	5	17.0	7	9	10	3.71
31. Shaw, Jeff	0	0	0	15.1	6	3	14	3.53
57. Wetteland, John	2	0	4	14.0	5	3	14	3.21

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	25	10	.712	—	G 1	15-04	10-06
Montréal	**21**	**16**	**.568**	5	**P 1**	**15-05**	**06-11**
St. Louis	19	17	.528	6 ½	G 1	12-08	07-09
Chicago	18	17	.514	7	P 1	12-10	06-07
Pittsburgh	18	18	.500	7 ½	G 2	08-08	10-10
Floride	16	21	.432	10	P 1	05-09	11-11
New York	12	24	.333	13 ½	P 4	06-11	06-13

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	25	14	.641	—	G 3	13-05	12-09
Houston	22	15	.595	2	P 1	13-10	09-05
Atlanta	23	17	.575	2 ½	G 1	09-09	14-08
Cincinnati	19	18	.514	6	G 7	12-07	07-11
San Diego	14	21	.400	9	P 1	08-09	06-12
Los Angeles	14	22	.389	9 ½	P 3	07-06	07-16
Colorado	11	26	.297	13	P 6	06-15	05-11

CALENDRIER

Lundi, 17 mai
Toronto 9 Boston 3
Cleveland 2 Baltimore 0
New York au Minnesota, 20h05
Californie à Chicago, 20h05
Detroit à Milwaukee, 20h05
Seattle au Texas, 20h35
Mardi, 18 mai
Toronto à Boston, 19h35
(Stewart 0-0 vs Darwin 3-4)
Cleveland à Baltimore, 19h35
(M.Young 0-1 vs Valenzuela 0-3)
New York au Minnesota, 20h05
(Abbott 2-5 vs Trombley 2-1)
Detroit à Milwaukee, 20h05
(Otto 1-2 vs Schourek 2-3)
Chicago à St. Louis, 20h35
(Castillo 0-1 vs Olivares 1-0)
Cincinnati à Los Angeles, 22h35
(Smiley 1-5 vs Ke.Gross 2-3)
Colorado à San Diego, 22h35
(Blair 1-0 vs Eiland 0-2)
Mercredi, 19 mai
Houston à San Francisco, 16h05
Philadelphie en Floride, 19h35
Pittsburgh à New York, 19h40
Montréal à Atlanta, 19h40
Chicago à St. Louis, 20h35
Colorado à San Diego, 22h05
Cincinnati à Los Angeles, 22h35
Jeudi, 20 mai
Colorado à San Diego, 16h05
Cincinnati à S. Francisco, 16h05
Montréal à Philadelphie, 19h35
Chicago à St. Louis, 20h35

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Detroit	22	14	.611	—	P 1	13-07	09-07
New York	20	17	.541	2 ½	P 1	10-09	10-08
Boston	20	18	.526	3	P 1	10-05	10-13
Toronto	**20**	**18**	**.526**	3	G 2	**12-08**	**08-10**
Milwaukee	16	18	.471	5	G 1	10-07	06-11
Cleveland	15	23	.395	8	G 1	10-07	05-16
Baltimore	14	22	.389	8	P 1	07-09	07-13

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	22	13	.629	—	G 1	11-04	11-09
Californie	19	15	.559	2 ½	P 1	14-08	05-07
Texas	19	16	.543	3	P 1	10-07	09-09
Seattle	18	19	.486	5	G 1	12-08	06-11
Minnesota	16	19	.457	6	P 1	08-09	08-10
Kansas City	16	19	.457	6	G 1	07-09	09-10
Oakland	14	20	.412	7 ½	P 1	10-10	04-10

CALENDRIER

Lundi, 17 mai
Toronto 9 Boston 3
Cleveland 2 Baltimore 0
New York au Minnesota, 20h05
Californie à Chicago, 20h05
Detroit à Milwaukee, 20h05
Seattle au Texas, 20h35
Mardi, 18 mai
Toronto à Boston, 19h35
Californie à Chicago, 20h05
Detroit à Milwaukee, 20h05
Seattle au Texas, 20h35
Oakland à Kansas City, 20h35
(M.Leiter 0-6 vs Eldred 4-4)
Californie à Chicago, 20h05
(Finley 3-3 vs Alvarez 4-0)
Seattle au Texas, 20h35
(Cummings 0-6 vs Burns 0-0)
Oakland à Kansas City, 20h35
(Welch 4-2 vs Gardner 2-2)
Mercredi, 19 mai
New York au Minnesota, 13h15
Cleveland à Baltimore, 19h35
Toronto à Boston, 19h35
Californie à Chicago, 20h05
Detroit à Milwaukee, 20h05
Seattle au Texas, 20h35
Oakland à Kansas City, 20h35
Jeudi, 20 mai
Cleveland à Baltimore, 12h35
Detroit à Milwaukee, 14h05
Seattle au Texas, 20h35
Oakland à Kansas City, 20h35

PROGRAMME Mise-O-Jeu

Mardi, 18 mai

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE	SPORT
01	19h25	CLEVELAND	2.05	BALTIMORE	1.45	BL
02	19h25	LONG ISLAND	2.60	MONTRÉAL	1.25	HK
03	19h25	MONTRÉAL	1.95	ATLANTA	1.50	BL
04	19h25	PHILADELPHIE	1.25	MIAMI	2.90	BL
05	19h25	PITTSBURGH	1.75	NEW YORK	1.65	BL
06	19h25	TORONTO	1.65	BOSTON	1.75	BL
07	19h55	CALIFORNIE	2.05	CHICAGO	1.45	BL
08	19h55	CHARLOTTE	3.20	NEW YORK	1.15	BK
09	19h55	DETROIT	1.55	MILWAUKEE	1.90	BL
10	19h55	NEW YORK	1.60	MINNESOTA	1.90	BL
11	20h25	CHICAGO	1.90	ST. LOUIS	1.55	BL
12	20h25	OAKLAND	1.65	KANSAS CITY	1.75	BL
13	20h25	SEATTLE	2.05	TEXAS	1.45	BL
14	21h55	COLORADO	2.20	SAN DIEGO	1.35	BL
15	22h25	CINCINNATI	1.55	LOS ANGELES	1.75	BL
16	22h25	HOUSTON	2.05	SAN FRANCISCO	1.45	BL
17	22h25	HOUSTON	2.25	SEATTLE	1.35	BK
18	22h25	SAN ANTONIO	2.85	PHOENIX	1.20	BK

Mercredi, 19 mai

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE	SPORT
19	12h55	NEW YORK	1.55	MINNESOTA	1.90	BL
20	15h55	HOUSTON	1.75	SAN FRANCISCO	1.55	BL
21	19h25	CLEVELAND	2.05	BALTIMORE	1.45	BL
22	19h25	LOS ANGELES	1.95	TORONTO	1.50	HK
23	19h25	MONTRÉAL	2.05	ATLANTA	1.45	BL
24	19h25	PHILADELPHIE	1.25	MIAMI	2.50	BL
25	19h25	PITTSBURGH	1.75	NEW YORK	1.65	BL
26	19h25	TORONTO	1.75	BOSTON	1.65	BL
27	19h55	CALIFORNIE	1.95	CHICAGO	1.60	BL
28	19h55	CLEVELAND #	3.85	CHICAGO	1.10	BK
29	19h55	DETROIT	1.55	MILWAUKEE	1.90	BL
30	20h25	CHICAGO	1.90	ST. LOUIS	1.55	BL
31	20h25	OAKLAND	1.90	KANSAS CITY	1.55	BL
32	20h25	SEATTLE	1.80	TEXAS	1.60	BL
33	21h55	COLORADO	2.25	SAN DIEGO	1.35	BL
34	22h25	CINCINNATI	1.85	LOS ANGELES	1.90	BL

SINCÉS/MARE BL – BASEBALL HK – HOCKEY BK – BASKETBALL

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.
En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.



LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



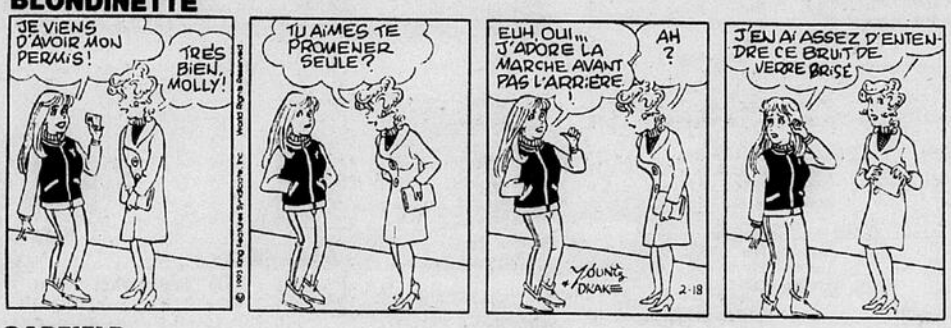
PEANUTS



PHILOMÈNE



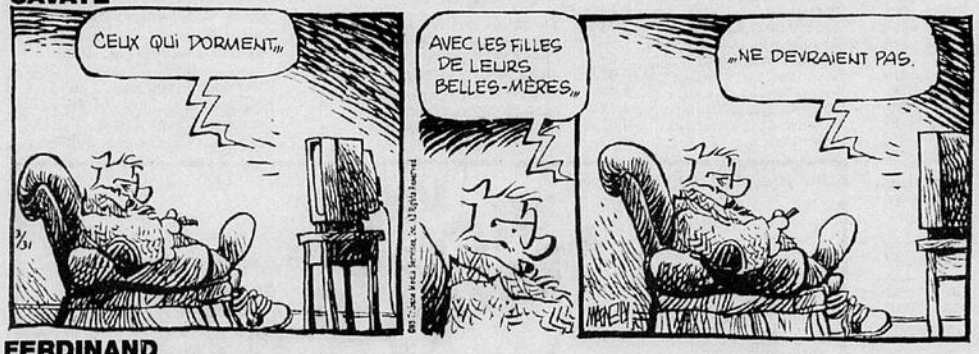
BLONDINETTE



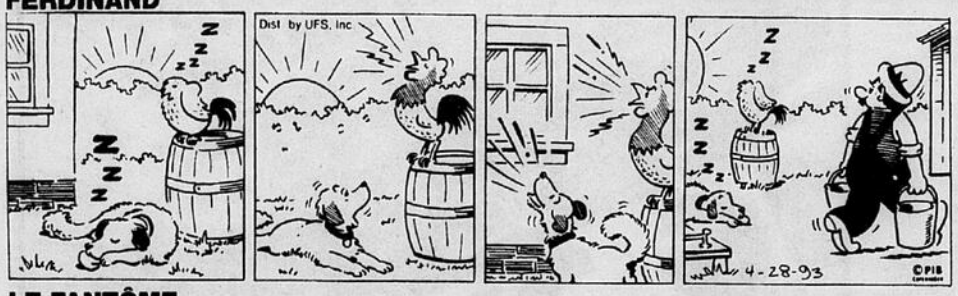
GARFIELD



SAVATE



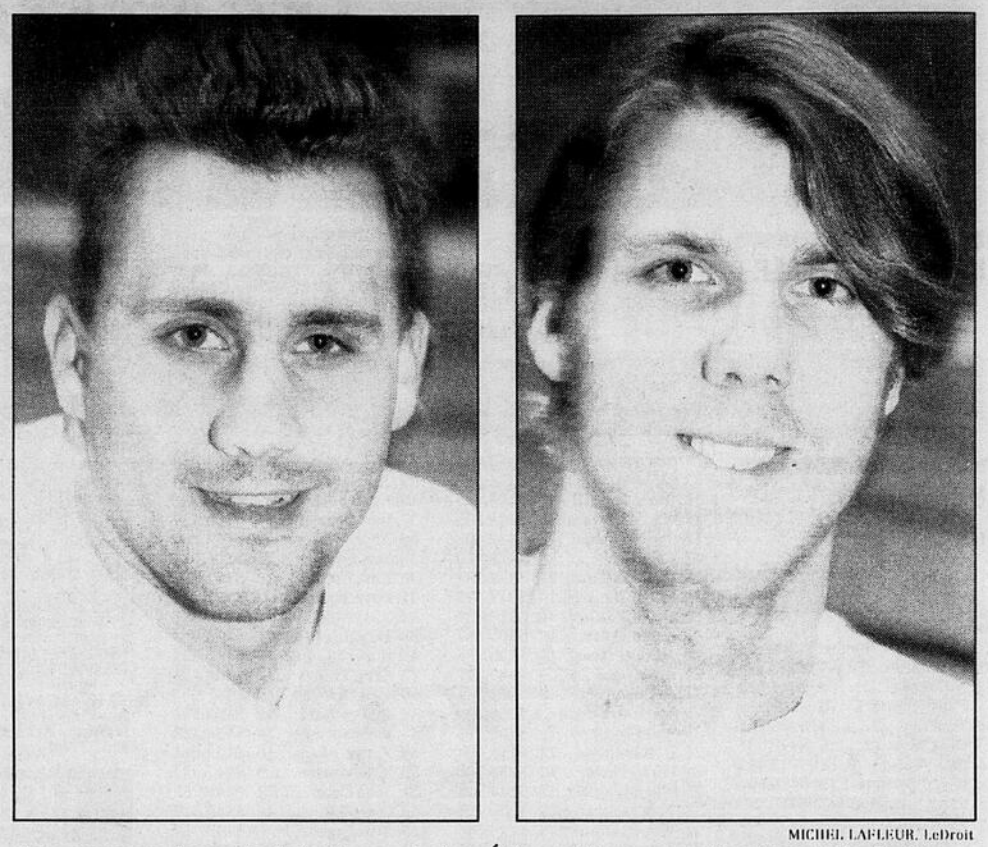
FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les nageurs Jesse Jodoin (à gauche) et Étienne Caron représenteront le Québec aux Jeux du Canada à Kamloops, en Colombie-Britannique, en août prochain.

Aux Jeux du Canada à Kamloops en août

Jodoin et Caron porteront les couleurs du Québec

LeDroit

MONTRÉAL Jesse Jodoin et Étienne Caron porteront les couleurs de l'équipe de natation du Québec lors des Jeux du Canada du mois d'août prochain à Kamloops, en Colombie-Britannique.



FRANÇOIS DRAPEAU

LeDroit

Les deux nageurs du club des Dauphins de Hull se sont qualifiés en fin de semaine en remportant chacun une épreuve des essais de l'équipe québécoise disputés à la piscine du Centre Claude-Robillard à Montréal.

Jodoin a remporté les 200 m brasse en 2:25.59 minutes, tandis que Caron a gagné les 200 m libre en 1:56.00. Jodoin a par ailleurs terminé cinquième des 100 m brasse, tandis qu'Étienne Caron a pris le deuxième rang des 400 m libre en 4:06.48 minutes. Pour Caron, il s'agissait de deux records personnels.

Pas éligible

Trois autres nageurs des Dauphins ont aussi participé à cette compétition, même si Édith Lachapelle n'était pas éligible à la sélection puisqu'elle a déjà fait partie d'une équipe nationale.

Serge Blais est venu bien prêt de se qualifier lui-aussi alors qu'il a réussi quatre records personnels. Il s'est classé troisième du 200 m papillon en 2:11.04, et 5e des 200 m 4 nages en 2:13.66, des 400 m 4 nages en 4:42.77 et des 200 m dos en 2:15.96.

Sébastien Caron, quant à lui, s'est présenté à cette compétition dans un esprit d'entraînement en prévision des championnats jeunesse qui auront lieu dans deux semaines.

Il s'est classé 8e des 200 mm dos, 10e des 400 m libre et 13e des 1500 m libre.

Quant à Édith Lachapelle, elle s'est classée 4e des 100 m libre, 4e des 100 m dos et 6e des 50 m dos.

Sur le plan statistique, le club des Dauhpins a aussi bien fait puisque seulement quatre clubs du Québec ont réussi à qualifier plus de nageurs qu'eux dans l'équipe de 24.

À Paris

Par ailleurs, en compagnie de leur entraîneur Jocelyn Filiatrault, Jodoin, Étienne Caron et Lachapelle s'envolaient hier après-midi pour Paris, où ils porteront les couleurs du Québec à la compétition internationale «Paris-Inter 93» qui aura lieu la fin de semaine prochaine.

EN BREF

Le Panthéon à Buckingham

Le comité régional qui a pris en main la réalisation du Panthéon des sports de l'Outaouais fera un saut à Buckingham le 26 mai prochain, à 19 h 30, au complexe communautaire et culturel, pour y tenir une session d'information.

Le comité désire aussi recueillir des fonds pour la construction ou la location d'un édifice afin d'y exposer des équipements ayant appartenu aux vedettes sportives de la région.

École de hockey féminin

Nathalie Rivard, membre de l'équipe nationale de hockey féminin en 1992 et membre de l'équipe du Québec en 1993, organise une école de hockey féminin au complexe sportif d'Orléans, du 23 au 27 août prochains.

Pour plus de renseignements, il faut composer le 833-2678.

Tennis sur table

Ottawa sera l'hôte du championnat canadien de tennis sur table qui se déroulera à l'Université d'Ottawa du 5 au 8 juin prochains.

Trois jours plus tôt, le 2 juin, le Français Jean-Philippe Gatien, médaillé d'argent olympique, et le champion canadien Johnny Huang, de Toronto, participeront à une conférence de presse à l'Hôtel Westin.

Les Expos perdent 5-2 contre les Braves

Martinez a trouvé la soirée longue...

ATLANTA Même s'il n'a lancé que cinq manches, Dennis Martinez a trouvé la soirée longue, hier.



RICHARD MILO

Presse Canadienne

À son premier départ en huit jours, il a subi sa première défaite en trois ans contre les Braves d'Atlanta.

Les Expos n'ont réussi que six coups sûrs pour s'incliner 5-2 devant 43703 personnes.

Martinez (2-5) avait une séquence de cinq victoires contre les Braves qui ne l'avaient pas battu depuis le 29 juin 1990.

Chancelant, il a accordé neuf coups sûrs et cinq points, dont quatre mérités. Le premier frappeur des Braves a atteint les sentiers quatre fois sur cinq.

Un solide double de Sid Bream a couronné une poussée de trois points à la troisième.

Steve Avery (3-2) a remporté la victoire, sa première contre les Expos en carrière après quatre défaites. Il n'a donné que quatre coups sûrs et les deux points en cinq manches et deux tiers.

Mike Stanton a enregistré son 16e sauvetage en autant de tentatives.

Les Braves ont réussi 11 coups sûrs.

À l'étranger, les Expos affichent un dossier de 6-11. L'an passé, ils ont remporté cinq des six matches contre les Braves au Fulton County Stadium.

Cette saison, ils n'ont remporté que trois victoires en 11 matches sur une surface naturelle.

LES EXPOS EN BREF

Les Russes à la une

From Russia with Glove.

Le grand quotidien d'Atlanta consacrait hier le haut de la une à l'équipe nationale russe de baseball qui effectue une tournée en Georgie.

Les Russes sont évidemment venus pour apprendre. Leurs joueurs ont abandonné leur travail et s'entraînent 365 jours par année.

Ils ont toutefois encore beaucoup de chemin à faire.

«On habite dans un grand pays mais on est incapable de trouver un gars qui lance à 90 milles à l'heure», dit le gérant des Red Devils, Audrey Tzelikovsky.

Les Russes se préparent avec peu de moyens en vue des Jeux olympiques de 1996 à Atlanta.

Il y a à peine huit ans, Tzelikovsky jouait au baseball avec des balais et des balles de tennis...

Ils utilisent comme receveur d'anciens gardiens de but. Pour jouer au champ intérieur, ils font appel à des joueurs de tennis à cause de leur mobilité. Au monticule, ils ont un spécialiste du javelot et un joueur de handball au tir foudroyant.

Jouer .500 sur la route

«Si on joue pour .500 sur la route, je pense qu'on sera dans la course.»

Felipe Alou a rappelé hier qu'il est important que les Expos améliorent leur dossier à l'étranger.

Avant le match, ils présentaient un dossier de 6-10 sur la route alors que l'an passé, ils ont affiché un dossier 44-37. Seuls les Braves avaient fait mieux dans la Ligue nationale (47-34).

Pas d'amende

D'autre part, Felipe ne donne pas d'amende à un joueur qui manque un signal. Il préfère lui parler.

«Je pense qu'il est plus important de faire comprendre à un joueur qu'il a causé des dommages.»

Le gérant des Expos a par ailleurs une proposition pour diminuer la durée des matches.

«On devrait limiter le nombre de visites de l'instructeur des lanceurs.»

Une disette

En obtenant un double contre les Phillies dimanche, Otis Nixon réussissait son premier coup de plus d'un but depuis le 4 mai.

Par ailleurs, Moises Alou frappe pour .403 le jour (25 coups sûrs en 62 présences).

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:

43584185

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multipoints

Dack

VENTE SEMI-ANNUELLE DE CHAUSSURES

DANS TOUT LE PAYS



La voici! La vente que la plupart des hommes attendent!

La majorité de nos nombreux styles sont en vente y compris nos plus récentes modes de l'été...à des prix très économiques.

CHAUSSURES Dack MD

240, rue Sparks - 233-4377

Stationnement gratuit jeudi et vendredi en soirée et toute la journée samedi

PREMIÈRES PRINTANIÈRES!

VOUS PROPOSE DES AFFAIRES EN OR.



SHIV DILAWRI DE CHEZ BANK STREET MAZDA

Mazda 323 1993



178$*/par mois

Choix de 85 Aucun acompte

Mazda Protégé 1993



248$*/par mois

Choix de 108 Aucun acompte

Camionnette Mazda 1993



198$*/par mois

Choix de 68 Aucun acompte

Mazda 626 Cronos 1993



328$*/par mois

Choix de 78 Aucun acompte

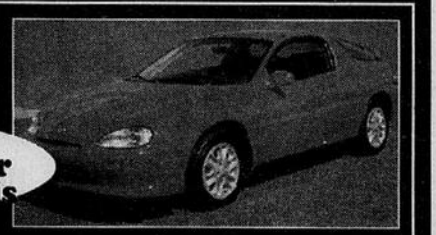
Fourgonnette Mazda MPV 1993



368$*/par mois

Choix de 58 Aucun acompte

Mazda Précidia 1993



258$*/par mois

Choix de 69 Aucun acompte

Je me sens bien!

BANK STREET MAZDA

2565, rue Bank (au sud de Hunt Club)

739-3088

Nouvelles heures du service d'entretien: Le seul concessionnaire Mazda d'Ottawa ouvert lun. - jeu. de 7 h à minuit, ven. de 7 h à 18 h et sam. de 9 h à 13 h

* Basé sur location 48 mois, kilométrage illimité. Possibilité de rachat à 45 % de la valeur originale. Remise au concessionnaire. Consultez le concessionnaire pour renseignements.

GARANTIE MAZDA

Tous les services Mazda ont une garantie pare-chocs à pare-chocs sans franchise de 3 ans 80 000 km et une garantie de 5 ans / 100 000 km sur les pièces maîtresses.

EN BREF

Mitchell et Winfield à l'honneur

NEW YORK Kevin Mitchell, des Reds de Cincinnati, a reçu le titre de joueur de la semaine dans la Ligue nationale de baseball, tandis que Dave Winfield, des Twins du Minnesota, a été couronné dans la Ligue américaine.

Mitchell a frappé trois circuits et produit 11 points pour aider les Reds à remporter leurs sept rencontres de la semaine.

Winfield a maintenu une moyenne de ,522, avec sept points comptés et six points produits.

Sojo à l'écart pour 15 jours

TORONTO Les blessures continuent de miner l'avant-champ des Blue Jays de Toronto qui ont encore vu un soldat tomber au combat en la personne du joueur d'inter Luis Sojo dont le nom a été inscrit sur la liste des joueurs blessés pour une période de 15 jours.

Sojo a subi une blessure musculaire au côté gauche en s'élançant à l'entraînement la semaine dernière.

Le joueur d'inter de 27 ans a maintenu une moyenne de .238 en sept matches cette saison. Il rejoindra son confrère arrêt-court Dick Schofield sur la liste des blessés. Ce dernier a subi une fracture au bras et il ne sera vraisemblablement pas de retour au jeu cette saison.

Pour remplacer Sojo, les Jays ont rappelé Domingo Cedeno de leur filiale AAA de Syracuse.

Les Rangers privés de Manny Lee

ARLINGTON, TEXAS Les Rangers du Texas ont placé le nom du joueur d'inter Manuel Lee sur la liste des joueurs blessés pour une période de 15 jours.

Pour le remplacer, ils ont fait appel à l'inter Benji Gil de leur filiale de Tulsa de catégorie AA.

Blessé au pouce, Lee a raté le deux derniers matches des siens.

En 23 matches cette saison, Lee a maintenu une moyenne de .164 avec trois points produits.

Seles no 1 pour Roland-Garros

PARIS Monica Seles a été désignée tête de série numéro un pour Roland-Garros qui débute lundi bien que l'agression dont elle a été victime le mois dernier ait rendu sa participation douteuse.

Les organisateurs du tournoi ont fait valoir, hier, que la numéro un mondiale n'avait pas annulé sa participation.

Chez les hommes, Pete Sampras sera tête de série numéro un pour la première fois de sa carrière mais Jim Courier, qui vient de remporter l'omnium d'Italie, sera le grand favori.

Le Canadien vise un 10e gain de suite, ce soir, contre les Islanders

Demers ne veut pas entendre parler de record, ni de fatigue...

MONTRÉAL Jacques Demers ne veut absolument pas entendre parler du record de 11 victoires consécutives la même année dans les séries éliminatoires qui est à la portée de son équipe.



GUY ROBILLARD
Presse Canadienne

«Je m'en fiche comme de l'an 40. Ça ne donne rien si on ne remporte pas les trois derniers matches» (contre les Islanders), a déclaré l'entraîneur d'une équipe qui a gagné ses neuf derniers matches. Le record de 11 appartient aux Penguins et aux Blackhawks depuis l'an dernier.

Le Canadien visera donc une 10e victoire de suite, ce soir, au Forum, mais contrairement à ce qu'il avait dit après la victoire de la veille, Demers a estimé, après avoir vu le film du match, que ses joueurs pourront difficilement mieux jouer.

«Ce ne fut pas spectaculaire, d'accord, mais on a joué de façon méthodique et efficace (...) Ce fut sans doute notre meilleur match des séries avec le premier à Québec, si on enlève trois minutes.»

Fatigués d'attendre

Demers ne voulait pas non plus entendre parler de la fatigue des Islanders.

«Quant à nous, on était fatigué d'attendre. Je ne veux rien savoir de leur fatigue, a-t-il répondu sèchement à une question. Al Arbour n'a jamais voulu utiliser cette excuse, l'exemple vient de haut.»

Encore une fois, l'entraîneur a vu à motiver ses joueurs en racontant qu'ils ne recevaient pas le mérite qui leur revient.

«Pour qu'une équipe remporte neuf victoires consécutives, ça prend des athlètes qui se donnent entièrement. On dit que le Canadien gagne par chance; je pense que les joueurs méritent plus de crédit et moi je les félicite. Ils ont très, très bien joué hier (dimanche).»

Cela dit, Demers prévoyait que les Islanders allaient beaucoup mieux jouer lors du second match.

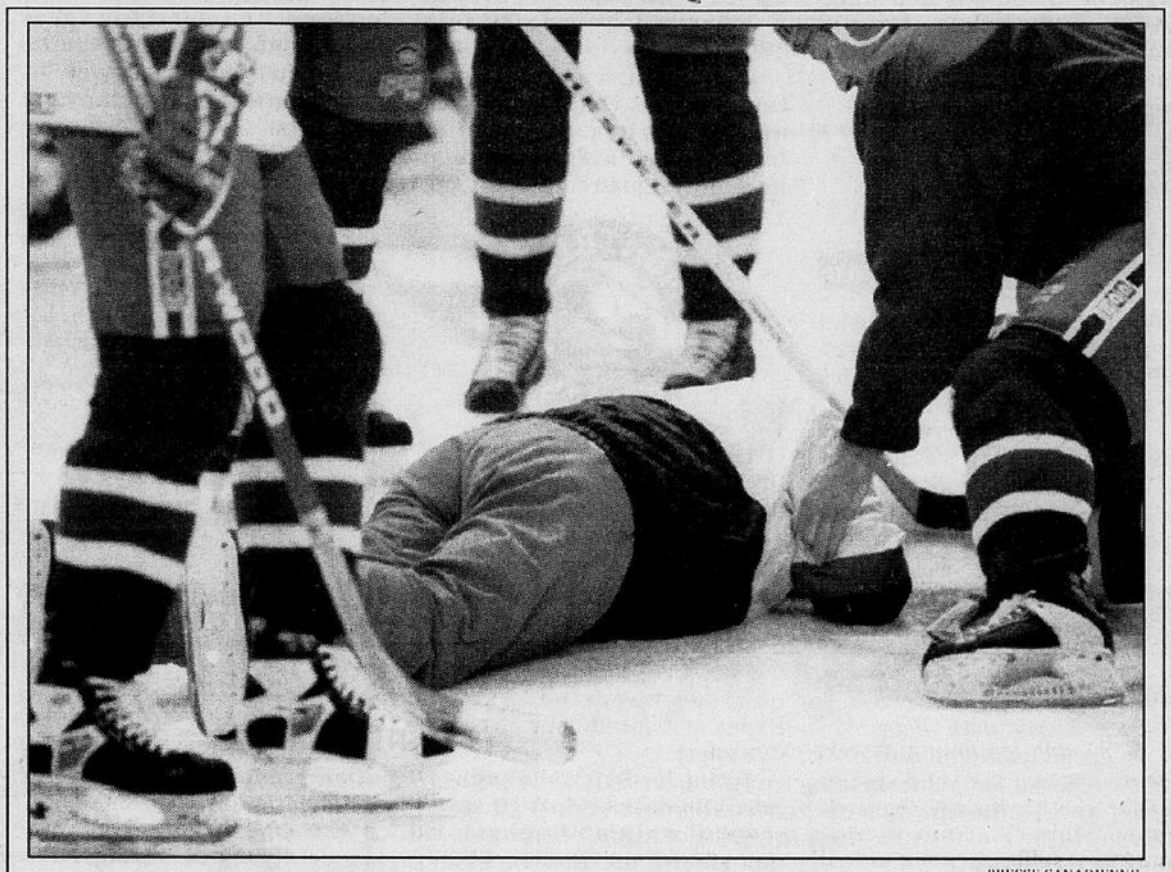
«Ils ont perdu le premier dans les deux premières séries et sont revenus avec plus d'intensité pour gagner le deuxième. Ils vont frapper plus, mais on a tout vu ça contre Québec et Buffalo. Ça ne sera rien de nouveau pour nous.

«Al Arbour est un maître motivateur, il n'a pas fait du spectacle hier, il était vraiment fâché et ses joueurs vont sortir avec force.»

Demers n'apportera néanmoins aucun changement à sa formation, estimant que ce serait injuste pour ceux qui ont si bien fait lors du premier match. D'autant plus, a-t-il ajouté, qu'il n'y a toujours pas eu une seule bagarre dans un match impliquant le Canadien et très peu dans les autres série.

«Nous allons continuer à jouer de façon disciplinée et, de toute façon, on n'intimide pas le Canadien», a-t-il rappelé.

Si les Islanders haussent leur niveau de jeu, ce sera même avantageux pour le Canadien, qui sera ainsi motiver à se surpasser, a déclaré l'entraîneur qui passe lui-même pour un excellent motivateur.



PRESSE CANADIENNE

Plus de peur que de mal

L'entraîneur-chef du Canadien, Jacques Demers, a flanqué toute une frousse à ses joueurs hier après-midi lors de l'entraînement de l'équipe. Et ce n'était pas une ruse pour motiver sa troupe pour le match de ce soir contre les Islanders. Il a été frappé à la tête par un lancer. Il s'est effondré. Après quelques minutes de repos, il a pu diriger à nouveau les siens.

Le nez de Hogue fait jaser

Arbour avait retrouvé sa bonne humeur

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Benoit Hogue avait du ruban gommé sur le nez et il a frappé son entraîneur Al Arbour: la bonne humeur était revenue chez les Islanders après la défaite de la veille.

Hogue, qui a le nez un peu long, a vu à le rapetisser afin qu'il ne passe pas la ligne bleue trop vite.

«Tu devrais le garder pour le match», lui a lancé Arbour à la fin d'une réunion au cours de laquelle il était revenu sur le sujet des trop nombreux hors-jeux commis la veille.

Hogue était le principal visé et il le savait.

Un peu plus tard quand il a voulu retourner à son vestiaire, Arbour a rencontré un embouteillage provoqué par une mini-conférence de presse de Hogue. Il lui a reparlé de son nez et le joueur lui a donné un coup de poing amical à l'épaule, ce qu'il n'aurait pas fait à Scotty Bowman par exemple. Dans le guide des Islanders, Hogue est décrit comme un «petit comique» et il affiche l'assurance d'un Gilbert Dionne.

«(Al Arbour) est dur, venait-il d'expliquer, mais c'est un bon gars. Vous l'avez vu ce matin, il avait retrouvé le sourire et il faisait des blagues sur la glace. En réunion, il nous a rappelé ce qu'on faisait de bien contre Pittsburgh. Il ne fait pas peur, mais quand il parle, les gars l'écoutent.»

Le discours d'Arbour

Arbour est un entraîneur aimé et respecté de ses joueurs. Comme le signalait Ray Ferraro, il trouve le moyen de se faire comprendre et apprécier par 25 gars à la fois, ce qui n'est pas évident.

Hier en conférence de presse, il avait retrouvé sa bonhomie habituelle après avoir été plutôt expéditif la veille.

«Ce fut notre pire match des séries, a-t-il dit. La fatigue n'est pas une excuse mais il faut comprendre les circonstances (...) Nous n'avons pas eu le temps de nous préparer. Ce n'est pas comme pour Washington et Pittsburgh, deux équipes que nous connaissons bien, et nous n'avons pas les mêmes ressources que le Canadien au niveau du dépistage.»



YVON PEDNEAULT
Collaboration spéciale

Le succès entraîne souvent la paresse

Les Penguins: au même rang que les autres...

Les Penguins de Pittsburgh croyaient que Mario et le talent suffiraient à envoyer les Islanders dans le champ.

Mais, il y a un phénomène qui a frappé de plein fouet cette talentueuse formation. Le succès entraîne souvent la paresse. Incapable de s'exprimer comme il peut le faire lorsqu'en parfaite santé, le grand Mario n'a pas obtenu les appuis suffisants pour seconder son jeu raffiné.

Rick Tocchet n'a pas fait le poids face à la rapidité et à la combativité des Islanders.

Kevin Stevens a paru ordinaire.

Ron Francis n'a pu cacher le poids des années.

Joe Mullen, à 36 ans, s'est fait brasser comme jamais par la fougue des arrières des Islanders.

Jaromir Jagr a tenté quelques jeux individuels, des jeux qui ont abouti nulle part. Lui aussi a offert un effort mitigé.

Voilà que les Penguins reviennent au même rang que les autres, eux que l'on disait intouchables, dans une classe à part. Il a suffit qu'une bande de jeunes loups, insouciants du danger, s'amènent et poussent l'adversaire jusqu'à l'épuisement. Pas étonnant maintenant que, dans cette série finale de l'Association Prince-de-Galles, contre le Canadien la troupe de Long Island pourrait causer des surprises.

Et, quand on parvient à détrôner le champion, on s'imagine que le monde nous appartient...et du même coup, les joueurs des Islanders ont éliminé tous leurs complexes d'infériorité.

Le plus gros obstacle

Ils ont également écarté le plus gros obstacle, Mario et les Penguins.

Il n'y a pas que les Islanders qui se retrouvent au septième ciel. Le Canadien aussi. Les Kings également. Sans oublier les Maple Leafs. C'est celui qui sera le plus rusé, celui qui démontrera le plus d'intensité et surtout le plus de cohésion qui s'en ira avec le célèbre trophée.

On va maintenant se bagarrer à forces égales.

Mais, qu'on ne vienne pas dire que l'équipe qui montera sur le podium aura gagné par défaut. Qu'on ne répète pas les mêmes propos qu'en 1986, quand le Canadien enleva la Coupe Stanley.

Les Penguins ont perdu, c'est un fait. Cela ne veut pas nécessairement dire que les autres



formations n'ont pas de lustre.

À ce que je sache, les Penguins se sont inclinés devant un club qui travaillait sans son meilleur marqueur, un club qui a tout simplement servi une leçon de discipline et de courage aux Penguins.

Les entraîneurs

Les présentes séries finales réunissent quatre pilotes qui ont tous fait leur marque, qui étaient à un certain moment convoités par d'autres organisations.

Jacques Demers aurait aimé diriger les Nordiques... c'est à Montréal qu'il s'est retrouvé.

Pat Burns ne voulait plus passer une journée de plus à Montréal où le public, furieux de la déconfiture du printemps dernier, lui tapait sur la tête. Il voulait se diriger vers la Californie mais fit escale à Toronto où il demeure depuis ce temps-là.

Barry Melrose était l'homme le plus qualifié dans l'organisation des Red Wings de Détroit...mais Brian Murray avait d'autres projets, c'est-à-dire de demeurer derrière le banc.

Melrose a quitté pour Los Angeles et les Kings connaissent les meilleurs moments de leur histoire dans la Ligue nationale.

Enfin, il y a Al Arbour. Le plus expérimenté du quatuor. Un pilote qui n'a plus besoin de présentation, un entraîneur rusé, qui a rebâti cette équipe des Islanders avec son flair et ses connaissances.

On peut donc s'attendre à deux séries finales intéressantes. En tous les cas, les entraîneurs joueront un rôle important autant pendant les matches qu'entre les rencontres. Sur le plan de la préparation, Demers a fait un travail colossal, la semaine dernière, en gardant sa troupe sur le qui-vive même si on ne connaissait pas l'identité de l'adversaire. Un travail qui s'est reflété dans la prestation de son club, dimanche après-midi.

Mais que penser de la performance des Leafs et des Islanders dans leur ultime match contre les Blues et les Penguins?

Comment ne pas s'étonner de la réussite des Kings en finale de la division Smythe, face aux grands favoris, les Canucks de Vancouver?

Ce n'est pas par défaut que les quatre entraîneurs se retrouvent en finale de leur conférence. Les quatre ont accompli un travail de premier plan tout au cours de la saison. Ils ont bien préparé leur équipe pour le deuxième calendrier, celui du printemps.

Ils ont surtout justifié leur réputation d'entraîneurs capables de soutirer le maximum de leurs patineurs.

ROULEMENTS
Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.
GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

CANADIAN TIRE
QUEL CHOC !
20% DE RABAIS
Sur amortisseurs et jambes installés.
Pièces et installation garanties tant que vous gardez votre véhicule. Détail en magasin.
GARE AU COUP DE CHALEUR
59,99
- Test de pression du système de refroidissement
- Inspection de tous les boyaux et serrage des collets
- Inspection de la pompe à eau et du radiateur
- Vérification du ventilateur et du circuit électrique
- Inspection des courroies en "V" ainsi que de leur tension
- Inspection des balais d'essuie-glace et du niveau de lave-glace
- Vérification du degré de refroidissement du climatiseur
- Changement de l'huile et du filtre et lubrification
- Vérification du système d'échappement pour fuite
- Vérification des freins
- Vérification de la direction et de la suspension
- Inspection de la pression et de l'usure des pneus

ALIGNEMENT
20% DE RABAIS
Votre voiture tire sur un côté?
Elle est difficile à conduire?
Vos pneus s'usent inégalement?
Nos techniciens spécialement formés utilisent le meilleur équipement pour vérifier toute les pièces de transmission de votre voiture et pour ajuster les roues avant et arrière, selon le besoin. Laissez nos spécialistes remettre votre voiture d'aplomb aujourd'hui même!
Cette offre se termine le samedi 29 mai 1993.
CANADIAN TIRE
Fiez-vous à Canadian Tire N° 1 AU CANADA pour le service automobile*
*Selon des sondages nationaux indépendants, menés au Canada en 1988 par Kasmos, Harris & Ass. (Canada) Inc., sur le nombre total de visites dans un centre pour l'auto relativement à dix services importants.
Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales
Magasin associé
CANADIAN TIRE
VISA MasterCard

178, rue Kent (angle Laurier), Ottawa	119, Richmond (angle prom. Island), Ottawa	1170, Heron (angle Bank), Ottawa	2160, Carling (en face de Carlingwood), Ottawa	1375, Clyde (angle Baseline), Nepean	1887, boul. St-Joseph, Orléans
85, ch. Robertson, Bells Corners	248, McArthur, Vanier	2010, ch. Ogilvie (angle Laurier), Ottawa	9, boul. Montcalm, Hull	375, boul. Maloney Ouest, Gatineau	171, rue Main, Aylmer

Deux buts et deux passes dans la victoire de 4-1 des Maple Leafs

Gilmour met les Kings en pièces

Presse Canadienne

TORONTO Doug Gilmour a mis les Kings de Los Angeles en pièces, mais Marty McSorley a tenté d'en faire autant avec le petit attaquant des Maple Leafs de Toronto.

Gilmour a marqué deux buts en plus d'amasser des passes sur les deux autres buts des siens et les Maple Leafs ont pris une avance de 1-0 dans la finale de l'Association Campbell quand ils ont défait les Kings 4-1.

Vers la fin du match McSorley a appliqué une sévère mise en échec à Gilmour ce qui a amené le capitaine des Leafs, Wendel Clark, à s'en prendre au défenseur des Kings.

À la fin de l'échauffourée, l'entraîneur des Leafs, Pat Burns s'est dirigé vers le banc des Kings, et il a fait connaître son mécontentement à son vis-à-vis Barry Melrose en l'invectivant et en le pointant du doigt. La baie vitrée a empêché Burns de se rendre au banc des visiteurs.

Les Leafs ont complètement dominé les Kings en troisième période en inscrivant trois buts sans riposte.

En plus de Gilmour, Glenn Anderson et Bill Berg ont déjoué le gardien Kelly Hrudey qui a été bombardé de 22 tirs au cours des 20 dernières minutes de jeu.

Les Leafs ont d'ailleurs dominé 47-29 au chapitre des tirs au but.

Devant Gretzky

La performance de Gilmour lui permet de devancer Wayne Gretzky, des Kings au premier rang des pointeurs des séries avec 26 points. Gretzky, qui a obtenu une passe sur le but de Pat Conacher, en totalise 24.

Avec la marque égale 1-1 au début du dernier engagement, les deux équipes ont joué prudemment. Mais l'attaquant des Kings Jarri Kurri a effectué une mauvaise passe à la septième minute et Peter Zezel a effectué un dur lancer frappé que Hrudey a bloqué mais les Leafs avaient pris leur momentum.

Dans les secondes suivantes, Hrudey a dû se signaler devant Anderson et Clark.

Les 15 750 spectateurs qui remplissaient le Maple Garden se sont alors mis à encourager les leurs en scandant «Go, Leafs, go.».

La foule s'est faite encore plus bruyante quand Gilmour a fait faire une spectaculaire pirouette à Alexei Zhitnik.

Anderson a finalement procuré une avance de 2-1 aux Leafs à 9:49. Gilmour a augmenté l'avance 66 secondes plus tard en sautant sur un retour de lancer.

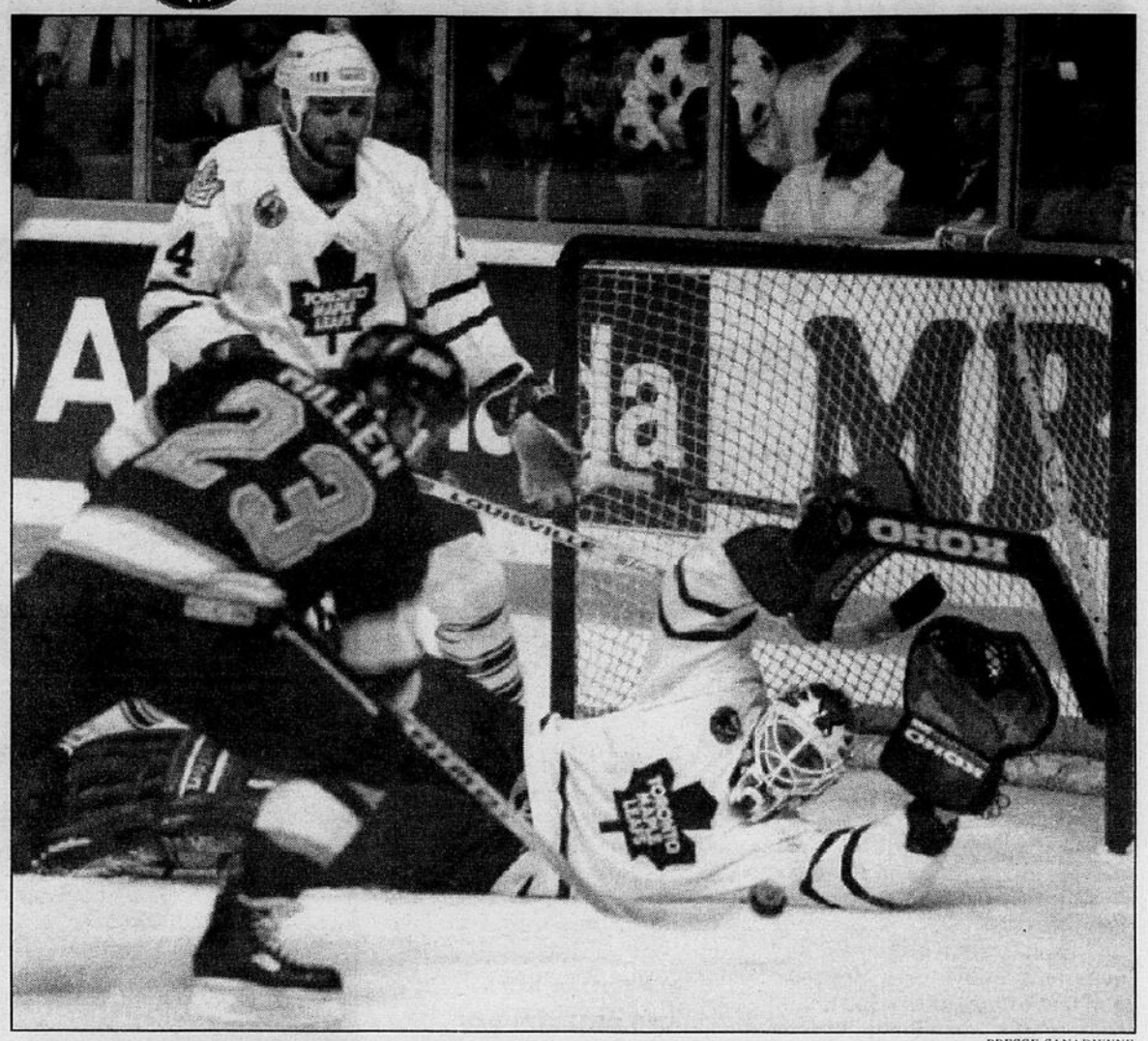
Avec un peu plus de deux minutes à jouer, McSorley a frappé solidement Gilmour du coude, ce qui a soulevé l'ire de Clark qui a engagé le combat.

En se dirigeant vers son banc, Gilmour s'est adressé aux joueurs des Kings et les juges de lignes ont dû intervenir.

Le prochain match aura lieu demain à Toronto.

Gilmour avait procuré une avance de 1-0 aux Leafs vers la fin du premier engagement en déviant une passe de Bob Rouse.

Félix Potvin s'est signalé en deuxième mais il n'a pu rien faire contre Conacher qui a créé l'égalité à 14:59.



PRESSE CANADIENNE

Félix Potvin, le gardien des Maple Leafs, exécute un brillant arrêt devant Corey Millen, des Kings, en première période. Le défenseur Dave Ellett était en très mauvaise position sur le jeu.

Burns entend rendre hommage à Gretzky

Alan Adams
Presse Canadienne

TORONTO À un certain moment pendant la finale de l'Association Clarence-Campbell, Pat Burns entend saluer l'homme responsable de sa carrière d'entraîneur dans la Ligue nationale.

«Je ne peux pas amener Wayne pour un dîner ou quelque chose du genre», explique l'entraîneur des Maple Leafs de Toronto, en faisant allusion à la vedette des Kings de Los Angeles, Wayne Gretzky. Les Kings et les Leafs ont entrepris, hier soir, leur série au Maple Leaf Gardens.

Le lien qui rapproche Gretzky et Burns remonte au milieu des années 80 lorsque Burns agissait comme sergent détective à la sûreté de Gatineau tout en occupant le poste d'assistant-entraîneur avec les Olympiques de Hull de la Ligue junior majeure du Québec.

Gretzky est devenu propriétaire des Olympiques en 1986 et il voulait que Burns occupe le poste d'entraîneur à plein temps.

Burns terminait un congé sans solde de deux ans de la police et ses patrons lui ont adressé un ultimatum - choisir le hockey ou la police.

«J'étais confus, se rappelle Burns. Je ne savais pas quoi faire. Charlie Henry, qui était un des proches de Wayne et président de l'équipe, m'a aidé à prendre ma décision tout comme Wayne.

«Wayne m'a tout simplement dit: 'tu seras un jour entraîneur dans la Ligue nationale'. Je n'y croyais pas vraiment. Mais j'ai démissionné de mon poste de sergent détective et j'ai signé un contrat de trois ans avec l'équipe.»

Une offre alléchante

Burns a rompu son contrat peu après, avec l'assentiment de Gretzky bien entendu.

«Deux semaines plus tard, Serge Savard m'a appelé», ajoute Burns au sujet du directeur général du Canadien qui lui offrait le poste d'entraîneur de la filiale de l'équipe à Sherbrooke dans la Ligue américaine.

«Je me sentais redevable envers Wayne et je ne voulais pas accepter. Mais il m'a dit 'non, non, non! C'est la plus prestigieuse organisation du hockey.'»

Un an plus, Burns gagnait du gallon et se retrouvait derrière le banc de l'équipe à Montréal. Il méritait alors l'honneur de l'entraîneur de l'année après avoir guidé le Canadien au championnat de la saison régulière et d'une participation à la finale de la coupe Stanley.

Pas de doute

Gretzky révèle qu'il n'a jamais eu le moindre doute dans son esprit que Burns avait les compétences pour diriger une formation de la Ligue nationale.

«À l'époque, ça semblait être une décision très difficile à prendre, analyse Gretzky. Ce n'est pas une profession avec une grande sécurité d'emploi. Pat n'était pas convaincu mais il était un trop bon homme de hockey pour laisser passer une telle opportunité.»

Changement de cap

Burns a dirigé le Canadien pendant quatre saisons avant de décider, le printemps dernier, qu'il en avait assez de la pression de Montréal. Il a démissionné et il a été impliqué aussitôt dans un scénario mettant en vedette Gretzky et les Maple Leafs.

Burns a reçu une offre pour devenir entraîneur et directeur général des Kings. On lui a également proposé le poste d'entraîneur des Maple Leafs.

Il a laissé le choix de la décision à son agent.

«C'était presque fait, avoue Burns au sujet de son embauche avec les Kings. Peut-être que je ne me sentais pas encore prêt pour le poste de directeur général. Un jour, j'aimerais peut-être devenir directeur général. Pour l'instant, j'apprécie le travail d'entraîneur.»

Les Kings ont finalement engagé Nick Beverly comme directeur général et Barry Melrose comme entraîneur.

«Cette série oppose deux des plus jeunes entraîneurs du hockey, souligne Gretzky. Ils ont sensiblement la même approche. Si tu travailles fort et que tu donnes ta pleine mesure, tu obtiens l'occasion de jouer.»

Robitaille

Le lien entre Burns et les Kings ne se limite pas à Gretzky.

Luc Robitaille, le coéquipier de Gretzky et le meilleur marqueur des Kings en saison régulière, a joué sous la gouverne de Burns à Hull.

«Robitaille était notre meilleur joueur, se souvient Burns. Je l'ai connu alors qu'il avait 17 ans à sa première année junior. Il ressemblait à un faon nouveau-né. Il avait du mal à rester debout.

«J'ai été dur avec Luc, mais il est devenu un joueur. Puis, à sa dernière année, personne ne croyait en lui et il n'a pas été repêché avant la neuvième ronde. Mais les Kings ont pris une chance et il connaît une carrière intéressante.»

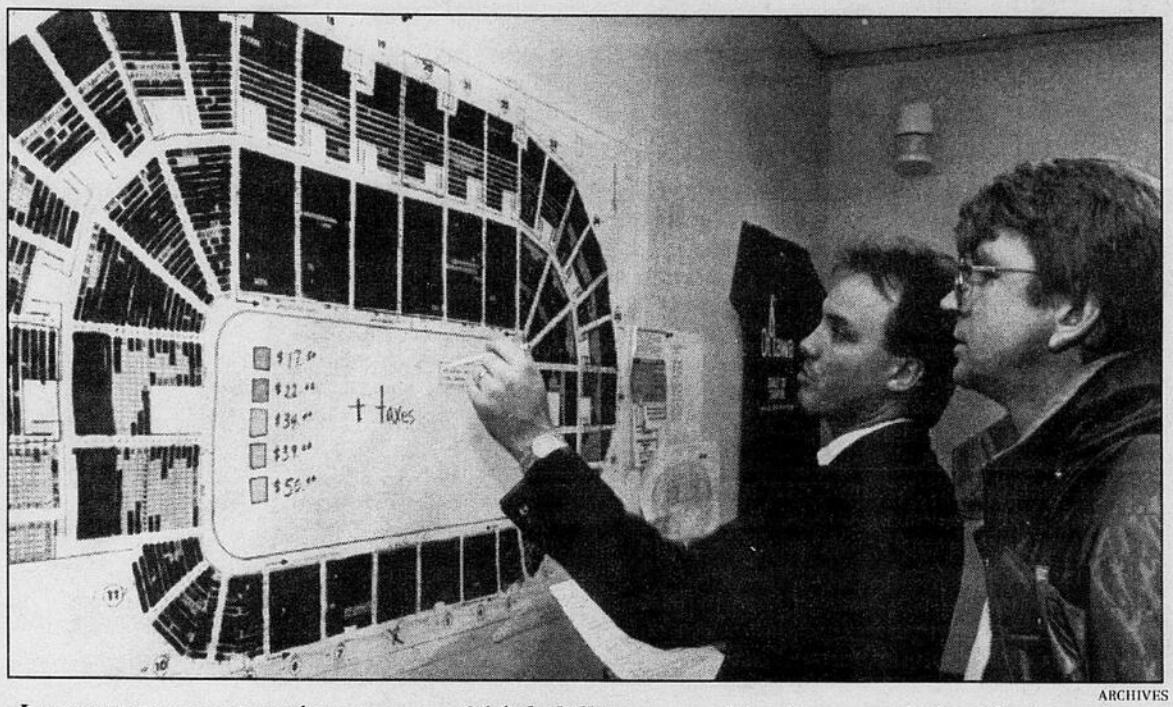
Les Sénateurs: des profits bruts de 10 millions $

Une assez bonne année – Bryden

Les Sénateurs d'Ottawa auraient enregistré des profits de plus de 10 millions $ sur des revenus d'affaires supérieurs à 30 millions $, selon des informations obtenues par *LeDroit*.



PIERRE JURY
LeDroit



ARCHIVES

Les spectateurs ont payé en moyenne 36 $ du billet pour assister à un match des Sénateurs la saison dernière. L'avenir de l'équipe est rose aux guichets.

Les deux chiffres placent le club d'expansion «parmi les sept premiers» leaders de la Ligue nationale de hockey, selon Rod Bryden, chef de la direction. Les Maple Leafs de Toronto étaient en tête en 1992.

«Une estimation de 11 millions $ serait un peu élevée, a expliqué Bryden. Sans révéler les chiffres exacts, disons seulement que nous avons une assez bonne année.»

Mais il ne s'agit pas de profits nets qui leur permettraient, par exemple, d'y puiser pour financer la construction de leur amphithéâtre, le Palladium. Il faut en déduire quelque 4,5 millions $ en dettes d'intérêt: le club a été payé à l'aide d'un prêt de 35 millions $ et la participation de 70 investisseurs pour un 18 millions $ de plus.

Quant aux déboursés, les Sénateurs ont été quelque peu avares à leur première campagne.

Au plan des salaires des joueurs par exemple, ils ont effectué des économies substantielles. Au lieu de payer 7,7 millions $, ils auraient dépensé quelque 5,7 millions $ et des athlètes marginaux comme Andrew McBain et Darcy Loewen en ont fait les frais.

(Ils ont été invités à renégocier leurs contrats à mi-saison, ce qui a fait bien mal paraître Ottawa à travers les milieux de la LNH. «La décision dans leur cas était la bonne, elle n'a juste pas été annoncée comme il faut. La clef, c'est de faire les choses correctement et de bien les communiquer. Nos relations publiques vont s'améliorer», a promis Bryden.)

Au bout du compte, «l'économie — environ 2 millions $ — devait être mis de côté pour les années futures», selon nos informations.

Avis à Alexandre Daigle, le futur premier choix des Sénateurs!

«Grâce à nos supporters, nos revenus nous permettent de mettre sous contrat les joueurs que nos dirigeants hockey choisissent, a émis Bryden. Quant à notre premier choix au prochain repêchage, nous allons lui offrir un contrat et nous n'avons aucune intention de l'échanger.»

Le Lightning de Tampa Bay, frères d'expansion de 1992, auraient pour leur part déclaré des pertes entre 5 et 7 millions $. Ils ont dépensé un peu plus pour leurs joueurs, leurs revenus télé ne sont pas aussi intéressants et surtout, les recettes des billets sont bien inférieurs, même si l'assistance moyenne était de 10 013 personnes.

«...Nos revenus nous permettent de mettre sous contrat les joueurs que nos dirigeants choisiront.»

Rob Bryden

L'avenir des Sénateurs, du moins dans les livres comptables, s'annonce rose. Avec un prix moyen de 36 $ par siège, les billets de saison se sont vendus avec une hausse de 2 % à 5 % et ils comptent déjà sur un revenu extraordinaire de 3,5 millions $.

Ce sera leur quote-part de la prochaine expansion, celle de l'automne qui verra Anaheim et Miami s'ajouter aux 24 formations existantes au coût de 50 millions $ US chacune. Ça et la cagnotte de 2 millions $ servira à éponger une partie de la hausse des salaires avec la venue des Daigle, Alexeï Yashine, Dimitri Filimonov et compagnie!

Bridgman pourrait coûter près d'un million $ aux Sénateurs

Pierre Jury
LeDroit

Mel Bridgman pourrait coûter encore près d'un million de dollars aux Sénateurs d'Ottawa.

Le premier directeur-gérant de l'histoire de l'équipe a été limogé le 15 avril dernier, quelques heures après la 70e défaite des Sénateurs. Il avait en poche un contrat encore valide pour trois saisons.

Rien de plus que prévu...

«Nous honorerons son contrat. Comme nous avions déjà planifié la dépense, elle ne nous coûte rien de plus que ce que nous pensions», a expliqué Rod Bryden, le chef de la direction du club.

Après quelques minutes, il a cependant admis que si Bridgman était encore là, Ray Shero n'aurait «probablement» pas été engagé comme adjoint à Randy Sexton, le président qui cumule aussi le poste de directeur-gérant intérimaire. Sans compter les augmentations de salaires distribuées çà et là, pour compenser les responsabilités accrues des John Ferguson, Brian McKenna, Bernie Ashe...

Le pacte de Bridgman aurait commandé un salaire de base de quelque 250 000 $ par an, plus une maison cossue dans le Glebe, ainsi que de généreux bonis reliés à la performance de l'équipe.

Bryden a vanté les chances de voir Bridgman se trouver un autre emploi dans la Ligue nationale, au point qu'il fallait presque se demander pourquoi il l'avait même congédié!

«Je suis convaincu qu'il se dénichera quelque chose. Ça réduira nos obligations d'autant», a-t-il prédit.

Les joueurs ne veulent pas prolonger l'entente collective

Associated Press

NEW YORK L'entente collective entre les joueurs et les propriétaires de la Ligue nationale de hockey prendra fin le 15 septembre prochain.

L'Association des joueurs (AJLNH) a fait savoir jeudi dernier qu'elle n'avait pas l'intention de prolonger le présent contrat.

L'AJLNH avait jusqu'au 15 mai pour signifier ses intentions, à défaut de quoi le contrat de travail aurait été renouvelé jusqu'au 15 septembre 1994.

Aujourd'hui

HOCKEY:

Séries éliminatoires

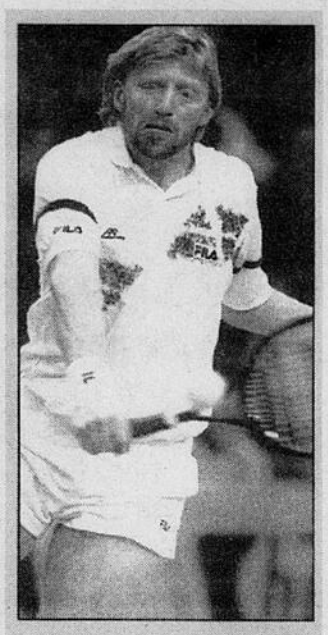
Islanders de NY à Montréal
19 h 30, SRC et CBC

Coupe Memorial

Swift Current vs Peterborough, 19 h 30, RDS et TSN

à la télé

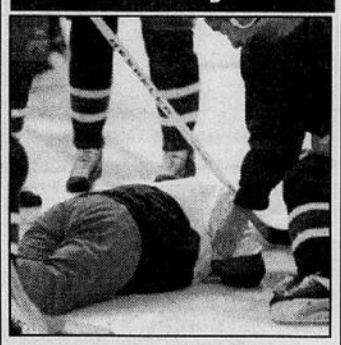
LeDroit SPORTS



Becker «divorce» son entraîneur

L'Allemand Boris Becker s'est séparé hier de son entraîneur autrichien Gunther Bresnik hier. Becker n'a pas précisé la raison de sa décision, sauf pour dire qu'elle a été prise d'un commun accord.

hockey



Demers: plus de peur que de mal...

Page 44

baseball

Parrott partage son titre de plus grand perdant avec Young

Page 37

pedneault

Les Penguins sont au même point que les autres équipes

Page 45

QUIZ SPORTS

Quelle équipe a remporté pour la première fois la coupe Stanley?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

Lundi: les Sénateurs d'Ottawa ont formé la première dynastie de la LNH. Ils ont gagné la coupe Stanley quatre fois en huit saisons dans les années 1920.

48

POUR BEAUCOUP DE MONDE, C'EST CHRYSLER LE Nº 1.

MEILLEUR VÉHICULE CONSTRUIT AU CANADA
Chrysler Concorde,
Chrysler Intrepid et Eagle Vision
Le monde de l'Auto

VOITURE DE L'ANNÉE
Chrysler Concorde,
Chrysler Intrepid et Eagle Vision
Automobile Magazine

VOITURE DE L'ANNÉE 1993
Chrysler Concorde,
Chrysler Intrepid et Eagle Vision
Association canadienne des journalistes automobile

PRIX DU DESIGN ET DE L'INGÉNIERIE
Chrysler Concorde,
Chrysler Intrepid et Eagle Vision
Popular Mechanics

CAMION DE L'ANNÉE
Jeep Grand Cherokee Laredo V8
Motor Trend

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU MONDE
Les Dodge Caravan et Plymouth Voyager
se vendent plus que les mini-fourgonnettes
de Ford et GM réunies.

MAIS POUR CHRYSLER, LE VRAI Nº 1, C'EST

VOUS.

ON FAIT TOUT POUR VOUS PLAIRE AVEC DES OFFRES COMME CELLES-CI.

DODGE CARAVAN/PLYMOUTH VOYAGER
ENSEMBLE 24T



- ☑ Coussin gonflable de série côté conducteur
- ☑ 7 places assises
- ☑ Climatiseur
- ☑ Boîte automatique
- ☑ Moteur V6 de 3,0 litres
- ☑ Traction avant
- ☑ Porte-bagages
- ☑ Radio AM/FM stéréo
- ☑ Ensemble d'éclairage d'appoint

AU PRIX DE L'ÉVÉNEMENT Nº 1

16 378$†

Remise en argent de 1000$ incluse.

DODGE SPIRIT/PLYMOUTH ACCLAIM
ENSEMBLE 22E



- ☑ Climatiseur
- ☑ Coussin gonflable de série côté conducteur
- ☑ Boîte automatique
- ☑ Possibilité de 6 places assises
- ☑ Traction avant
- ☑ Volant inclinable/ régulateur de vitesse
- ☑ Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes
- ☑ Servodirection
- ☑ Servofreins à disques
- ☑ Ensemble or ou argent édition limitée sans frais supplémentaires

AU PRIX DE L'ÉVÉNEMENT Nº 1

13 649$†

Remise en argent de 1250$ incluse.

DODGE SHADOW/PLYMOUTH SUNDANCE
ENSEMBLE 22D



- ☑ Coussin gonflable de série côté conducteur
- ☑ Climatiseur et vitres teintées
- ☑ Boîte automatique
- ☑ Moteur à injection électronique de 2,2 L
- ☑ Traction avant
- ☑ Servodirection
- ☑ Servofreins à disques
- ☑ Radio AM/FM stéréo 4 haut-parleurs
- ☑ Pneus radiaux 4 saisons
- ☑ Dégivreur de glace arrière
- ☑ Essuie-glace de luxe à balayage intermittent
- ☑ Banquette arrière rabattable
- ☑ Rétroviseurs extérieurs jumelés
- ☑ Ensemble d'éclairage et bien plus encore

AU PRIX DE L'ÉVÉNEMENT Nº 1

9993$†

Remise en argent de 1250$ incluse.

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

L'ÉVÉNEMENT Nº 1 DE CHRYSLER. C'EST JUSTE POUR VOUS.
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.

7/115 3/60 ††

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

† Ces offres d'une durée limitée, applicables sur les modèles neufs 1993 seulement, sont mutuellement exclusives et ne s'adressent qu'aux particuliers achetant pour un usage personnel seulement. Les remises en argent ont été soustraites de tous les prix indiqués et incluent la TPS. Ces montants excluent les frais de transport, les frais d'immatriculation, d'assurances, les taxes et autres frais pouvant s'appliquer. Ces offres annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Frais de transport : Caravan/Voyager 695$; Spirit/Acclaim 550$; Sundance/Shadow 525$. Les demandes de crédit sont conditionnelles à l'approbation de Chrysler Crédit Canada ltée. L'offre de crédit du fabricant peut remplacer la remise en argent. Cette offre est en vigueur du 16 avril 1993 jusqu'à ce que Chrysler Canada limitée décide d'y mettre fin. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Les véhicules peuvent différer légèrement de ceux illustrés. †† Certaines restrictions s'appliquent. Un autre choix de garanties est offert pour les modèles importés. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Boutique Hervé St-Amour
Pour Elle et Lui
Attention Golfeurs!
du style de tout comfort
SANS A BELT®
TOUT NOUVEAU! Pantalons et tricots pour les golfeurs. Vaste choix de modèles, de tailles et de couleurs.
Ouvert mercredi soir
131 St-Joseph, Hull 770-5434

MARDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 43 ÉDITION QUÉBÉCOISE 18 MAI 1993 60¢ toutes taxes comprises

«Je ne me préoccupe pas du 24 Sussex... »

Jean Charest rabroue Kim Campbell

page 3

La Cour suprême étudie, jeudi, la cause de Sue Rodriguez

Le droit à la mort, à la télévision



On pourra voir, jeudi, à la télévision, les juges de la Cour suprême du Canada se pencher sur le droit à la mort, une question aux implications morales, légales et sociales parmi les plus lourdes qui soient. Le plus haut tribunal du pays étudiera la cause de Sue Rodriguez, cette femme de 42 ans, très malade, qui conteste la loi interdisant à quiconque d'aider une personne à mettre fin à sa vie.

PRESSE CANADIENNE

page 2

À L'INTÉRIEUR



KINGS 1 TORONTO MAPLE LEAFS 4

Toronto mène la série 1-0

LE PAYS

Budget du Québec: un seul choix, sabrer dans les dépenses

page 18

LA RÉGION



ARCHIVES

Henri Perron

«Monsieur Western» accusé de meurtre

page 4

MÉTÉO

MAX 17° **MIN** 8°

À SUIVRE EN PAGE 2

TRUST PRÊT ET REVENU

LUC CHARRON
Directeur adjoint
Rendement garanti du dépôt Progressif
5.5%* 1re année
5.5%* 2e année
6.%* 3e année
8%* 4e année
10%* 5e année
10% La 5ième année
* Taux sujet à changement sans préavis
325 rue Dalhousie, bureau 700, Ottawa, Ontario (613) 238-1221

LA RÉGION

La Régie régionale de la santé réplique

Le manque à gagner serait de 7 millions $

France Pilon
LeDroit

La Régie régionale des services de la santé et des services sociaux a riposté, hier, par voie de communiqué, aux allégations des médecins spécialistes concernant un manque à gagner de 100 $ millions en soins de santé dans l'Outaouais.

«Contrairement aux déclarations du Dr Denis LaRose, publiée dans *LeDroit* du 8 mai, la région de l'Outaouais ne serait pas la plus sous-financée en matière de services de santé et sociaux. En se basant sur les analyses des dépenses per capita, on constate que l'Outaouais se situe au 9e rang parmi les 18 régions du Québec», peut-on lire dans le communiqué de la régie, qui a été émis neuf jours après la publication des propos du Dr LaRose.

La régie reconnaît que l'Outaouais a un manque à gagner de près de 7 millions $ — un déficit de 23 $ par habitant — mais jamais de l'ampleur que voudrait le prétendre le Dr LaRose.

La semaine dernière, *LeDroit* a vainement tenté de rejoindre les autorités de la régie pour obtenir leurs commentaires.

S'appuyant sur le document *Le système socio-sanitaire québécois en quelques chiffres*, le Dr LaRose, un cardiologue au CHRO, a indiqué au *Droit* que l'Outaouais arrivait bien loin derrière les autres régions au chapitre du financement des services de santé et sociaux. Alors que la moyenne dépensée au Québec est de 1890 $ par résidant, l'Outaouais reçoit 1370 $ pour chaque citoyen. Le déficit de 520 $, multiplié par 270 000, le nombre des citoyens de la région 07, totalise ainsi la rondelette somme de 100 millions $, soutient le Dr LaRose.

Or la régie se livre à une bataille de chiffres. Elle rétorque que «la comparaison à partir d'une simple moyenne mathématique des dépenses per capita induit en erreur. Cette moyenne, si elle n'est pas pondérée, lit-on dans le communiqué, ne prend pas en considération un ensemble de facteurs... comme la structure d'âge, la dispersion, l'éloignement, la présence de services ultra-spécialisés».

La régie cite le cas de deux des régions qui ont les per capita les plus élevés, Kativik (5166 $) et Baie-James (2776 $) et qui ont pourtant des budgets de dépenses de 23 ou 26 millions $ comparativement à 392 millions $ dans l'Outaouais.

En se référant à la médiane provinciale, l'Outaouais «se situe plutôt au centre avec un léger déficit per capita de 23 $ par habitant, soit 7 millions $», souligne le communiqué. Cet écart est obtenu en comparant le per capita de l'Outaouais (1379 $) avec la médiane des dépenses de la santé qui se situe à 1569 $», souligne le communiqué de la régie.

LES GAZONNIÈRES MOUNTAINVIEW LTÉE
R.R. 1 QUYON, QUÉBEC
GROS & DÉTAIL
QUALITÉ & SERVICE SUPÉRIEURS
TOURBE MÉLANGÉE KENTUCKY BLUEGRASS
Nous avons été choisis fournisseur officiel de tourbe mélangée Kentucky Bluegrass au nouveau Stade de baseball AAA à Ottawa.
777-0112 458-2632
VISA CULTIVÉ AU QUÉBEC...JUSTE POUR VOUS MasterCard

Vente 3ième anniversaire!
VUARNET • RAY-BAN SERENGETI
10 à 20% d'escompte sur tous les verres solaires à prix régulier.
Cadeaux et tirages
Du 19 au 29 mai.
IRIS SOLEIL
Aux Promenades de l'Outaouais, près du magasin Eaton
243-6288

SEMI-DÉTACHÉS À VENDRE
Tecumseh
Centre-ville de Gatineau
98 800$
boul. Maloney
Promenade de l'Outaouais
ch. de la savane
Bureau des ventes
109, rue De Beaussier
Gatineau, (819) 568-2555
Ouvert :
Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h
L'électricité, le téléphone, et câblovision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déja installés.
- Occupation immédiate
- Frais de notaire
- TPS + TVQ incluses
- Voisin : Centre d'achat, Cegep - écoles, Arrêt d'autobus, Terrain de golf
- Secteur tranquille

601 31$ par mois
Capital et intérêt.

IMBATTABLE!
Radio Shack et Bell Mobilité font équipe pour vous offrir des aubaines imbattables!
AUBAINES RADIO SHACK...
CELLULAIRE MOBILE
Se transporte très facilement d'un véhicule à un autre. La seule chose à faire est de le brancher dans l'allume-cigarette. 17-1020
rabais 25% 149.95 199.95
MÉMOIRE DES NOMS
Permet d'entrer des noms avec les numéros pour accélérer la composition. 17-1060
rabais 43% 279.95 499.00
MAXIMUM DE MÉMOIRE
Technophone avec mémoire alphanumérique de 100 numéros. Assez pour tous vos clients. 171-8503
rabais 33% 329.95 499.00
COMPACT ET LÉGER
Un cellulaire portatif qui ne pèse que 285 grammes. Mémoire de 30 numéros. 17-8008
rabais 27% 399.95 549.00
ET BELL MOBILITÉ...
rabais $50
Pour tout cellulaire acheté chez Radio Shack et mis en service sur le réseau Bell Mobilité, vous recevrez un crédit de $50 sur votre première facture de service. Avec les compliments de Radio Shack et Bell Mobilité.
SERVICE CHEZ SOI!*
Mettez votre cellulaire en service sur le réseau Bell Mobilité et vous pourrez appeler gratuitement votre propre domicile 30 fois par mois pendant 3 mois.
WEEK-ENDS ILLIMITÉS!*
Pendant 3 mois vous pourrez parler gratuitement et sans limite, de 20 h le vendredi à 7 h le lundi matin.
PLUS
3 mois d'accès gratuit au Centre de messages et 3 mois de Facturation détaillée
C'est $163 D'ÉCONOMIES SUR LE SERVICE CELLULAIRE!
DEMANDEZ LA VÔTRE!
Magasinez plus facilement avec une carte Radio Shack. Demandez-la dans les magasins et détaillants participants Radio Shack. MasterCard et VISA acceptées.
Les cellulaires doivent être mis en service avec un nouveau numéro au moment de la vente pour un minimum de 6 mois. Aucun plan d'usager occasionnel éligible.
*L'offre et les prix s'appliquent seulement avec la nouvelle mise en service d'un plan Bell Mobilité à tarif à long terme garanti. Frais de licence et de mise en service en sus, avec crédit approuvé. Interurbain et service itinérant non compris.
DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE
Radio Shack®
La Valeur Sûre en Électronique au Canada
Bell Mobilité
Agent cellulaire autorisé
Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches Expire le 22 mai 1993

LA RÉGION

Langue d'enseignement

Alliance Outaouais voudrait que le projet de loi 86 aille plus loin

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Le projet de loi 86 modifiant la Charte de la langue française est un pas dans la bonne direction selon le regroupement Alliance Outaouais. Mais le gouvernement de Robert Bourassa pourrait apporter davantage de modifications. «Le projet de loi ne va pas assez loin», de dire le président d'Alliance Outaouais, Robert May.

Proposé par le ministre Claude Ryan, le projet de loi 86 n'offre pas suffisamment de latitude au chapitre de la langue d'enseignement, d'expliquer M. May au *Droit*. «On s'attendait à beaucoup plus de changements au niveau de l'éducation. Les enfants des immigrants ne pourront pas fréquenter des écoles de langue anglaise.»

Fermeture d'écoles

M. May craint notamment une diminution des inscriptions dans les écoles de langue anglaise. «Il y a des écoles de langue anglaise qui ferment leurs portes partout à travers la province, surtout dans des secteurs ruraux.»

La question de l'accessibilité aux écoles de langue anglaise est celle qui pose le plus de problèmes au comité parlementaire chargé d'étudier le projet de loi, a affirmé le député de Hull à l'Assemblée nationale, Robert LeSage.

Conférencier invité lors de l'assemblée annuelle d'Alliance Outaouais, hier soir, M. LeSage, a même qualifié la question de «controversée».

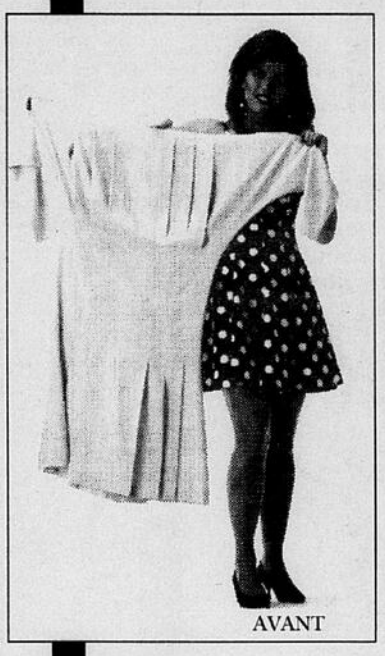
Personnellement, M. LeSage croit que les Québécois sont pénalisés en refusant l'accès à des immigrants potentiels. «On se pénalise en refusant des gens de l'Angleterre, de l'Australie... Ils ne viendront pas parce que leurs enfants ne pourront pas étudier en anglais.»

Conscients

«Je réalise que les anglophones sont déçus. Mais soyez assurés que le gouvernement libéral est conscient de la situation des écoles de langue anglaise et que nous prendrons les moyens nécessaires afin de s'assurer que les écoles ne ferment pas leurs portes. Dans bien des endroits, l'école est la pierre angulaire d'une communauté», de dire M. LeSage devant une trentaine de membres d'Alliance Outaouais réunis à l'occasion de la 10e assemblée annuelle.

Selon des données fournies par le ministre Ryan, d'ajouter M. LeSage, les prévisions d'inscriptions de la clientèle sont à la hausse dans les écoles de langue anglaise et le nombre d'anglophones qui quittent le Québec est à la baisse. Les membres d'Alliance Outaouais se sont toutefois montrés sceptiques.

Nutri/Système[MD] présente une toute *nouvelle* politique de prix!


AVANT

12$ Frais de programme par semaine


Angela Long, cliente de Nutri/Système, a perdu 36 livres.
APRÈS

Il y a NOUVEAU chez Nutri/Système[MD]...
le NOUVEAU porgramme CINQ/DEUX,[MC]
de NOUVEAUX aliments délicieux et bien plus encore!

nutri/système[MD] cliniques minceur

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI!

HULL: 664, BOUL. ST-JOSEPH 778-2966 GATINEAU: 25, CH.DE LA SAVANNE 568-5177

Offre d'une durée limitée. Dans les centres participants. Les aliments Nutri/Système sont en sus.

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

Obtenez 20% de rabais sur le prix d'entrée au Canadian Tulip Festival Festival canadien des tulipes™

du 20 au 24 mai, sur présentation de votre carte Optimum LeDroit lors de l'achat d'un laissez-passer pour une journée au Festival des Tulipes.

PLUS!

Carmelle Aubin	Cornwall	00633241
Pierre Lafontaine	Gatineau	83035363
Léopold Saumure	Bouchette	86029305

Gagnent chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le mercredi 26 mai, à 17h.

Les PROMENADES



La plus grosse carte en ville

Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

LA RÉGION

Chelsea est encombré de touristes non désirés

Francis Labbé
collaboration spéciale

Les gens des environs de Chelsea font face à une situation embêtante lorsque le week-end arrive. En effet, ce coin fréquenté de l'Outaouais s'encombre la fin de semaine, et les habitants des municipalités environnantes ont trouvé le coupable: la signalisation routière.

«Si le problème de signalisation se situe sur la route 105, entre le pont Alonzo-Wright et la municipalité de Chelsea, c'est à nous de le régler», affirme Denis Carrier, à Transports Québec.

«Mais si le problème se trouve plus haut que Chelsea, poursuit-il, il faut en parler à la CCN (Commission de la capitale nationale).»

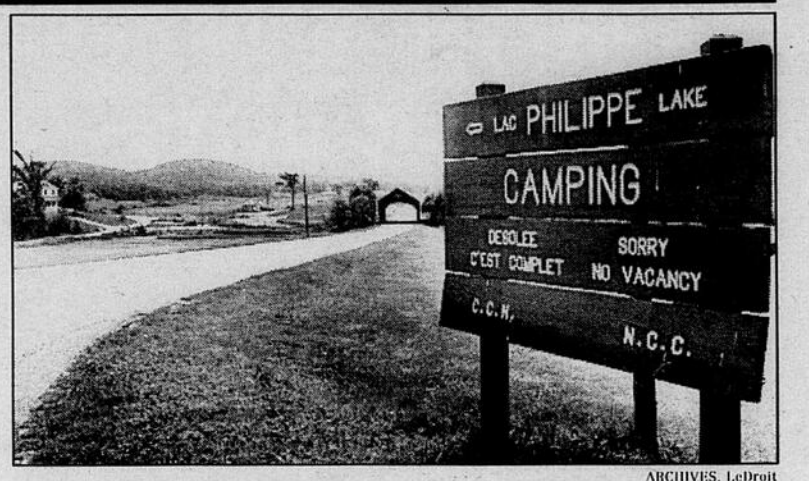
«C'est rendu que les commerces de la ville se transforment en kiosques touristiques à chaque samedi», affirme, pour sa part, une résidante de Chelsea.

«Les gens devraient voir dès l'autoroute 5 où se trouvent les lacs Philippe et La Pêche. Ensuite, ils devraient être réorientés à l'entrée de la municipalité. À l'heure actuelle, les pauvres gens se ramassent au lac Meech, faute d'indications, alors qu'ils se dirigeaient vers le lac Philippe», conclut la dame, pour qui le ministère des Transports devrait prendre en main ce dossier.

«Je suis entièrement d'accord avec ça», lance pour sa part une employée de la municipalité de Chelsea, désireuse de garder l'anonymat.

«C'est pas juste ici, à part ça, qu'on a des problèmes avec la signalisation routière. Moi, je voyage beaucoup au Québec et je peux vous dire que c'est comme ça à la grandeur de la province», affirme sans détour l'employée de soutien.

«Je mets n'importe quelle personne de votre journal au défi de partir de Hull et d'aller au lac Philippe sans demander sa route. C'est assez difficile pour les gens qui ne connaissent pas le chemin. En plus, ça nuit considérablement au tourisme du coin puisque les lacs d'ici sont particulièrement attirants.»



ARCHIVES, LeDroit

Si à certains endroits la direction pour le lac Philippe est bien évidente, à d'autres, elle laisserait grandement à désirer.



Chez Lunetterie New Look, la qualité des produits et services est une priorité.

Le 2 pour 1 s'applique sur tous les produits en magasin sans exception, incluant les plus grandes marques: RODIER, GAP, BIANCO, FENDI, FAÇONNABLE, MCM, etc.

Évitez les intermédiaires; Lunetterie New Look importe et distribue elle-même tous ses produits et possède ses propres laboratoires et centres de traitement de lentilles.

Examens de la vue sur place par des optométristes. Nous acceptons également les prescriptions de l'extérieur.

LUNETTERIE NEW LOOK

LA PLUS IMPORTANTE ENSEIGNE QUÉBÉCOISE DE L'OPTIQUE.

La T.P.S. ne s'applique pas à l'achat de lunettes sur prescription.

DEUX PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES, VERRES ET MONTURES, POUR LE PRIX D'UNE.

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
568-1918

ÉGALEMENT À

MONTRÉAL	VILLE ST-LAURENT	LORETTEVILLE	TROIS-RIVIÈRES	ST-JÉRÔME
LAVAL	ROSEMONT	LÉVIS	DRUMMONDVILLE	CHICOUTIMI
POINTE-CLAIRE	QUÉBEC	MONTMAGNY	ST-HYACINTHE	ALMA
GREENFIELD PARK	SAINTE-FOY	SHERBROOKE	VICTORIAVILLE	RIMOUSKI

MAINTENANT OUVERT LE DIMANCHE

CHEZ CARREFOUR NORMANDIE, les prix sont IMBATTABLES !



Votre concessionnaire #1 Jeep Eagle dans l'Outaouais

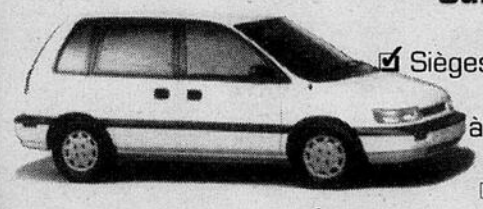
Summit DL 1993



- ☑ Nouvelle ligne aérodynamique
- ☑ Sièges pour 5 passagers
- ☑ Moteur 1,5 litre à injection multipoint
- ☑ Freins à disque assistés
- ☑ Rétroviseurs extérieurs à commande manuelle
- ☑ Et plus

8 695$*

Summit familiale DL 1993



- ☑ Sièges pour 5 passagers
- ☑ Moteur 1,8 litre à injection multipoint
- ☑ Console
- ☑ Dégivreur arrière
- ☑ Instruments témoins à cadrans
- ☑ Rétroviseurs doubles à commande ajustable
- ☑ Barre protection porte
- ☑ Portière à essence ouverture intérieure
- ☑ Et plus

12 995$*

Cherokee 1992



"Climatiseur inclus"

- ☑ 4X4
- ☑ 5 vitesses
- ☑ 2,5 litres multipoint
- ☑ Radio AM/FM stéréo
- ☑ Vitres teintées
- ☑ Rétroviseurs doubles
- ☑ Dégivreur arrière
- ☑ Sièges baquets ☑ 5 passagers
- ☑ Servofreins ☑ Servodirection ☑ Climatiseur

15 995$*

Jeep Eagle **NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.**

Pont Alonzo Wright — boul. St-Joseph
Chelsea — Carrefour Normandie — Ch. Freeman — Hautes Plaines

1261, boul. St-Joseph, Hull 777-2611

(*Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation. Rabais du manufacturier inclus